



**VŠEOBECNÝ NÁVOD** 

**VŠEOBECNÝ NÁVOD** 

**OGÓLNA INSTRUKCJA** 

**ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ** 

# **VŠEOBECNÝ NÁVOD**

Naše výrobky představují to nejlepší v designu, dílenském zpracování, kvalitě použitých materiálů a inovativním řešením procesu spalování dřeva. Široké portfolio modelů a jejich obkládových variant neklade hranice Vašemu očekávání a Vaší fantazii v žádném směru.

Ekologie je pro společnost ROMOTOP spol. s r.o. nejen tématem, ale i závazkem. Krbová kamna, designové krby a krbové vložky Romotop splňují přísná kritéria a ekologické limity, které požadují směrnice – normy EU. Provozování těchto moderních spotřebičů přispívá k ochraně životního prostředí a udržitelnosti využívání přírodních zdrojů energie.

<b>1 ÚVOD</b>	<b>8</b>
1.1 Ekologické vytápění	9
1.2 Soulad s předpisy	9
1.3 Vysvětlení symbolů	9
1.4 Bezpečnost (pokyny pro bezpečný provoz)	10
<b>2 INSTALACE</b>	<b>11</b>
2.1 Kontrola dodávky	11
2.2 Vybalení výrobku	11
2.3 Sériové číslo výrobku (SN)	12
2.4 Kontrola přepravního zabezpečení (pojistky) protizávaží a správné funkce výsuvných dveří u křbových vložek (KV)	12
2.5 Instalace výrobku	12
2.6 Připojení výrobku ke komínu	12
2.7 Napojení výrobku na komínový průduch	13
2.8 Připojení k přívodu spalovacího vzduchu (CPV)	13
2.9 Konvekční a sálavé (akumulační) vytápění	14
2.9.1 Konvekční vytápění	14
2.9.2 Sálavé vytápění	14
2.10 Připojení výrobku s výměníkem k otopné soustavě	14
2.11 Bezpečnostní předpisy	16
2.12 Bezpečnostní vzdálenosti	17
2.12.1 Bezpečná vzdálenost výrobku v prostoru od hořlavých materiálů	17
2.12.2 Bezpečná vzdálenost výrobku v prostoru od nehořlavých materiálů (cihlová vyzdívka)	18
2.12.3 Bezpečná vzdálenost kouřovodů od hořlavých materiálů a stavebních konstrukcí	18
2.12.4 Bezpečnost podlahy	18
<b>3 NÁVOD K OBSLUZE</b>	<b>19</b>
3.1 Palivo	19
3.2 Dřevo jako palivo	20
3.3 Dřevěné brikety	20
3.4 Provozování výrobku	21
3.4.1 Vypálení laku výrobku (první uvedení do provozu)	22
3.4.2 Zátop	23
3.4.3 Topení a příkládka	23
3.4.4 Ukončení topení	26
3.5 Provoz během přechodného období	26
<b>4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA</b>	<b>27</b>
4.1 Kovové povrchy	27
4.2 Skleněné povrchy	27
4.3 Keramické povrchy	28
4.4 Kamenné povrchy	28
4.5 Čištění a údržba topeniště	29
4.6 Čištění a údržba výstelky topeniště	29

4.7 Údržba těsnění	29
4.8 Likvidace popela	30
4.9 Pokyny pro zvláštní péči a údržbu	30
4.10 Čištění komínu – spalinových cest	30
4.11 Požár komínu – spalinových cest	30
4.12 Čištění teplovodního výměníku	31
<b>5 NÁHRADNÍ DÍLY</b>	<b>31</b>
<b>6 ZÁRUKA A ODPOVĚDNOST</b>	<b>31</b>
<b>7 REKLAMACE</b>	<b>32</b>
<b>8 ZÁKAZNICKÝ SERVIS</b>	<b>32</b>
<b>9 ZPŮSOB LIKVIDACE OBALŮ A VYŘAZENÉHO VÝROBKU</b>	<b>32</b>
<b>10 PARAMETRY UVEDENÉ NA VÝROBNÍM ŠTÍTKU SPOTŘEBIČE</b>	<b>36</b>
<b>11 ZÁVADA, PŘÍČINA, ŘEŠENÍ</b>	<b>38</b>

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám, že jste si pořídili právě náš výrobek, a tím se stali majiteli produktu špičkové kvality společnosti **Romotop spol. s r.o.**, která patří k předním evropským výrobcům krbových topidel.

Udělali jsme vše pro to, aby Vám vybraný výrobek sloužil k Vaší spokojenosti. Široké spektrum našich produktů vyhoví potřebám standardních i nízkoenergetických domů. Tepelnou energii je možno ukládat do akumulčních prvků nebo prostřednictvím teplovodních výměníků rozvádět po celém obydlí. Na výběr jsou k dispozici obklady z plechu, ručně vyráběné keramiky nebo přírodních kamenů. Ve vlastních inovativních řešeních prosazujeme vždy ekologii a ekonomičnost provozu. Naše výrobky mohou sloužit jako doplňková topení umocňující atmosféru Vašeho domova nebo rekreačního objektu, ale také jako zdroj vytápění s vysokým tepelným výkonem, bezprašným provozem a dokonalým spalováním, maximálně šetrném k životnímu prostředí. Nejsou však určeny jako hlavní tepelný zdroj. Všechny výrobky vyráběné naší společností splňují požadavky na **Ecodesign a normu ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023**.

K Vaší spokojenosti můžete přispět i vy. Prostudujte si pozorně tento **všeobecný návod a návod k instalaci**. Z hlediska bezpečného provozu jste jako uživatel povinen se řádně informovat o správném zabudování zařízení, a jeho provozování. Uchovejte si kompletní dokumentaci, kterou dodáváme s výrobkem pro snadné dohledání informací, a to zejména před začátkem každé další topné sezóny.

Nesprávná obsluha, použití nevhodného paliva, přetěžování zařízení během provozu nebo nedostatečná péče vedou k poškození, na které se bohužel nevztahuje záruka. Věnujte zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům uvedených v tomto dokumentu. Pomůže Vám to rozpoznat možná nebezpečí a zabránit škodám.

**Záruku na naše výrobky poskytujeme pouze tehdy, pokud jsou dodržovány pokyny uváděné v tomto univerzálním všeobecném návodu.**

Děkujeme za důvěru a přejeme Vám, aby se Vám výrobek líbil, a abyste s ním zažili hřejivé chvíle plné domácí pohody.

**Romotop spol. s r.o.**

## 1.1 Ekologické vytápění

Základem ekologického provozu topidla je dodržení správného množství schváleného paliva (dle typu vašeho výrobku) s ideální zbytkovou vlhkostí 15–19 %. Příliš velké množství přikládaného paliva způsobí přetopení a nepřípustné namáhání topidla. Naopak při příliš malém množství nedojde k dosažení ideální provozní teploty spotřebiče. Palivo pak nemůže čistě vyhořet a také může docházet k zanášení skla i celé vnitřní části spalovací komory. Přikládejte proto pouze povolené množství, a to až po vyhoření předchozí dávky.

K topení používejte výhradně schválené palivo. Spalování jakýchkoliv jiných paliv, materiálů a odpadků je zcela nepřipustné! Jinak škodíte nejen svému výrobku, ale i životnímu prostředí. Další informace naleznete v **návodu k instalaci** vámi vybraného výrobku (druh, množství atd.). Pokud chcete docílit správného ekologického topení, dodržujte tento návod.

Naše výrobky nemají charakter stáložárného topidla a jsou určeny k přerušovanému (periodickému) provozu.

## 1.2 Soulad s předpisy

Při montáži a provozu výrobku, musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem! Montáž a instalace výrobků smí být provedena pouze oprávněnou autorizovanou osobou. Seznam autorizovaných osob je uveden na webových stránkách společnosti Romotop spol. s r.o.

Výrobek smí být provozován pouze dle tohoto návodu. Je nepřipustné na něm provádět jakékoli úpravy a neoprávněné změny.

Při dlouhodobém tepelném namáhání výrobku přetápěním může dojít k trvalému poškození konstrukce krbových kamen a krbových vložek.

## 1.3 Vysvětlení symbolů



**POZNÁMKA**  
Poznámka upozorňuje na informace důležité k provozu vašeho výrobku.



**UPOZORNĚNÍ!**



**PŘEČTĚTE PEČLIVĚ**  
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej.



**VAROVÁNÍ**  
Nebezpečí poškození výrobku či poranění osob.



**VAROVÁNÍ**  
Nebezpečí popálení.



**VAROVÁNÍ**  
Riziko požáru.



## RECYKLACE

Doporučení způsobu likvidace obalu a nepotřebného vyřazeného výrobku nebo jeho částí.



## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Informace o bezpečném provozu výrobku v souladu s předpisy o životním prostředí.



## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA: ČIŠTĚNÍ POVRCHŮ

Upozornění na základní zásady údržby a čištění povrchů vašeho výrobku.



## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Informace týkající se čištění a údržby vašeho výrobku (např. topeniště, těsnění, likvidace popela).



## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA: VYSAVAČ NA POPEL

Informace o čištění a údržby prostřednictvím vysavače.



## KOMINÍK

Informace týkající se komínu a případně jeho údržby – čištění.



## SERVIS A ÚDRŽBA

Sdělení týkající se servisu.



## SERVIS A ÚDRŽBA: MAZÁNÍ

Pokyny pro zvláštní péči a údržbu – mazání (př. použití uhlíkového tuku).

## 1.4 Bezpečnost (pokyny pro bezpečný provoz)



Ještě před prvním použitím výrobku si pozorně přečtete všeobecný návod. Tím získáte informace o jeho bezpečném užívání.

- Výrobek smí být provozován pouze podle tohoto návodu. Na výrobku se nesmí provádět jakékoli neoprávněné úpravy a neodborné zásahy.
- Během topení i po jeho ukončení se nedotýkejte povrchů ani žádných částí výrobku, a to až do jejich ochlazení na pokojovou teplotu. K otevírání dveří a manipulaci s ovladačem přívodu vzduchu vždy používejte ochrannou rukavici!
- Výrobek mohou obsluhovat pouze dospělí a poučené osoby! Během provozu se výrobek na povrchu silně rozežheje, tudíž hrozí popálení. Nenechávejte své děti a osoby vyžadující asistenci v blízkosti výrobku.
- Provoz výrobku vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.
- Zajistěte, aby se v blízkosti výrobku, ani na něm samotném, nenacházel žádný hořlavý předmět, těkavá kapalina nebo předmět podléhající poškození při vyšších než běžných pokojových teplotách.
- Dveře výrobku mějte vždy zavřené i v případě, že výrobek není v provozu, s výjimkou zapalování, doplňování paliva a odstraňování popela. Zabráníte tak úniku spalin.

- Zamezte přetěžování výrobku vyšším než schváleným množstvím paliva. Příkládejte pouze takové množství, které je definované v **návodu k instalaci** výrobku viz **Průměrná spotřeba paliva**. Výjimkou je uvedení výrobku do provozu a zátop.
- K zatápění a provozování výrobku smí být používány pouze povolené podpalovače.
- Je zakázáno spalovat cokoliv mimo schválené palivo dle typu zakoupeného výrobku.
- Vždy zajistěte, aby bylo dno topeniště prázdné (bez popela) – umožníte tím dostatečné proudění vzduchu (to platí i v případě naplnění popelníku).
- Popelník vždy zasuňte až na doraz.
- Vysvětlení o fungování všech seřizovacích zařízení (např. klapky, ovládací prvky) naleznete v **návodu k instalaci** konkrétního výrobku.
- Nikdy ze spalovací komory neodstraňujte horký popel. Popel vždy ukládejte do ohnivzdorné nehořlavé nádoby, a to i v případě, kdy se jeví jako tzv. vyhaslý.
- **Varování: tepelné záření, zejména skrz skleněné povrchy, může zapálit hořlavé předměty v okolí spotřebiče, proto dodržujte určenou minimální vzdálenost hořlavých předmětů od spotřebiče.**
- Při nedodržení pokynů dle **všeobecného návodu** a **návodu k instalaci** výrobku nebo vlivem nesprávné obsluhy; **tzn. nedostatečný komínový tah, nepřístupné – zadehtované odtahové cesty, spalování vlhkého nebo nepovoleného paliva, špatně uložené dřevo ve spalovací komoře, nedodržena doporučená dávka dřeva, nedostatečné zásobení přívodním vzduchem pro hoření, popř. úplné zamezení přívodu vzduchu**, může dojít k zaplynování ve spalovací komoře vedoucí ke vzplanutí plynů, které v nejhorším případě může způsobit explozi, a tím poškodit výrobek.
- V krbové vložce je nutné provést zkušební zátop, a to ještě před jejím obestavením jakýmkoliv materiálem.



## 2 INSTALACE

### 2.1 Kontrola dodávky

Během přepravy může dojít k poškození zboží, a to i v případě na pohled nepoškozeného balení. Proto je nutná důkladná kontrola výrobku a případná poškození neprodleně oznámit přepravní společnosti. Viditelné poškození zboží nebo balení označte ihned při převzetí do přepravních dokumentů. Převzetím zboží bez závad nelze brát zřetel na pozdější reklamace.

### 2.2 Vybalení výrobku

Všechny kartónové a plastové části jsou recyklovatelné. Tyto obaly prosím odevzdejte na sběrném místě k tomu určeném. Všechny dřevěné díly nejsou nijak chemicky povrchově ošetřeny, mohou být použity jako palivo.

Podrobnější informace o recyklaci naleznete v kapitole **9. ZPŮSOB LIKVIDACE OBALŮ A VYŘAZENÉHO VÝROBKU**.

Balení odstraňujte velmi opatrně, aby nedošlo k žádnému poškození výrobku. Před ustavením výrobku si ověřte, zda nosnost konstrukce podlahy vyhovuje hmotnosti vašeho výrobku! Pro přepravu se smějí používat pouze přepravní pomůcky s dostatečnou únosností.



### 2.3 Sériové číslo výrobku (SN)

Sériové (výrobní) číslo je jedinečný kód alfanumerických znaků, který slouží k identifikaci výrobku (krbových kamen, designových krbů a krbových vložek) daného konstrukčního provedení. Číslo naleznete na výrobku na **výrobním štítku** a v **záručním listě** viz **Předávací protokol**.

### 2.4 Kontrola přepravního zabezpečení (pojistky) protizávaží a správné funkce výsuvných dveří u krbových vložek (KV)

Před samotnou instalací výrobku odjistěte přepravní pojistky a ujistěte se, že zavěšení dveří a otevírání / zavírání dveří topeniště spolehlivě fungují.

### 2.5 Instalace výrobku

Při montáži a provozu výrobku, musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem! Montáž a instalace výrobků smí být provedena pouze oprávněnou autorizovanou osobou. Seznam autorizovaných osob je uveden na webových stránkách společnosti Romotop spol. s r.o.

#### Výrobky nesmí být instalovány v:

- místnostech, kde není zajištěn dostatečný přívod vzduchu.
- místnostech, kde se zpracovávají, skladují nebo vyrábí vznětlivé nebo výbušné látky nebo směsi.

Pokud jsou výrobky instalovány v prostorech, kde je odsáván vzduch ventilátory, digestořemi, větracím, vytápěcím nebo odvětrávacím zařízením, je nutno zajistit dostatečný přísun vzduchu do spalovací komory – centrální přívod vzduchu (CPV).

#### Naše doporučení:

Před plánovanou příkládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

### 2.6 Připojení výrobku ke komínu

Před instalací musí být ověřeno výpočtem, že komínová konstrukce bude svým provedením, velikostí průduchů a účinnou výškou odpovídat jmenovitému výkonu instalovaného výrobku.

Předpokladem pro dobrou funkci výrobku je vhodný komín (minimální průřez, tah komínu, těsnost apod.). Proto se před koupí daného výrobku poradte s odborníkem na komínové systémy. Ten, jakožto oprávněná osoba, může později provádět zapojení výrobku na komín a celkovou revizi.

Tímto je zaručena bezproblémová funkčnost topidla a správnost dimenze komínu s výrobkem – podléhá normě.

Doporučujeme instalovat regulátor komínového tahu, který automaticky napomáhá udržovat optimální tah komínu doporučený výrobcem topidel. Regulátor komínového tahu je nezbytný pro správnou funkci automatické regulace hoření, kterou mohou být krbová kamna, designový krb nebo krbová vložka Romotop vybaveny viz **Návod k instalaci**. Lze nainstalovat také odtahovou klapku, která omezí tah komínu, nikoliv spotřebiče. Příliš vysoký tah může být zdrojem potíží při provozu např. příliš intenzivní spalování, vysoká spotřeba paliva; a také může vést k trvalému poškození výrobku.

Nejmenší účinná výška komína pro odvod spalin od krbových kamen je 5 m (měřeno od zděře po ústí komínu). Vstup do komína musí být opatřen zděří. Napojení na sopouch konzultujte s výrobcem komínu. Kovové kouřovody musí být instalovány ve vzdálenosti nejméně trojnásobku jejich průměru od hořlavého materiálu. Od nehořlavého nejméně 5 cm pod podhledem stropu. Odtahové hrdlo spojte s komínem nejkratší možnou cestou tak, aby délka kouřových cest byla dlouhá maximálně 1/4 účinné výšky komínu (nebo 1,5 m). Kouřové roury a koleno mezi sebou těsně spojte s přesahem a to tak, aby byly spoje sestaveny vždy souhlasně s prouděním spalin, nebo natupo s použitím spojovacích prstenců. Pokud spojovací kus prochází stavebními díly s hořlavými stavebními materiály, je třeba přijmout ochranná opatření dle místních předpisů a norem. Dle normy má kouřovod stoupat směrem k sopouchu ve směru toku spalin pod úhlem min. 3°. Velmi důležitá je těsnost a pevnost spojů. Komín a připojení výrobku musí odpovídat místním předpisům a normám. Plášť komína nesmí mít, při nejvyšší provozní teplotě krbu, větší teplotu než 52 °C. Průřez průduchů kouřovodu nesmí být větší než průřez komínového průduchu a nesmí se směrem ke komínu zužovat.

Zatékání vody do výrobku při použití svíslého kouřovodu s funkcí komínu není důvodem reklamace výrobku!

### 2.7 Napojení výrobku na komínový průduch

Výrobek doporučujeme připojit na samostatný komínový průduch. Ke společnému komínovému průduchu je možné výrobek připojit jen při dodržení místních předpisů a norem. **Nejmenší účinná výška komínového průduchu je 5 m.** V určitých případech je možné připojit výrobek i do komínového průduchu s menší účinnou výškou než 5 m, pokud se prokáže výpočtem provedeným a zaznamenaným oprávněnou osobou v **předávacím protokolu** o instalaci výrobku a dalších případných dokumentech dle místních předpisů.

### 2.8 Připojení k přívodu spalovacího vzduchu (CPV)

Většina našich výrobků je opatřena centrálním přívodem vzduchu (CPV). Tento systém umožňuje přivádět vzduch (nutný pro hoření) do spalovací komory výrobku z exteriérů<sup>1</sup>. Výrobek pak není závislý na množství vzduchu ve vytápěném prostoru, kde je výrobek umístěn. Se systémem CPV naše výrobky přispívají k udržení příjemného klimatu vašeho domova. Nedochozí ke spotřebování vzduchu (kyslíku) v interiéru, který je již ohřátý a zároveň určený k dýchání. Odpadá pak nutnost častého větrání. Při instalaci rozvodu centrálního přívodu vzduchu (CPV) ve stavebních konstrukcích je důležité dbát na to, aby roura byla v celé své délce vedena pod negativním úhlem 3° od výrobku. Vedení CPV je také nutné opatřit izolací, omezí se tím možná tvorba kondenzace uvnitř rozvodu.

Naše výrobky s CPV jsou velmi vhodné pro instalaci do nízko-energetických domů. Pro zvýšení komfortu je možné systém topení výrobků s CPV vybavit elektronickou regulací hoření. Ta navíc zefektivňuje ekologický provoz, zvyšuje bezpečnost provozu a zamezuje neekonomickému topení a přetápění výrobku (klapka centrálního přívodu vzduchu je ovládaná řídicí jednotkou a servomotorem v závislosti na momentální fázi hoření a výstupní teplotě spalin).

<sup>1</sup> Při napojení na externí přívod vzduchu (z venkovního prostředí) se doporučuje instalovat uzavírací klapku se silikonovým těsněním s možností uzavření přívodu vzduchu. Zabrání tím vzniku koroze následkem kondenzace vlhkosti, pokud je výrobek mimo provoz.



Záruka se nevztahuje na škody způsobené následkem koroze!  
Pozor, je potřeba důsledně dbát na to, aby byla uzavírací klapka vždy otevřena, pokud je výrobek v provozu!

## 2.9 Konvekční a sálavé (akumulační) vytápění



Montáž a instalace výrobků smí být provedena pouze oprávněnou autorizovanou osobou. Seznam autorizovaných osob je uveden na webových stránkách společnosti Romotop spol. s r.o. Při montáži výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem!

### 2.9.1 Konvekční vytápění

Výrobky s odvětrávacími mřížkami využívají systém konvekčního vytápění. Ohřívají vzduch v okolí krbu, který v místnosti cirkuluje. Teplovzdušný rozvod včetně jeho výdechů musí být proveden a umístěn tak, aby vlivem tepla nedošlo ke strukturálním změnám okolních konstrukcí.

#### Typy:

- a) **Vstupní větrací mřížka** – ve spodní části obestavby
- b) **Výstupní větrací mřížka** – v horní části obestavy

Velikost otvorů pro přívod a výdech vzduchu pro konvekci stanovuje výrobce krbové vložky, pokud ne, je dána výpočtem. Krbové vložky Romotop mají rozměry otvorů stanoveny v **návodu k instalaci** konkrétního výrobku.

### 2.9.2 Sálavé vytápění

Při tomto systému se teplo šíří tepelným zářením a ohřívá přímo předměty či osoby v místnosti. Princip sálavého tepla využívají tzv. **akumulační a sálavé krby**. Krbová vložka je uzavřena v obestavbě postavené ze speciálního akumulčního materiálu. Narozdíl od klasických teplovzdušných krbových vložek se u tohoto řešení většinou nepoužívají odvětrávací mřížky.

V obou případech musí být zajištěn dostatečný přístup do teplovzdušné komory (čisticí a revizní otvor) pro kontrolu a čištění, ale i pro kontrolu a čištění kouřovodu a krbové vložky.

## 2.10 Připojení výrobku s výměníkem k otopné soustavě

Správné zapojení teplovodního výměníku výrobku do existujícího okruhu ústředního vytápění je velmi důležité pro správnou funkci i dlouhodobou životnost.



**Upozornění:** Mějte na paměti, že projekt a montáž teplovodního rozvodu nebo teplovodního výměníku spotřebiče s výměníkem musíte vždy svěřit autorizované osobě.

Při nedodržení pokynů v tomto všeobecném návodu nebude uznán reklamační nárok!

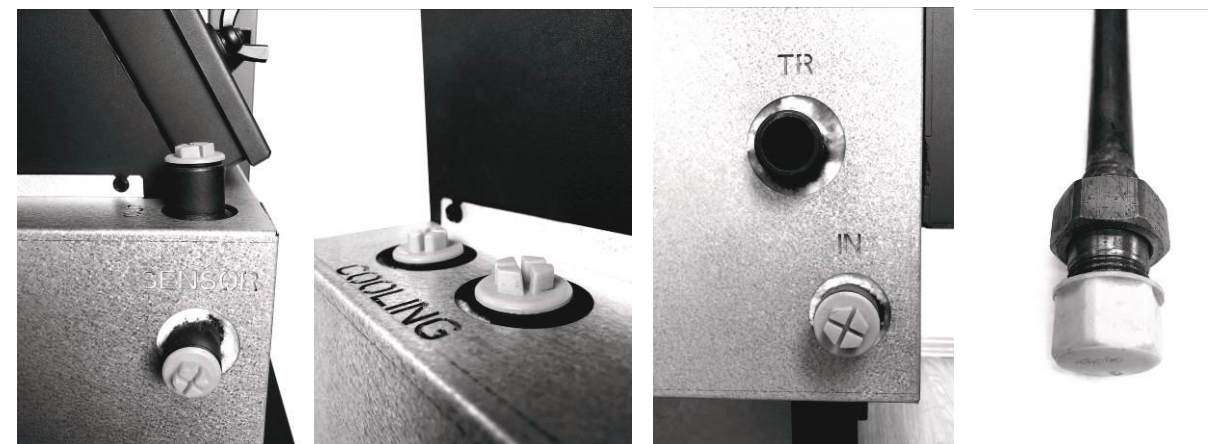
**Při instalaci teplovodního rozvodu a tepelné soustavy v budovách musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.**

## Při instalaci teplovodního rozvodu je nutné respektovat požadavky na tepelné soustavy v budovách:

- ČSN 06 0830 tepelné soustavy – zabezpečovací soustavy
- ČSN 06 0310 tepelné soustavy – projektování a montáž
- ČSN 06 0320 příprava teplé vody – navrhování a projektování
- ČSN EN 12 828 navrhování teplovodních otopných soustav
- ČSN EN 13 240 spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostorů
- ČSN EN 13 229 vestavné spotřebiče k vytápění a krbové vložky na pevná paliva
- ČSN EN 16510-1 spotřebiče pro domácnost na pevná paliva (část 1)

Teplovodní výměník výrobků je nutné spojit s teplovodním rozvodem pomocí závitového spoje. Pro tento účel je výměník opatřen závitovými vývody. **Veškeré krycí plastové zátky na závitových spojích nejsou funkční, mají pouze ochranný (transportní) charakter (slouží pouze pro přepravu)** viz Obr. 1. Doporučujeme zapojení s akumulční nádrží pro zajištění komfortního vytápění s maximálním využitím vytvořené tepelné energie (vše záleží na projektu vytápění).

Obr. 1 Krycí plastové zátky



Topnou soustavu je nutné zabezpečit instalací **pojistného ventilu a expanzní nádobou odpovídajících parametrů.**



### Důležité systémy zabezpečení proti zvýšení tlaku:

- **Expanzní nádoba** – slouží k udržování a vyrovnávání tlaků v potrubí, a to tím způsobem, že zachycuje změny objemu vody v soustavě, které jsou způsobené změnou teploty.
- **Pojistný ventil** – k ochraně otopného systému před vysokým tlakem požadujeme použití pojistného ventilu. Při zvýšení tlaku nad určitou mez ventil samočinným otevřením vypustí část vody a tlak při tom poklesne pod mez nastavenou na ventilu, poté se ventil sám uzavře. Umisťuje se na výstupu topné vody z výměníku. Mezi výměníkem a pojistným ventilem nesmí být instalována žádná uzavíratelná armatura. Maximální vzdálenost pojistného ventilu od zdroje je 20xDN (20násobek průměru připojovacího potrubí). Pojistný ventil musí být dobře přístupný pro pravidelné ověření funkčnosti.

Instalace tohoto pojistného ventilu je podmínkou pro uznání záruky u výrobků s teplovodním výměníkem.



Také je nutné instalovat oběhové čerpadlo dle typu oběhové soustavy. Pro případ výpadku elektrické energie je vhodné použít záložní zdroj pro oběhové čerpadlo.

Dále doporučujeme instalovat, jako ochranu proti přetopení výměníku, **BVTS ventil** na dochlazovací smyčku a oběhové čerpadlo dle typu oběhové soustavy. Pro případ výpadku elektrické energie je vhodné použít záložní zdroj pro oběhové čerpadlo.



Důrazně doporučujeme instalaci **termostatického dochlazovacího ventilu BVTS a záložního zdroje**, jako ochranu proti přehřátí otopné soustavy.

**Upozornění:** Dochlazovací smyčka i dochlazovací ventil BVTS jsou navrženy tak, aby v plném rozsahu ochránili výměník proti jeho přetopení. Předpokladem správné funkce a připojení, je nutnost přívodu studené vody se stálým min. tlakem 2 bar a teplotě do 15 °C, tj. zdroj vody musí být nezávislý na výpadku elektrické energie (nejlépe vodovodní řád). Chladicí voda z vychlazovacího výměníku se odvádí do odpadního potrubí.



Doporučujeme instalovat **automatický odvzdušňovací ventil, tlakoměr a teploměr** pro informační charakter umístěný na vhodném místě.

#### Ochrana výměníku před nízkoteplotní korozi

Pro zabránění vzniku kondenzátu na stěnách výměníku, je nutno topný okruh teplovodních krbových kamen a krbových vložek vždy vybavit vhodným zařízením (například termostatickým směšovacím ventilem), které zajistí teplotu vratné vody na vstupu do teplovodního výměníku – **teplota bude vždy vyšší než 60 °C**. Ochranou proti nízkoteplotní korozi dojde ke zvýšení životnosti výměníku. Vždy je nutné nainstalovat spínací termostat pro spuštění oběhového čerpadla.



Instalace výše uvedeného vhodného zařízení, je podmínkou pro uznání záruky na krbová kamna a krbové vložky s teplovodním výměníkem.

**Upozornění:** V nejnižší části otopné soustavy musí být instalován vypouštěcí ventil.

**Upozornění:** Výrobky vybaveny teplovodním výměníkem nelze používat bez připojení teplovodního rozvodu a naplnění teplotněstabilním médiem, tzn. vody nebo mrazuvzdorné náplně doporučené k tomuto účelu. Bližší informace k této problematice viz prospekt ke stažení u výrobku na stránkách **www.romotop.com: Stavební připravenost pro výrobky Romotop spol. s r.o.**

#### 2.11 Bezpečnostní předpisy

Naše výrobky smí být používány v běžném prostředí dle místních předpisů a norem. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout i přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být výrobek včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Poté je možné jej používat až po důkladném odvětrání prostoru.

Při provozu je nutno zajistit přívádění dostatečného množství spalovacího vzduchu a vzduchu k větrání místnosti. Dvířka otevírejte při přikládání paliva vždy pomalu. Zabráňte tak úniku kouře a popílku do místnosti. Výrobek vyžaduje občasnou obsluhu a dozor. K zatápění a topení nesmí být používány žádné hořlavé těkavé kapaliny (benzín, petrolej, aceton aj.). Dále je zakázáno spalovat jakékoliv plasty, dřevěné materiály

s různými chemickými pojivy (dřevotřísky atd.), a také domovní netříděný odpad se zbytky plastů aj.

Při topení dbejte na to, aby s výrobkem nemanipulovaly děti. Výrobek může obsluhovat pouze dospělá osoba!

Při provozu ovládejte všechny rukojeti a ovladače pomocí kleští, háčku, případně rukou chráněnou rukavicí – hrozí nebezpečí popálení! Na výrobek je zakázáno během provozu, a také dokud jeho povrchová teplota neklesne na teplotu okolí, odkládat jakékoli předměty z hořlavých hmot, které by mohly způsobit požár. Dbejte na zvýšenou opatrnost při manipulaci s popelníkem a při odstraňování horkého popela, protože hrozí nebezpečí popálení. Horký popel nesmí přijít do styku s hořlavými předměty – např. při sypání do nádob komunálního odpadu. Proto doporučujeme manipulovat s popelem až v jeho studené podobě.

Věnujte výrobku zvýšenou pozornost během jeho uvedení do provozu, při sezonním používání, a také při špatných tahových nebo povětrnostních podmínkách. Po delší době přerušení provozu je před opakovaným zapalováním nutná kontrola, zda nedošlo k ucpání spalinových cest.

Při provozování a instalaci výrobku je třeba dodržovat bezpečnostní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.

Na výrobek nesmějí být pokládány předměty z hořlavých hmot.

#### 2.12 Bezpečnostní vzdálenosti

##### 2.12.1 Bezpečná vzdálenost výrobku v prostoru od hořlavých materiálů

Při instalaci výrobku v prostoru s hořlavými předměty třídy B, C a D (Tabulka 1.) musí být dodržena bezpečnostní vzdálenost (Obr. 2) dle výrobce viz **Návod k instalaci a výrobní štítek** a příslušných norem.

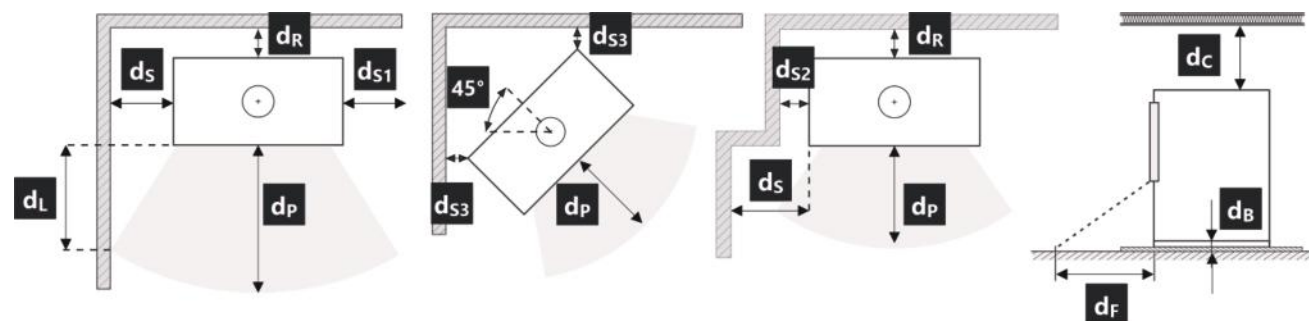
Informace o stupni hořlavosti některých stavebních materiálů uvádí příslušná norma požární klasifikace stavebních výrobků. Pokud není možné dodržet normou předepsanou bezpečnou vzdálenost topidla od hořlavých hmot, je nutné použít ochranu zástěnu.

**Tabulka 1. Stavební hmoty zařazené do třídy reakce na oheň**

<b>A1 nebo A2</b>	žula, pískovec, betony, cihly, keramické obkladačky, spec. omítky, ...
<b>B</b>	akumín, heraklit, lihnos, itavér, ...
<b>C</b>	dřevo listnaté, překližka, sirkoklit, tvrzený papír, umakart, ...
<b>D</b>	jehličnaté dřevo, dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny, ...
<b>E nebo F</b>	dřevovláknité desky, polystyren, polyuretan, ...



Obr. 2 Bezpečnostní odstupy od hořlavých materiálů

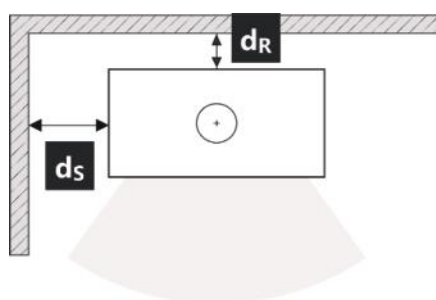


Vzdálenost od hořlavých materiálů (Obr. 2) viz tabulka v **návodu k instalaci**.

### 2.12.2 Bezpečná vzdálenost výrobku v prostoru od nehořlavých materiálů (cihlová vyzdívka)

Nehořlavým materiálem se myslí materiály třídy A1 (cihlová vyzdívka, výrobky z keramiky, skla, kovu, betonu atd.) a A2 (Tabulka 1.). Tyto materiály jsou označovány jako zcela nepřispívající k požáru.

Obr. 3 Bezpečnostní odstupy od nehořlavých materiálů



Vzdálenost od nehořlavých materiálů (obr. 3) viz tabulka v **návodu k instalaci**.

### 2.12.3 Bezpečná vzdálenost kouřovodů od hořlavých materiálů a stavebních konstrukcí

Bezpečná vzdálenost od obložení zárubní dveří a podobně umístěných stavebních konstrukcí z hořlavých materiálů a instalací potrubí včetně jeho izolací je min. 20 cm. Od ostatních částí konstrukcí z hořlavých materiálů je min. 40 cm dle místních norem a předpisů. Jedná se o stavební hmoty třídy B, C a D (Tabulka 1.). Toto platí i pro stěny, a hlavně stropy s omítkou na hořlavém podkladu např. latích, rákosového rohoží apod. Nelze-li tyto vzdálenosti dodržet, musí být pomocí stavebně-technických opatření s nehořlavými obklady, teplotně odolnými izolacemi a odvětranými zástěnami, zabráněno nebezpečí požáru.

### 2.12.4 Bezpečnost podlahy

Pokud není výrobek instalován na podlaze z nehořlavého materiálu, je potřeba jej umístit na nehořlavou izolační podložku např. plech (tloušťky min. 2 mm), keramiku, tvrzené sklo,

kámen tak, aby teplota hořlavé podlahy dle místních norem a předpisů při provozu nepřesáhla povrchovou teplotu 50 °C.

Při instalaci výrobku na podlahu dodržujte bezpečnostní vzdálenost viz **Návod k instalaci a Technický list**. Pokud není výrobcem stanovena bezpečná vzdálenost dodržujte příslušnou normu, jež stanovuje:

#### Ochranná podložka musí přesahovat ohniště nejméně (krbová kamna)

- 30 cm ve směru kolmém na příkládací dvířka výrobku.
- 10 cm ve směru rovnoběžném s příkládacími dvířky výrobku.

#### Izolační podložka musí přesahovat ohniště nejméně (krbová vložka)

- 80 cm ve směru kolmém na příkládací dvířka výrobku.
- 40 cm ve směru rovnoběžném s příkládacími dvířky výrobku.

## 3 NÁVOD K OBSLUZE

### 3.1 Palivo

Naše výrobky jsou určeny ke spalování pouze kusového dřeva (**ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023 dřevěná polena, označení I dle tabulky B.2 – Typová komerční specifikace paliva**). Vycházejte z návodu k instalaci konkrétního produktu. Zde také najdete podrobnější informace o průměrné spotřebě paliva, povolené dávce, a o doporučeném intervalu dodávky (příklady) aj.

Používejte pouze schválené palivo!



#### Jako palivo nikdy nepoužívejte:

- vlhké dřevo
- dřevotřískové desky
- piliny, hobliny, brusný prach a odpad z kůry
- pelety
- dřevěné brikety viz **3.3 Dřevěné brikety**
- hnědouhelné brikety
- koks
- uhlí a uhelný prach
- hořlavé kapaliny
- umělé hmoty, plasty / pěny jakéhokoli druhu
- odpad
- napuštěné dřevo prostředky na ochranu dřeva, lakované nebo poplastované dřevo
- papír a lepenka (kromě podpalu – zátopy)

Spalování jakéhokoliv odpadu je zakázáno! Veškeré závady nebo poškození způsobená spalováním jiného než výrobcem určeného paliva **nelze uznat jako reklamaci!**



### 3.2 Dřevo jako palivo



Jako palivo je vhodné takové kusové dřevo, které jsme si připravili nejméně před jedním až dvěma lety – záleží na druhu dřeva. **Ideální zbytková vlhkost palivového dřeva ke spalování činí 15–19 %.**

Nedostatečně proschlé dřevo špatně hoří, může docházet ke špinění skla kamen a usazování sazí ve spalinové cestě. Vlhké dřevo má také nižší výhřevnost a jeho spalováním dochází ke znečišťování životního prostředí. Pro zjištění zbytkové vlhkosti dřeva lze použít běžně dostupný vlhkoměr dřeva (vlhkost dřeva by se měla měřit v jeho řezu). Vytápění dřevem je levný a ekologický způsob topení. Moderní technologie našich výrobků zaručují efektivní spalování biomasy, odpovídají přísným ekologickým předpisům a současně nabízí standardní uživatelský komfort.

Výhřevnost dřeva (Tabulka 2.) se mezi jednotlivými druhy dřeva liší. Tvrdá dřeva mají z hlediska objemu dřeva vyšší výhřevnost než jehličnany.

Tabulka 2. Výhřevnost různých druhů dřeva

Tvrdé dřevo	kWh/kg	Měkké dřevo	kWh/kg
Buk	4,2	Borovice	4,4
Habr	4,2	Jedle	4,4
Javor	4,1	Smrk	4,4
Jasan	4,2	Topol	4,2

Měkké dřevo hoří rychleji než tvrdé, vyvíjí vyšší teploty, a tudíž je jeho potřeba přiložit častější. Proto měkké dřevo způsobuje přetopení výrobku. Je to dáno především vyšším obsahem pryskyřice. Pro účely vytápění je obvykle žádoucí pomalejší, ale udržitelnější vývoj tepla. Tvrdé dřevo hoří o něco pomaleji, a tím vyvíjí rovnoměrnější uvolnění tepelné energie. Měkké dřevo je vhodné pouze pro zátop.

### 3.3 Dřevěné brikety

Pro vytápění obytných budov se (podle normy na tuhá biopaliva) vyžaduje vyšší kvalita tříděných dřevních briket se zbytkovou vlhkostí max. 12 %.

#### Problematické topení se dřevními briketami:

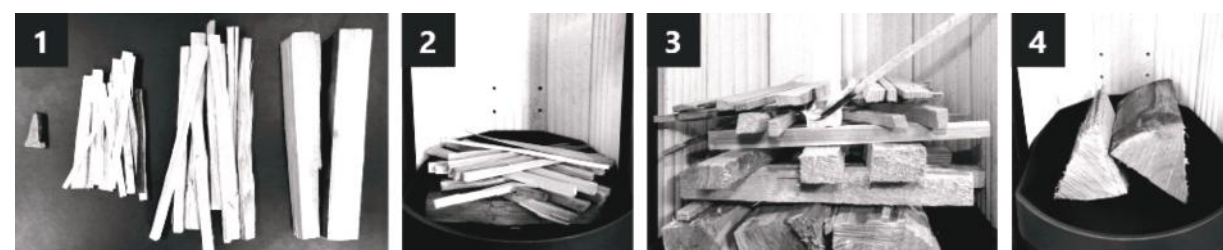
- **Používejte pouze schválené palivo!**
- Používání briket namísto dřeva v přírodním stavu může vést k přetápní výrobku vlivem vyšší výhřevnosti některých typů briket nebo vlivem nevhodného dávkování.
- Stejný objem dřeva a briket se hmotnostně liší. Množství přikládaných briket proto musíte snížit v závislosti na výhřevnosti o cca. 10–20 % v porovnání s dřevěnými poleny, neboť některé při spalování zvětšují svůj objem.



- Nastavení ovladače přívodu vzduchu a postup při zatápní je stejný jako při zatápní s poleny.
- **Dřevěné brikety ve vyšší kvalitě EN ISO 17225-3 A1 se doporučuje používat pouze jako doplňkové palivo (zatápní), pokud jsou pro provoz vašeho výrobku povolené.**
- Použití nevhodného typu paliva, konkrétně pak použití jiných než dřevních briket, např. briket slunečnicových, slámových nebo tzv. nočních briket, které jsou vyráběny z kůry stromů a nesplňují parametry požadované kvality, může vést k trvalému poškození výrobku.
- Schválená paliva pro provoz vašeho výrobku naleznete v tabulce deklarovaných vlastností výrobku příslušného modelu v **návodu k instalaci**.

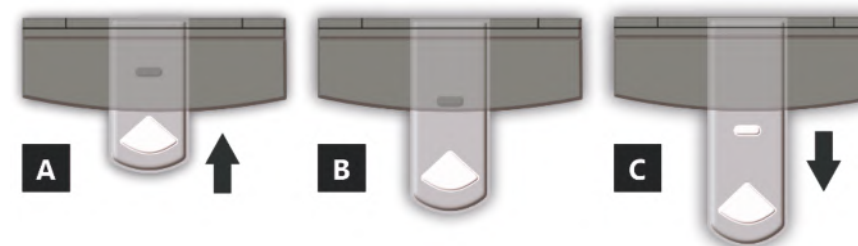
### 3.4 Provozování výrobku

Obr. 4 Postup přípravy dřeva ve spalovací komoře

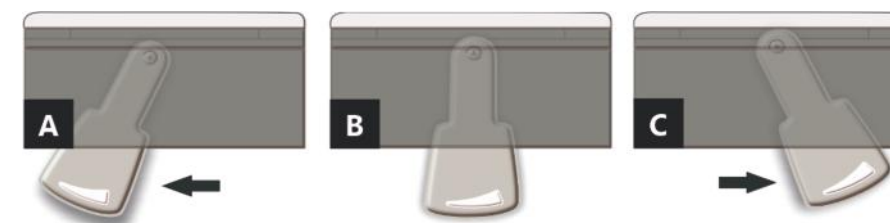


- 1 příprava paliva na zátop
- 2 vyskládání dřeva v topeništi
- 3 zapálení dřeva od shora
- 4 příkládka

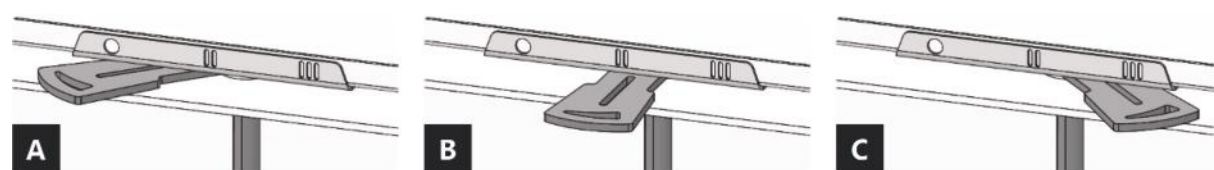
Obr. 5 Ovladač přívodu vzduchu – typ 1



Obr. 6 Ovladač přívodu vzduchu – typ 2

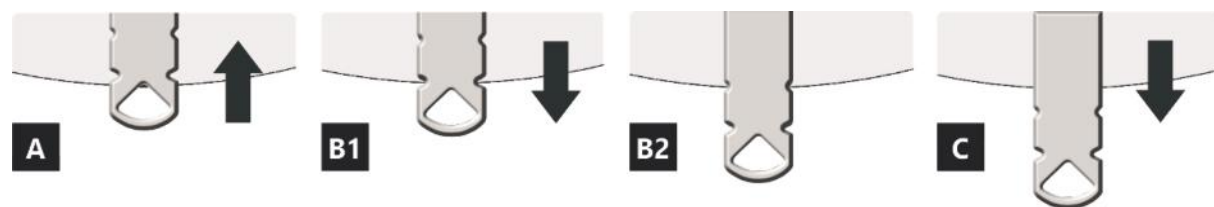


Obr. 7 Ovladač přívodu vzduchu – typ 3

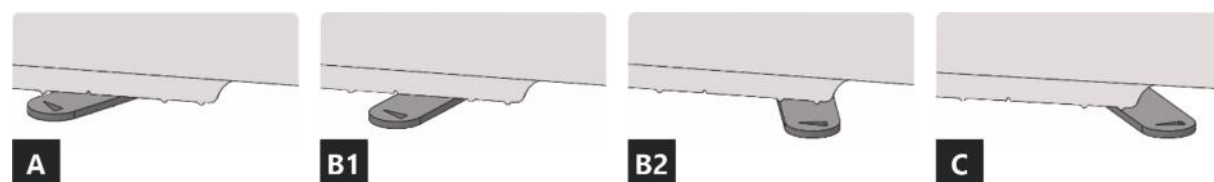


- A** zavřen  
**B** otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)  
**C** otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

Obr. 8 Ovladač přívodu vzduchu – typ 4



Obr. 9 Ovladač přívodu vzduchu – typ 5



- A** zavřen  
**B1** otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)  
**B2** otevřen – primární vzduch uzavřen  
**C** otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

### 3.4.1 Vypálení laku výrobku (první uvedení do provozu)

K zatápění používejte pouze povolené podpalovače.

- Před uvedením vámi vybraného produktu do provozu, odstraňte případné nálepky (kromě výrobního štítku), příslušenství z popelníku, krycí plastové zátky a přepravní pojistky. Veškeré krycí plastové zátky na závitových spojích nejsou funkční, mají pouze transportní charakter.
- Pokud má váš výrobek uzavíratelný rošt, ponechte jej otevřený.
- Při prvním zátopu musí být výrobek tzv. „zahořen“, a to s menším množstvím dřeva (cca ½ průměrné dávky). Nechejte pootevřená dvířka (cca 2 cm), aby nedošlo k přilepení šňůry dvířek k laku a otevřete ovladač přívodu vzduchu na maximum (Obr. 5–9, poz. C). Provádí se to z toho důvodu, aby si všechny materiály zvykly na tepelnou zátěž. Pomalým roztápěním se zabrání vzniku trhlin v šamotových cihlách, poškození laku a možné deformaci dalších materiálů.
- Před plánovanou příkládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

- Vyskládejte topeniště povolenou dávkou paliva viz **Návod k instalaci**. Nechejte lehce pootevřená dvířka (cca 2 cm). Musí dojít k dostatečnému vytvrzení laku pod dvířky.
- Až tato dávka vyhoří, proveďte další minimálně 2–3 příkládky s povolenou dávkou paliva, nyní již se zavřenými dvířky a otevřeným přívodem vzduchu na maximum (Obr. 5–9, poz. C).
- Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který přetrvává po celou dobu tohoto prvního zátopu, proto tento proces provádějte pouze při dostatečném větrání místnosti, kde je spotřebič umístěn, ale i ostatních přilehlých prostorách.
- Na povrchovou úpravu krbových kamen, designových krbů a krbových vložek je použita žáruvzdorná barva, která se při prvním zátopu po přechodném změknutí, vytvrzuje. Při fázi měknutí dejte pozor na zvýšené nebezpečí poškození povrchu laku rukou nebo jakýmkoliv předmětem.
- Po vypálení zkontrolujte těsnost dveří, usazení výstelky. Některé typy krbových kamen a krbových vložek mají přilepenou výstelku silikonem (popř. butylovou páskou), aby nedošlo k jejich poškození během transportu a manipulace s kamny. Po několika zatopeních se silikon (butylová páska) uvolní a výstelka zůstává volná, tím je zajištěna jejich dilatace a jednoduchá manipulace s nimi pro pravidelnou údržbu topeniště.

Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který časem ustane. Dbejte na dostatečné větrání místnosti během vypalování!

### 3.4.2 Zátop

- Je-li potřeba, odstraňte před dalším topením popel z komory, resp. popelníku.
- Ovladač přívodu vzduchu dejte do pozice otevření (Obr. 5–9, poz. C) / není-li instalována automatická regulace hoření.
- Otevřete naplněný litinový rošt – pokud jsou jím kamna vybavena.
- Před plánovanou příkládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.
- Pro zátop použijte max. dvojnásobné množství průměrné dávky paliva.
- Vyložte dno topeniště nejdříve většími poleny, na ně navrstvěte menší polínka suchého kusového dřeva (Obr. 4, č. 2). Nahoru položte podpalovač a zapalte oheň – zapalujte od shora (Obr. 4, č. 3), viz **www.romotop.com v sekci: Servis / Rady a tipy: Používání, obsluha krbových kamen a krbových vložek**.
- K zapálení použijte podpalovač jen pro to určen (nejlépe pevný podpalovač).
- Pokud palivo při zátopu zahořívá nedostatečně intenzivně, lze na krátkou dobu nechat mírně pootevřená dvířka (cca 2 cm) – do spalovací komory bude proudit větší množství vzduchu. Tento způsob zátopu lze provádět pouze pod neustálým dozorem obsluhy a také v případě, že jsou vypnuty všechny odsávací prvky!
- Následně při standardním topení musí být dvířka vždy zavřená. Během zátopu nepřikládejte, dokud dřevo zcela neshoří na uhlíky.

### 3.4.3 Topení a příkládka

- Před plánovanou příkládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.
- Při příkládce pootevřete dvířka topeniště na cca 2 cm a vyčkejte přibližně 10 s, aby se vyrovnal tlak ve spotřebiči a spalinové cestě s tlakem v místnosti. Zabráníte tak možnému úniku popela a kouře do místnosti.
- Přikládejte pouze takové množství dřeva, které je pro váš konkrétní výrobek určené viz **Návod k instalaci: Průměrná spotřeba paliva**. (Obr. 4, č. 4)

- Po přiložení opět dvířka topeniště uzavřete.
- Doporučujeme nastavit ovladač vzduchu při jmenovitém výkonu do optimální pozice (Obr. 5–9, poz. B, B1, B2).
- Během topení je vhodné regulovat hoření. K tomu slouží ovladač vzduchu, který je součástí každého našeho výrobku. Pokud je vámi vybraný produkt vybaven automatickou regulací hoření (např. EHC) – regulace hoření probíhá automaticky.
- Nepřikládejte, dokud dřevo neshoří na uhlíky.



Při přetápění může dojít k poškození konstrukce výrobku a k neekologickému spalování.

Vlivem vlhkého paliva vzniká příliš nízký tah a nízká teplota, které způsobují znečištění skel, tvorbu sazí a kouře, kondenzace a dehtu ve spalinových cestách.



Po každém delším přerušení provozu výrobku je nutno před opakovaným zapálením provést kontrolu průchodnosti a čistoty spalinových cest a spalovacího prostoru.

Dvířka ohniště musí být vždy uzavřena vyjma uvedení do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.



#### DODRŽUJTE PROSÍM!

Mějte váš produkt při každém zatápění pod dozorem. Při používání musí být dvířka topeniště vždy zavřená.

Kontrola a známky správného provozování produktu:

- plameny mají žlutou barvu (oranžové, červené plameny jsou znakem nesprávného topení)
- stěny spalovací komory jsou bez sazí
- popel je bílý



#### VAROVÁNÍ:

Pokud palivo pouze doutná nebo kouří a je přiváděno příliš málo vzduchu, vznikají nespálené kouřové plyny. Kouřové plyny jsou vznětlivé. Velké množství kouře může v nejhorším případě vést k explozivnímu vznícení plynů, a tím poškodit produkt. Aby se tyto plyny uvolňované z paliva mohly vznítit a plameny zůstaly po celou dobu spalovacího procesu čisté a stálé, je nezbytné přivádět potřebné množství vzduchu.



**Při provozu výrobku (v průběhu jeho hoření) se nesmí nikdy zcela uzavřít přívod vzduchu, tzn. nikdy nenecháte ovladač přívodu vzduchu v poloze zavřeno (Obr. 5–9, poz. A)!**

#### Názorná ukázka:

Obr. 10



X

**Pokud zbylo už jen pár žhavých uhlíků, bude zapotřebí znovu zapálit přiložené dřevo od začátku se shora.**

Pokud přiložíte pouze dříví, oheň se nezapálí, nevzplane, a naopak budou vznikat nespálené kouřové plyny.

Obr. 11



✓

Stav žhavých uhlíků na tomto obrázku je ideální pro příkladku. Uhlíky jsou natolik žhavé, aby přiložené dřevo správně zapálily.

Obr. 12



X

Zde je příkladka dřeva umístěna na příliš malé vrstvě uhlíků a není přiváděn dostatek vzduchu (skrz přiložená polena) – začíná se vyvíjet kouř.

Obr. 13



✓

Dříví je potřeba umístit tak, aby umožnilo dostatečný přísun vzduchu – místo silného kouře se objeví rovnoměrně uvolněné plameny.



X

**Zabraňte vzniku velmi silného kouře – hrozí nebezpečí výbuchu kouřových plynů.**

Pokud je vytvářeno hodně kouře, zkontrolujte otevření přívodu vzduchu. Při přetrvávání kouře otevřete dvířka spalovací komory, anebo začněte s postupem zátopy od začátku.

Obr. 15



✓

Výsledek správného topení je zobrazen na tomto obrázku. Plameny se rovnoměrně rozprostřely skrze polena a nevznikl nám žádný kouř.

**Poznámka:** Dilatace plechu následkem zahřívání a chladnutí. Zatopení a chladnutí krbových kamen či krbové vložky je zpravidla doprovázeno akustickými projevy. Toto není na závadu. Je to fyzikální vlastnost způsobená přirozenou roztažností použitých materiálů tzv. **dilatací**.

Také samotné hoření a praskání dřeva způsobuje akustické projevy, které jsou nedílnou součástí spalovacího procesu. Hladina intenzity zvuku (dB) při pnutí materiálu zejména ve fázi roztápění a chladnutí krbových kamen či krbové vložky, nepřesahuje hluk dle hygienických norem.

### 3.4.4 Ukončení topení

Po vyhoření topeniště uzavřete ovladače vzduchu. Uzavřením ovladače vzduchu zamezíte nežádoucímu úniku naakumulovaného tepla spalovací cestou (Obr. 5–9, poz. A).

### 3.5 Provoz během přechodného období

V přechodném období, resp. při venkovních teplotách nad 15 °C, při deštivých a vlhkých dnech, při prudkém nárazovém větru může podle okolností docházet ke zhoršení komínového tahu. Může pak dojít k problémům při zátopy, k nedostatečnému spalování, zvýšenému špinění skla dvířek topeniště nebo unikání kouře do místnosti při příkládce. V případě, že komín nemá dostatečný tah, je možné před zátopy podpálit ve spalovací komoře několik stránek papíru. Krátké intenzivní teplo prorazí tzv. „atmosférický špunt“ v komíně.

Na začátku každé topné sezóny se můžete setkávat při topení s obdobným zápachem jako při vypalování barvy. Nepravidelným topením se spalovací cesty dostatečně nezahřejí, zůstávají vlhké a vyprodukovaný kouř se lepí na stěny. Opakovaným zatápěním tato hmota (kreosot) zahoří a projevuje se nesnesitelným chemickým zápachem. Vždy roztápejte pozvolna a s menším množstvím dřeva, aby se nahřály spalovací cesty, a tomuto nepříjemnému problému jste se vyhnuli.

## 4 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Již při samotné instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění a údržbu krbových kamen či krbové vložky a všech spalovacích cest.

Vámi vybraný produkt je kvalitní výrobek. Při běžném provozu a dodržování pokynů výrobce je riziko vzniku případných poruch zcela minimální. Výrobek a spalovací cesty, ke kterým je připojen, je potřeba pravidelně a důkladně kontrolovat a čistit vždy před i po topné sezóně, a to minimálně v souladu s místními předpisy, vyhláškami nebo normami.

Čištění a veškeré údržbařské práce provádějte vždy a výhradně, pokud je výrobek ve zcela vychladlém stavu!

Povrch výrobku je chráněn žáruvzdornou povrchovou úpravou. Žáruvzdorná povrchová úprava není antikorozi. Zabraňte přímému kontaktu s vodou, jinými čisticími prostředky, abrazivními látkami nebo rozpouštědly. Povrchy výrobku čistěte měkkým suchým hadříkem!

### 4.1 Kovové povrchy

Povrch výrobku je chráněn žáruvzdornou povrchovou úpravou. Žáruvzdorná povrchová úprava není antikorozi. Veškeré povrchy čistěte měkkým suchým hadříkem.

Zabraňte přímému kontaktu kovových částí s vodou, jinými čisticími prostředky, abrazivními látkami nebo rozpouštědly!

Přehřátí výrobku může na vnější straně způsobit mírný šedý lesk. Je-li zapotřebí překrýt podřený či poškrábaný povrch, použijte k ošetření pouze originální barvu ve spreji dle požadovaného odstínu vašeho výrobku. Aplikace nástřiku může vést ke krátkodobému zápachu při zatvrzování spojeným s vypálením barvy, při tomto úkonu zajistěte řádné větrání místnosti.

Pokud je výrobek mimo provoz, uzavřete všechny regulační prvky, aby bylo zabráněno proudění vlhkého a studeného vzduchu. Při napojení na externí přívod vzduchu (zvenku) se obecně doporučuje instalovat uzavírací klapku se silikonovým těsněním s možností uzavření přívodu vzduchu. Tím zabráníte vzniku koroze tzv. „bleskové koroze“, která vzniká následkem kondenzace vlhkosti.

**Poznámka:** umístěním výrobku do prostoru / objektu s nadměrnou vlhkostí vzduchu nebo nepravidelným vytápěním a větráním (např. chaty, ...), může dojít k jeho částečné korozi.

### 4.2 Skleněné povrchy

Na zachování čistoty průhledového okénka má vliv vedle používání vhodného paliva, dostatečného přívodu spalovacího vzduchu a odpovídajícího komínového tahu, také způsob obsluhy výrobku. V této souvislosti doporučujeme přikládat palivo tak, aby bylo v topeništi rovnoměrně rozprostřeno a současně umístěno, co nejdále od skla. V případě znečištění skla je potřeba zajistit silný oplach skla – tedy dostatek sekundárního vzduchu. A to tím, že při topení posunete ovladač přívodu vzduchu do pozice topení na jmenovitý výkon (Obr. 5–9, poz. B, B1).

Pokud je sklo dvířek znečištěné lze jej ve vychladlém stavu očistit novinovým papírem nebo vlhkým hadříkem s nánosem popela ze dřeva. Při čištění skla běžně dochází také k využívání tekutých čisticích prostředků. Ty však mohou v mnoha případech nezávisle na složení čisticího prostředku a jeho spolupůsobení se zbytky spalování (částičky popela, ... apod.), poškodit těsnění, sklo či dekorativní barvu daného výrobku.





Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za škody vzniklé použitím tekutých, abrazivních a chemických čisticích prostředků.

#### 4.3 Keramické povrchy

Veškerá keramika a keramické komponenty jsou vyráběny ručním způsobem. Případné rozměrové odchylky (délkové rozměry, rovinnost, zkroucení, pravoúhlost) jsou přípustné a odpovídají požadavkům dle platných norem.

Glazura je tenká finální vrstva na povrchu keramiky, ve které mohou vzniknout jemné vlasové trhliny tzv. **hárys**. Jedná se o vlasové trhlinky ve vrstvě glazury keramických kachlů, které jsou jejich přirozenou součástí a nejsou považovány za vadu v jakosti povrchu. Vznikají napětím mezi střepelem kachle a vrstvou nanesené glazury po vypálení, ale mohou se vyskytovat i později např. na již instalovaném výrobku. Hárys je nejvíce viditelný na lesklých transparentních glazurách, kterým dodává ceněný originální vzhled. U bílých či jiných světlých glazur může být zpočátku téměř neviditelný, po umytí kachlů např. znečištěnou vodou se nečistoty do hárysu (trhlinek) zapijí a zvýrazní jej, což je často právě žádaný efekt dodávající kachlům dobový vzhled. U efektních a tmavých glazur je hárys téměř neznatelný.

Nejedná se o závadu, nýbrž o vlastnost kvalitní keramiky. Vlasové trhliny nemají vliv na funkci keramických dílů ani nejsou důvodem k reklamaci a nevztahuje se na ně záruka.

V glazurách se mohou vyskytnout odchylky v barevném tónování a odstínu, a to v rámci jednoho dílu nebo i mezi jednotlivými díly keramických komponentů stejného kódu glazury na jednom výrobku. Tyto rozdíly mohou být zřetelnější u dodání náhradních dílů – což není důvodem k reklamaci.



Nadměrné přehřívání obkladu může vést k jeho poškození a vzniku trhlin.

Doporučené čisticí prostředky jsou měkké plátěné, bavlněné nebo papírové utěrky, čistá voda, samotné čištění se pak provádí výhradně při pokojové teplotě glazovaného povrchu. Nedoporučuje se používat žádné čisticí prostředky na bázi chemikálií, rozpouštědel nebo kyselin. Nepřípustné pro čištění jsou jakékoliv abrazivní prostředky a mechanické čističe jako drátěnky, kartáče apod., protože mohou způsobit nevratné mechanické poškození glazury.

Nemastný nános nečistot a prachové usazeniny lze z povrchu vyfoukat proudem stlačeného vzduchu či odsát vysavačem.



Vyvarujte se použití jakýchkoliv chemických čisticích odmašťovacích prostředků (saponátů), abrazivních prostředků a rozpouštědel!



#### 4.4 Kamenné povrchy

Každé kamenné a pískovcové obložení je ryze přírodním produktem. Různorodá zrnitost, textura, různé křemenné linky, žilkování a vměstky, specifické barevné odstíny a obrazce jsou pro přírodní produkty přirozené a normální, a proto nepředstavují důvod k reklamaci. Díky jedinečnosti těchto přírodních produktů získáte unikát.

Kamenné a pískovcové obklady jsou porézní a nasávkavé materiály. Prachové usazeniny lze z povrchu vyfoukat proudem stlačeného vzduchu či odsát vysavačem. Povrchy čistěte

teplou vodou, navlhčenou prachovkou, anebo setřete jemným „vlasovým“ kartáčem – pozor netlačit.

Nečistoty jemně mastného charakteru odstraňte za pomoci odmašťovacích prostředků – technický benzín nebo aceton. Pozor nedrhnout! V krajním případě, lze řešit výměnou obkladů za nové.



Vyvarujte se použití jakýchkoliv chemických čisticích prostředků (saponátů), abrazivních prostředků a rozpouštědel!



Nadměrné přehřívání obkladu může vést k jeho poškození a mohou vzniknout trhliny.

#### 4.5 Čištění a údržba topeniště

Každé topeniště výrobku je třeba pravidelně čistit dle potřeby – četnosti používání spotřebiče, minimálně však jednou za rok před každou topnou sezónou, obvykle společně s čištěním spalinových cest, kouřovodu a komínu. Při čištění je zapotřebí odstranit usazeniny ve spalovacím prostoru, kouřovodech a clonách pro směrování tahu. Čištění topeniště se provádí bez použití vodních přípravků, např. vysáváním nebo kartáčováním ocelovým kartáčem. Po vyčištění uzavřete veškeré ovládací prvky.



Jakékoli úpravy výrobku jsou nepřípustné!



#### 4.6 Čištění a údržba výstelky topeniště

Kromě **šamotů** se jako výstelka spalovací komory používá také materiál tzv. **vermikulit a igniton**. Vermikulit má srovnatelné tepelné vlastnosti, ale je podstatně lehčí než šamot a igniton. V jednotlivých komorách se mohou vyskytnout všechny tři typy materiálů.



Úplnost výstelky topeniště je nutné sledovat také během topné sezóny. Případné mezery mezi jednotlivými deskami (2–3 mm) slouží jako tepelná dilatace zamezující jejich popraskání a nesmí se, jakkoliv vyplňovat (např. výmazovou hmotou), jak tomu bylo zvykem u starších topidel na pevná paliva. Pokud se mezera zvětšuje, je potřeba odstranit popel a znovu je k sobě přirazit. Při čištění je nutné také vyjmout volně ložené horní desky (deflektory) a vyčistit prostor nad nimi. Při demontáži a zpětné montáži postupujte dle návodu. Vypadlé části výstelky doporučujeme vyměnit za nové.

Popraskané výstelkové desky neztrácejí svou funkčnost, pokud zcela nevypadnou!



#### 4.7 Údržba těsnění

Těsnění dveří a skla podléhají běžnému opotřebení, zejména jsou-li vystaveny tepelnému namáhání. Proto je nutná včasná výměna, a to v závislosti na jejich stavu, minimálně však každou druhou topnou sezónu. Těsnění nesmí vypadávat, nesmí být vypálené, roztřepené či jakkoli jinak degradované, neboť poté ztrácí svou těsnící a dilatační schopnost.



Výrobek se nesmí používat, pokud je poškozeno těsnění kolem dveří. Ztráta pružnosti těsnění může vést až k prasknutí skla!



Netěsnost dále způsobuje nekontrolovatelný přísun vzduchu pro spalování, a tím neregulovatelné hoření (vyšší spotřeba paliva, přetápění výrobku, možnost znečištění skla). S výměnou těsnění se obraťte na svého odborného prodejce.

#### 4.8 Likvidace popela

U výrobků s roštem dbejte na to, aby byl popelník vyprazdňován už při naplnění zhruba z poloviny – mezi popelem a spodní rovinou roštu musí být zachována vzduchová mezera. U výrobků bez roštů lze k čištění použít vysavač určený k vysávání popela. Vyprazdňování popelníku s popelem provádějte vždy ve studeném stavu, nejlépe při přípravě na další zátop. Popel ukládejte do uzavřených nehořlavých nádob. Popel ze spáleného dřeva je možné použít do kompostů nebo jako hnojivo.

Při odstraňování zbytku popela zkontrolujte, zda neobsahuje žhnoucí části paliva, které by mohly způsobit požár v odpadní nádobě.

U některých typů výrobků je popelník usazen v jímce pod roštem bez možnosti předního vyjmutí. Popelník je nutno vyjímat pouze ve studeném stavu. Přístup k popelníku je umožněn po odklopení roštu. V případě, že je váš výrobek opatřen víčkem popelníkové zásuvky, víčko nasadte na popelník, proveďte aretaci a popelník vyjměte.

#### 4.9 Pokyny pro zvláštní péči a údržbu

Příležitostně se doporučuje 2x za topnou sezónu zkontrolovat, zdali jsou šrouby a matice bezpečně připevněny k přídržným držákům skla, dále závěsy dveří a mechanismus rukojeti. Uvolněné šrouby a matice lehce dotáhněte klíčem.

Pokud se dvířka obtížně otevírají nebo zavírají, doporučujeme třecí plochy závěsů dveří a zavírací mechanismus lehce namazat uhlíkovým tukem nebo mazivem pro vysoké teploty (odolné vůči teplotám do 1100 °C; např. měděná pasta). V případě potřeby jsou běžně dostupné ve specializovaných prodejnách, anebo se obraťte na svého odborného prodejce.

#### 4.10 Čištění komínu – spalinových cest

Každý uživatel topidla na tuhá paliva je povinen zabezpečit pravidelné kontroly a čištění spalinové cesty (komínu) dle místních předpisů včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.

#### 4.11 Požár komínu – spalinových cest

Používáním jiného, než povoleného paliva dochází k usazování sazí a dehtu ve spalinových cestách – komínu. Při zanedbání jejich pravidelné kontroly a čištění se zvyšuje pravděpodobnost požáru.

#### V případě vznícení sazí a dehtu ve spalinových cestách postupujte následovně:

- Zachovejte klid!
- Zavolejte hasiče!
- V žádném případě se nepokoušejte hasit komín vodou!
- Pokud je to možné, vyberte topeniště, zavřete dvířka, uzavřete všechny přívody vzduchu a nechte vyhořet komín.
- Práškový hasičský přístroj aplikujte do spodního vybíracího otvoru komína (ze spodu nahoru).
- Do vyhoření komína neopouštějte dům, teplotu komínu a průběh hoření průběžně kontrolujte.
- **Po vyhoření před opětovným zátopem kontaktujte kominickou službu k posouzení stavu komína a výrobce krbových kamen k jejich prohlídce.**

V žádném případě nehaste vodou, došlo by ke vzniku nadměrného množství par a k následnému roztržení komínu.

#### 4.12 Čištění teplovodního výměníku

Průduchy výměníku je potřeba čistit dle potřeby, alespoň 1x za 3 týdny. **Některé naše výrobky jsou dodávány s přiloženým ocelovým kartáčem.** Stupeň znečištění je ovlivněn především vlhkostí paliva, způsobem obsluhy (např. provozem v úsporném režimu – ovladače vzduchu uzavřeny), a také způsobem napojení na otopnou soustavu. Přístup k průduchům výměníku je z prostoru spalovací komory.

U krbových kamen, kde jsou použity clony pro usměrňování tahu, je nutné tyto clony vyjmout.<sup>2</sup>

### 5 NÁHRADNÍ DÍLY

Povoleny jsou pouze originální náhradní díly schválené výrobcem. V případě objednávky (nebo poptávky) náhradních dílů se obraťte na autorizovaného prodejce. Seznam všech prodejců naleznete na stránkách **www.romotop.com v sekci: Kontakt / Prodejci** – Zadáním přesného názvu výrobku a jeho výrobního čísla (sériové číslo) pomůžete k bezchybné identifikaci náhradního dílu.

### 6 ZÁRUKA A ODPOVĚDNOST

Montáž a instalace výrobků smí být provedena pouze oprávněnou autorizovanou osobou. Seznam autorizovaných osob je uveden na webových stránkách společnosti Romotop spol. s r.o. Prodejce vám podá veškeré nezbytné informace o výrobku, způsobu provozování a jeho údržbě viz **Předávací protokol**.

**Předávací protokol:** Nedílnou součástí záručního listu je předávací protokol. Tento dokument slouží jako doklad o odborné instalaci a provedeném prvním zátopu autorizovaným prodejcem.

Před uvedením do provozu je důležité seznámit se s příloženou dokumentací spolu se záručním listem. Ze záručního listu lze zjistit, jaké povinnosti musí být splněny, aby byly uznány případné záruční požadavky, viz **Záruční list**. Škody, které byly způsobené nesprávnou obsluhou, neodborným zásahem, napojením na nedostatečně dimenzovaný komín nebo komín s nízkým tahem, nesprávným zapojením na otopný systém (u výrobku s teplovodním výměníkem), nepřiměřeným zacházením s výrobkem, nadměrným tepelným přetěžováním výrobku, vedou k trvalému poškození konstrukce kamen, nepodléhají záruce, neboť tímto jednáním nebyly dodrženy podmínky pro používání a údržbu daného výrobku.

Jiné nároky, zejména na náhradu škody způsobené mimo zařízení jsou vyloučeny, pokud není zákonně nařízena odpovědnost. Neodpovídáme za přímé ani nepřímé škody způsobené výrobkem. To zahrnuje také znečištění místností, které je způsobeno běžnými procesy rozkladu organických prachových složek, a které se mohou ukládat jako tmavý povlak na částech kamen, stěnách, tapetách, nábytku, textilu, ... apod. Rovněž jsou vyloučeny odpovědnosti za záruky účinky efektu víření prachu a zamlžování.

<sup>2</sup> Výjimkou jsou například krbová kamna ESPERA, TELDE bez přiloženého ocelového kartáče. Čištění výměníku a jeho běžná kontrola je možná zevnitř spalovací komory po vyjmutí stropních šamotů.

## 7 REKLAMACE

Reklamační se podle zákona uplatňuje vždy u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Pro vyřízení reklamační je nezbytně nutné uvést či doložit následující: typ kamen, sériové (výrobní číslo), doklad o koupi včetně předávacího protokolu, adresu umístění kamen, telefonní kontakt, popis závady včetně fotodokumentace (usnadní tím průběh vyřízení reklamační).



**Poznámka:** Sériové (výrobní) číslo je jedinečný kód alfanumerických znaků, který slouží k přesné identifikaci jednotlivých výrobků. Je součástí výrobního štítku, který je umístěn na výrobku. Vysvětlení informací, jež jsou uvedeny na **výrobním štítku**, naleznete v **návodu k instalaci**.

Lhůta pro vyřízení reklamační počíná běžet v moment doložení všech výše uvedených údajů.

V případě neoprávněného využití našeho zákaznického servisu (při reklamační) budou veškeré vzniklé náklady (cestovní náklady, náklady na dopravu a balení, náklady za materiál a instalaci plus zákonná daň z přidané hodnoty) **plně hrazeny zákazníkem**.

## 8 ZÁKAZNICKÝ SERVIS



Záruční a pozáruční servis je zajišťován prostřednictvím autorizovaného prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili. Seznam všech prodejců naleznete na stránkách **www.romotop.com** v **sekcí: Kontakt / Prodejci**.



V případě, že jste výrobek zakoupili přímo u výrobce Romotop spol. s r.o., využijte prosím náš webový formulář.

Další užitečné informace naleznete na webových stránkách Romotop spol. s r.o. **www.romotop.com** v **sekcí Servis / odkazy: Rady a tipy, Často kladené otázky, Slovníček pojmů**.

## 9 ZPŮSOB LIKVIDACE OBALŮ A VYŘAZENÉHO VÝROBKU



Výrobek je dodáván zabalený. Součástí výrobku je dřevěný box, který má sloužit k ověření funkčnosti, průchodnosti spalinových cest, pro provedení montáže výrobků u koncového odběratele. Box zlikvidujte dle tabulky **Pokyny k recyklaci**.



V případě likvidace výrobku se řiďte postupem uvedeným v tabulce **Pokyny k recyklaci**.

## POKYNY K RECYKLACI

OBECNĚ

KOMPONENTY	RECYKLOVATELNÉ MATERIÁLY	DEMONTÁŽ	LIKVIDACE
<b>Dřevěné části boxu</b>	Dřevo	Demontovat / Rozřezat	Použit k topení
<b>Plastový obalový materiál</b>	Plasty	Odstranit	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Šrouby, hřebíky a držáky</b>	Kovový materiál	Vyjmout	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Sáček se separátorem vzdušné vlhkosti</b>	Netkaná textilie, Bentonit	Vyjmout	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Obložení topeniště (Šamotové tvarovky a desky)</b>	(Vermikulit**) Šamot, Igniton	Vyjmout	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Vzduchový systém</b>	Ocelová trubka, trubková kolena, plastické hmoty, šrouby, matice, ocelový plech, měděné komponenty	Demontovat	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Vnější obložení</b>	Keramika, kamenné obklady, ocelový plech, šrouby, matice, podložky, plastické hmoty	Demontovat	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Zadní stěna</b>	Ocelový plech, šrouby, matice, podložky	Demontovat	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Akumulační prvky</b>	Magnetit Žárovce	Vyjmout	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Dveře topeniště / Zavírání dveří</b>	Ocelové díly, díly z nerezové oceli, sklokeramika, standardní díly, plastické hmoty, těsnění ze skelných vláken*	Demontovat / Vyjmout	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Spodní (horní) dvířka</b>	Ocelový plech, šrouby, matice, podložky	Demontovat	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)

\* Odpad ze skelných vláken se nesmí likvidovat jako zbytkový odpad.

\*\* Vermikulit, který byl v kontaktu s ohněm nebo hořícím plynem, musí být zlikvidován. Opětovné použití nebo recyklace není možná.

\*\*\* Elektrické nebo elektronické součástky se nesmí likvidovat jako zbytkový odpad.

KOMPONENTY	RECYKLOVATELNÉ MATERIÁLY	DEMONTÁŽ	LIKVIDACE
<b>Popelník</b>	Ocelový plech, ocelové díly, díly z nerezové oceli, standardní díly, těsnění ze skelných vláken* / vysokoteplotní silikon (podle modelu)	Demontovat / Vyjmout	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Dílce z litiny (dveře, hrdlo kouřovodu – CPV)</b>	Ocelová litina	Odstranit	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Rošt topeniště</b>	Ocelová litina	Vyjmout	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Teplotní čidlo</b>	Elektrické komponenty***, standardní díly	Demontovat / Vyjmout	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Ovladač</b>	Elektronické komponenty***, standardní díly, ocelové díly, kabel***, plastické hmoty	Demontovat	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Jednotka SIC / EHC</b>	Elektrické komponenty***, standardní díly, ocelové díly, těsnění ze skelných vláken*, plastické hmoty, silicone seal, plech	Demontovat, rozebrat a správně roztřídit	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>LED</b>	Elektrické komponenty***, kabel***	Demontovat	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Zástrčka + kabel</b>	Zástrčka***, kabel***	Odpojte zástrčku a kabely od výrobku a zdroje napájení	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)
<b>Topeniště</b>	Ocel	-	Městské recyklační středisko (Podle místních možností)

\* Odpad ze skelných vláken se nesmí likvidovat jako zbytkový odpad.

\*\* Vermikulit, který byl v kontaktu s ohněm nebo hořícím plynem, musí být zlikvidován. Opětovné použití nebo recyklace není možná.

\*\*\* Elektrické nebo elektronické součástky se nesmí likvidovat jako zbytkový odpad.

**POKYNY K RECYKLACI**


OBECNĚ

**SEZNAM ODPADŮ**

MATERIÁL	ODPAD	KÓD ODPADU
<b>Ocelová trubka, trubková kolena, ocelový plech, ušlechtilá ocel, plech, polotovary, ocelová litina, aretační čepy, seřizovací šrouby</b>	Železo a ocel	17 04 05
<b>Standardní díly, šrouby, matice, atd.</b>	Směsné kovy	17 04 07
<b>Keramika, kamenné obklady</b>	Tašky a keramika	17 01 03
<b>Měděné komponenty</b>	Měď, bronz, mosaz	17 04 01
<b>Vermikulit s keramickými složkami šamot, akumulací prvky (Magnetit, žárobeton)</b>	Směsi betonu, cihel, tašek a keramiky neuvedené pod položkou 17 01 06	17 01 07
<b>Těsnění ze skelných vláken</b>	Odpadní materiály na bázi skelných vláken	10 11 03
<b>Vysokoteplotní silikon</b>	Odpady obsahující silikony neuvedené pod položkou 07 02 16	07 02 17
<b>Sklokeramika</b>	Směsi betonu, cihel, tašek a keramiky neuvedené pod položkou 17 01 06	17 01 07
<b>Plasty</b>	Plasty	16 01 19
<b>Pěnová guma</b>	Odpady z výroby, zpracování, distribuce a používání plastů, syntetického kaučuku a umělých vláken	07 02
<b>Elektronické komponenty, elektrické komponenty, zástrčka, servomotory</b>	Vyřazené elektrické a elektronické zařízení neuvedené pod položkami 20 01 21, 20 01 23 a 20 01 35	20 01 36
<b>Kabel</b>	Kabely neuvedené pod položkou 17 04 10	17 04 11

## 10 PARAMETRY UVEDENÉ NA VÝROBNÍM ŠTÍTKU SPOTŘEBIČE

Parametr	Jednotka	Vysvětlení
$P_{nom}$	kW	Jmenovitý tep. výkon nebo rozsah výkonů (v závislosti na druhu paliva).
$P_{SHnom}$	kW	Prostorový jmenovitý tepelný výkon nebo rozsah výkonů (v závislosti na druhu paliva).
$P_{Wnom}$	kW	Jmenovitý výkon vody (pokud je kotel namontován) nebo rozsah výkonů (v závislosti na druhu paliva).
$P_{part}$	kW	Tepelný výkon při částečném zatížení nebo rozsah výkonů (v závislosti na druhu paliva), pokud je uveden.
$P_{SHpart}$	kW	Prostorový tepelný výkon při částečném zatížení nebo rozsah výkonů (v závislosti na druhu paliva), pokud je uveden.
$P_{Wpart}$	kW	Výkon vody při částečném zatížení (pokud je kotel namontován) nebo rozsah výkonů (v závislosti na druhu paliva), pokud je uveden.
$P_{slow}$	kW	Tepelný výkon při pomalém spalování nebo rozsah výkonu (v závislosti na druhu paliva), pokud je uveden.
$P_{SHslow}$	kW	Tepelný výkon do prostoru při pomalém spalování nebo rozsah výkonů (v závislosti na druhu paliva), pokud je uveden.
$P_{Wslow}$	kW	Tepelný výkon vody při pomalém spalování (pokud je instalován kotel) nebo rozsah výkonů (v závislosti na druhu paliva), pokud je uveden.
$P_{acc in}$	kW	Tepelný příkon akumulátoru v kW nebo W, pouze pro vestavné spotřebiče (kachlová kamna).
$T_{acc in}$	°C	Teplota na samostatném vstupu do výměníku tepla, pouze pro vestavné spotřebiče (kachlová kamna).
$\zeta_{acc}$	Pa	Průtokový odpor samostatného výměníku tepla, který byl použit při zkoušce, pouze pro vestavné spotřebiče (kachlová kamna).
$\eta_{nom}$	%	Účinnost spotřebiče při jmenovitém tepelném výkonu.
$\eta_{part}$	%	Účinnost spotřebiče při částečném zatížení.
$\eta_s$	%	Sezónní účinnost vytápění prostoru spotřebičem při jmenovitém tepelném výkonu.
$E_{EI}$	-	Index energetické účinnosti.
$CO_{nom} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Při jmenovitém tepelném výkonu.
$CO_{part} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon při částečném zatížení, pokud je uveden.
$CO_{slow} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon při pomalém spalování, pokud je uvedeno.
$NO_{xnom} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Při jmenovitém tepelném výkonu.
$NO_{xpart} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon při částečném zatížení, pokud je uveden.
$NO_{xslow} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon při pomalém spalování, pokud je uvedeno.
$OGC_{nom} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Při jmenovitém tepelném výkonu.
$OGC_{part} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon při částečném zatížení, pokud je uveden.
$OGC_{slow} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon při pomalém spalování, pokud je uvedeno.
$PM_{nom} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Při jmenovitém tepelném výkonu měřeném přes vyhřívaný filtr.
$PM_{part} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon při částečném zatížení měřeném přes vyhřívaný filtr, pokud je uvedeno.
$PM_{slow} (13 \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon při pomalém spalování měřeném přes vyhřívaný filtr, pokud je uvedeno.
$p_{nom}$	Pa	Minimální tah spalin při jmenovitém tepelném výkonu.
$p_{part}$	Pa	Minimální tah spalin při částečném zatížení tepelným výkonem, pokud je uveden.
$p_{slow}$	Pa	Minimální tah spalin při tepelném výkonu při pomalém spalování, pokud je uveden.
$p_w$	bar	Přípustný maximální provozní tlak vody, pokud je to vhodné.
$d_R$	mm	Minimální vzdálenosti od hořlavého materiálu – vzadu.

Parametr	Jednotka	Vysvětlení
$d_s$	mm	Minimální vzdálenosti od hořlavého materiálu – od bočních stěn.
$d_c$	mm	Minimální vzdálenosti od hořlavého materiálu – od horního okraje.
$d_p$	mm	Minimální vzdálenosti od hořlavého materiálu – od přední strany.
$d_f$	mm	Minimální vzdálenosti od přední strany k hořlavému materiálu na podlaze.
$d_L$	mm	Minimální vzdálenosti mezi přední částí a hořlavým materiálem na bočních stěnách.
$d_B$	mm	Minimální vzdálenosti od hořlavého materiálu – pod dnem.
$d_{non}$	mm	Minimální vzdálenosti od nehořlavých stěn, zaokrouhlení na nejbližší celé číslo.
$d_{Rnon}$	mm	Minimální vzdálenosti od nehořlavých stěn – vzadu (zaokrouhlení na nejbližší celé číslo).
$d_{snon}$	mm	Minimální vzdálenosti od nehořlavých stěn – od bočních stěn (zaokrouhlení na nejbližší celé číslo).
$S$	mm	Ochranná izolace podle pokynů výrobce.
$e_{lsb}$	kW	Spotřeba pomocné elektrické energie v pohotovostním režimu, která se uvádí na 3 desetinná místa.
$e_{lmax}$	kW	Spotřeba pomocné elektrické energie při jmenovitém tepelném výkonu, udává se na 3 desetinná místa.
$e_{lmin}$	kW	Spotřeba pomocné elektrické energie při částečném zatížení tepelným výkonem, udává se na 3 desetinná místa.
$E, f$	V, Hz	Napájecí napětí, frekvence.
$W_{max}$	W	Maximální elektrický příkon.
$T_{snom}$	°C	Výstupní teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu.
$T_{spart}$	°C	Výstupní teplota spalin při částečném zatížení tepelným výkonem, pokud je uvedena.
$T_{class}$	-	Označení komína podle příslušné komínové normy.
$\Phi_{f,g nom}$	g/s	Hmotnostní průtok spalin při jmenovitém tepelném výkonu.
$\Phi_{f,g part}$	g/s	Hmotnostní průtok spalin při částečném zatížení tepelným výkonem (uvádí se pouze pro provoz na pelety).
$V_h$	m <sup>3</sup> /h	Standing Air Loss.
<b>CON, INT</b>	-	Spotřebič je schopen <b>nepřetržitého provozu (CON)</b> . Spotřebič je schopen <b>přerušovaného provozu (INT)</b> .
$d_{out}$	mm	Průměr výstupu spalin.
<b>L, H, W</b>	mm	Celkové rozměry spotřebiče (délka, výška, šířka).
<b>m</b>	kg	Hmotnost spotřebiče (se zaokrouhlením na nejbližší celé číslo).
<b>m<sub>chim</sub></b>	kg	Nosnost – maximální zatížení komína, které může spotřebič nést (se zaokrouhlením na nejbližší celé číslo).
	-	Znamená: „Přečtěte si návod k obsluze a používejte jej.“

**Poznámka: Všechny hodnoty účinnosti a emisí mohou být uvedeny ve tvaru „≥ / ≤“ (příslušné mezní hodnoty).**

Závada	Příčina	Řešení
<b>Dřevo nelze podpálit nebo jen velmi těžce</b>	informaci, jak provést správně zátóp naleznete v sekci <b>3.4.2 Zátóp</b>	
	dřevo je vlhké	používejte pouze suché palivo, viz kapitola <b>3.1 Palivo</b>
	příliš velké kusy dřeva	použijte menší polínka dřeva
	nedostatečný přísun vzduchu	1. ovladačem přívodu vzduchu zvyšte přívod spalovacího vzduchu. Zkontrolujte přívod vzduchu do místnosti 2. pokud není výrobek připojen na CPV zkontrolujte polohy ovladače přívodu vzduchu
	připojení ke komínu nebo kouřovodu špatně těsní (je přísáván falešný vzduch)	nechte prověřit komín (např. utěsnění komínových dvířek). Řádně sesadte kouřové trubky / poškozené vyměňte
	špatný tah komína	s kominíkem (kamnářem) objasněte příčinu a přijměte opatření např. vyčistit komín, odstranit redukce kouřovodu, zvýšit komín, přivést dostatek vzduchu do místnosti, přivést dostatek vzduchu přes CPV
zhoršené venkovní klimatické podmínky	viz kapitola <b>3.5 Provoz během přechodného období</b>	
<b>Dřevo hoří špatně a bez světlého plamene, případně oheň zcela zhasne</b>	dřevo je vlhké	používejte pouze suché palivo, viz kapitola <b>3.1 Palivo</b>
	nedostatečný přísun vzduchu / ovladač je uzavřen	ovladačem přívodu vzduchu zvyšte přívod spalovacího vzduchu. Zkontrolujte přívod vzduchu do místnosti, zkontrolujte přívod vzduchu přes CPV
	zhoršené venkovní klimatické podmínky / venkovní teplota je příliš vysoká	viz kapitola <b>3.5 Provoz během přechodného období</b>
	komín nebo kouřovod špatně těsní (je přísáván falešný vzduch)	nechte prověřit komín (např. utěsnit komínová dvířka). Řádně sesadit kouřové trubky či poškozené vyměnit
	špatný tah komína / netěsnící nebo pootevřená dvířka čistícího nebo vybíracího otvoru komínu	1. s kominíkem (kamnářem) objasnit příčinu a přijmout opatření např. vyčistit komín, odstranit redukce kouřovodu, zvýšit komín, přivést dostatek vzduchu do místnosti, zkontrolujte přívod vzduchu přes CPV 2. přes CPV
<b>Tvoří se saze, které se usazují na šamotech</b>	dřevo je vlhké	používejte pouze suché palivo, viz kapitola <b>3.1 Palivo</b>
	nedostatečný přísun vzduchu	ovladačem přívodu vzduchu zvyšte přívod spalovacího vzduchu. Zkontrolujte přívod vzduchu do místnosti
	příliš malé množství dřeva – topeniště zůstává studené	zkontrolujte hmotnost dávky paliva (optimální dávka paliva, viz <b>Návod k instalaci</b> )

Závada	Příčina	Řešení
<b>Tvoří se saze, které se usazují na skle</b>	dřevo je vlhké	používejte pouze suché palivo, viz kapitola <b>3.1 Palivo</b>
	nedostatečné množství sekundárního vzduchu	ovladač přívodu vzduchu uveďte do optimální polohy pro zvýšení sekundárního vzduchu
	dvířka topeniště netěsní	kontrola těsnosti
	slabý tah komína	viz kapitola <b>2.5 Instalace výrobku a 2.6 Připojení výrobku ke komínu</b>
	Zásada: Podle způsobu topení a použitého paliva je nutno sklo dvířek občas vyčistit, viz kap. <b>4.2 Skleněné povrchy</b> .	
<b>Dřevo hoří příliš rychle</b>	příliš silný tah komína	nechte prověřit komín
	malé kusy dřeva	použijte větší kusy dřeva
	ovladač není správně nastaven	ovladačem přívodu vzduchu snižte přívod spalovacího vzduchu
<b>Při provozu se objevuje zápach a kouř</b>	jde o vypalování ochranného laku, resp. kamna jsou ušpiněna, zaprášena	vypalování barvy dokončete – (kouř a zápach) brzy pomine, resp. kamna zvenčí ve studeném stavu vyčistit – větrejte
	tah komína je příliš malý.	viz kapitola <b>2.5 Instalace výrobku a 2.6 Připojení výrobku ke komínu</b>
	malý průřez komína	viz kapitola <b>2.5 Instalace výrobku a 2.6 Připojení výrobku ke komínu</b>
	kouřovody jsou znečištěné sazemi	viz kapitola <b>4.10 Čištění komínu – spalinových cest</b>
	silný vítr, který tlačí do komína	viz kapitola <b>3.5 Provoz během přechodného období</b>
ventilátory (koupelna, kuchyň) způsobují podtlak v obytné místnosti a nasávají kouř z kamen.	vypněte veškerá zařízení	
<b>Komín se rosí a zanáší sazemi, z kouřovodu vytéká kondenzát (zapojení výrobku na svislý kouřovod s funkcí komína)</b>	dřevo je vlhké	používejte pouze suché palivo, viz kapitola <b>3.1 Palivo</b>
	kouř je studený / komín je studený	použijte malé kusy dřeva k rozhoření a zahřátí komína
	průřez komína je příliš velký	s kominíkem (kamnářem) objasněte příčinu a přijměte opatření
<b>Oheň dobře hoří, ale nedochází k zahřátí prostoru</b>	příliš silný tah komína	viz kapitola <b>2.5 Instalace výrobku a 2.6 Připojení výrobku ke komínu</b>
	vytápěná místnost je velká	poradte se s kominíkem (kamnářem) / snižte tepelné ztráty prostoru (např. zateplení) / špatně výkonnostně zvolený výrobek

Závada	Příčina	Řešení
<b>Po otevření topeniště uniká kouř do místnosti</b>	tah komína je příliš slabý / průřez komína je příliš velký nebo naopak malý či nízký	s kominíkem (kamnářem) objasněte příčinu a přijměte opatření
	ohně ještě velmi silně hoří	otvírejte dveře ve chvíli, až nejsou vidět plameny
	dvířka topeniště byla otevřena příliš rychle	viz kapitola <b>3.4 Provozování výrobku</b>
	ventilátory (koupelna, kuchyň) způsobují podtlak v obytné místnosti a nasávají kouř z kamen	vypněte veškerá zařízení
	nehodné palivo, tvoří se příliš mnoho popela	používejte pouze čisté a suché dřevo, viz kapitola <b>3.1 Palivo</b>

S případnými dotazy se můžete kdykoli obrátit na specializovaného prodejce ROMOTOP nebo kominíka.

Přejeme Vám mnoho radosti a příjemně strávených hodin s Vaším výrobkem značky ROMOTOP.

# VŠEOBECNÝ NÁVOD

Naše výrobky predstavujú to najlepšie v dizajne, spracovaní, kvalite použitých materiálov a inovatívnym riešením pre proces spaľovania dreva. Široké portfólio modelov a ich obkladových variantov nekladie hranice vášmu očakávaniu a vašej fantázii v žiadnom smere.

Ekológia je pre spoločnosť ROMOTOP spol. s r.o. nielen témou, ale aj záväzkom. Krbové kachle, dizajnové krby a krbové vložky Romotop spĺňajú prísne kritériá a ekologické limity požadované smernicami – normami EÚ. Prevádzka týchto moderných spotrebičov prispieva k ochrane životného prostredia a trvalo udržateľnému využívaniu prírodných zdrojov energie.

<b>1 ÚVOD</b>	<b>46</b>
1.1 Ekologické kúrenie	47
1.2 Súlad s predpismi	47
1.3 Vysvetlenie symbolov	47
1.4 Bezpečnosť (pokyny pre bezpečnú prevádzku)	48
<b>2 INŠTALÁCIA</b>	<b>49</b>
2.1 Kontrola dodávky	49
2.2 Vybalenie výrobku	49
2.3 Sériové číslo výrobku (SN)	49
2.4 Kontrola prepravného zabezpečenia (poistky) protizávažia a správne funkcie výsuvných dverí pri krbových vložkách (KV)	50
2.5 Inštalácia výrobku	50
2.6 Pripojenie výrobku ku komínu	50
2.7 Napojenie výrobku na komínový prieduch	51
2.8 Pripojenie na prívod spaľovacieho vzduchu (CPV)	51
2.9 Konvekčné a sálavé (akumulačné) vykurovanie	52
2.9.1 Konvekčné vykurovanie	52
2.9.2 Sálavé vykurovanie	52
2.10 Pripojenie výrobku s výmenníkom k vykurovacej sústave	52
2.11 Bezpečnostné predpisy	54
2.12 Bezpečnostné vzdialenosti	55
2.12.1 Bezpečná vzdialenosť výrobku v priestore od horľavých materiálov	55
2.12.2 Bezpečná vzdialenosť výrobku v priestore od nehorľavých materiálov (tehlová výmurovka)	55
2.12.3 Bezpečná vzdialenosť dymovodov od horľavých materiálov a stavebných konštrukcií	56
2.12.4 Bezpečnosť podlahy	56
<b>3. NÁVOD NA OBSLUHU</b>	<b>57</b>
3.1 Palivo	57
3.2 Drevo ako palivo	57
3.3 Drevené brikety	58
3.4 Prevádzkovanie výrobku	59
3.4.1 Vypálenie laku výrobku (prvé uvedenie do prevádzky)	60
3.4.2 Rozkúrenie	61
3.4.3 Kúrenie a prikladanie	61
3.4.4 Ukončenie kúrenia	64
3.5 Prevádzka počas prechodného obdobia	64
<b>4 ČISTENIE A ÚDRŽBA</b>	<b>64</b>
4.1 Kovové povrchy	64
4.2 Sklenené povrchy	65
4.3 Keramické povrchy	65
4.4 Obloženie: kameň a pieskovec	66
4.5 Čistenie a údržba ohniska	66
4.6 Čistenie a údržba výstelky ohniska	67

4.7 Údržba tesnenia	67
4.8 Likvidácia popola	67
4.9 Pokyny pre zvláštnu starostlivosť a údržbu	68
4.10 Čistenie komína – spalinových ciest	68
4.11 Požiar komína – spalinových ciest	68
4.12 Čistenie teplovodného výmenníka	68
<b>5 NÁHRADNÉ DIELY</b>	<b>69</b>
<b>6 ZÁRUKA A ZODPOVEDNOSTI</b>	<b>69</b>
<b>7 REKLAMÁCIE</b>	<b>69</b>
<b>8 ZÁKAZNÍCKY SERVIS</b>	<b>70</b>
<b>9 SPÔSOB LIKVIDÁCIE OBALOV A VYRADENÉHO VÝROBKU</b>	<b>70</b>
<b>10 PARAMETRE UVEDENÉ NA VÝROBNOM ŠTÍTKU SPOTREBIČA</b>	<b>74</b>
<b>11 PORUCHA, PRÍČINA, RIEŠENIE</b>	<b>76</b>

Vážený majiteľ výrobku,

ďakujeme Vám, že ste si kúpili práve náš výrobok, a zároveň vám srdečne blahoželáme, pretože ste sa stali majiteľmi produktu špičkovej kvality firmy **Romotop spol. s r.o.**, ktorá patrí k popredným európskym výrobcom krbových vykurovacích telies.

Urobili sme všetko pre to, aby Vám vybraný výrobok robil po celý čas radosť. Široké spektrum našich produktov vyhovie potrebám štandardných aj nízkoenergetických domov. Tepelnú energiu je možné ukladať do akumulčných prvkov alebo prostredníctvom teplovodných výmenníkov rozvádzať po celom obydľí. Na výber sú k dispozícii obklady z plechu, ručne vyrábanej keramiky alebo prírodných kameňov. V našich vlastných inovatívnych riešeniach vždy podporujeme ekológiu a hospodárnosť prevádzky. Naše výrobky môžu slúžiť ako doplnkové kúrenie umocňujúce atmosféru Vášho domova alebo rekreačného objektu, ale tiež ako zdroj vykurovania s vysokým tepelným výkonom, bezprašnou prevádzkou a dokonalým spaľovaním, maximálne šetrným k životnému prostrediu. Nie sú však určené ako hlavný zdroj tepla. Všetky výrobky vyrábané našou firmou spĺňajú požiadavky na **Ecodesign**, a tiež normu **EN 16510-1 ed. 2:2023**.

K svojej spokojnosti môžete prispieť aj vy. Preštudujte si pozorne tento všeobecný návod a návod na inštaláciu. Z hľadiska bezpečnej prevádzky ste ako používateľ povinný sa riadne informovať o správnom zabudovaní zariadenia a jeho prevádzkovaní. Uschovajte si kompletnú dokumentáciu, ktorú dodávame s výrobkom na jednoduché vyhľadávanie informácií, najmä pred začiatkom každej vykurovacej sezóny.

Nesprávna obsluha, použitie nevhodného paliva, preťažovanie zariadenia počas prevádzky alebo nedostatočná starostlivosť vedú k poškodeniu, na ktoré sa, bohužiaľ, nevzťahuje záruka. Venujte zvláštnu pozornosť bezpečnostným pokynom uvedeným v tomto dokumente. Pomôže Vám to rozpoznať možné nebezpečenstvá a zabrániť škodám.

**Na naše výrobky poskytujeme záruku len v prípade, že sa dodržiavajú pokyny uvedené v tomto všeobecnom návode.**

Ďakujeme za dôveru a želáme Vám, aby sa Vám výrobok páčil a aby ste s ním zažili hrejivé chvíle domácej pohody.

**Romotop spol. s r.o.**

## 1.1 Ekologické kúrenie

Základom ekologického kúrenia je dodržanie správneho množstva schváleného paliva (podľa typu vášho výrobku) s ideálnym obsahom zvyškovej vlhkosti 15–19 %. Príliš veľké množstvo prikladaného paliva spôsobí prekúrenie a nadmerné zaťaženie ohrievača. Naopak, pri príliš malom množstve paliva sa nedosiahne ideálna prevádzková teplota spotrebiča. Palivo nemôže horieť čisto a môže dôjsť k znečisteniu skla a celého vnútra spaľovacej komory. Prikladajte preto iba povolené množstvo paliva, a to až po vyhorení predchádzajúcej dávky.

Na kúrenie používajte výhradne schválené palivo. Spaľovanie akýchkoľvek iných palív, materiálov a odpadkov je úplne neprípustné! Inak škodíte nielen svojmu výrobku, ale aj životnému prostrediu. Ďalšie informácie nájdete v **návode na inštaláciu** Vami vybraného výrobku (druh, množstvo atď.). Ak chcete doceliť správne ekologické kúrenie, dodržujte tento návod.

Naše výrobky nemajú charakter stáložiarného vykurovacieho telesa a sú určené na prerušovanú (periodickú) prevádzku.

## 1.2 Súlad s predpismi

Pri montáži a prevádzke výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem! Montáž a inštaláciu výrobkov smie vykonávať iba oprávnená osoba. Zoznam autorizovaných osôb je uvedený na webových stránkach spoločnosti Romotop spol. s r.o.

Výrobok smie byť prevádzkovaný iba podľa tohto návodu. Je neprípustné na ňom robiť akékoľvek úpravy a neoprávnené zmeny.

Pri dlhodobom tepelnom namáhaní výrobku prekurovaním môže dôjsť k trvalému poškodeniu konštrukcie krbových kachlí a krbových vložiek.

## 1.3 Vysvetlenie symbolov



POZNÁMKA

Poznámka upozorňuje na informácie dôležité pre prevádzku vášho výrobku.



UPOZORNENIE!



PREČÍTAJTE POZORNE

Prečítajte si všeobecný návod a dodržujte ho.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poškodenia výrobku či poranenie osôb.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo popálenia.





**VAROVANIE**  
Riziko požiaru.



**RECYKLÁCIA**  
Odporúčanie spôsobu likvidácie obalu a nepotrebného vyradeného výrobku.



**ŽIVOTNÉ PROSTREDIE**  
Informácie o bezpečnej prevádzke výrobku v súlade s predpismi o životnom prostredí.



**ČISTENIE A ÚDRŽBA: ČISTENIE POVRCHOV**  
Upozornenie na základné zásady údržby a čistenia povrchov vášho výrobku.



**ČISTENIE A ÚDRŽBA**  
Informácie týkajúce sa čistenia a údržby vášho výrobku (napr. ohnisko, tesnenie, likvidácia popola).



**ČISTENIE A ÚDRŽBA: VYSÁVAČ NA POPOL**  
Poznámka hovorí o možnosti čistenia a údržby prostredníctvom vysávača.



**KOMINÁR**  
Upozornenie na informácie týkajúce sa komína a prípadný kominársky zásah.



**SERVIS A ÚDRŽBA**  
Informácie týkajúcu sa servisu.



**SERVIS A ÚDRŽBA: MAZANIE**  
Pokyny pre zvláštnu starostlivosť a údržbu – mazanie (napr. použitie uhlíkového tuku).

## 1.4 Bezpečnosť (pokyny pre bezpečnú prevádzku)



Ešte pred prvým použitím výrobku si pozorne prečítajte všeobecný návod. Získate tak informácie o tom, ako ho bezpečne používať.

- Výrobok smie byť prevádzkovaný iba podľa tohto návodu. Je nepripustné, aby sa na výrobku robili neoprávnené úpravy.
- Pri kúrení sa nedotýkajte výrobku. Na otváranie dverí a manipuláciu s ovládačom prívodu vzduchu vždy používajte ochrannú rukavicu! Výrobok musia obsluhovať iba dospelé a poučené osoby! Počas prevádzky sa výrobok na povrchu silne rozohreje, hrozí popálenie. Preto nenechávajte deti alebo osoby, ktoré potrebujú asistenciu, v blízkosti výrobku.
- Prevádzka výrobku vyžaduje občasnú obsluhu a dozor.
- Zabezpečte, aby sa v blízkosti výrobku alebo na ňom nenachádzali žiadne horľavé predmety, prchavé kvapaliny alebo predmety, ktoré by sa mohli poškodiť pri vyšších ako bežných izbových teplotách.
- Dvere výrobku majte vždy zatvorené aj v prípade, že výrobok nie je v prevádzke, s výnimkou zapalovania, doplňovania paliva a odstraňovania popola. Zabráňte tak úniku výparov.

- Zabráňte preťažovaniu výrobku veľkým množstvom paliva. Prikladajte iba také množstvo, ktoré je definované v **návode na inštaláciu** výrobku, pozri **Priemernú spotrebu paliva**. Výnimkou je uvedenie výrobku do prevádzky a rozkúrenie.
- Na rozkurovanie a kúrenie smú byť používané iba povolené podpaľovače.
- Je zakázané spaľovať čokoliek okrem schváleného paliva!
- Vždy zaistíte, aby dno ohniska bolo vždy prázdne (bez popola) – tým umožníte dostatočný prítok vzduchu. (to isté platí v prípade naplnenia popolníka).
- Popolník vždy zasuňte až na doraz.
- Vysvetlenie o fungovaní všetkých nastavovacích zariadeniach (napr. klapky, ovládacie prvky) nájdete v **návode na inštaláciu** konkrétneho výrobku.
- Nikdy zo spaľovacej komory neodstraňujte horúci popol. Popol vždy ukladajte do ohňovzdornej nehorľavej nádoby, a to aj v prípade, keď sa javí ako tzv. vyhasnutý.
- **Varovanie: tepelné žiarenie, najmä cez sklenené povrchy, môže zapáliť horľavé predmety obklopujúce spotrebič, preto dodržujte minimálnu vzdialenosť medzi horľavými predmetmi a spotrebičom.**
- Nedodržanie pokynov uvedených vo všeobecných pokynoch a v návode na inštaláciu výrobku alebo v dôsledku nesprávnej prevádzky; **t. j. nedostatočný ťah komína, neprístupné – zablokované spalínové cesty, spaľovanie vlhkého alebo nepovoleného paliva, nesprávne uložené drevo v spaľovacej komore, nedodržanie odporúčaného dávkovania dreva, nedostatočný prívod vzduchu na spaľovanie**, môže dôjsť k splynovaniu v spaľovacej komore a spôsobiť vznietenie plynov, v najhoršom prípade spôsobiť výbuch, ktorý môže poškodiť výrobok.
- V krbovej vložke je nutné vykonať skúšobné zakúrenie, a to ešte pred jej obstaraním akýmkoľvek materiálmi.



## 2 INŠTALÁCIA

### 2.1 Kontrola dodávky

Počas prepravy môže dôjsť k poškodeniu tovaru, dokonca aj v prípade na pohľad nepoškodeného balenia. Preto je nutné, aby ste si výrobok dôkladne skontrolovali a prípadné poškodenia neodkladne nahlásili prepravnej spoločnosti. Prípadné viditeľné poškodenie tovaru alebo balenia poznačte ihneď pri prevzatí na prepravné dokumenty. Prevzatím tovaru bez chýb nebude braný zreteľ na neskoršie reklamácie.

### 2.2 Vybalenie výrobku

Všetky kartónové a plastové časti sú recyklovateľné. Tieto obaly, prosím, odovzdajte na vašom miestnom zbernom mieste. Všetky drevené diely nie sú povrchovo spracované a môžu byť použité ako palivo.

Podrobnejšie informácie o recyklácii nájdete v kapitole **9. SPÔSOB LIKVIDÁCIE OBALOV A VYRADENÉHO VÝROBKU**.



Balenie odstraňujte veľmi opatrne, aby nedošlo k žiadnemu poškodeniu výroku. Pred umiestnením výrobku si overte, či nosnosť konštrukcie podlahy vyhovuje hmotnosti vášho výrobku! Na prepravu sa smú používať iba prepravné pomôcky s dostatočnou únosnosťou.

### 2.3 Sériové číslo výrobku (SN)

Sériové (výrobné) číslo je jedinečný kód alfanumerických znakov, ktorý slúži na identifikáciu výrobku (krbových kachlí, dizajnových krbov a krbových vložiek) daného

konštrukčného vyhotovenia. Číslo nájdete na výrobku na **výrobnom štítku** a v **záručnom liste**, pozri **Odvádzací protokol**.

#### 2.4 Kontrola prepravného zabezpečenia (poistky) protizávažia a správne funkcie výsuvných dverí pri krbových vložkách (KV)

Pred samotnou inštaláciou výrobku odporúčame odistiť prepravné poistky a uistiť sa, že zavesenie dverí a otváranie / zatváranie dverí ohniska spoľahlivo fungujú.

#### 2.5 Inštalácia výrobku

Pri montáži a prevádzke výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem!

Montáž a inštaláciu výrobkov smie vykonávať iba oprávnená osoba. Zoznam autorizovaných osôb je uvedený na webových stránkach spoločnosti Romotop spol. s r.o.

#### Výrobky nesmú byť realizované v:

- miestnostiach, kde nie je zaistený nutný prívod vzduchu.
- miestnostiach, kde sa spracovávajú, skladujú alebo vyrábajú zápalné alebo výbušné látky alebo zmesi.

Ak sú výrobky inštalované v priestoroch, kde sa vzduch odvádza pomocou ventilátorov, digestorov, vetracích, vykurovacích alebo ventilačných zariadení, musí byť zabezpečený dostatočný prívod vzduchu do spaľovacej komory – centrálny prívod externého vzduchu (CPV).

#### Naše odporúčanie:

Pred plánovanou príkladkou vypnite všetky odvetrávacie zariadenia vo Vašom dome.

#### 2.6 Pripojenie výrobku ku komínu

Pred inštaláciou musí byť overené výpočtom, či komínová konštrukcia bude svojim vyhotovením, veľkosťou prieduchov a účinnou výškou zodpovedať menovitému výkonu inštalovaného výrobku.

Predpokladom pre dobrú funkciu výrobku je vhodný komín (minimálny prierez, ťah komína, tesnosť a pod.). Preto sa pred kúpou daného výrobku poradte s odborníkom na komínové systémy. Ako oprávnená osoba, neskôr robí zapojenie výrobku na komín a celkovú revíziu.

Týmto je zaručená bezproblémová funkčnosť ohrievača a správnosť dimenzie komína s výrobkom – podlieha norme.

Odporúčame inštalovať regulátor komínového ťahu, je obzvlášť nutný pri inštalácii automatickej regulácie horenia, ktorý automaticky napomáha udržiavať optimálny ťah komína odporúčaný výrobcom ohrievačov. Regulátor komínového ťahu je nevyhnutný pre správnu funkciu automatickej regulácie horenia, ktorou môžu byť krbové kachle, dizajnový krb alebo krbová vložka Romotop vybavené, pozri **Návod na inštaláciu**. Možno nainštalovať tiež odťahovú klapku, ktorá obmedzí ťah komína, nie spotrebiča. Príliš vysoký ťah môže byť zdrojom problémov pri prevádzke, napr. príliš intenzívne spaľovanie, vysoká spotreba paliva; a tiež môže viesť k trvalému poškodeniu výrobku.

Najmenšia účinná výška komína pre odvod spalín od krbových kachlí je 5 m (merané od zderu po ústie komína). Vstup do komína musí mať zder. Napojenie na komín konzultujte

s výrobcom komínu. Kovové dymovody musia byť inštalované vo vzdialenosti najmenej trojnásobku ich menovitého priemeru od horľavého materiálu. Od nehorľavého najmenej 5 cm pod podhladom stropu. Odťahové hrdlo spojte s komínom najkratšou možnou cestou tak, aby dĺžka dymových ciest bola dlhá maximálne 1/4 účinnej výšky komína (alebo 1,5 m). Dymové rúry a koleno medzi sebou tesne spojte s presahom, a to tak, aby boli spoje zostavené vždy súhlasne s prúdením spalín, alebo natupo s použitím spojovacích prstencov. Ak spojovací kus prechádza stavebnými dielmi s horľavými stavebnými materiálmi, treba prijať ochranné opatrenia podľa miestnych predpisov a noriem. Podľa normy má dymovod stúpať smerom ku komínu v smere toku spalín pod uhlom min. 3°. Veľmi dôležitá je tesnosť a pevnosť spojov. Komín a pripojenie výrobku musia zodpovedať miestnym predpisom a normám. Plášť komína nesmie mať, pri najvyššej prevádzkovej teplote krbu, vyššiu teplotu než 52 °C. Prierez prieduchov dymovodu nesmie byť väčší než prierez komínového prieduchu a nesmie sa smerom ku komínu zužovať.

Zatekanie vody do výrobku pri použití zvislého dymovodu s funkciou komína nie je dôvodom na reklamáciu výrobku!

#### 2.7 Napojenie výrobku na komínový prieduch

Výrobok odporúčame pripojiť na samostatný komínový prieduch. K spoločnému komínovému prieduchu je možné výrobok pripojiť len pri dodržaní miestnych predpisov a noriem. **Najmenšia účinná výška komínového prieduchu je 5 m.** V určitých prípadoch je možné pripojiť výrobok aj do komínového prieduchu s menšou účinnou výškou než 5 m, ak sa preukáže výpočtom vykonaným a zaznamenaným oprávnenou osobou v odovzdávacom protokole o inštalácii výrobku a v ďalších dokumentoch podľa miestnych predpisov.

#### 2.8 Pripojenie na prívod spaľovacieho vzduchu (CPV)

Väčšina našich výrobkov má centrálny prívod vzduchu (CPV). Tento systém umožňuje privádzať vzduch do spaľovacej komory výrobku pre horenie z exteriérov<sup>1</sup>. Výrobok potom nie je závislý od množstva vzduchu vo vykurovanom priestore. So systémom CPV naše výrobky prispievajú nielen k udržaniu príjemnej klímy vášho domova. Nespotrebováva sa v dome už raz ohriaty vzduch, nespotrebováva sa vzduch z interiéru, ktorý je primárne určený na dýchanie – odpadá tak nutnosť častého vetrania z dôvodu odberu vzduchu z miestnosti. Pri inštalácii vývodu centrálného prívodu vzduchu (CPV) do steny je dôležité dbať na to, aby rúra bola vedená pod negatívnym uhlom 3° od výrobku. Vedenie CPV je nutné izolovať.

Naše výrobky s CPV sú veľmi vhodné na inštaláciu do nízkoenergetických domov. Pre zvýšenie komfortu je možné systém kúrenia výrobkov s CPV vybaviť elektronickou reguláciou horenia. Tá navyše zefektívňuje ekologickú prevádzku, zvyšuje bezpečnosť prevádzky a zamedzuje neekonomickému kúreniu a prekurovaniu výrobku (klapka centrálného prívodu vzduchu je ovládaná riadiacou jednotkou a servomotorom v závislosti od momentálnej fázy horenia a výstupnej teploty spalín).

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené následkom korózie!  
Pozor, je potrebné dôsledne dbať na to, aby bola klapka vždy otvorená, ak je výrobok v prevádzke!

<sup>1</sup> Pri napojení na externý prívod vzduchu (zvonku) sa odporúča inštalovať zatváraciu klapku so silikónovým tesnením s možnosťou uzavretia prívodu vzduchu. Zabráni tým vzniku korózie následkom kondenzácie vlhkosti, ak je výrobok mimo prevádzky.

## 2.9 Konvekčné a sálavé (akumulačné) vykurovanie



Pri montáži a prevádzke výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem!  
Montáž a inštaláciu výrobkov smie vykonávať iba oprávnená osoba. Zoznam autorizovaných osôb je uvedený na webových stránkach spoločnosti Romotop spol. s r.o.

### 2.9.1 Konvekčné vykurovanie

Výrobky s odvetrávacími mriežkami využívajú systém konvekčného vykurovania. Ohrievajú vzduch v okolí krbu, ktorý v miestnosti cirkuluje. Teplovzdušný rozvod vrátane jeho výdychov musí byť urobený a umiestnený tak, aby vplyvom tepla nedošlo k štrukturálnym zmenám okolitých konštrukcií.

#### Typy:

- a) **Vstupná vetracia mriežka** – v spodnej časti obstavby
- b) **Výstupná vetracia mriežka** – v hornej časti obstavby

Veľkosť otvorov pre prívod a výdych vzduchu pre konvekciu stanovuje výrobca krbovej vložky, ak nie, je daná výpočtom. Krbové vložky Romotop majú rozmery otvorov stanovené v návode na inštaláciu konkrétneho výrobku.

### 2.9.2 Sálavé vykurovanie

Pri tomto systéme sa teplo šíri tepelným žiarením a ohrieva priamo predmety či osoby v miestnosti. Princíp sálavého tepla využívajú tzv. akumulčné a sálavé krby. Krbová vložka je uzavretá v obstavbe postavenej zo špeciálneho akumulčného materiálu. Na rozdiel od klasických teplovzdušných krbových vložiek sa pri tomto riešení väčšinou nepoužívajú odvetrávacie mriežky.

V oboch prípadoch musí byť zaistený dostatočný prístup do teplovzdušnej komory (čistiaci a revízny otvor) pre kontrolu a čistenie, ale aj pre kontrolu a čistenie dymovodu a krbovej vložky.

### 2.10 Pripojenie výrobku s výmenníkom k vykurovacej sústave

Správne zapojenie teplovodného výmenníka výrobku do existujúceho okruhu ústredného vykurovania je veľmi dôležité pre správnu funkciu aj dlhodobú životnosť.



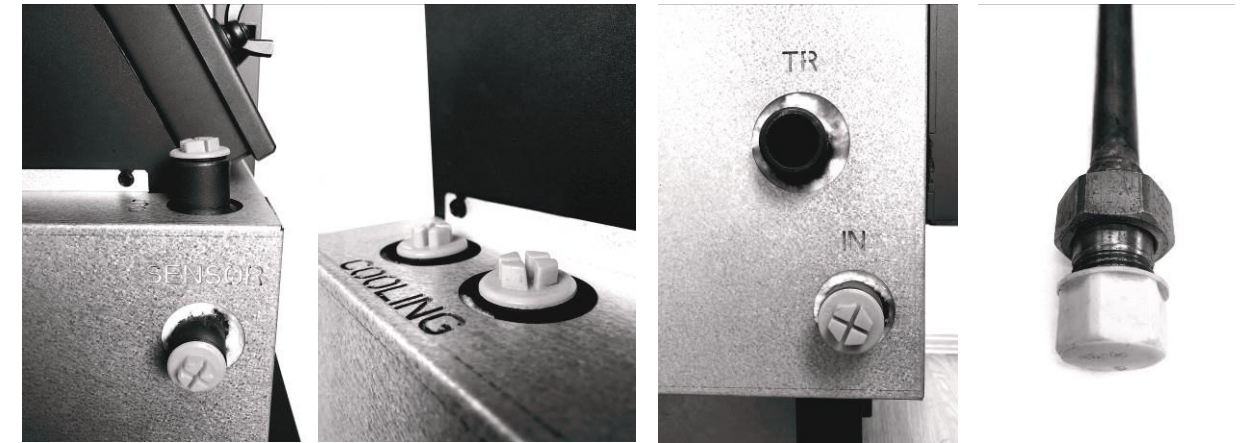
**Upozornenie:** Majte na pamäti, že projekt a montáž teplovodného rozvodu alebo teplovodného výmenníka, spotrebiča s výmenníkom musíte vždy zveriť kompetentnej osobe.

Pri nedodržaní pokynov v tomto všeobecnom návode nebude uznaný reklamačný nárok!

**Pri inštalácii teplovodného rozvodu a tepelnej sústavy v budovách musia byť dodržané všetky miestne predpisy, vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem.**

Teplovodný výmenník výrobkov je nutné spojiť s teplovodným rozvodom pomocou závitového spoja. Pre tento účel je výmenník vybavený závitovými vývodmi. **Všetky krycie plastové zátky na závitových spojoch nie sú funkčné, majú iba ochranný (transportný) charakter (slúžia iba na prepravu)** pozri Obr. 1. Odporúčame zapojenie s akumulčnou nádržou na zaistenie komfortného vykurovania s maximálnym využitím vytvorenej tepelnej energie (všetko záleží na projekte vykurovania).

Obr. 1 Krycie plastové zátky



Vykurovaciu sústavu je nutné zabezpečiť inštaláciou **poistného ventilu a expanznou nádobou zodpovedajúcich parametrov.**



#### Dôležité systémy zabezpečenia proti zvýšeniu tlaku:

- **Expanzná nádob** – slúži na udržiavanie a vyrovnávanie tlakov v potrubí, a to tým spôsobom, že zachycuje zmeny objemu vody v sústave, ktoré sú spôsobené zmenou teploty.
- **Poistný ventil** – na ochranu vykurovacieho systému pred vysokým tlakom požadujeme použitie poistného ventilu. Umiestňuje sa na výstupe vykurovacej vody z výmenníka. Medzi výmenníkom a poistným ventilom nesmie byť inštalovaná žiadna uzatváratelná armatúra. Maximálna vzdialenosť poistného ventilu od zdroja je 20xDN (20-násobok priemeru pripojovacieho potrubia). Poistný ventil musí byť dobre prístupný pre pravidelné overenie funkčnosti.

Inštalácia tohto poistného ventilu je podmienkou pre uznanie záruky pri výrobkoch s teplovodným výmenníkom.



Tiež je nutné inštalovať obehové čerpadlo podľa typu obehovej sústavy. Pre prípad výpadku elektrickej energie je vhodné použiť záložný zdroj pre obehové čerpadlo.



Ďalej odporúčame inštalovať, ako ochranu proti prekúreniu výmenníka, **BVTS ventil** na dochladzovaciu slučku a obehové čerpadlo podľa typu obehovej sústavy. Pre prípad výpadku elektrickej energie je vhodné použiť záložný zdroj pre obehové čerpadlo.

Dôrazne odporúčame inštaláciu **termostatického dochladzovacieho ventilu BVTS a záložného zdroja**, ako ochranu proti prehriatiu vykurovacej sústavy.



**Upozornenie:** Dochladzovacia slučka aj dochladzovací ventil DBV sú navrhnuté tak, aby v plnom rozsahu ochránili výmenník proti jeho prekúreniu. Predpokladom správnej funkcie a pripojenia je nutnosť prívodu studenej vody so stálym min. tlakom 2 bary a teplotou do 15 °C, t.j. zdroj vody musí byť nezávislý od výpadku elektrickej energie (najlepšie vodovodná sieť). Chladiaca voda z vychladzovacieho výmenníka sa odvádza do odpadového potrubia.

Odporúčame inštalovať **automatický odzdušňovací ventil, tlakomer a teplomer** pre informačný charakter umiestnený na vhodnom mieste.



## Ochrana výmenníka pred nízkoteplotnou koróziou

Pre zabránenie vzniku kondenzátu na stenách výmenníka je nutné vykurovací okruh teplovodných krbových kachlí a krbových vložiek vždy vybaviť vhodným zariadením (napríklad termostatickým zmiešavacím ventilom), ktoré zaistí teplotu vratnej vody na vstupe do teplovodného výmenníka – **teplota bude vždy vyššia ako 60 °C**. Ochrana proti nízkoteplotnej korózii dôjde k zvýšeniu životnosti výmenníka. Vždy je nutné nainštalovať spínací termostat.



Inštalácia vyššie uvedeného vhodného zariadenia, je podmienkou pre uznanie záruky na krbové kachle a krbové vložky s teplovodným výmenníkom.

**Upozornenie:** V najnižšej časti vykurovacej sústavy musí byť inštalovaný vypúšťací ventil.

**Upozornenie:** Výrobky vybavené teplovodným výmenníkom nemožno používať bez pripojenia teplovodného rozvodu a naplnenia teplotným médiom, tzn. vodou alebo mrazuvzdornou náplňou odporúčenou na tento účel. Bližšie informácie k tejto problematike – pozri prospekt na stiahnutie na stránkach **www.romotop.com: Stavebná pripravenosť pre výrobky Romotop spol. s r.o.**

## 2.11 Bezpečnostné predpisy



Naše výrobky smú byť používané v normálnom prostredí podľa miestnych predpisov a noriem. Pri zmene tohto prostredia, keď by mohlo vzniknúť aj prechodné nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu (napr. pri lepení linolea, PVC, pri práci s náterovými hmotami a pod.), musí byť výrobok včas, pred vznikom nebezpečenstva, vyradený z prevádzky. Potom ho možno používať až po dôkladnom odvetraní priestoru.

Pri prevádzke je nutné zaistiť privádzanie dostatočného množstva spaľovacieho vzduchu a vzduchu na vetranie miestnosti. Dvierka otvárajte pri prikladaní paliva vždy pomaly. Zabráňte tak úniku dymu a popolčeka do miestnosti. Výrobok vyžaduje občasnú obsluhu a dozor. Na rozkurovanie a kúrenie nesmú byť používané žiadne horľavé prchavé kvapaliny (benzín, petrolej, acetón a i.) Ďalej je zakázané spaľovať akékoľvek plasty, drevené materiály s rôznymi chemickými spojivami (drevotriesky atď.), a tiež domový netriedený odpad so zvyškami plastov a i.

Pri kúrení dbajte na to, aby s výrobkom nemanipulovali deti. Výrobok môže obsluhovať iba dospelá osoba!

Pri prevádzke ovládajte všetky rukoväti a ovládače pomocou klieští, háčikov, prípadne rukou chránenou rukavicou – hrozí nebezpečenstvo popálenia! Na výrobok je zakázané počas prevádzky, a kým je jeho povrchová teplota neklesne na teplotu okolia, odkladať akékoľvek predmety z horľavých hmôt, ktoré by mohli spôsobiť požiar. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri manipulácii s popolníkom a pri odstraňovaní horúceho popola, pretože hrozí nebezpečenstvo popálenia. Horúci popol nesmie prísť do styku s horľavými predmetmi – napr. pri sypaní do nádob komunálneho odpadu. Preto odporúčame manipulovať s popolom až v jeho studenej podobe.



Venujte výrobku zvýšenú pozornosť počas jeho uvedenia do prevádzky, pri sezónnom používaní, a tiež pri zlých ťahových alebo poveternostných podmienkach. Po dlhšom čase prerušenia prevádzky je pred opakovaným zapáľovaním nutná kontrola, či nedošlo k upchatiu spalínových ciest.



Pri prevádzkovaní a inštalácii výrobku treba dodržiavať bezpečnostné predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem.

Na výrobok sa nesmú klásť predmety z horľavých hmôt.

## 2.12 Bezpečnostné vzdialenosti

### 2.12.1 Bezpečná vzdialenosť výrobku v priestore od horľavých materiálov

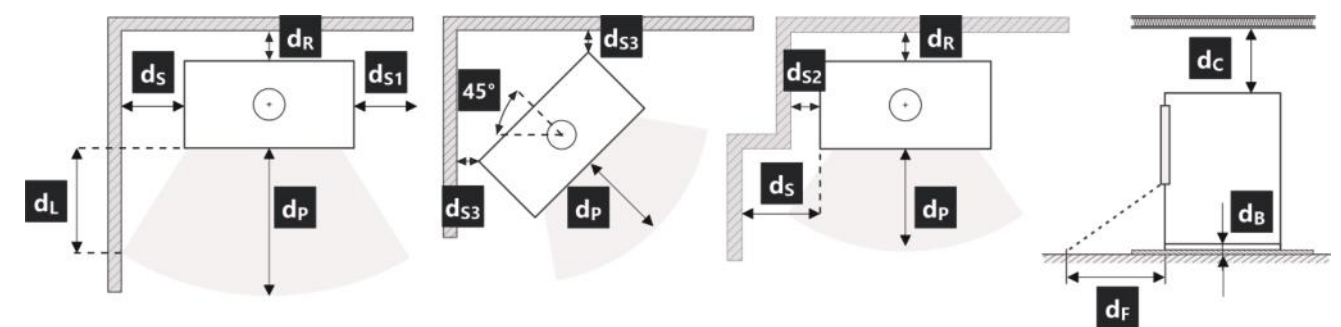
Pri inštalácii výrobku v priestore s horľavými predmetmi triedy B, C a D (Tabuľka 1.) musí byť dodržaná bezpečnostná vzdialenosť (Obr. 2) podľa výrobcu pozri **Návod na inštaláciu a výrobný štítok** a príslušných noriem.

Informácie o stupni horľavosti niektorých stavebných materiálov uvádza príslušná norma požiarnej klasifikácie stavebných výrobkov. Ak nie je možné dodržať normou predpísanú bezpečnú vzdialenosť vykurovacieho telesa od horľavých hmôt, je nutné použiť ochrannú zástenu.

Tabuľka 1. Stavebné hmoty zaradené do triedy reakcie na oheň

<b>A1 alebo A2</b>	žula, pieskovec, betóny, tehly, keramické obkladačky, špec. omietky, ...
<b>B</b>	akumín, heraklit, lihnos, itavér, ...
<b>C</b>	drevo listnaté, preglejka, sirkoklit, tvrdý papier, umakart, ...
<b>D</b>	ihličnaté drevo, drevotrieskové dosky, solodur, korkové dosky, guma, podlahoviny, ...
<b>E alebo F</b>	drevovláknité dosky, polystyrén, polyuretán, ...

Obr. 2 Bezpečnostné odstupy od horľavých materiálov

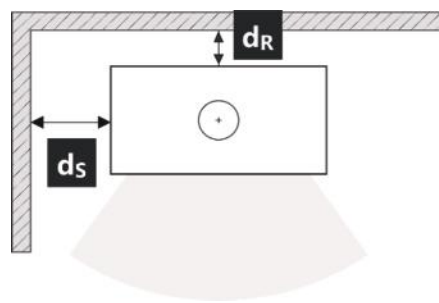


Vzdialenosť od horľavých materiálov (Obr. 2) pozri tabuľku v **návode na inštaláciu**.



### 2.12.2 Bezpečná vzdialenosť výrobku v priestore od nehorľavých materiálov (tehlová výmurovka)

Nehorľavým materiálom sa myslia materiály triedy A1 (tehlová výmurovka, výrobky z keramiky, skla, kovu, betónu atď.) a A2 (Tabuľka 1.). Tieto materiály sú označované ako celkom neprispievajúce k požiaru.



Vzdialenosť od nehorľavých materiálov (Obr. 2) pozri tabuľka v **návode na inštaláciu**.

### 2.12.3 Bezpečná vzdialenosť dymovodov od horľavých materiálov a stavebných konštrukcií

Bezpečná vzdialenosť od obloženia zárubní dverí a podobne umiestnených stavebných konštrukcií z horľavých materiálov a inštalácií potrubí vrátane jeho izolácií je min. 20 cm. Od ostatných častí konštrukcií z horľavých materiálov je min. 40 cm podľa miestnych noriem a predpisov. Ide o stavebné hmoty triedy B, C a D (Tabuľka 1.). Toto platí aj pre steny a hlavne stropy s omietkou na horľavom podklade, napr. latách, rákosových rohožiach a pod. Ak nemožno tieto vzdialenosti dodržať, musí byť pomocou stavebno-technických opatrení s nehorľavými obkladmi, teplotne odolnými izoláciami a odvetranými zástenami zabránené nebezpečenstvu požiaru.

### 2.12.4 Bezpečnosť podlahy

Ak výrobok nie je nainštalovaný na podlahe z nehorľavého materiálu, je potrebné ho postaviť na nehorľavú izolačnú podložku, napr. plech (hrúbky min. 2 mm), keramiku, tvrdené sklo, kameň tak, aby teplota horľavej podlahy podľa miestnych noriem a predpisov pri prevádzke nepresiahla povrchovú teplotu 50 °C.

Pri inštalácii výrobku na podlahu dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť, pozri **Návod na inštaláciu a Technický list**. Ak výrobca neuvádza žiadnu bezpečnú vzdialenosť, dodržiavajte príslušnú normu, ktorá ju stanovuje:

#### Ochranná podložka musí presahovať ohnisko najmenej (krbové kachle)

- 30 cm v smere kolmom na prikladacie dvierka výrobku.
- 10 cm v smere rovnobežnom s prikladacími dvierkami výrobku.

#### Izolačná podložka musí presahovať ohnisko najmenej (krbová vložka)

- 80 cm v smere kolmom na prikladacie dvierka výrobku.
- 40 cm v smere rovnobežnom s prikladacími dvierkami výrobku.

## 3. NÁVOD NA OBSLUHU

### 3.1 Palivo

Naše výrobky sú určené na spaľovanie iba kusového dreva (**EN 16510-1 ed. 2:2023 drevené polená, označenie I podľa tabuľky B.2 – Typová komerčná špecifikácia paliva**). Vychádzajte z návodu na inštaláciu konkrétneho produktu. Tu tiež nájdete podrobnejšie informácie o priemernej spotrebe paliva, povolenej dávke, a o odporúčanom intervale dodávky (příklady) a i.

Používajte iba odporúčené palivo!



#### Ako palivo nikdy nepoužívajte:

- vlhké drevo
- drevotrieskové dosky
- piliny, hobliny, brúsny prach a odpad z kôry
- pelety
- drevené brikety pozri **3.3 Drevené brikety**
- hnedoholné brikety
- koks
- uhlie a uhoľný prach
- horľavé kvapaliny
- umelé hmoty, plasty / peny akéhokoľvek druhu
- odpad
- napustené drevo prostriedky na ochranu dreva, lakované alebo poplastované drevo
- papier a lepenka (okrem podpalu – zátopy)

Spaľovanie akéhokoľvek odpadu je zakázané! Všetky závady alebo poškodenia spôsobené spaľovaním iného ako výrobcom určeného paliva **nie je možné uznať ako reklamáciu!**



### 3.2 Drevo ako palivo



Ako palivo je vhodné také kusové drevo, ktoré sme si pripravili najmenej pred jedným až dvoma rokmi – záleží na druhu dreva. **Ideálna zvyšková vlhkosť palivového dreva na spaľovanie je 15–19 %.**

Nedostatočne preschnuté drevo zle horí, môže dochádzať k špineniu skla kachlí a usadzovaniu sadzí v spalinovej ceste. Vlhké drevo má tiež nižšiu výhrevnosť a jeho spaľovaním dochádza k znečisťovaniu životného prostredia. Na zistenie zvyškovej vlhkosti dreva je možné použiť bežne dostupný vlhkomer dreva (vlhkosť dreva by sa mala merať na reze). Vykurovanie drevom je lacný a ekologický spôsob kúrenia. Moderné technológie našich výrobkov zaručujú efektívne spaľovanie biomasy, zodpovedajú prísny ekologickým predpisom a súčasne ponúkajú štandardný užívateľský komfort.

Výhrevnosť dreva (Tabuľka 2.) sa medzi jednotlivými druhmi dreva líši. Tvrdé drevá majú z hľadiska objemu dreva vyššiu výhrevnosť ako ihličnany.

Tabuľka 2. Výhrevnosť rôznych druhov dreva

Tvrdé drevo	kWh/kg	Mäkké drevo	kWh/kg
Buk	4,2	Borovica	4,4
Hrab	4,2	Jedľa	4,4
Javor	4,1	Smrek	4,4
Jaseň	4,2	Topoľ	4,2

Mäkké drevo horí rýchlejšie ako tvrdé drevo, vyvíja vyššie teploty, a preto je potrebné prikladať častejšie. Mäkké drevo preto spôsobuje prehrievanie výrobku. Je to spôsobené najmä vyšším obsahom živice. Na účely vykurovania je zvyčajne žiaduci pomalší, ale udržateľnejší vývoj tepla. Tvrdé drevo horí o niečo pomalšie, a preto vyvíja rovnomernejšie uvoľňovanie tepelnej energie. Mäkké drevo je vhodné len na rozkúrenie.

### 3.3 Drevené brikety

Na vykurovanie obytných budov sa (podľa normy na tuhé biopalivá) vyžaduje vyššia kvalita triedených drevných brikiet so zvyškovou vlhkosťou max. 12 %.

#### Problematické kúrenie s drevenými briketami:

- **Používajte iba prípustné palivo!**
- Používanie brikiet namiesto dreva v prírodnom stave môže viesť k prekurovaniu výrobku vplyvom vyššej výhrevnosti niektorých typov brikiet alebo vplyvom nevhodného dávkovania.
- Rovnaký objem dreva a brikiet sa hmotnostne líšia. Množstvo prikladaných brikiet preto musíte znížiť v závislosti od výhrevnosti o cca. 10–20 % v porovnaní s drevenými polenami, pretože niektoré zväčšujú pri spaľovaní svoj objem.
- Nastavenie ovládača prívodu vzduchu a postup pri zakurovaní je rovnaký ako pri zakurovaní s polenami.
- **Drevené brikety vo vyššej kvalite EN ISO 17225-3 A1 sa odporúča používať iba ako doplnkové palivo (vykurovanie), pokiaľ sú pre prevádzku vášho výrobku povolené.**
- Použitie nevhodného typu paliva, konkrétne použitie iných ako drevných brikiet, napr. brikiet slnečnicových, slamových alebo tzv. nočných brikiet, ktoré sú vyrábané z kôry stromov a nespĺňajú parametre požadovanej kvality, môže viesť k trvalému poškodeniu výrobku.
- Palivá povolené (schválené) pre prevádzku vášho výrobku nájdete v tabuľke deklarovaných vlastností výrobku príslušného modelu v **návode na inštaláciu**.

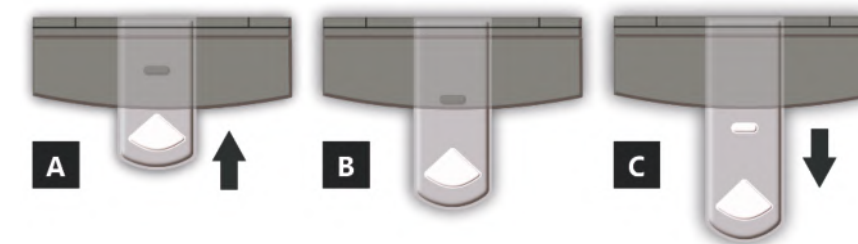
### 3.4 Prevádzkovanie výrobku

Obr. 4 Postup prípravy dreva v spaľovacej komore

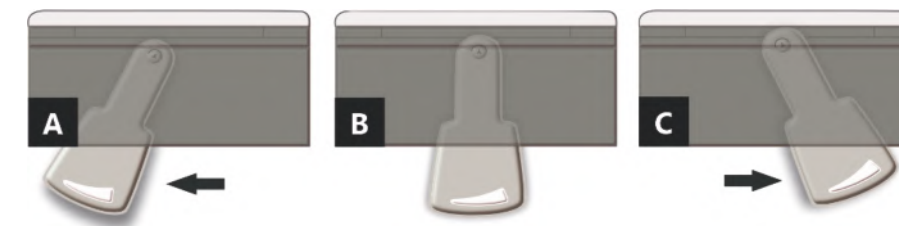


- 1 príprava paliva na rozkúrenie
- 2 poukladanie dreva v ohnisku
- 3 zapálenie dreva zhora
- 4 prikladanie

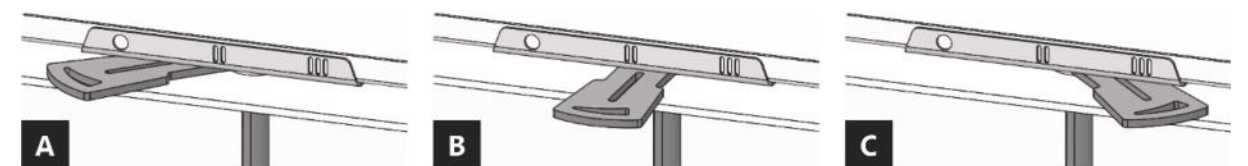
Obr. 5 Regulátor prívodu vzduchu – typ 1



Obr. 6 Regulátor prívodu vzduchu – typ 2



Obr. 7 Regulátor prívodu vzduchu – typ 3



- A uzavretý  
 B otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)  
 C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uviedenie výrobku do prevádzky)

Obr. 8 Regulátor prívodu vzduchu – typ 4





- A** uzavretý  
**B1** otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)  
**B2** otvorený – primárny vzduch uzavretý  
**C** otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uviedenie výrobku do prevádzky)

### 3.4.1 Vypálenie laku výrobku (prvé uvedenie do prevádzky)

Na rozkurovanie používajte iba povolené podpaľovače.

- Pred uvedením vami vybraného produktu do prevádzky odstráňte prípadné nálepky (okrem výrobného štítku), príslušenstvo z popolníka, krycie plastové zátky a prepravné poistky. Všetky krycie plastové zátky na závitových spojoch sú nefunkčné, majú iba transportný charakter.
- Pokiaľ má váš výrobok uzatváratelný rošt, ponechajte ho otvorený.
- Pri prvom zakúrení musí byť výrobok tzv. „zahorený“, a to s menším množstvom dreva (cca ½ priemernej dávky). Nechajte pootvorené dvierka (cca 2 cm), aby nedošlo k prilepeniu šnúry dvierok k laku, a otvorte ovládač prívodu vzduchu na maximum (Obr. 5–9, poz. C). Robí sa to z toho dôvodu, aby si všetky materiály zvykli na tepelnú záťaž. Pomalým rozkurovaním totiž zabránite vzniku trhlin v šamotových tehliach, poškodeniu laku a deformácii materiálov.
- Pred plánovanou príkládkou vypnite všetky odvetrávacie zariadenia vo vašom dome.
- Poukladajte do ohniska povolenú dávku paliva – pozri **Návod na inštaláciu**. Nechajte mierne pootvorené dvierka (cca 2 cm). Musí dôjsť k dostatočnému vytvrdeniu laku pod dvierkami.
- Keď táto dávka vyhorí, urobte ďalšie minimálne 2–3 príkládky s povolenou dávkou paliva, teraz už so zavretými dvierkami a otvoreným prívodom vzduchu na maximum (Obr. 5–9, poz. C).
- Vypalovanie laku je sprevádzané zápachom, ktorý pretrváva po celý čas tohto prvého zakúrenia, preto tento proces robte iba pri dostatočnom vetraní miestnosti, kde je spotrebič umiestnený, ale aj v ostatných príslušných priestoroch.
- Na povrchovú úpravu krbových kachlí, dizajnových krbov a krbových vložiek je použitá žiaruvzdorná farba, ktorá sa pri prvom zakúrení, po prechodnom zmäknutí, vytvrdzuje. Pri fáze mäknutia dajte pozor na zvýšené nebezpečenstvo poškodenia povrchu laku rukou alebo nejakým predmetom.
- Po vypálení skontrolujte tesnosť dverí, usadenie výstelky. Niektoré typy krbových kachlí a krbových vložiek majú prilepenú výstelku silikónom (príp. butylovou páskou), aby nedošlo k ich poškodeniu počas transportu a manipulácie s kachľami. Po niekoľkých zakúreniach sa silikón (butylová páska) vypáli a výstelka zostáva voľná, tým je zaistená ich dilatácia a jednoduchá manipulácia s nimi pre pravidelnú údržbu ohniska.

Vypalovanie laku je sprevádzané zápachom, ktorý časom ustane. Dbajte na dostatočné vetranie miestnosti počas vypalovania!



### 3.4.2 Rozkúrenie

- Ak treba, odstráňte pred ďalším kúrením popol z komory, resp. popolníka.
- Ovládač prívodu vzduchu dajte do pozície otvorenia (Obr. 5–9, poz. C) / ak nie je inštalovaná automatická regulácia horenia.
- Otvorte naplno liatinový rošt – ak sú ním kachle vybavené.
- Pred plánovanou príkládkou vypnite všetky odvetrávacie zar. vo vašom dome.
- Použite max. dvojnásobok priemerného množstva paliva pre rozkúrenie.
- Vyložte dno ohniska najprv väčšími polenami, na ne navrstvite menšie polienka suchého kusového dreva (Obr. 4, č. 2). Hore položte podpaľovač a zapáľte oheň – zapalujte zhora (Obr. 4, č. 3), pozri [www.romotop.com](http://www.romotop.com) – **Servis – Rady a tipy: Používanie, obsluha krbových kachlí a krbových vložiek**.
- Na zapálenie použite podpaľovač len na to určený (najlepšie pevný podpaľovač)
- Pokiaľ palivo pri zakúrení zahoríva nedostatočne intenzívne, je možné na krátku dobu nechať mierne pootvorené dvierka (cca 2 cm) – do spaľovacej komory bude prúdiť väčšie množstvo vzduchu. Tento spôsob zakúrenia je možné vykonávať iba pod neustálym dozorom obsluhy a tiež v prípade, že sú vyp. všetky odsávacie prvky!
- Následne pri štandardnom kúrení musia byť dvierka vždy zatvorené vždy zatvorené. Počas rozkúrenia neprikladajte, kým drevo celkom nezhorí na uhlíky.

### 3.4.3 Kúrenie a prikladanie

- Pred plánovanou príkládkou vypnite všetky odvetrávacie zar. vo vašom dome.
- Pri prikladaní pootvorte dvierka ohniska na cca 2 cm a vyčkajte približne 10 s, aby sa vyrovnal tlak v spotrebiči a spalínovej ceste s tlakom v miestnosti. Zabráňte tak možnému úniku popola a dymu do miestnosti.
- Prikladajte iba také množstvo dreva, ktoré je pre váš konkrétny výrobok vhodné – pozri **Návod na inštaláciu: Priemerná spotreba paliva** (Obr. 4, č. 4).
- Po priložení opäť zatvorte dvierka ohniska.
- Odporúčame nastaviť ovládač vzduchu pri menovitom výkone do optimálnej pozície (Obr. 5–9, B, B1, B2).
- Počas kúrenia je nutné nejakým spôsobom regulovať horenie. Na to slúži ovládač vzduchu, ktorý je súčasťou každého nášho výrobku. Ak je vami vybraný produkt vybavený automatickou reguláciou horenia (napr. EHC) – regulácia horenia prebieha automaticky.
- Neprikladajte, kým drevo nezhorí na uhlíky.

Pri prekurovaní môže dôjsť k poškodeniu konštrukcie výrobku a k neekologickému spaľovaniu.



Vplyvom vlhkého paliva vzniká príliš nízky ťah a nízka teplota, ktoré spôsobujú začierňovanie skiel, tvorbu sadzí a dymu, kondenzácie a dechtu v komíne v spalínových cestách.

Po každom dlhšom prerušení prevádzky výrobku je nutné pred opakovaným zapálením urobiť kontrolu priechodnosti a čistoty dymovodov, komína a spaľovacieho priestoru.

Dvierka ohniska musia byť vždy zatvorené, okrem uvedenia do prevádzky, dopĺňovania paliva a odstraňovania popola.



**DODRŽUJTE PROSÍM!**

Majte Váš produkt pri každom zakurovaní pod dozorom. Pri používaní musia byť dvierka ohniska vždy zatvorené.

Kontrola a známky správneho prevádzkovania produktu:

- plamene majú žltú farbu (oranžové, červené plamene sú znakom nesprávneho kúrenia)
- steny spaľovacej komory sú bez sadzí
- popol je biely

**VAROVANIE:**

Pokiaľ palivo iba tleje alebo dymí a je privádzaných príliš málo vzduchu, vznikajú nespálené dymové plyny. Dymové plyny sú zápalné. Veľké množstvo dymu môže v najhoršom prípade viesť k explozívnomu vznieteniu plynov a tým poškodiť produkt. Aby sa tieto plyny uvoľňované z paliva mohli vznietiť, a plamene zostali po celú dobu spaľovacieho procesu čisté a stále, je nevyhnutné privádzať potrebné množstvo vzduchu.



**Pri prevádzke výrobku (v priebehu jeho horenia) sa nesmie nikdy úplne uzavrieť prívod vzduchu, tzn. nikdy nenechávajúce ovládač prívodu vzduchu v polohe zatvorené (Obr. 5–9, poz. A)!**

**Názorná ukážka:**

Obr. 10



X

**Pokiaľ zostalo už len pár horúcich uhlíkov, bude potrebné znovu zapáliť priložené drevo od začiatku, zhora.**

Pokiaľ priložíte iba drevo, oheň sa nezapáli, nevzplanie, a naopak budú vznikať nespálené dymové plyny.

Obr. 11



✓

Stav horúcich uhlíkov na tomto obrázku je ideálny na príkladku. Uhlíky sú natoľko horúce, aby priložené drevo správne zapálili.

Obr. 12



X

Tu je príkladka dreva umiestnená na príliš malej vrstve uhlíkov a nie je privádzaný dostatok vzduchu (skrz priložené polená) – začína sa vyvíjať dym.

Obr. 13



✓

Drevo je potrebné umiestniť tak, aby umožnilo dostatočný prísun vzduchu – namiesto silného dymu sa objavia rovnomerne uvoľnené plamene.

Obr. 14



X

**Zabráňte vzniku veľmi silného dymu – hrozí nebezpečenstvo výbuchu dymových plynov.**

Pokiaľ je vytvárané veľa dymu, skontrolujte otvorenie prívodu vzduchu. Pri pretrvávaní dymu otvorte dvierka spaľovacej komory, alebo začnite s postupom zakúrenia od začiatku.

Obr. 15



✓

Výsledok správneho kúrenia je zobrazený na tomto obrázku. Plamene sa rovnomerne rozprestrelí cez polená a nevznikol nám žiadny dym.



**Poznámka:** Dilatácia plechu následkom zahrievania a chladnutia. Zakúrenie a chladnutie krbových kachlí či krbovej vložky je spravidla sprevádzané akustickými prejavmi. Toto nie je na škodu. Je to fyzikálna vlastnosť spôsobená prirodzenou rozťažnosťou použitých materiálov, tzv. dilatáciou.

Aj samotné horenie a praskanie dreva spôsobuje akustické prejavy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou spaľovacieho procesu. Hladina intenzity zvuku (dB) pri pnutí materiálu najmä vo fáze rozkurovania a chladnutia krbových kachlí či krbovej vložky, nepresahuje hluk podľa hygienických noriem.

#### 3.4.4 Ukončenie kúrenia

Po vyhorení ohniska uzavrite ovládače vzduchu. Uzavretím ovládača vzduchu zamedzíte nežiaducemu úniku naakumulovaného tepla spalínovou cestou (obr. 5–9, poz. A).

#### 3.5 Prevádzka počas prechodného obdobia

V prechodnom období, resp. pri vonkajších teplotách nad 15 °C, pri daždivých a vlhkých dňoch, pri prudkom nárazovom vetre môže podľa okolností dochádzať k zhoršeniu komínového ťahu. Môže potom dôjsť k problémom pri rozkúrení, k nedostatočnému spaľovaniu, zvýšenému špineniu skla dvierok ohniska alebo unikaniu dymu do miestnosti pri prikladaní. V prípade, že komín nemá dostatočný ťah, je možné pred rozkúrením podpáliť v spaľovacej komore niekoľko stránok papiera. Krátke intenzívne teplo prerazí tzv. „atmosférickú zátku“ v komíne.

Na začiatku každej vykurovacej sezóny sa môžete stretávať pri kúrení s obdobným zápachom ako pri vypaľovaní farby. Nepravidłným kúrením sa odťahové cesty dostatočne nezahrejú, zostávajú vlhké a vyprodukovaný dym sa lepí na steny. Opakovaným kúrením sa táto hmota (kresot) zapáli a prejavuje sa neznesiteľným chemickým zápachom. Vždy rozkurujte pozvoľna a s menším množstvom dreva, aby sa nahriali odťahové cesty, a tomuto nepríjemnému problému ste sa vyhli.

## 4 ČISTENIE A ÚDRŽBA



Už pri samotnej inštalácii je nutné zaistiť primeraný prístup pre čistenie a údržbu krbových kachlí či krbovej vložky a všetkých odťahových ciest.

Vami vybraný produkt je kvalitný výrobok. Pri bežnej prevádzke a dodržiavaní pokynov výrobcu je riziko vzniku prípadných porúch úplne minimálne. Výrobok a spalínové cesty, ku ktorým je pripojený, je potrebné pravidelne a dôkladne kontrolovať a čistiť vždy pred aj po vykurovacej sezóne, a to minimálne v súlade s miestnymi predpismi, vyhláškami alebo normami.



Čistenie a všetky údržbárske práce vykonávajte vždy a výhradne, pokiaľ je výrobok v celkom vychladenom stave!

Povrch výrobku je chránený žiaruvzdornou povrchovou úpravou. Žiaruvzdorná povrchová úprava nie je antikoročná. Zabráňte priamemu kontaktu s vodou, inými čistiacimi prostriedkami, abrazívnymi látkami alebo rozpúšťadlami. Povrchy výrobku čistite mäkkou suchou handričkou!

#### 4.1 Kovové povrchy

Povrch výrobku je chránený žiaruvzdornou povrchovou úpravou. Žiaruvzdorná povrchová úprava nie je antikoročná. Všetky povrchy čistite mäkkou suchou handričkou.



Zabráňte priamemu kontaktu kovových častí s vodou, inými čistiacimi prostriedkami, abrazívnymi látkami alebo rozpúšťadlami!

Prehriatie výrobku môže na vonkajšej strane spôsobiť mierny sivý lesk. Ak je potrebné prekryť odretý či poškriabaný povrch, použite na ošetrovanie iba originálnu farbu v spreji podľa požadovaného odtieňa vášho výrobku. Aplikácia nástreku môže viesť ku krátkodobému zápachu pri zatvrdzovaní spojenom s vypálením farby, pri tomto úkone zaistíte riadne vetranie miestnosti.

Ak je výrobok mimo prevádzky, odporúčame uzavrieť všetky regulačné prvky, aby sa zabránilo prúdeniu vlhkého a studeného vzduchu. Pri napojení na externý prívod vzduchu (zvonku) sa všeobecne odporúča inštalovať zatváraciu klapku so silikónovým tesnením s možnosťou uzavretia prívodu vzduchu. Tým zabránite vzniku korózie tzv. „bleskovej korózie“, ktorá vzniká následkom kondenzácie vlhkosti.

**Poznámka:** umiestnením výrobku do priestoru / objektu s nadmernou vlhkosťou vzduchu alebo nepravidłným vykurovaním a vetraním (napr. chaty...) môže dôjsť k jeho čiastočnej korózii.



#### 4.2 Sklenené povrchy

Na zachovanie čistoty priehľadového okienka má vplyv popri používaní vhodného paliva, dostatočnom prívode spaľovacieho vzduchu a zodpovedajúcom komínovom ťahu aj spôsob obsluhy výrobku. V tejto súvislosti odporúčame prikladať palivo tak, aby bolo v ohnisku rovnomerne rozprestreté a súčasne umiestnené čo najďalej od skla. V prípade znečistenia skla je potrebné zaistiť silný oplach skla – teda dostatok sekundárneho vzduchu. A to tým, že pri kúrení posuniete ovládač prívodu vzduchu do vykurovania pri menovitom výkone (Obr. 5–9, poz. B, B1).

Pokiaľ je sklo dvierok znečistené, možno ho vo vychladenom stave očistiť novinovým papierom alebo vlhkou handričkou s nánosom popola z dreva. Pri čistení skla bežne dochádza aj k využívaniu tekutých čistiacich prostriedkov. Tie však môžu v mnohých prípadoch, nezávisle od zloženia čistiaceho prostriedku a jeho spolupôsobenia so zvyškami spaľovania (čiasočky popola a pod.), poškodiť tesnenie, sklo či dekoračnú farbu daného výrobku.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté použitím abrazívných a chemických čistiacich prostriedkov.



#### 4.3 Keramické povrchy

Všetka keramika a keramické komponenty sa vyrábajú ručným spôsobom. Prípadné rozmerové odchýlky (dĺžkové rozmery, rovinnosť, skrútenie, pravouhlosť) sú prípustné a zodpovedajú požiadavkám podľa platných noriem.

Glazúra je tenká finálna vrstva na povrchu keramiky, v ktorej môžu vzniknúť jemné vlasové trhliny tzv. **hárys**. Jedná sa o vlasové trhlinky vo vrstve glazúry keramických kachlí, ktoré sú ich prirodzenou súčasťou a nie sú považované za vadu v akosti povrchu. Vznikajú napätím medzi strepom kachle a vrstvou nanesej glazúry po vypálení, ale môžu sa vyskytovať aj neskôr napr. na už inštalovanom výrobku. Hárys je najviac viditeľný na lesklých transparentných glazúrach, ktorým dodáva cenený originálny vzhľad. U bielych či iných svetlých glazúr môže byť spočiatku takmer neviditeľný, po umytí kachlí napr. znečistenou vodou sa nečistoty do hárysu (trhliniek) zapijú a zvýraznia ho, čo je často práve žiaduci

efekt dodávajúci kachliam dobový vzhľad. Pri efektných a tmavých glazúrach je hárys takmer neznateľný.

Nejedná sa o závalu, ale o vlastnosť kvalitnej keramiky. Vlasové trhliny nemajú vplyv na funkciu keramických dielov ani nie sú dôvodom na reklamáciu a nevzťahuje sa na ne záruka.

V glazúrach sa môžu vyskytnúť odchýlky vo farebnom tónovaní a odtieni, a to v rámci jedného dielu alebo aj medzi jednotlivými dielmi keramických komponentov rovnakého kódu glazúry na jednom výrobku. Tieto rozdiely môžu byť zreteľnejšie pri dodaní náhradných dielov – čo nie je dôvodom na reklamáciu.

Nadmerné prehrievanie obkladu môže viesť k jeho poškodeniu a môžu vzniknúť trhliny.

Odporúčané čistiace prostriedky sú mäkké plátené, bavlnené alebo papierové utierky, čistá voda, samotné čistenie sa potom vykonáva výhradne pri izbovej teplote glazovaného povrchu. Neodporúča sa používať žiadne čistiace prostriedky na báze chemikálií, rozpúšťadiel alebo kyselín. Nepripustné na čistenie sú akékoľvek abrazívne prostriedky a mechanické čističe ako drôtenky, kefy a pod., pretože môžu spôsobiť nevratné mechanické poškodenie glazúry.

Nemastný nános nečistôt a prachové usadeniny je možné z povrchu vyfúkať prúdom stlačeného vzduchu či odsáť vysávačom.

Vyvarujte sa použitia akýchkoľvek chemických čistiacich odmasťovacích prostriedkov (saponátov), abrazívnych prostriedkov a rozpúšťadiel!

#### 4.4 Obloženie: kameň a pieskovec

Každé kamenné a pieskovcové obloženie je rýdzo prírodným produktom. Rôznorodá zrnitosť, textúra, rôzne kremenné linky, žilkovanie a inklúzie, špecifické farebné odtiene a obrazce sú pre prírodné produkty prirodzené a normálne, a preto nepredstavujú dôvod na reklamáciu. Vďaka jedinečnosti týchto prírodných produktov získate unikát.

Kamenné a pieskovcové obklady sú porézne a nasiakavé materiály. Prachové usadeniny možno z povrchu povyfukovať prúdom stlačeného vzduchu či odsáť vysávačom. Povrchy čistite teplou vodou, navlhčenou prachovkou alebo zotrite jemnou „vlasovou“ kefou – pozor, netlačiť.

Nečistoty jemne masťného charakteru odstráňte pomocou odmasťovacích prostriedkov – technický benzín alebo acetón. Pozor, nedrhnúť! V krajnom prípade možno riešiť výmenou obkladov za nové.

Vyvarujte sa použitia akýchkoľvek chemických čistiacich prostriedkov (saponátov), abrazívnych prostriedkov a rozpúšťadiel!

Nadmerné prehrievanie obkladu môže viesť k jeho poškodeniu a môžu vzniknúť trhliny.

#### 4.5 Čistenie a údržba ohniska

Každé ohnisko výrobku je potrebné pravidelne čistiť podľa potreby – početnosti používania spotrebiča, minimálne však raz za rok pred každou vykurovacou sezónou, obvykle spoločne s čistením spalinových ciest, dymovodu a komína. Pri čistení je potrebné

odstrániť usadeniny v spaľovacom priestore, dymovodoch a clonách na smerovanie ťahu. Čistenie ohniska sa robí bez použitia vodných prípravkov, napr. vysávaním alebo kefovaním ocelovou kefou. Po vyčistení uzavrite všetky ovládacie prvky.

Akékoľvek úpravy výrobku sú neprípustné!

#### 4.6 Čistenie a údržba výstelky ohniska

Okrem **šamotov** sa ako výstelka spaľovacej komory používa aj materiál, tzv. **vermikulit a igniton**. Vermikulit á porovnateľné tepelné vlastnosti, ale je podstatne ľahší než šamot a igniton. V jednotlivých komorách sa môžu vyskytnúť všetky tri typy materiálov.

Všetky výstelky ohniska je nutné sledovať aj počas vykurovacej sezóny. Prípadné medzery medzi jednotlivými doskami (2–3 mm) slúžia ako tepelná dilatácia zamedzujúca ich popraskaniu a nesmú sa akokoľvek vyplňovať (napr. výmazovou hmotou), ako bolo zvykom pri starších vykurovacích telesách na pevné palivá. Ak sa medzera zväčšuje, je potrebné odstrániť popol a znovu ich k sebe priraziť. Pri čistení je nutné tiež vybrať voľne položené horné dosky (deflektory) a vyčistiť priestor nad nimi. Pri demontáži a spätnej montáži postupujte podľa návodu. Vypadnuté časti výstelky odporúčame vymeniť za nové.

Popraskané výstelkové dosky nestrácajú svoju funkčnosť pokiaľ celkom nevypadnú!

#### 4.7 Údržba tesnenia

Tesnenie dverí a skla podliehajú bežnému opotrebeniu, najmä ak sú vystavené tepelnému namáhaniu. Preto je nutná včasná výmena, a to v závislosti od ich stavu, minimálne však každú druhú vykurovaciu sezónu. Tesnenie nesmie vypadávať, nesmie byť vypálené, rozštiepené či akokoľvek inak degradované, pretože potom stráca svoju tesniacu a dilatačnú schopnosť.

Výrobok sa nesmie používať, ak je poškodené tesnenie okolo dverí. Strata pružnosti tesnenia môže viesť až k prasknutiu skla!

Netesnosť ďalej spôsobuje nekontrolovateľný prísun vzduchu na spaľovanie, a tým neregulovateľné horenie (vyššia spotreba paliva, prekurovanie výrobku, možnosť znečistenia skla). S výmenou tesnenia sa obracajte na svojho odborného predajcu.

#### 4.8 Likvidácia popola

Pri výrobkoch s roštom dbajte na to, aby bol popolník vyprázdňovaný už pri naplnení zhruba spolovice – medzi popolom a spodnou rovinou roštu musí byť zachovaná vzduchová medzera. Pri výrobkoch bez roštov je možné na čistenie použiť vysávač určený na vysávanie popola. Vyprázdňovanie popolníka s popolom vykonávajte vždy v studenom stave, najlepšie pri príprave na ďalšie zakúrenie. Popol ukladajte do uzavretých nehorľavých nádob. Popol zo spáleného dreva je možné použiť do kompostov alebo ako hnojivo.

Pri odstraňovaní zvyškov popola skontrolujte, či neobsahuje žeravé časti paliva, ktoré by mohli spôsobiť požiar v odpadovej nádobe.

Pri niektorých typoch výrobkov je popolník usadený v nádobe pod roštom bez možnosti predného vybratia. Popolník je nutné vyberať iba v studenom stave. Prístup k popolníku je umožnený po odklopení roštu. V prípade, že má váš výrobok viečko popolníkovej zásuvky, viečko nasadte na popolník, zaaretujte a popolník vyberte.

#### 4.9 Pokyny pre zvláštnu starostlivosť a údržbu

Príležitostne sa odporúča 2x za vykurovaciu sezónu skontrolovať, či sú skrutky a matice bezpečne pripevnené k prídržným držiakom skla, ďalej závesy dverí a mechanizmus rukoväti. Uvoľnené skrutky a matice zľahka dotiahnite kľúčom.

Ak sa dvierka ťažko otvárajú alebo zatvárajú, odporúčame trecie plochy závesov dverí a zatvárací mechanizmus mierne namazať uhlíkovým tukom alebo mazivom pre vysoké teploty (odolné proti teplotám do 1100 °C; napr. medená pasta). V prípade potreby sú bežne dostupné v špecializovaných predajniach, alebo sa obracajte na svojho odborného predajcu.

#### 4.10 Čistenie komína – spalinových ciest

Každý používateľ vykurovacieho telesa na tuhé palivá je povinný zabezpečiť pravidelné kontroly a čistenie spalinových ciest (komína) podľa miestnych predpisov vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem.

#### 4.11 Požiar komína – spalinových ciest

Používaním iného, než povoleného paliva dochádza k usadzovaniu sadzí a dechtu v spalinových cestách – komíne. Pri zanedbaní ich pravidelnej kontroly a čistenia sa zvyšuje pravdepodobnosť požiaru.

**V prípade vznietenia sadzí a dechtu v spalinových cestách postupujte takto:**

- Zachovajte pokoj!
- Zavolajte hasičov!
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte hasiť komín vodou!
- Pokiaľ je to možné, vyberte ohnisko, zatvorte dvierka a všetky prírody vzduchu pre horenie a nechajte vyhoriť komín.
- Práškový hasičský prístroj aplikujte do spodného vyberacieho otvoru komína (zospodu nahor).
- Do vyhorenia komína neopúšťajte dom, teplotu komína a priebeh horenia priebežne kontrolujte.
- **Po vyhorení pred opätovným rozkúrením kontaktujte kominársku službu na posúdenie stavu komína a výrobcu krbových kachlí na ich prehliadku.**

V žiadnom prípade nehaste vodou, došlo by k vzniku nadmerného množstva pár a k následnému roztrhnutiu komína.

#### 4.12 Čistenie teplovodného výmenníka

Prieduchy výmenníka je potrebné čistiť podľa potreby, aspoň 1x za 3 týždne. **Niektoré z našich produktov sú dodávané s priloženou oceľovou kefou.** Stupeň znečistenia je ovplyvnený predovšetkým vlhkosťou paliva, spôsobom obsluhy (napr. prevádzkou v úspornom režime – ovládače vzduchu uzavreté), a tiež spôsobom napojenia na vykurovaciu sústavu. Prístup k prieduchom výmenníka je z priestoru spalovacej komory.

Pri krbových kachliach, kde sú použité clony pre usmerňovanie ťahu, je nutné tieto clony vybrať.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Výnimkou sú napríklad krbové kachle ESPERA, TELDE bez priloženej oceľovej kefy. Čistenie výmenníka a jeho bežná kontrola je možná zvnútra spalovacej komory po vybratí stropných šamotov.

## 5 NÁHRADNÉ DIELY

Povolené sú iba originálne náhradné diely schválené výrobcom. V prípade objednávky (alebo dopytu) náhradných dielov sa obracajte na autorizovaného predajcu. Zoznam všetkých predajcov nájdete na stránkach **www.romotop.com** v sekcii: **Kontakt / Predajcovia** – Zadaním presného názvu výrobku a jeho výrobného čísla (sériové číslo) pomôžete k bezchybnej identifikácii náhradného dielu.

## 6 ZÁRUKA A ZODPOVEDNOSŤ

Montáž a inštaláciu výrobkov smie vykonávať iba oprávnená osoba. Zoznam autorizovaných osôb je uvedený na webových stránkach spoločnosti Romotop spol. s r.o. Predajca vám podá všetky nevyhnutné informácie o výrobku, spôsobe prevádzkovania a jeho údržbe, pozri **Odovzdávací protokol**.

**Odovzdávací protokol:** Neoddeliteľnou súčasťou záručného listu je odovzdávací protokol. Tento dokument slúži ako doklad o odbornej inštalácii a vykonanom prvom rozkúrení autorizovaným predajcom.

Pred uvedením do prevádzky je dôležité zoznámiť sa s priloženou dokumentáciou spolu so záručným listom. Zo záručného listu možno zistiť, aké povinnosti musia byť splnené, aby boli uznané prípadné záručné požiadavky – pozri **Záručný list**. Škody, ktoré boli spôsobené nesprávnou obsluhou, neodborným zásahom, napojením na nedostatočne dimenzovaný komín alebo komín s nízkym ťahom, nesprávnym zapojením na vykurovací systém (pri výrobku s teplovodným výmenníkom), neprimeraným zaobchádzaním s výrobkom, nadmerným tepelným preťažovaním výrobku, vedú k trvalému poškodeniu konštrukcie kachlí, nepodliehajú záruke, pretože týmto konaním neboli dodržané podmienky pre používanie a údržbu daného výrobku.

Iné nároky, najmä na náhradu škody spôsobenej mimo zariadenia sú vylúčené, pokiaľ nie je zákonne nariadená zodpovednosť. Nezodpovedáme za priame ani nepriame škody spôsobené výrobkom. To zahŕňa aj znečistenie miestností, ktoré je spôsobené bežnými procesmi rozkladu organických prachových zložiek a ktoré sa môžu ukladať ako tmavý povlak na častiach kachlí, stenách, tapetách, nábytku, textile a pod. Takisto sú vylúčené zodpovednosti za záruky účinky efektu vírenia prachu a zahmlievania.

## 7 REKLAMÁCIE

Reklamácia sa podľa zákona uplatňuje vždy u predajcu, u ktorého bol výrobok kúpený. Pre vybavenie reklamácie je nevyhnutné uviesť či doložiť nasledujúce: typ kachlí, sériové (výrobné) číslo, doklad o kúpe vrátane odovzdávacieho protokolu, adresu umiestnenia kachlí, telefónny kontakt, opis nedostatku vrátane fotodokumentácie (uľahčíte tým priebeh vybavenia reklamácie).

**Poznámka:** Sériové (výrobné) číslo je jedinečný kód alfanumerických znakov, ktorý slúži na presnú identifikáciu jednotlivých výrobkov. Je súčasťou výrobného štítku, ktorý je umiestnený na výrobku. Vysvetlenie informácií, ktoré sú uvedené na **výrobnom štítku**, nájdete v **návode na inštaláciu**.

Lehota pre vybavenie reklamácie začína plynúť v momente doloženia všetkých vyššie uvedených údajov.



V prípade neoprávneného využitia nášho zákazníckeho servisu budú všetky vzniknuté náklady (cestovné náklady, náklady na dopravu a balenie, náklady za materiál a inštaláciu plus zákonná daň z pridanej hodnoty) **plne hradené zákazníkom.**

## 8 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

Záručný a pozáručný servis je zaistovaný prostredníctvom autorizovaného predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Zoznam všetkých predajcov nájdete na stránkach [www.romotop.com](http://www.romotop.com) v sekcii: **Kontakt / Predajcovia.**

V prípade kúpy výrobku priamo u výrobcu Romotop spol. s r.o. využite, prosím, formulár na [www.romotop.com](http://www.romotop.com) v sekcii: **Servis / Zákaznícky servis.**

Ďalšie užitočné informácie nájdete na webových stránkach Romotop spol. s r.o. [www.romotop.com](http://www.romotop.com) v sekcii: **Servis / odkazy: Rady a tipy, Často kladené otázky, Slovníček pojmov.**

## 9 SPÔSOB LIKVIDÁCIE OBALOV A VYRADENÉHO VÝROBKU

Výrobok sa dodáva zabalený. Obal zlikvidujte podľa tabuľky **Návod na recykláciu.**

V prípade likvidácie výrobku dodržujte postup uvedený v tabuľke **Návod na recykláciu.**

## NÁVOD NA RECYKLÁCIU

OBECNE

KOMPONENTY	RECYKLOVATELNÉ MATERIÁLY	DEMONTÁŽ	LIKVIDÁCIA
<b>Drevené časti balenia</b>	Drevo	Demontovať / odrezať	Použitie na vykurovanie
<b>Plastový baliaci materiál</b>	Umelé hmoty	Odstrániť	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Skrutky, klince a držiaky</b>	Kovové materiály	Vyjmúť	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Vrečko so separátorom vzdušnej vlhkosti</b>	Netkaná textília, bentonit	Vyjmúť	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Obloženie ohniska (šamotové tvarovky a dosky)</b>	(Vermikulit**) Šamot, Igniton	Vyjmúť	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Vzduchový systém</b>	Oceľové rúry, kolená, plast, skrutky, matice, oceľový plech, medené komponenty	Demontovať	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Vonkajšia obstavba</b>	Keramika, kamenné obklady, oceľový plech, skrutky, matice, podložky, plasty	Demontovať	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Zadný panel</b>	Oceľový plech, skrutky, matice, podložky	Demontovať	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Akumulačné prvky</b>	Magnetit Žiarobetón	Odobrať	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Dvierka spaľovacieho Priestoru / Uzáver dvierok spaľovacieho priestoru</b>	Oceľové časti, nerezové časti, sklokeramika, štandardné diely, plasty, tesnenie zo sklokeramických vlákien*	Demontovať / odobrať	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)

\* Odpad zo sklokeramických vlákien sa nesmie likvidovať s bežným odpadom.

\*\* Vermikulit, ktorý sa dostal do kontaktu s ohňom alebo spalinami, je potrebné zlikvidovať a nemožno ho opätovne použiť ani recyklovať.

\*\*\* Elektrické a elektronické komponenty sa nesmú likvidovať spolu so zvyškovým odpadom.

KOMPONENTY	RECYKLOVATEĽNÉ MATERIÁLY	DEMONTÁŽ	LIKVIDÁCIA
<b>Spodné (horné) dvierka</b>	Oceľový plech, skrutky, matice, podložky	Demontovať	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Nádoba na popol</b>	Oceľový plech, oceľové časti, nerezové časti, štandardné diely, tesnenie zo sklokeramických vlákien* / vysokoteplotný silikón (v závislosti od modelu)	Demontovať / odobrať	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Dielce z liatiny (dvere, hrdlo dymovodu – CPV)</b>	Liatej ocele	Odobráť	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Rošt</b>	Liatej ocele	Odobráť	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Teplotný senzor</b>	Elektrické komponenty***, štandardné diely	Demontovať / odobrať	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Ovládač</b>	Elektronické komponenty***, štandardné diely, oceľové časti, kábel***, plast	Odskrutkovať	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Jednotka SIC / EHC</b>	Elektrické komponenty***, štandardné diely, oceľové časti, tesnenie zo sklokeramických vlákien*, plast, silikónové tesnenie, plech	Odskrutkujte a nezmiešané rozoberte	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Led dióda</b>	Elektrické komponenty***, kábel***	Demontovať	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Sieťová zástrčka + kábel</b>	Sieťová zástrčka***, kábel***	Odpojte napájanie a kábel zo siete a od výrobku	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)
<b>Korpus výrobku</b>	Oceľ	-	Mestské recyklačné stredisko (dbajte na miestne možnosti likvidácie)

\* Odpad zo sklokeramických vlákien sa nesmie likvidovať s bežným odpadom.

\*\* Vermikulit, ktorý sa dostal do kontaktu s ohňom alebo spalínami, je potrebné zlikvidovať a nemožno ho opätovne použiť ani recyklovať.

\*\*\* Elektrické a elektronické komponenty sa nesmú likvidovať spolu so zvyškovým odpadom.

## NÁVOD NA RECYKLÁCIU


OBEČNE

## ZOZNAM ODPADOV

MATERIÁL	KATEGÓRIE ODPADOV	KÓD ODPADOV
<b>Oceľové rúry, kolená, oceľový plech, nehrdzavejúca oceľ, plech, polovýrobky, liatej ocele, aretačný čáp, nastavovacie skrutky</b>	Železo a oceľ	17 04 05
<b>Štandardné diely, skrutky, matice, atd.</b>	Zmiešané kovy	17 04 07
<b>Keramika, kamenné obklady</b>	Škridle a obkladový materiál a keramika	17 01 03
<b>Medené komponenty</b>	Meď, bronz, mosadz	17 04 01
<b>Vermikulit s keramickými komponentmi, šamot, akumulčné prvky (magnetit, žiarobetón)</b>	Zmesi betónu, tehál, škridiel a obkladového materiálu a keramiky, iné ako uvedené v 17 01 06	17 01 07
<b>Tesnenie zo sklokeramických vlákien</b>	Odpadové vláknité materiály na báze skla	10 11 03
<b>Vysokoteplotný silikón</b>	Odpady obsahujúce silikóny, iné ako uvedené v 07 02 16	07 02 17
<b>Sklokeramika</b>	Zmesi betónu, tehál, škridiel a obkladového materiálu a keramiky, iné ako uvedené v 17 01 06	17 01 07
<b>Plasty</b>	Plasty	16 01 19
<b>Penová guma</b>	Odpad z výroby, spracovania, distribúcie a používania plastov, syntetického kaučuku a umelých vlákien	07 02
<b>Elektronické komponenty, elektrické komponenty, sieťová zástrčka, servomotory</b>	Vyradené elektrické a elektronické zariadenia, iné ako uvedené v 20 01 21, 20 01 23 a 20 01 35	20 01 36
<b>Kábel</b>	Káble iné ako uvedené v 17 04 10	17 04 11

## 10 PARAMETRE UVEDENÉ NA VÝROBNOM ŠTÍTKU SPOTREBIČA

Parameter	Jednotka	Vysvetlenie
$P_{nom}$	kW	Menovitý tep. výkon alebo rozsah výkonov (v závislosti od druhu paliva).
$P_{SHnom}$	kW	Menovitý tepelný výkon do priestoru alebo rozsah výkonov (v závislosti od druhu paliva).
$P_{Wnom}$	kW	Menovitý výkon vody (pokiaľ je kotol namontovaný) alebo rozsah výkonov (v závislosti od druhu paliva).
$P_{part}$	kW	Tepelný výkon pri čiastočnom zaťažení alebo rozsah výkonov (v závislosti od druhu paliva), ak je uvedený.
$P_{SHpart}$	kW	Menovitý tepelný výkon do priestoru pri čiastočnom zaťažení alebo rozsah výkonov (v závislosti od druhu paliva).
$P_{Wpart}$	kW	Výkon vody pri čiastočnom zaťažení (pokiaľ je kotol namontovaný) alebo rozsah výkonov (v závislosti od druhu paliva), ak je uvedený.
$P_{slow}$	kW	Tepelný výkon pri pomalom spaľovaní alebo rozsah výkonu (v závislosti od druhu paliva), ak je uvedený.
$P_{SHslow}$	kW	Tepelný výkon do priestoru pri pomalom spaľovaní alebo rozsah výkonov (v závislosti od druhu paliva), ak je uvedený.
$P_{Wslow}$	kW	Tepelný výkon vody pri pomalom spaľovaní (pokiaľ je inštalovaný kotol) alebo rozsah výkonov (v závislosti od druhu paliva), ak je uvedený.
$P_{acc\ in}$	kW	Tepelný príkon akumulátora v kW alebo W, iba pre vstavané spotrebiče (kachľová pec).
$T_{acc\ in}$	°C	Teplota na samostatnom vstupe do výmenníka tepla, iba pre vstavané spotrebiče (kachľová pec).
$\zeta_{acc}$	Pa	Prietokový odpor samostatného výmenníka tepla, ktorý bol použitý pri skúške, iba pre vstavané spotrebiče (kachľová pec).
$\eta_{nom}$	%	Účinnosť spotrebiča pri menovitom tepelnom výkone.
$\eta_{part}$	%	Účinnosť spotrebiča pri čiastočnom zaťažení.
$\eta_s$	%	Sezónna účinnosť vykurovania priestoru spotrebičom pri menovitom tepelnom výkone.
$EEl$	-	Index energetickej účinnosti.
$CO_{nom} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Pri menovitom tepelnom výkone.
$CO_{part} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon pri čiastočnom zaťažení, pokiaľ je uvedený.
$CO_{slow} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon pri pomalom spaľovaní, pokiaľ je uvedený.
$NO_{xnom} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Pri menovitom tepelnom výkone.
$NO_{xpart} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon pri čiastočnom zaťažení, pokiaľ je uvedený.
$NO_{xslow} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon pri pomalom spaľovaní, pokiaľ je uvedený.
$OGC_{nom} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Pri menovitom tepelnom výkone.
$OGC_{part} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon pri čiastočnom zaťažení, pokiaľ je uvedený.
$OGC_{slow} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon pri pomalom spaľovaní, pokiaľ je uvedený.
$PM_{nom} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Pri menovitom tepelnom výkone meranom cez vyhrievaný filter.
$PM_{part} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon pri čiastočnom zaťažení merané cez vyhrievaný filter, pokiaľ je uvedený.
$PM_{slow} (13\ \% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Tepelný výkon pri pomalom spaľovaní, merané cez vyhrievaný filter, pokiaľ je uvedený.
$p_{nom}$	Pa	Minimálny ťah spalín pri menovitom tepelnom výkone.
$p_{part}$	Pa	Minimálny ťah spalín pri čiastočnom zaťažení tepelným výkonom, pokiaľ je uvedený.
$p_{slow}$	Pa	Minimálny ťah spalín pri tepelnom výkone pri pomalom spaľovaní, pokiaľ je uvedený.
$p_w$	bar	Prípustný maximálny prevádzkový tlak vody, pokiaľ je to vhodné.
$d_R$	mm	Minimálne vzdialenosti od horľavého materiálu – vzadu.

Parameter	Jednotka	Vysvetlenie
$d_s$	mm	Minimálne vzdialenosti od horľavého materiálu – od bočných stien.
$d_c$	mm	Minimálne vzdialenosti od horľavého materiálu – od horného okraja.
$d_p$	mm	Minimálne vzdialenosti od horľavého materiálu – od prednej strany.
$d_f$	mm	Min. vzdialenosti od prednej strany k horľavému materiálu na podlahe.
$d_L$	mm	Minimálne vzdialenosti medzi prednou časťou a horľavým materiálom na bočných stenách.
$d_B$	mm	Minimálne vzdialenosti od horľavého materiálu – pod dnom.
$d_{non}$	mm	Minimálne vzdialenosti od nehorľavých stien, zaokrúhlené na najbližšie celé číslo.
$d_{Rnon}$	mm	Minimálne vzdialenosti od nehorľavých stien – vzadu (so zaokrúhlením na najbližšie celé číslo).
$d_{Snon}$	mm	Minimálne vzdialenosti od nehorľavých stien – od bočných stien (so zaokrúhlením na najbližšie celé číslo).
$S$	mm	Ochranná izolácia podľa pokynov výrobcu.
$e_{f,SB}$	kW	Spotreba pomocnej elektrickej energie v pohotovostnom režime, ktorá sa uvádza na 3 desatinné miesta.
$e_{f,max}$	kW	Spotreba pomocnej elektrickej energie pri menovitom tepelnom výkone, udáva sa na 3 desatinné miesta.
$e_{f,min}$	kW	Spotreba pomocnej elektrickej energie pri čiastočnom zaťažení tepelným výkonom, udáva sa na 3 desatinné miesta.
$E, f$	V, Hz	Napájacie napätie, frekvencia.
$W_{max}$	W	Maximálny elektrický príkon.
$T_{snom}$	°C	Výstupná teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone.
$T_{spart}$	°C	Výstupná teplota spalín pri čiastočnom zaťažení tepelným výkonom, pokiaľ je uvedená.
$T_{class}$	-	Označenie komína podľa príslušnej komínovej normy.
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	Hmotnostný prietok spalín pri menovitom tepelnom výkone.
$\Phi_{f,g\ part}$	g/s	Hmotnostný prietok spalín pri čiastočnom zaťažení tepelným výkonom (uvádza sa iba pre prevádzku na pelety).
$V_h$	m <sup>3</sup> /h	Standing Air Loss.
<b>CON, INT</b>	-	Spotrebič je schopný <b>nepretržitej prevádzky (CON)</b> . Spotrebič je schopný <b>prerušovanej prevádzky (INT)</b> .
$d_{out}$	mm	Priemer výstupu spalín.
<b>L, H, W</b>	mm	Celkové rozmery spotrebiča (dĺžka, výška, šírka).
<b>m</b>	kg	Hmotnosť spotrebiča (zaokrúhlené na najbližšie celé číslo).
<b>m<sub>chim</sub></b>	kg	Nosnosť – Maximálne zaťaženie komína, ktoré môže spotrebič niesť (zaokrúhlené na najbližšie celé číslo).
	-	Znamená: „Prečítajte si návod na obsluhu a používajte ho.“

**Poznámka: Všetky hodnoty účinnosti a emisií môžu byť uvedené v tvare „≥ / ≤“ (príslušné hraničné hodnoty).**

Porucha	Príčina	Riešenie
<b>Drevo nemožno podpáliť alebo len veľmi ťažko</b>	informáciu, ako správne vykonať rozkúrenie, nájdete v sekcii <b>3.4.2 Rozkúrenie</b>	
	drevo je vlhké	používajte iba suché palivo – pozri kapitolu <b>3.1 Palivo</b>
	príliš veľké kusy dreva	použite menšie polienka dreva
	nedostatočný prísun vzduchu	1. ovládačom prívodu vzduchu zvýšte prívod spaľovacieho vzduchu. Skontrolujte prívod vzduchu do miestnosti 2. pokiaľ nie je výrobok pripojený na CPV, skontrolujte polohy ovládača prívodu vzduchu
	pripojenie ku komínu alebo dymovod zle tesní (je prisávaný falošný vzduch)	nechajte preveriť komín (napr. utesnenie komínových dvierok). Riadne odoberte dymové rúry / poškodené vymeňte
	zlý ťah komína	s kominárom (kachliarom) objasnite príčinu a prijmite opatrenia, napr. vyčistiť komín, odstrániť redukcie dymovodu, zvýšiť komín, priviesť dostatok vzduchu do miestnosti, priviesť dostatok vzduchu cez CPV
zhoršené vonkajšie klimatické podmienky	pozri kapitolu <b>3.5 Prevádzka počas prechodného obdobia</b>	
<b>Drevo horí zle a bez svetlého plameňa, prípadne oheň celkom zhasne</b>	drevo je vlhké	používajte iba suché palivo – pozri kapitolu <b>3.1 Palivo</b>
	nedostatočný prísun vzduchu/ovládač je uzavretý	ovládačom prívodu vzduchu zvýšte prívod spaľovacieho vzduchu. Skontrolujte prívod vzduchu do miestnosti, skontrolujte prívod vzduchu cez CPV
	zhoršené vonkajšie klimatické podmienky / vonkajšia teplota je príliš vysoká	pozri kapitolu <b>3.5 Prevádzka počas prechodného obdobia</b>
	komín alebo dymovod zle tesní (je prisávaný falošný vzduch)	nechajte preveriť komín (napr. utesniť komínové dvierka) Riadne zosadiť dymové rúry či poškodené vymeniť
	zlý ťah komína / netesniace alebo pootvorené dvierka čistiaceho alebo vyberacieho otvoru komína	1. s kominárom (kachliarom) objasniť príčinu a prijať opatrenia, napr. vyčistiť komín, odstrániť redukcie dymovodu, zvýšiť komín, priviesť dostatok vzduchu do miestnosti, skontrolujte prívod vzduchu 2. cez CPV

Porucha	Príčina	Riešenie
<b>Tvorí sa sadze, ktoré sa usadzujú na šamotoch</b>	drevo je vlhké	používajte iba suché palivo – pozri kapitolu <b>3.1 Palivo</b>
	nedostatočný prísun vzduchu	ovládačom prívodu vzduchu zvýšte prívod spaľovacieho vzduchu. Skontrolujte prívod vzduchu do miestnosti
	príliš malé množstvo dreva – ohnisko zostáva studené	skontrolujte hmotnosť dávky paliva (optimálna dávka paliva, pozri návod na inštaláciu)
<b>Tvorí sa sadze, ktoré sa usadzujú na skle</b>	drevo je vlhké	používajte iba suché palivo – pozri kapitolu <b>3.1 Palivo</b>
	nedostatočné množstvo sekundárneho vzduchu	ovládač prívodu vzduchu uvedte do optimálnej polohy pre zvýšenie sekundárneho vzduchu
	dvierka ohniska netesnia	kontrola tesnosti
	slabý ťah komína	pozri kapitolu <b>2.5 Inštalácia výrobku a 2.6 Pripojenie výrobku ku komínu</b>
	Zásada: Podľa spôsobu kúrenia a použitého paliva je nutné sklo dvierok občas vyčistiť – pozri kap. <b>4.2 Sklenené povrchy.</b>	
<b>Drevo horí príliš rýchlo</b>	príliš silný ťah komína	nechajte preveriť komín
	malé kusy dreva	použite väčšie kusy dreva
	ovládač nie je správne nastavený	ovládačom prívodu vzduchu znížte prívod spaľovacieho vzduchu
<b>Pri prevádzke sa objavuje zápach a dym</b>	ide o vypaľovanie ochranného laku, resp. kachle sú ušpinené, zaprášené	vypaľovanie farby dokončte – dym (a zápach) čoskoro pomíne, resp. kachle zvonku v studenom stave vyčistite – vetrajte
	ťah komína je príliš malý.	pozri kapitolu <b>2.5 Inštalácia výrobku a 2.6 Pripojenie výrobku ku komínu</b>
	malý prierez komína	pozri kapitolu <b>2.5 Inštalácia výrobku a 2.6 Pripojenie výrobku ku komínu</b>
	dymovody sú znečistené sadzami	pozri kapitolu <b>4.10 Čistenie komína – spalínových ciest</b>
	silný vietor, ktorý tlačí do komína	pozri kapitolu <b>3.5 Prevádzka počas prechodného obdobia</b>
	ventilátory (kúpeľňa, kuchyňa) spôsobujú podtlak v obytnej miestnosti a nasávajú dym z kachlí	vypnite všetky zariadenia

Porucha	Príčina	Riešenie
<b>Komín sa rosí a zanáša sadzami, z dymovodu vyteká kondenzát (zapojenie výrobku na zvislý dymovod s funkciou komína)</b>	drevo je vlhké	používajte iba suché palivo – pozri kapitolu <b>3.1 Palivo</b>
	dym je studený / komín je studený	použite malé kusy dreva na rozhorenie a zahriatie komína
	prierez komína je príliš veľký	s kominárom (kachliarom) objasnite príčinu a prijmite opatrenia
<b>Oheň dobre horí, ale nedochádza k zahriatiu priestoru</b>	príliš silný ťah komína	pozri kapitolu <b>2.5 Inštalácia výrobku a 2.6 Pripojenie výrobku ku komínu</b>
	vykurovaná miestnosť je veľká	poradte sa s kominárom (kachliarom) / znížte tepelné straty priestoru (napr. zateplenie) / zle výkonnostne zvolený výrobok
<b>Po otvorení ohniska uniká dym do miestnosti</b>	ťah komína je príliš slabý / prierez komína je príliš veľký alebo, naopak, malý	s kominárom (kachliarom) objasnite príčinu a prijmite opatrenia
	oheň ešte veľmi silno horí	otvárajte dvere vo chvíli, keď nie je vidieť plamene
	dvierka ohniska boli otvorené príliš rýchlo	pozri kapitolu <b>3.4 Prevádzkovanie výrobku</b>
	ventilátory (kúpeľňa, kuchyňa) spôsobujú podtlak v obytnej miestnosti a nasávajú dym z kachlí	vypnite všetky zariadenia
	nevhodné palivo, tvorí sa príliš veľa popola	používajte iba čisté a suché drevo – pozri kapitolu <b>3.1 Palivo</b>

S prípadnými otázkami sa môžete kedykoľvek obrátiť na špecializovaného predajcu ROMOTOP alebo kominára.

Prajeme vám veľa radosti a príjemne strávených hodín s vaším výrobkom značky ROMOTOP.

# OGÓLNA INSTRUKCJA

Nasze produkty prezentują najlepsze wzornictwo, wykonanie i jakość zastosowanych materiałów. Szeroka gama modeli i ich wariantów okładzin nie stawia granic Twoim oczekiwaniom ani Twojej wyobraźni.

Ekologia jest dla ROMOTOP spol. s r.o. nie tylko podmiotem, ale i obowiązkiem. Piece kominkowe, designerskie kominki i wkłady kominkowe Romotop spełniają surowe kryteria i limity ekologiczne wymagane przez normy UE. Działanie na rzecz zrównoważonego wykorzystania naturalnych źródeł energii.

<b>1</b>	<b>WSTĘP</b>	<b>84</b>
1.1	Ekologiczne ogrzewanie	85
1.2	Zgodność z przepisami	85
1.3	Znaczenie symboli	85
1.4	Bezpieczeństwo (wskazówki dot. bezpiecznej eksploatacji)	86
<b>2</b>	<b>INSTALACJA</b>	<b>87</b>
2.1	Kontrola dostawy	87
2.2	Rozpakowanie produktu	87
2.3	Numer seryjny produktu (SN)	88
2.4	Kontrola zabezpieczenia transportowego (blokady) przeciwwagi oraz prawidłowego działania wysuwanych drzwiczek we wkładach kominkowych	88
2.5	Instalacja produktu	88
2.6	Podłączenie paleniska do komina	88
2.7	Podłączenie produktu do kanału kominowego	89
2.8	Podłączenie do doprowadzenia powietrza spalania (CDP)	90
2.9	Ogrzewanie konwekcyjne i promieniowaniem (akumulacyjne)	90
2.9.1	Ogrzewanie konwekcyjne	90
2.9.2	Ogrzewanie promieniowaniem	90
2.10	Podłączenie produktu z wymiennikiem do układu grzewczego	91
2.11	Przepisy bezpieczeństwa	93
2.12	Odległości bezpieczeństwa	93
2.12.1	Bezpieczna odległość produktu w pomieszczeniu od materiałów łatwopalnych	93
2.12.2	Bezpieczna odległość produktu w pomieszczeniu od materiałów niepalnych (przedmurówka z cegły)	94
2.12.3	Bezpieczna odległość przewodów dymowych od materiałów łatwopalnych i konstrukcji budowlanych	94
2.12.4	Bezpieczeństwo podłogi	95
<b>3</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>95</b>
3.1	Paliwo	95
3.2	Drewno jako paliwo	96
3.3	Brykiety drzewne	96
3.4	Eksploatacja produktu	97
3.4.1	Wypalanie farby produktu (pierwsze uruchomienie)	98
3.4.2	Rozpalenie	99
3.4.3	Ogrzewanie i dokładanie paliwa	100
3.4.4	Zakończenie ogrzewania	102
3.5	Eksploatacja w okresie przejściowym	102
<b>4</b>	<b>CZYSZCZENIE I KONSERWACJA</b>	<b>103</b>
4.1	Powierzchnie blaszane i metalowe	103
4.2	Powierzchnie szklane	104
4.3	Powierzchnie ceramiczne	104
4.4	Okładzina: kamień i piaskowiec	105
4.5	Czyszczenie i konserwacja paleniska	105

4.6	Czyszczenie i konserwacja wyłożenia paleniska	105
4.7	Konserwacja uszczelnienia	106
4.8	Likwidacja popiołu (usuwanie)	106
4.9	Instrukcje dotyczące specjalnej pielęgnacji i konserwacji	106
4.10	Czyszczenie komina – kanału spalinowego	106
4.11	Pożar komina – kanał spalinowy	107
4.12	Czyszczenie wymiennika wodnego	107
<b>5</b>	<b>CZĘŚCI ZAMIENNE</b>	<b>107</b>
<b>6</b>	<b>GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ</b>	<b>108</b>
<b>7</b>	<b>REKLAMACJE</b>	<b>108</b>
<b>8</b>	<b>OBSŁUGA KLIENTA</b>	<b>109</b>
<b>9</b>	<b>SPOSÓB UTYLIZACJI OPAKOWANIA I WYCOFANEGO Z EKSPLOATACJI PRODUKTU</b>	<b>109</b>
<b>10</b>	<b>PARAMETRY ZNAJDUJĄCE SIĘ NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ SPRZĘTU</b>	<b>113</b>
<b>11</b>	<b>USTERKA, PRZYCZYNA, ROZWIĄZANIE</b>	<b>115</b>

## 1 WSTĘP

Szanowny Kliencie,

dziękujemy za zakup naszego produktu i jednocześnie serdecznie gratulujemy, ponieważ zostałeś właścicielem najwyższej jakości produktu firmy **Romotop spol. s r.o.**, która jest jednym z wiodących europejskich producentów kominkowych systemów grzewczych.

Dołożyliśmy wszelkich starań, aby wybrany produkt przynosił Ci przez cały czas radość. Szerokie spektrum naszych produktów spełni potrzeby domów standardowych i energooszczędnych. Energia cieplna może być magazynowana w okładzinach akumulacyjnych lub rozprowadzana za pośrednictwem płaszcza wodnego po całym mieszkaniu. Do wyboru dostępna jest okładzina z blachy, ręcznie produkowanej ceramiki lub naturalnych kamieni. W naszych innowacyjnych rozwiązaniach zawsze promujemy ekologię i oszczędność eksploatacji. Nasze produkty mogą służyć nie tylko jako dodatkowe ogrzewanie poprawiające atmosferę Twojego domu czy obiektu rekreacyjnego, ale także jako źródło ogrzewania o dużej mocy cieplnej, bezpyłowej eksploatacji i doskonałym spalaniu, możliwie jak najbardziej przyjaznym dla środowiska. Nie nadają się jednak jako główne źródło ciepła do ogrzewania. Wszystkie produkty produkowane przez naszą firmę spełniają wymagania **Ecodesign**, a także normę **EN 16510-1 ed. 2:2023**.

Ty również możesz przyczynić się do swojej satysfakcji. Przeczytaj uważnie niniejszą **ogólną instrukcję i instrukcję montażu**. Z punktu widzenia bezpiecznej eksploatacji, jako użytkownik jesteś zobowiązany do odpowiedniego zapoznania się w zakresie prawidłowego zabudowania sprzętu i jego eksploatacji. Prosimy o zachowanie kompletnej dokumentacji dołączonej do produktu, aby móc odświeżyć wiedzę niezbędną do prawidłowego działania produktu na początku każdego sezonu grzewczego, dla łatwego wyszukiwania informacji, zwłaszcza przed rozpoczęciem każdego kolejnego topowego sezonu.

Niewłaściwa obsługa, stosowanie nieodpowiedniego paliwa, przeciążenie urządzenia podczas eksploatacji lub nieodpowiednia pielęgnacja prowadzą do uszkodzeń, które niestety nie są objęte gwarancją. Zwróć szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa zawarte w tym dokumencie. Pomoże to zidentyfikować potencjalne zagrożenia i zapobiec uszkodzeniom.

**Gwarancji na nasze produkty udzielamy tylko wtedy, gdy przestrzegane są instrukcje zawarte w niniejszej uniwersalnej instrukcji obsługi.**

Dziękujemy za zaufanie a mamy nadzieję, że produkt przypadnie Tobie do gustu i spędzisz z nim ciepłe chwile pełne komfortu.

**Romotop spol. s r.o.**

### 1.1 Ekologiczne ogrzewanie

Podstawą ekologicznej eksploatacji nagrzewnicy jest przestrzeganie odpowiedniej ilości dopuszczonego paliwa (w zależności od rodzaju posiadanego produktu) o idealnej wilgotności szczątkowej 15–19 %. Zbyt duża ilość dodanego paliwa spowoduje przegrzanie i niedopuszczalne obciążenie nagrzewnicy. I odwrotnie, jeśli ilość jest zbyt mała, idealna temperatura robocza urządzenia nie zostanie osiągnięta. Paliwo nie może wówczas spalać się czysto, a szyba i cała wewnętrzna część komory spalania może się zatkać. Dlatego dodaj tylko dozwoloną ilość i dopiero po zużyciu poprzedniej dawki.

Do ogrzewania należy używać wyłącznie zatwierdzonego paliwa. Spalanie jakichkolwiek innych paliw, materiałów i śmieci jest całkowicie niedopuszczalne! W przeciwnym razie szkodzisz nie tylko swojemu produktowi, ale także środowisku. Więcej informacji można znaleźć w **instrukcji montażu** wybranego modelu (rodzaj, ilość itp.). Jeśli chcesz osiągnąć właściwe ekologiczne ogrzewanie, postępuj zgodnie z niniejszą instrukcją.

Nasze produkty nie mają charakteru stałopalnego urządzenia grzewczego i przeznaczone są do pracy przerywanej (okresowej).


### 1.2 Zgodność z przepisami


Podczas instalacji i eksploatacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich! Montażu i instalacji produktów może dokonać wyłącznie osoba upoważniona. Lista osób upoważnionych Romotop spol. s.r.o. jest wymieniony na stronie internetowej.


Produkt może być eksploatowany wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Niedopuszczalne jest dokonywanie w nim jakichkolwiek modyfikacji lub nieuprawnionych zmian.


Przy długotrwałym obciążeniu termicznym produktu przez przegrzanie, może wystąpić trwałe uszkodzenie konstrukcji pieca kominkowego i wkładu kominkowego.


### 1.3 Znaczenie symboli

- 

**WSKAZÓWKI**  
Wzrostki przedstawiają informacje, które są ważne dla działania Twojego produktu.
- 

**UWAGA!**
- 

**PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ**  
Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.
- 

**OSTRZEŻENIE**  
Ryzyko uszkodzenia produktu lub obrażeń ciała.
- 

**OSTRZEŻENIE**  
Poważne ryzyko oparzeń.



**OSTRZEŻENIE**  
Ryzyko pożaru.



**RECYKLING**  
Rekomendacja sposobu utylizacji opakowania i niepotrzebnego wycofanego z eksploatacji produktu.



**OCHRONA ŚRODOWISKA**  
Uwaga informująca o bezpiecznej eksploatacji produktu zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA: CZYSZCZENIE POWIERZCHNI**  
Informacja na podstawie zasady konserwacji i czyszczenia powierzchni Twojego produktu.



**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**  
Informacje dotyczące czyszczenia i konserwacji Twojego produktu (np. palenisko, uszczelnienie, usuwanie popiołu).



**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA: ODKURZACZ DO POPIOŁU**  
Informacje dotyczące opcji czyszczenia i konserwacji za pomocą odkurzacza.



**KOMINIARZ**  
Informacje dotyczące komina i ewentualny przegląd kominiarski – czyszczenie.



**SERWIS I KONSERWACJA**  
Uwagi dotyczące usług.



**SERWIS I KONSERWACJA – SMAROWANIE**  
Instrukcje dotyczące szczególnej pielęgnacji i konserwacji – smarowanie (np. stosowanie smaru węglowego).

#### 1.4 Bezpieczeństwo (wskazówki dot. bezpiecznej eksploatacji)



Przed pierwszym użyciem produktu przeczytaj uważnie ogólną instrukcję. Dzięki temu uzyskasz informacje, jak prawidłowo i bezpiecznie korzystać z produktu.

- Produkt może być eksploatowany wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Na produkcie nie wolno dokonywać żadnych nieautoryzowanych modyfikacji ani nieprofesjonalnych interwencji.
- Podczas ogrzewania nie dotykaj produktu. Do otwierania drzwiczek i obsługi suwaka dopływu powietrza zawsze używaj rękawic ochronnych!
- Produkt może być obsługiwany wyłącznie przez osoby dorosłe i pouczone! Podczas eksploatacji produkt mocno się nagrzewa na powierzchni, więc istnieje ryzyko poparzenia. Dlatego niedopuszczalne jest pozostawianie dzieci i osoby wymagającej opieki w pobliżu produktu.
- Eksploatacja produktu wymaga sporadycznej obsługi i nadzoru.

- Upewnij się, że w pobliżu lub na samym produkcie nie ma przedmiotów łatwopalnych, lotnych cieczy lub przedmiotów, które mogłyby ulec uszkodzeniu w temperaturach wyższych niż normalne w pomieszczeniu.
- Drzwiczki produktu powinny być zawsze zamknięte, nawet gdy produkt nie jest używany, z wyjątkiem rozpalania, dokładania paliwa i usuwania popiołu. Zapobiegiesz w ten sposób ulatnianiu się gazów.
- Unikaj przeładowywania produktu dużymi ilościami paliwa. Dokładaj tylko taką ilość, która jest określona w karcie **instrukcja montażu** (patrz **Średnie zużycie paliwa**). Wyjątkiem jest uruchomienie produktu i rozpalanie.
- Do rozpalania i ogrzewania można używać tylko zatwierdzonych podpałek.
- Zabrania się spalania innego paliwa niż paliwo dopuszczone zgodnie z rodzajem zakupionego produktu.
- Zawsze upewnij się, że dno paleniska nie jest pełne popiołu – umożliwi to wystarczający przepływ powietrza. (Dotyczy to również sytuacji, gdy popielnik jest napełniony.)
- Popielnik zawsze wsuń aż do oporu.
- Uwagi dot. działania wszystkich urządzeń regulacyjnych (np. przepustnice, elementy sterujące) znajdziesz w **instrukcji montażu** konkretnego produktu.
- Nigdy nie usuwaj gorącego popiołu z komory spalania. Popioły przechowuj zawsze w ognioodpornym, niepalnym pojemniku, nawet jeśli wyglądają na tzw. zgaszony.
- **Ostrzeżenie: promieniowanie, zwłaszcza przez powierzchnie szklane, może spowodować zapalenie łatwopalnych przedmiotów otaczających palenisko i powinna być zachowana minimalna odległość łatwopalnych przedmiotów od paleniska.**
- W przypadku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w instrukcji ogólnej oraz instrukcji montażu produktu lub w wyniku niewłaściwej obsługi; **niedostateczny ciąg kominowy, niedostępne – zasmolone drogi spalin, spalanie mokrego lub niedozwolonego paliwa, niewłaściwie składowane drewno w komorze spalania, nieprzestrzeganie zalecanej dawki drewna, niedostateczny dopływ powietrza do spalania, lub całkowitego zablokowania dopływu powietrza, w komorze spalania** może dojść do zagazowania prowadzącego do zapłonu gazów, co w najgorszym przypadku może spowodować wybuch i tym samym uszkodzenie produktu.
- Konieczne jest przeprowadzenie próbnego zalania wkładu kominkowego przed obłożeniem go jakimkolwiek materiałem.



## 2 INSTALACJA

### 2.1 Kontrola dostawy

Podczas transportu towar może ulec uszkodzeniu, nawet jeśli opakowanie nie jest wizualnie uszkodzone. Dlatego należy dokładnie sprawdzić produkt i niezwłocznie zgłosić wszelkie uszkodzenia firmie transportowej. Wszelkie widoczne uszkodzenia towaru lub opakowania należy natychmiast po odbiorze zaznaczyć w dokumentach przewozowych. Odbiór towaru bez wad powoduje nieuwzględnienie późniejszych reklamacji.

### 2.2 Rozpakowanie produktu

Wszystkie części kartonowe i plastikowe nadają się do recyklingu. Te opakowania prosimy zwrócić do lokalnego punktu zbiórki. Żadne elementy drewniane nie są poddane obróbce powierzchniowej i mogą być użyte jako paliwo.





Więcej szczegółowych informacji na temat recyklingu można znaleźć w rozdziale **9. SPOSÓB UTYLIZACJI OPAKOWANIA I WYCOFANEGO Z EKSPLOATACJI PRODUKTU**.

Usuń opakowanie bardzo ostrożnie, aby uniknąć uszkodzeń. Przed ustawieniem produktu upewnij się, że nośność konstrukcji podłogi odpowiada wadze Twojego produktu! Do transportu produktu można używać wyłącznie urządzeń transportowych o odpowiednim udźwigu.

### 2.3 Numer seryjny produktu (SN)

Numer seryjny (fabryczny) to unikalny kod znaki alfanumeryczne, który służy do identyfikacji produktu (pieców kominkowych, wkładów kominkowych i kominków designerskich) danego wykonania konstrukcyjnego. Numer znajdziesz na **tabliczce znamionowej** produktu oraz w **karcie gwarancyjnej** patrz **Protokół przekazania**.

### 2.4 Kontrola zabezpieczenia transportowego (blokady) przeciwwagi oraz prawidłowego działania wysuwanych drzwiczek we wkładach kominkowych

Przed zainstalowaniem produktu zalecamy odblokowanie zabezpieczeń transportowych i upewnienie się, że zawieszenie drzwiczek oraz otwieranie / zamykanie drzwiczek paleniska działają niezawodnie.

### 2.5 Instalacja produktu

Montażu i instalacji produktów dokonuje wyłącznie osoba upoważniona. Lista osób upoważnionych Romotop spol. s.r.o. jest wymieniona na stronie internetowej. Podczas instalacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich!

#### Produkty nie mogą być instalowane w:

- pomieszczeniach, w których nie jest zapewniony wystarczający dopływ powietrza.
- pomieszczeniach, w których są przetwarzane, składowane lub produkowane łatwopalne lub wybuchowe substancje lub mieszaniny.

Jeżeli paleniska są instalowane w pomieszczeniach, gdzie są używane inne systemy mogące powodować zmiany ciśnienia, rekuperatory, systemy wentylacji mechanicznej, okapy z wentylatorami, powietrzne systemy grzewcze, konieczne jest zapewnienie wystarczającej ilości powietrza do spalania. Wymagane jest wykonanie szczelnego doprowadzenia powietrza z zewnątrz budynku bezpośrednio do paleniska – centralny dopływ powietrza (CDP).

#### Nasza rekomendacja:

Przed planowanym załadunkiem wyłącz wszystkie urządzenia wentylacyjne w domu.

### 2.6 Podłączenie paleniska do komina

Przed instalacją należy sprawdzić poprzez obliczenie, czy konstrukcja komina będzie odpowiadać swoim wykonaniem, wielkością kanałów i wysokością efektywną mocy nominalnej instalowanego produktu.

Warunkiem prawidłowego działania produktu jest odpowiedni komin (minimalny przekrój, ciąg komina, szczelność, itp.). Dlatego przed zakupem produktu skonsultuj się z kominiarzem. On, jako osoba dokonuje oględzin komina, wystawia zaświadczenie zezwalające na przyłączenie paleniska do komina.



Gwarantuje to bezawaryjną pracę nagrzewnicy oraz zgodność wymiarów komina z wyrobem – ze zastrzeżeniem normy.

Sugerujemy zamontowanie regulatora ciągu kominowego, który automatycznie pomaga w utrzymaniu optymalnego ciągu kominowego zalecanego przez producenta paleniska. Do prawidłowego działania automatycznej regulacji spalania niezbędny jest regulator ciągu kominowego, w który może być wyposażony piec kominkowy, kominek designerski lub wkład kominkowy Romotop (patrz **Instrukcja montażu**). Zbyt duży ciąg może powodować problemy eksploatacyjne np. zbyt intensywne spalanie, wysokie zużycie paliwa; oraz doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu.

Najmniejsza skuteczna wysokość komina do odprowadzania spalin wynosi 5 metrów (mierząc od przejścia kominowego do jego wylotu). Wejście do komina musi być wyposażone w przejście kominowe. W sprawie podłączenia czopucha skonsultować się z producentem czopucha. Metalowe przewody dymowe należy instalować w odległości co najmniej trzykrotnej ich średnicy nominalnej od materiału łatwopalnego (zgodnie z Prawem Budowlanym i normami branżowymi). Od niepalnego co najmniej 5 cm poniżej sufitu podwieszono. Króciec odciągu należy połączyć z kominem w możliwie najkrótszy sposób, tak aby długość kanału dymowego wynosiła maksymalnie 1/4 skutecznej wysokości komina (lub 1,5 m). Rury dymowe i kolanko należy szczelnie połączyć ze sobą na zakładkę tak, aby połączenia były zawsze montowane zgodnie z przepływem spalin lub na styk za pomocą pierścieni łączących. Jeśli element łączący przechodzi przez elementy budowlane z łatwopalnymi materiałami budowlanymi, należy zastosować środki ochronne zgodnie z lokalnymi przepisami i normami. Zgodnie z normą przewód dymowy powinien wznosić się w kierunku czopucha w kierunku przepływu spalin pod kątem min. 3°. Bardzo ważna jest szczelność i wytrzymałość połączeń. Komin i podłączenie produktu muszą być zgodne z lokalnymi przepisami i normami. Powierzchnia komina nie może mieć temperatury wyższej niż 52°C przy najwyższej temperaturze pracy kominka. Przekrój rur spalinowych nie może być większy niż przekrój kanału kominowego i nie może zwężać się w kierunku komina.

Spływanie wody do produktu przy zastosowaniu pionowego przewodu dymowego z funkcją komina nie jest powodem do reklamacji produktu!

### 2.7 Podłączenie produktu do kanału kominowego

Wymagamy podłączenie produktu do oddzielnego kanału kominowego. **Minimalna skuteczna wysokość kanału kominowego wynosi 5 m.** W wyjątkowych przypadkach istnieje możliwość podłączenia produktu do kanału kominowego o skutecznej wysokości mniejszej niż 5 m, jeżeli zostanie to udowodnione obliczeniami przeprowadzonymi i odnotowanymi przez upoważnioną osobę w **protokole zdawczo-odbiorczym** dotyczącym instalacji produktu i innych ewentualnych dokumentach zgodnie z lokalnymi przepisami.

## 2.8 Podłączenie do doprowadzenia powietrza spalania (CDP)

Większość naszych produktów posiada centralne doprowadzenie powietrza (CDP). System ten umożliwia doprowadzenie powietrza (potrzebne do spalania) do komory spalania produktu z zewnątrz budynku<sup>1</sup>. Produkt nie jest wtedy zależny od ilości powietrza w ogrzewanym pomieszczeniu, w którym się znajduje. Dzięki systemowi CDP nasze produkty przyczyniają się nie tylko do utrzymania przyjemnego klimatu w Twoim domu. Nie ma zużycia powietrza (tlenu) we wnętrzu, które jest już ogrzane i jednocześnie przeznaczone do oddychania. Eliminuje się konieczność tak częstego wietrzenia. W przypadku instalacji wylotu centralnego doprowadzenia powietrza (CDP) w konstrukcjach budowlanych, należy zwrócić uwagę na to, aby rura była prowadzona pod ujemnym kątem 3° od produktu. Linia CPD musi być również zaizolowana, co ograniczy możliwe tworzenie się kondensatu wewnątrz instalacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych korozją!  
Uwaga, należy szczególnie uważać, aby kłapa była zawsze otwarta podczas pracy produktu!

Nasze produkty z CDP doskonale nadają się do montażu w domach energooszczędnych. Aby zwiększyć komfort, system ogrzewania niektórych produktów z CDP może być wyposażony w elektroniczną regulację spalania. Ta dodatkowo usprawnia ekologiczną eksploatację, zwiększa bezpieczeństwo eksploatacji oraz zapobiega nieekonomicznemu ogrzewaniu i przegrzewaniu się produktu (przepustnica centralnego doprowadzenia powietrza sterowana jest jednostką sterującą i siłownikiem w zależności od aktualnej fazy spalania i temperatury wylotu spalin).

## 2.9 Ogrzewanie konwekcyjne i promieniowaniem (akumulacyjne)

Montażu i instalacji produktów dokonuje wyłącznie osoba upoważniona. Lista osób upoważnionych Romotop spol. s.r.o. jest wymieniony na stronie internetowej. Podczas instalacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich!

### 2.9.1 Ogrzewanie konwekcyjne

Produkty z kratkami konwekcyjnymi wykorzystują system ogrzewania konwekcyjnego. Ogrzewają powietrze wokół kominka, które krąży w pomieszczeniu. Rozprowadzenie gorącego powietrza, w tym jego wyloty, muszą być wykonane i umieszczone tak, aby pod wpływem ciepła nie dochodziło do zmian strukturalnych w otaczających konstrukcjach.

#### Typy:

- a) **Wlotowa kratka konwekcyjna** – w dolnej części obudowy
- b) **Wylotowa kratka konwekcyjna** – w górnej części obudowy

Wielkość otworów nawiewnych i wywiewnych powietrza dla konwekcji określa producent wkładu kominkowego. Wkłady kominkowe Romotop posiadają minimalną powierzchnię otworów konwekcyjnych określoną w instrukcji montażu danego modelu.

### 2.9.2 Ogrzewanie promieniowaniem

W tym systemie ciepło jest rozprowadzane przez promieniowanie cieplne i bezpośrednio ogrzewa przedmioty lub osoby znajdujące się w pomieszczeniu. Zasada promieniowania

<sup>1</sup> Przy podłączeniu do dopływu powietrza zewnętrznego zaleca się zamontowanie przepustnicy odcinającej z uszczelnieniem silikonowym z możliwością zamknięcia dopływu powietrza. Zapobiegnie to korozji spowodowanej kondensacją wilgoci, gdy produkt nie jest używany.

ciepła wykorzystywana jest w tzw. **kominkach akumulacyjnych i promiennikowych**. Wkład kominkowy zamknięty jest w obudowie wykonanej ze specjalnego materiału akumulacyjnego. W przeciwieństwie do klasycznych wkładów kominkowych z ciepłym powietrzem, w rozwiązaniu tym najczęściej nie stosuje się kratki wentylacyjnych.

W obu przypadkach należy zapewnić dostateczny dostęp do zabudowanej komory konwekcyjnej (otwór czyszczący i rewizyjny) w celu przeprowadzenia kontroli i czyszczenia, ale także kontroli i czyszczenia przewodu dymowego oraz wkładu kominkowego.

## 2.10 Podłączenie produktu z wymiennikiem do układu grzewczego

Prawidłowe podłączenie wymiennika ciepłej wody do produktu w istniejącym obiegu centralnego ogrzewania jest bardzo ważne dla prawidłowej pracy i długiej żywotności.

**Uwaga:** Należy pamiętać, że projektowanie i montaż systemu centralnego ogrzewania lub płaszcza wodnego, sprzętu z wymiennikiem należy zawsze powierzyć kompetentnej osobie.

Jeśli instrukcje zawarte w niniejszym przewodniku nie będą przestrzegane, reklamacja nie zostanie uznana!

**Podczas instalowania systemów dystrybucji ciepłej wody i ogrzewania w budynkach należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym przepisów dotyczących norm krajowych i europejskich.**

Wymiennik wodny produktów należy połączyć z systemem centralnego ogrzewania za pomocą połączenia gwintowanego. W tym celu wymiennik wyposażony jest w gwintowane wyloty. **Wszystkie plastikowe zaślepki na połączeniach gwintowanych nie nadają się do użytku, mają jedynie charakter transportowy (służą tylko na czas transportu)** patrz Rys. 1. Sugerujemy podłączenie do zbiornika buforowego akumulacyjnego, aby zapewnić komfortowe ogrzewanie przy maksymalnym wykorzystaniu wytwarzanej energii cieplnej (wszystko zależy od projektu grzewczego).

Rys.1 Zaślepki plastikowe



Konieczne jest zabezpieczenie instalacji grzewczej poprzez **zamontowanie zaworu bezpieczeństwa i naczyń wzbiorczego o odpowiednich parametrach.**



**Ważne systemy zabezpieczające przed nadciśnieniem:**

- **Zbiornik wyrównawczy** – służy do utrzymywania i wyrównywania ciśnień w przewodach, poprzez wychwytywanie zmian objętości wody w układzie, spowodowanych zmianą temperatury.
- **Zawór bezpieczeństwa** – aby chronić system grzewczy przed wysokim ciśnieniem, wymagane jest zastosowanie zaworu bezpieczeństwa. Umieszcza się go na wylocie wody grzewczej z wymiennika. Pomiędzy wymiennikiem a zaworem bezpieczeństwa nie wolno instalować żadnej armatury odcinającej. Maksymalna odległość zaworu bezpieczeństwa od źródła wynosi 20xDN (20-krotność średnicy przewodu łączącego). Zawór bezpieczeństwa musi być łatwo dostępny w celu regularnego sprawdzania działania.



Montaż tego zaworu bezpieczeństwa jest warunkiem uznania gwarancji na produkty z wymiennikiem wodnym.

Konieczne jest również zainstalowanie pompy obiegowej zgodnie z rodzajem systemu cyrkulacyjnego. W przypadku zaniku zasilania wskazane jest zastosowanie rezerwowego źródła zasilania pompy obiegowej.

Wymagamy również zainstalowania, jako zabezpieczenia przed przegrzaniem wymiennika, **zaworu schładzającego BVTS** do chłodnicy oraz pompy obiegowej. W przypadku zaniku zasilania wskazane jest zastosowanie rezerwowego źródła zasilania pompy obiegowej.



Zdecydowanie wymagamy zainstalowanie **termostatycznego zaworu schładzającego BVTS oraz rezerwowego źródła** jako zabezpieczenia przed przegrzaniem instalacji grzewczej.

**Uwaga:** Zarówno chłodnica jak i zawór schładzający ZS zostały zaprojektowane tak, aby w pełni chronić wymiennik przed przegrzaniem. Warunkiem prawidłowego działania i podłączenia jest konieczność doprowadzenia zimnej wody o stałym min. ciśnieniu 2 bar i temperaturze do 15°C, tzn. źródło wody musi być niezależne od awarii zasilania (najlepiej wodociąg). Woda chłodząca z wymiennika chłodzącego jest odprowadzana do przewodów kanalizacyjnych.



Zalecamy zainstalowanie **automatycznego zaworu odpowietrzającego, manometru i termometru informacyjnego**, umieszczonych w odpowiednim miejscu.

**Ochrona wymiennika przed korozją niskotemperaturową**

Aby zapobiec tworzeniu się skroplin na ściankach wymiennika ciepła, obieg grzewczy pieców wodnych i wkładów kominkowych musi być zawsze wyposażony w odpowiednie urządzenie (np. wejście do wymiennika CWU – **temperatura będzie zawsze wyższa niż 60°C**). Ochrona przed korozją niskotemperaturową wydłuży żywotność wymiennika. Zawsze konieczne jest zainstalowanie termostatu przełączającego.



Zainstalowanie termostatycznego zaworu mieszającego jest warunkiem uznania gwarancji na kominki z płaszczem wodnym.

**Uwaga:** W najniższej części układu grzewczego należy zainstalować zawór spustowy.

**Uwaga:** Produkty wyposażone w wymiennik nie mogą być stosowane bez podłączenia instalacji centralnego ogrzewania i napełnienia nośnikiem ciepła tzn. wodą lub płynem niezamarzającym zalecanym do tego celu. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w prospekcie do pobrania na stronach **www.romotop.com: Przygotowanie budowlane dla produktów Romotop spol. s r.o.**

**2.11 Przepisy bezpieczeństwa**

Nasze produkty mogą być używane w warunkach mieszkalnych, zgodnie z lokalnymi przepisami i normami. W przypadku zmiany tego środowiska, gdy może wystąpić tymczasowe ryzyko pożaru lub wybuchu (np. podczas klejenia linoleum, PCV, podczas pracy z farbami itp.), produkt należy wycofać z eksploatacji, zanim pojawi się niebezpieczeństwo. Następnie można go używać dopiero po dokładnym przewietrzeniu pomieszczenia.

Podczas pracy należy zapewnić dopływ wystarczającej ilości powietrza do spalania oraz powietrza do przewietrzenia pomieszczenia. Podczas dokładania paliwa zawsze otwieraj powoli drzwiczki. Zapobiegnie to przedostawaniu się dymu i popiołu do pomieszczenia. Produkt wymaga sporadycznej obsługi i nadzoru. Do rozpalenia i ogrzewania nie wolno używać łatwopalnych płynów lotnych (benzyna, nafta, aceton itp.). Zabronione jest również spalanie jakichkolwiek tworzyw sztucznych, materiałów drewnianych z różnymi spoiwami chemicznymi (płyta wiórowa itp.), a także niesortowanych odpadów domowych z pozostałościami tworzyw sztucznych itp.

Podczas ogrzewania upewnij się, że dzieci nie dotykają produktu. Produkt może być obsługiwany wyłącznie przez osoby dorosłe!

Podczas pracy wszystkie uchwyty i suwaki należy obsługiwać szczypcami, hakiem lub ręką chronioną rękawicą – istnieje ryzyko poparzenia! Zabrania się umieszczania na wyrobie jakichkolwiek przedmiotów wykonanych z materiałów palnych w czasie jego eksploatacji, a także do czasu, gdy temperatura jego powierzchni spadnie do temperatury otoczenia, co może spowodować pożar. Zachowaj szczególną ostrożność podczas manipulacji z popielnikiem i usuwania gorącego popiołu, ponieważ istnieje ryzyko poparzenia. Gorący popiół nie może być w kontakcie z przedmiotami łatwopalnymi – np. podczas wsypywania do pojemników na odpady komunalne. Dlatego zalecamy obchodzenie się z popiołem tylko w jego zimnej postaci.

Zwróć szczególną uwagę na produkt podczas jego uruchamiania, użytkowania sezonowego, a także przy złych warunkach ciągu lub atmosferycznych. Po dłuższej przerwie w eksploatacji przed ponownym rozpaleniem należy sprawdzić, czy kanały spalinowe nie zostały zapchane.

Podczas obsługi i instalacji produktu należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, w tym odnoszących się do norm krajowych i europejskich.

Na produkcie nie wolno umieszczać przedmiotów wykonanych z materiałów łatwopalnych.

**2.12 Odległości bezpieczeństwa****2.12.1 Bezpieczna odległość produktu w pomieszczeniu od materiałów łatwopalnych**

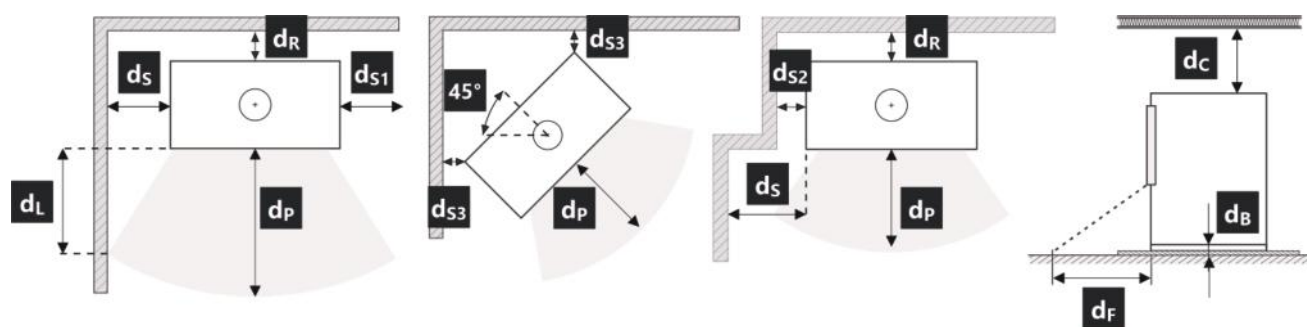
W przypadku montażu produktu w przestrzeni z przedmiotami łatwopalnymi klasy B, C i D (Tabela 1.) należy zachować bezpieczną odległość (Rys. 2) podaną przez producenta, patrz **instrukcja montażu i etykieta produkcyjna** oraz odpowiednie normy. Informacje o stopniu palności niektórych materiałów budowlanych podano w odpowiedniej normie klasyfikacji ogniowej wyrobów budowlanych. Jeżeli nie jest możliwe zachowanie zalecanej przez normę odległości bezpieczeństwa grzejnika od materiałów łatwopalnych, należy zastosować ekran ochronny.



**Tabela 1. Materiały budowlane zaliczane do klasy odporności ogniowej**

<b>A1 lub A2</b>	granit, piaskowiec, beton, cegła, płytki ceramiczne, spec. tynki, ...
<b>B</b>	akumina, heraklit, lignos, itaver, ...
<b>C</b>	drewno liściaste, sklejka, sirkolit, utwardzony papier, umakart, ...
<b>D</b>	drewno iglaste, płyta wiórowa, solodur, płyty korkowe, guma, wykładziny podłogowe, ...
<b>E lub F</b>	płyta piśniowa, styropian, poliuretan, ...

Rys. 2 Odległość od materiałów łatwopalnych

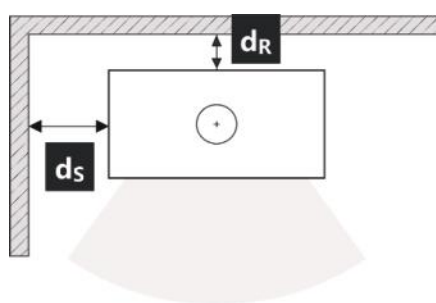


Odległość od materiałów łatwopalnych (Rys. 2) patrz tabela w **instrukcji montażu**.

### 2.12.2 Bezpieczna odległość produktu w pomieszczeniu od materiałów niepalnych (przedmurówka z cegły)

Materiał niepalny to materiały klasy A1 (przedmurówka z cegły, wyroby z ceramiki, szkła, metalu, betonu itp.) oraz A2 (Tabela 1.). Materiały te są oznaczone jako nieprzenoszące pożaru.

Rys. 3 Odległość od materiałów niepalnych



Odległość od materiałów niepalnych (Rys. 3) patrz tabela w **instrukcji montażu**.

### 2.12.3 Bezpieczna odległość przewodów dymowych od materiałów łatwopalnych i konstrukcji budowlanych

Bezpieczna odległość od ościeżnic drzwi i podobnie umieszczonych konstrukcji budowlanych z materiałów łatwopalnych oraz instalacji rurowych wraz z ich izolacją wynosi min. 20 cm. Od pozostałych części konstrukcji z materiałów łatwopalnych wynosi min. 40 cm wg lokalnych norm i przepisów. Dotyczy to materiałów budowlanych klasy



B, C i D (Tabela 1.). Odnosi się to również do ścian, a zwłaszcza sufitów z tynkiem na podkładzie łatwopalnym, takim jak łąty, maty trzciniowe itp.,. Jeśli nie można zachować tych odległości, należy zapobiec ryzyku pożaru poprzez zastosowanie środków budowlano-technicznych z niepalną okładziną, izolacją odporną na ciepło i wentylowanymi ekranami.

### 2.12.4 Bezpieczeństwo podłogi

Jeżeli produkt nie jest montowany na posadzce w 100% niepalnej należy położyć go na niepalnej podkładce izolacyjnej np. blacha (grubość min. 2 mm), ceramika, szkło hartowane, kamień, tak aby temperatura łatwopalnej podłogi zgodnie z lokalnymi normami i przepisami nie przekraczała podczas eksploatacji temperatury powierzchni 50°C.

Podczas instalowania produktu na podłodze należy zachować bezpieczną odległość, patrz **instrukcja instalacji i dane techniczne**. Jeśli bezpieczna odległość nie jest określona przez producenta, należy przestrzegać odpowiedniej normy, która określa:

#### Mata ochronna musi wystawać co najmniej poza palenisko (piec kominkowy)

- 30 cm w kierunku prostopadłym do drzwiczek załadunkowych produktu.
- 10 cm w kierunku równoległym do drzwiczek produktu.

#### Mata izolacyjna musi wystawać co najmniej poza palenisko (wkład kominkowy)

- 80 cm w kierunku prostopadłym do drzwiczek załadunkowych produktu.
- 40 cm w kierunku równoległym do drzwiczek produktu.

## 3 INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 3.1 Paliwo

Nasze produkty przeznaczone są do spalania tylko zalecane paliwo (**EN 16510-1 ed. 2:2023 polana drewna, oznaczenie I według tabeli B.2 – Specyfikacja rodzaju paliwa handlowego**). Zapoznaj się z instrukcją montażu dla konkretnego produktu. Znajdziesz tutaj również bardziej szczegółowe informacje dotyczące średniego zużycia paliwa, dopuszczalnej dawki, zalecanego interwału dostaw (dokładania) itp.

Stosuj tylko zalecane paliwo!



#### Nigdy nie używaj jako paliwa:

- wilgotnego drewna
- płyt wiórowych
- trocin, wióry, pył ze szlifowania i odpady z kory
- pellety
- brykiety drzewne patrz **3.3 Brykiety drzewne**
- brykietów węgla brunatnego
- koks
- węgiel i pył węglowy
- cieczy łatwopalnych
- sztucznych tworzyw / pianki wszelkiego rodzaju
- odpadów
- drewna impregnowanego, drewna lakierowanego lub pokrytego tworzywem sztucznym
- papier i tektura (oprócz podpalek)



Zabronione jest spalanie jakichkolwiek odpadów! Wszelkie wady lub uszkodzenia spowodowane spalaniem paliwa innego niż podane przez producenta **nie podlegają reklamacji!**

### 3.2 Drewno jako paliwo



Kawałek drewna, który przygotowaliśmy co najmniej rok lub dwa lata temu, nadaje się na opał – w zależności od gatunku drewna. **Idealna wilgotność resztkowa drewna opałowego do spalania wynosi 15–19 %.**

Niewystarczająco wysuszone drewno źle się pali, zanieczyszcza się szyba pieca, a sadza może osadzać się w kanale spalinowym. Wilgotne drewno ma też niższą wartość opałową, a jego spalanie zanieczyszcza środowisko. W celu określenia wilgotności resztkowej drewna użyj dostępnego w handlu miernika wilgotności drewna (wilgotność drewna należy mierzyć w jego cięciu). Spalanie drewna jest tanim i ekologicznym sposobem ogrzewania. Nowoczesne technologie naszych produktów gwarantują efektywne spalanie biomasy, spełniają surowe przepisy środowiskowe, a jednocześnie oferują standardowy komfort użytkownika.

Wartość opałowa drewna (Tabela 2.) jest różna dla poszczególnych gatunków drewna. Pod względem objętości drewna, drewno liściaste ma wyższą wartość opałową niż drewno iglaste.

Tabela 2. Kaloryczność różnych rodzajów drewna:

Drewno twarde	kWh/kg	Drewno miękkie	kWh/kg
Buk	4,2	Sosna	4,4
Grab	4,2	Jodła	4,4
Jawor	4,1	Świerk	4,4
Jesion	4,2	Topola	4,2

Miękkie drewno pali się szybciej niż twarde, ma wyższe temperatury i dlatego musi być dodawane częściej. Dlatego miękkie drewno powoduje przegrzanie produktu. Wynika to głównie z wyższej zawartości żywicy. Do celów grzewczych zwykle pożądanym jest wolniejszy, ale bardziej zrównoważony rozwój ciepła. Drewno liściaste pali się nieco wolniej, dzięki czemu uwalnia energię cieplną w sposób bardziej równomierny. Miękkie drewno nadaje się tylko do zalewania.

### 3.3 Brykiety drzewne

Do ogrzewania budynków mieszkalnych (zgodnie z normą dla biopaliw stałych) wymagana jest wyższa jakość sortowanych brykietów drzewnych o wilgotności resztkowej do 12 %.



### Problematiczne ogrzewanie brykietami drzewnymi:

- **Używaj wyłącznie zalecanego paliwa!**
- Pamiętajmy, że ich stosowanie zamiast drewna w stanie naturalnym może prowadzić do przegrzania produktu ze względu na wyższą kaloryczność niektórych rodzajów brykietów lub ze względu na niewłaściwe dozowanie.
- Ta sama objętość drewna i brykietów różni się wagą. Dlatego ilość dodawanych brykietów musi być zmniejszona o około 10-20 % w zależności od wartości opałowej w porównaniu z polanami drewna, ponieważ podczas spalania zwiększają one swoją objętość.
- Ustawienie regulatora dopływu powietrza i procedura zapłonu są takie same jak w przypadku polan.
- **Zaleca się stosowanie brykietów drzewnych o wyższej jakości EN ISO 17225-3 A1 tylko jako paliwa dodatkowego (zapłonu), jeśli są one dopuszczone do eksploatacji Państwa produktu.**
- Zastosowanie nieodpowiedniego rodzaju paliwa, a konkretnie zastosowanie brykietów innych niż brykiety drzewne, np. brykiety ze słonecznika, brykiety ze słomy lub tzw. brykiety nocne, które są produkowane z kory drzew i nie spełniają wymaganych parametrów jakościowych, mogą doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu.
- Paliwa dopuszczone (zatwierdzone) do eksploatacji Państwa produktu znajdują się w tabeli deklarowanych cech produktu danego modelu **w instrukcji montażu.**

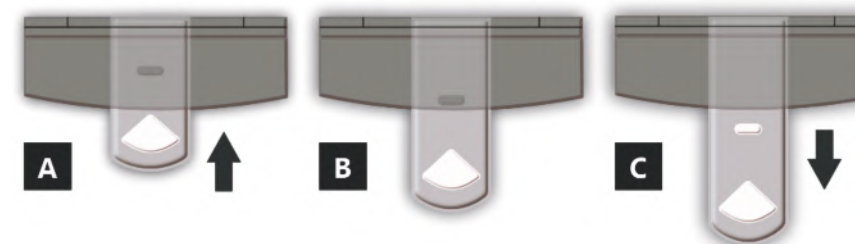
### 3.4 Eksploatacja produktu

Rys. 4 Procedura przygotowania drewna w komorze spalania



- 1 przygotowanie paliwa do rozpalenia
- 2 ułożenie drewna w palenisku
- 3 zapalić drewno z góry
- 4 dokładka

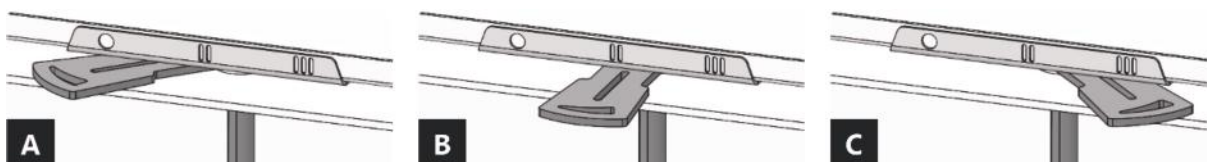
Rys. 5 Sterownik nawiewu – typ 1



Rys. 6 Sterownik nawiewu – typ 2

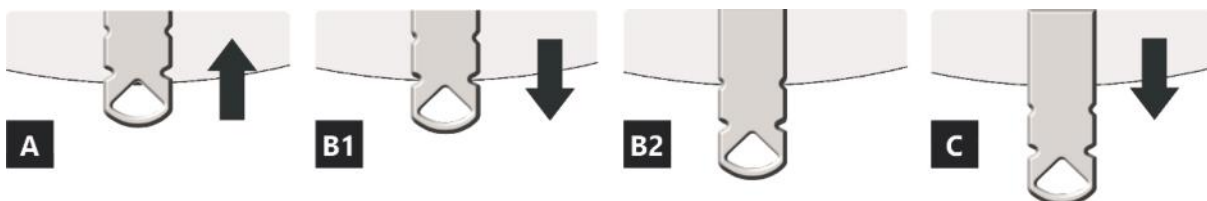


Rys. 7 Sterownik nawiewu – typ 3

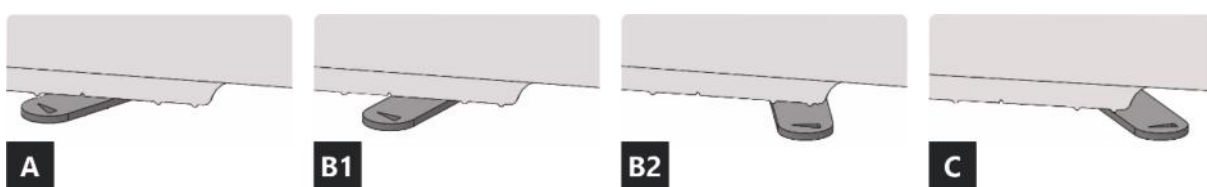


- A zamknięty  
 B otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)  
 C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

Rys. 8 Sterownik nawiewu – typ 4



Rys. 9 Sterownik nawiewu – typ 5



- A zamknięty  
 B1 otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)  
 B2 otwarty – powietrze pierwotne zamknięte  
 C otwarty - pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

### 3.4.1 Wypalanie farby produktu (pierwsze uruchomienie)

Do rozpalania stosuj wyłącznie dopuszczalne podpałki.

- Przed uruchomieniem wybranego produktu należy usunąć wszelkie naklejki (poza tabliczką znamionową), akcesoria z popielnika, plastikowe zaślepki i zabezpieczenia transportowe. Wszystkie plastikowe zaślepki na połączeniach gwintowanych nie nadają się do użytku, mają jedynie charakter transportowy.
- Jeśli Twój produkt ma zamykaną kratkę, pozostaw ją otwartą.

- Podczas pierwszego rozpalania produkt musi być tzw. rozpalony, z mniejszą ilością drewna (ok. ½ średnie dawki). Drzwiczki należy pozostawić uchylone (ok. 2 cm), aby sznur drzwiczek nie przykleił się do farby oraz maksymalnie otworzyć suwak dopływu powietrza (Rys. 5–9, poz. C). Czynności te wykonywane są po to, aby wszystkie materiały przyzwyczyły się do obciążenia cieplnego. W wyniku powolnego rozpalania zapobiegamy powstaniu pęknięć szamotów, uszkodzeniu farby i deformacji materiałów.
- Przed planowanym załadunkiem wyłącz wszystkie urząd. wentylacyjne w domu.
- Załaduj palenisko dopuszczalną ilością paliwa patrz **Instrukcja montażu**. Drzwiczki pozostaw lekko uchylone (ok. 2 cm). Pod drzwiczkami musi odpowiednio stward. farba.
- Gdy ta dawka się spali, należy wykonać co najmniej kolejne 2–3 dokładki z dopuszczalną dawką paliwa, teraz przy zamkniętych drzwiczkach i maksymalnie otwartym dopływie powietrza (Rys. 5–9, poz. C).
- Spaleniu farby towarzyszy zapach, który utrzymuje się przez cały czas pierwszego palenia, dlatego proces ten należy przeprowadzać wyłącznie przy wystarczającej wentylacji pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie, jak również innych pomieszczeń przyległych.
- Do wykończenia powierzchni pieców kominkowych, designerskich kominków i wkładów kominkowych, stosuje się farbę żaroodporną, która twardnieje podczas pierwszego rozpalenia, po chwilowym zmiękczeniu utwardza się. W fazie zmiękczenia należy zwrócić uwagę na zwiększone ryzyko uszkodzenia powierzchni farby ręką lub innym przedmiotem.
- Po wypaleniu sprawdzić szczelność drzwi, osadzenie okładziny. Niektóre rodzaje pieców kominkowych i wkładów kominkowych posiadają wykładzinę klejoną silikonem (lub taśmą butylową) zapobiegającą uszkodzeniom podczas transportu i przenoszenia pieca. Po kilku zalaniach silikon (taśma butylowa) zostaje uwolniony, a wykładzina pozostaje wolna, co zapewnia ich rozprężanie i łatwą obsługę w celu regularnej konserwacji kominka.

Wypalaniu farby towarzyszy zapach, który z czasem zanika. Zadbaj o dobrą wentylację pomieszczenia podczas wypalania!



### 3.4.2 Rozpalenie

- W razie potrzeby należy przed kolejnym rozpaleniem usunąć popiół z komory spalania i popielnika.
- Przesuń suwak dopływu powietrza do pozycji otwartej (Rys. 5–9, poz. C) / jeśli nie zainstalowano automatycznej regulacji spalania.
- Całkowicie otwórz nawiew pod ruszt – jeśli piec jest w niego wyposażony.
- Przed planowanym załadunkiem wyłącz wszystkie urząd. wentylacyjne w domu.
- Do rozpalenia użyjcie maks. podwójnej ilości średnie dawki drewna.
- Najpierw wyłóż dno paleniska większymi polanami, ułóż na nich mniejsze polana suchego drewna kawałkowego (Rys. 4, num. 2). Na wierzchu połóż podpałkę i rozpal ogień – zapalić od góry (Rys. 4, num. 3), patrz **www.romotop.com w sekcji: Obsługa / Porady i wskazówki: Użytkowanie, obsługa pieców kominkowych i wkładów kominkowych**.
- Do rozpalenia użyj podpałki, tylko do tego przeznaczonej
- Jeżeli podczas zalewania paliwo spala się niewystarczająco intensywnie, można na krótko pozostawić drzwiczki lekko uchylone (ok. 2 cm) – do komory spalania

napłyne więcej powietrza. Ta metoda zalewania może być prowadzona tylko pod stałym nadzorem operatora, a także jeśli wszystkie elementy wyciągowe są wyłączone!

- Następnie przy standardowym grzaniu zawsze zamykaj drzwiczki. W trakcie rozpalać nie dokładać, dopóki drewno nie spali się całkowicie na węgle.

### 3.4.3 Ogrzewanie i dokładanie paliwa

- Przed planowanym załadunkiem wyłącz wszystkie urząd. wentylacyjne w domu.
- Podczas dokładania paliwa lekko uchylić drzwiczki paleniska na ok. 2 cm i odczekać ok. 10 s, aż ciśnienie w palenisku i kanale spalinowym wyrówna się z ciśnieniem w pomieszczeniu. Zapobiegnie to możliwemu przedostawaniu się popiołu i dymu do pomieszczenia.
- Dodawaj tylko taką ilość drewna, która jest odpowiednia dla Twojego produktu, patrz **Instrukcji montażu: Średnie zużycie paliwa** (Rys. 4, num. 4).
- Po dołożeniu ponownie zamknij drzwiczki paleniska.
- Zalecamy ustawienie suwaka powietrza w optymalnej pozycji przy mocy nominalnej (Rys. 5–9, poz. B, B1, B2).
- Podczas ogrzewania konieczne jest w jakiś sposób wyregulowanie spalania. Do tego służy suwak powietrza, który jest częścią każdego z naszych produktów. Jeżeli wybrany produkt jest wyposażony w automatyczną regulację spalania (np. EHC) – regulacja spalania przebiega automatycznie.
- Nie dokładać paliwa, dopóki drewno nie spali się na węgiel.



W wyniku przegrzania może dojść do uszkodzenia konstrukcji produktu i nieekologicznego spalania

Z powodu mokrego paliwa powstaje zbyt słaby ciąg i niska temperatura, co powoduje zanieczyszczenie szyb, tworzenie się sadzy i dymu, kondensację i kreozot [substancja smolista] w kanale spalinowym.



Po każdej dłuższej przerwie w pracy produktu należy przed ponownym rozpaleniem sprawdzić drożność i czystość przewodów kanału spalinowego i komory spalania.

Drzwiczki paleniska muszą być zawsze zamknięte, z wyjątkiem uruchomienia, dokładania paliwa i usuwania popiołu.



#### POSTĘPUJ ZGODNIE Z TYMI INSTRUKCJAMI

Miej oko na swój produkt za każdym razem, gdy jest podgrzewany. Drzwi paleniska muszą być zawsze zamknięte podczas użytkowania.

Oględziny i oznaki prawidłowego działania produktu:

- płomienie mają żółtą barwę (pomarańczowe, czerwone płomienie są oznaką niewłaściwego grzania)
- ściany komory spalania są wolne od sadzy
- popiół jest biały



#### OSTRZEŻENIE:

Jeżeli paliwo tylko się tli lub dymi, a dostarczana jest zbyt mała ilość powietrza, powstają niespalone spaliny. Gazy spalinowe są łatwopalne. Duża ilość dymu może w najgorszym przypadku doprowadzić do wybuchowego zapłonu gazów, a tym samym do uszkodzenia produktu. Aby te gazy uwolnione z paliwa mogły się zapalić, a płomienie pozostały czyste i równomierne przez cały proces spalania, konieczne jest doprowadzenie odpowiedniej ilości powietrza.



**Podczas pracy produktu (podczas spalania) dopływ powietrza nie może być nigdy całkowicie zamknięty, tzn. nigdy nie pozostawiaj regulatora dopływu powietrza w pozycji zamkniętej (Rys. 5–9, poz. A)!**

### Demonstracja:

Rys. 10



X

**Jeśli zostało tylko kilka rozżarzonych węgli, konieczne będzie ponowne rozpalenie dołączonego drewna od początku, od góry.**

Jeśli dodasz tylko drewno opałowe, ogień się nie zapali, nie będzie się palił, a wręcz przeciwnie, powstaną niespalone gazy dymne.

Rys. 11



✓

Stan rozżarzonych węgli na tym zdjęciu jest idealny do załadunku. Węgla są wystarczająco gorące, aby prawidłowo zapalić dołączone drewno.

Rys. 12



X

Tutaj załadunek drewna jest umieszczony na zbyt małej warstwie węgli i nie jest dostarczana wystarczająca ilość powietrza (przez dołączone kłody) – zaczyna się dymić.

Rys. 13



✓

Drewno należy ułożyć w taki sposób, aby zapewnić wystarczający dopływ powietrza – zamiast silnego dymu pojawią się równomierne uwalniane płomienie.



X

**Unikać powstawania bardzo silnego dymu – istnieje ryzyko wybuchu spalin. Jeśli wytwarza się dużo dymu, sprawdź otwór wlotu powietrza.**

Jeżeli dym nadal się utrzymuje, otwórz drzwiczki komory spalania lub rozpocznij procedurę zalewania od początku.

Rys. 15



✓

Wynik prawidłowego ogrzewania pokazano na tym rysunku. Płomień rozprzestrzenił się równomiernie na kłody i nie dostaliśmy żadnego dymu.

**Uwaga:** Dylatacja blachy wskutek nagrzewania i chłodzenia. Rozpalaniu i schładzaniu pieca kominkowego lub wkładu kominkowego zazwyczaj towarzyszą akustyczne dźwięki. To nie jest wada. Są to właściwości fizyczne spowodowane naturalną rozszerzalnością zastosowanych materiałów tzw. **dylatacją**.

Również samo spalanie i pęknięcie drewna powoduje efekty akustyczne, które są nieodłączną częścią procesu spalania. Poziom natężenia dźwięku (dB) przy obciążeniu materiału, zwłaszcza w fazie nagrzewania i chłodzenia pieca lub wkładu kominkowego, nie przekracza hałasu zgodnie z normami higienicznymi.

#### 3.4.4. Zakończenie ogrzewania

Po wypaleniu paleniska zamknij suwak powietrza. Zamknięcie suwaka powietrza zapobiegnie niepożądanemu ulatnianiu się skumulowanego ciepła do kanału spalinowego (Rys. 5–9, poz. A).

#### 3.5 Eksploatacja w okresie przejściowym

W okresie przejściowym ewent. przy temperaturach zewnętrznych powyżej 15°C, w dni deszczowe i wilgotne, przy silnych podmuchach wiatru może, w zależności od okoliczności, dojść do pogorszenia ciągu komina. Może to prowadzić do problemów podczas rozpalania, do niedostatecznego spalania, zwiększonego zanieczyszczenia szyby drzwiczek paleniska lub ulatniania się dymu do pomieszczenia podczas dokładania paliwa. Jeżeli komin nie ma odpowiedniego ciągu, możliwe jest przed rozpaleniem spalanie w komorze spalania kilku kartek papieru. Krótkotrwałe intensywne ciepło przebija tzw. „korek atmosferyczny” w kominie.

Na początku każdego sezonu grzewczego podczas ogrzewania możesz napotkać podobny zapach, jak przy wypalaniu farby. Ze względu na nieregularne używanie kominka, kanały spalinowe nie nagrzewają się wystarczająco, pozostają wilgotne, a wytwarzany dym przykleja się do ścian. Poprzez wielokrotne rozpalanie ta masa (krezot) wypala się i przejawia się nieznosnym chemicznym zapachem. Zawsze rozpalaj powoli i przy mniejszej ilości drewna, aby rozgrzać kanał spalinowy, unikając w ten sposób tego nieprzyjemnego problemu.

#### 4 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Już podczas instalacji należy zapewnić odpowiedni dostęp do czyszczenia i konserwacji pieców kominkowych lub wkładów kominkowych, kanału spalinowego.

Wybrany produkt jest produktem wysokiej jakości i podczas normalnej pracy nie powinny wystąpić żadne istotne awarie. Palenisko i jego kanały spalinowe muszą być regularnie i dokładnie sprawdzane oraz czyszczone przed sezonem grzewczym i po nim, i co najmniej zgodnie z lokalnymi przepisami, rozporządzeniami lub normami.

Czyszczenie i wszelkie prace konserwacyjne należy wykonywać gdy palenisko jest całkowicie zimne!

Powierzchnia produktu jest zabezpieczona ogniotrwałą warstwą. Ogniotrwała warstwa powierzchni nie jest antykorozyjna. Unikaj bezpośredniego kontaktu z wodą, innymi środkami czyszczącymi, środkami ściernymi lub rozpuszczalnikami. Powierzchnie produktu czyścić miękką, suchą ściereczką!

##### 4.1 Powierzchnie blaszane i metalowe

Powierzchnia produktu jest zabezpieczona ogniotrwałą warstwą. Ogniotrwała warstwa powierzchni nie jest antykorozyjna. Wszystkie powierzchnie czyścić miękką, suchą ściereczką.

Unikaj bezpośredniego kontaktu części metalowych z wodą, innymi środkami czyszczącymi, substancjami ściernymi lub rozpuszczalnikami!

Przegrzanie produktu może spowodować na zewnątrz lekki szary połysk. Jeśli konieczne jest zakrycie obtartej lub porysowanej powierzchni, używaj tylko oryginalnej farby w sprayu zgodnie z pożądanym kolorem Twojego produktu. Zastosowanie sprayu może powodować krótkotrwały zapach podczas utwardzania związanego z wypalaniem się farby, podczas tej operacji należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.

Gdy produkt jest wyłączony z eksploatacji, zalecamy zamknięcie wszystkich elementów regulacyjnych, aby zapobiec przepływowi wilgotnego i zimnego powietrza. Przy podłączeniu do zewnętrznego dopływu powietrza zaleca się zamontowanie przepustnicy odcinającej z uszczelnieniem silikonowym z możliwością zamknięcia dopływu powietrza. Zapobiegnie to powstaniu korozji, tzw. „korozji błyskawicznej”, spowodowanej kondensacją wilgoci.

**Uwaga:** umieszczenie produktu w pomieszczeniu / budynku o nadmiernej wilgotności lub nierównomiernym ogrzewaniu i wentylacji (np. domki letniskowe,...) może spowodować jego częściową korozję.

#### 4.2 Powierzchnie szklane

Na utrzymanie czystości przezroczystej szyby ma wpływ obok stosowania odpowiedniego paliwa, wystarczającego dopływu powietrza spalania i odpowiedniego ciągu komina, również sposób obsługi produktu. W związku z tym zalecamy dokładanie paliwa tak, aby było ono równomiernie rozłożone w palenisku i jednocześnie umieszczone jak najdalej od szyby. W przypadku zanieczyszczenia szyby należy zapewnić mocne opłukanie szyby – tzn. wystarczającą ilość powietrza wtórnego. Odbywa się to poprzez przesunięcie suwaka dopływu powietrza do optymalnej pozycji podczas ogrzewania (Rys. 5–9, poz. B, B1).

Jeśli szyba drzwiczek jest zanieczyszczona, można ją wyczyścić, gdy jest zimna, papierem gazetowym lub wilgotną szmatką nasączoną popiołem drzewnym. Do czyszczenia szyby powszechnie używane są płynne środki czyszczące. Jednak w wielu przypadkach, niezależnie od składu środka czyszczącego i jego interakcji z pozostałościami po spalaniu (cząstki popiołu, itp.), mogą one uszkodzić uszczelnienie, szybę lub dekoracyjny nadruk.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z użycia do czyszczenia środków: płynnych, ściernych i chemicznych.

#### 4.3 Powierzchnie ceramiczne

Wszelka ceramika i elementy ceramiczne są wykonywane ręcznie. Dopuszczalne odchyłki wymiarowe (wymiar długości, płaskość, skręcanie, prostopadłość) wynikają z obowiązujących norm.

Szkliwo to cienka warstwa końcowa na powierzchni ceramiki, w której mogą pojawiać się drobne włosowate spękania, tzw. **harysy**. Są to włosowate spękania warstwy szkliwa płytek ceramicznych, które są ich naturalną częścią i nie są uważane za wadę jakości powierzchni. Powstają one w wyniku naprężenia pomiędzy ceramiką a warstwą nałożonej glazury po wypaleniu, ale mogą też wystąpić później, np. na już zamontowanym wyrobie. Harys jest najbardziej widoczny na błyszczących przezroczystych szkliwach, którym nadaje klasyczny oryginalny wygląd. W przypadku białych lub innych jasnych glazur początkowo może być prawie niewidoczny, po zmyciu płytki np. brudną wodą brud wsiąknie w rysę (pęknięcia) i ją uwydatni, co często jest właśnie pożądanym efektem, nadającym efekt kafelkowy wygląd z epoki. Przy szkliwach typu efekt i kryjących matowych harys jest prawie niewidoczny.

Nie jest to wada, ale naturalna właściwość wysokiej jakości ceramiki. Pęknięcia włosowate nie mają wpływu na działanie części ceramicznych, nie są podstawą do reklamacji i nie są objęte gwarancją.

Różnice w tonacji i odcieniu koloru mogą wystąpić w szkliwach, w obrębie jednej sztuki lub nawet pomiędzy poszczególnymi kawałkami elementów ceramicznych o tym samym kodzie glazury na jednym produkcie. Różnice te mogą być bardziej widoczne w dostawie części zamiennych – co nie jest powodem do reklamacji.

Nadmierne przegrzewanie kafla może prowadzić do uszkodzeń i powstania pęknięć.

Zalecane środki czyszczące to miękkie ręczniki lniane, bawełniane lub papierowe, czysta woda, samo czyszczenie wówczas przeprowadza się wyłącznie w temperaturze pokojowej powierzchni szkliwionej. Nie zaleca się stosowania jakichkolwiek środków czyszczących na bazie chemikaliów, rozpuszczalników lub kwasów. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych środków ściernych oraz mechanicznych środków czyszczących typu szczotki

druciane, szczotki itp., gdyż mogą one spowodować nieodwracalne uszkodzenia mechaniczne szkliwa.

Nietłuste osady brudu i osadów kurzu można zdmuchnąć z powierzchni strumieniem sprężonego powietrza lub odessać odkurzaczem.

Unikaj używania jakichkolwiek chemicznych środków odtłuszczających (detergentów), materiałów ściernych i rozpuszczalników!

#### 4.4 Okładzina: kamień i piaskowiec

Każda okładzina z kamienia i piaskowca jest produktem całkowicie naturalnym. Zróżnicowana wielkość ziarna, faktura, różne linie kwarcu, żyłkowania i wtrącenia, specyficzne odcienie i wzory kolorystyczne są naturalne i normalne dla produktów naturalnych i dlatego nie stanowią powodu do reklamacji. Dzięki wyjątkowości tych naturalnych produktów zyskasz unikat.

Płytki z kamienia i piaskowca to materiały porowate i chłonne. Osady kurzu można wydmuchać z powierzchni strumieniem sprężonego powietrza lub odkurzyć za pomocą odkurzacza. Powierzchnie kamienne należy czyścić ciepłą wodą, wilgotną miotłą lub wycierać miękką szczotką „do włosów” – uwaga nie naciskać. Uwaga nie szorować!

Unikaj używania jakichkolwiek chemicznych środków czyszczących (detergentów), materiałów ściernych i rozpuszczalników!

Nadmierne przegrzewanie płytki może prowadzić do uszkodzeń i powstania pęknięć.

#### 4.5 Czyszczenie i konserwacja paleniska

Każde palenisko produktu należy regularnie czyścić w miarę potrzeb, najlepiej jednak co najmniej raz w roku przed każdym sezonem grzewczym, zwykle razem z kanałem spalinowym, przewodem dymowym i kominem. Podczas czyszczenia konieczne jest usunięcie osadów w komorze spalania, przewodach dymowych i na osłonach skierowania ciągu. Palenisko należy czyścić bez użycia środków wodnych np. poprzez odkurzanie lub szczotkowanie stalową szczotką. Po wyczyszczeniu zamknąć wszystkie elementy sterujące.

Wszelkie modyfikacje produktu są niedozwolone!

#### 4.6 Czyszczenie i konserwacja wyłożenia paleniska

Oprócz **szamotów** jako wyłożenie paleniska stosuje się również tzw. **wermikulit i igniton**. Wermikulit ma porównywalne właściwości termiczne, ale jest znacznie lżejszy niż szamot i igniton. Wszystkie trzy rodzaje materiałów mogą występować w poszczególnych komorach.

W sezonie grzewczym konieczne jest również monitorowanie kompletności wyłożenia paleniska. Ewentualne szczeliny między poszczególnymi płytami (2–3 mm) służą jako dylatacja termiczna zapobiegająca ich popękaniu i nie mogą być wypełniane (np. popiołem), jak przypadku starszych urządzeń grzewczych na paliwa stałe. Jeśli szczelina się zwiększa należy usunąć popiół i ponownie przysunąć je do siebie. Przy czyszczeniu konieczne jest również wyjęcie luźno ułożonych górnych płyt (deflektorów) i oczyszczenie przestrzeni nad nimi. Podczas demontażu i ponownego montażu postępować zgodnie z instrukcją. Wypadnięte elementy okładziny zalecamy wymienić na nowe.

Popękane wyłożenie paleniska nie tracą swojej funkcjonalności – jeśli nie wypadną całkowicie!

#### 4.7 Konserwacja uszczelnienia

Uszczelki drzwi i szyb ulegają bieżącemu zużyciu, zwłaszcza, gdy wystawione są na obciążenia termiczne. Dlatego konieczna jest terminowa wymiana, w zależności od ich stanu, ale przynajmniej co drugi sezon grzewczy. Uszczelki nie mogą wypadać, nie mogą być przepalone, postrzępione lub w inny sposób zdeformowane, ponieważ tracą wtedy swoje właściwości uszczelniające i dylatacyjne.

Produktu nie wolno używać, jeśli uszczelka wokół drzwi jest uszkodzona. Utrata elastyczności uszczelki może prowadzić do pęknięcia szyby!

Nieszczelność powoduje również niekontrolowany dopływ powietrza do spalania, a co za tym idzie nieuregulowane spalanie (większe zużycie paliwa, przegrzanie produktu, możliwość zabrudzenia szyb). Jeśli uszczelka wymaga wymiany, skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

#### 4.8 Likwidacja popiołu (usuwanie)

W przypadku produktów z rusztem należy opróżnić popielnik, gdy jest on już napełniony mniej więcej do połowy – między popiołem a dolną płaszczyzną rusztu musi być szczelina powietrzna. Produkty bez rusztów można czyścić szufelką lub odkurzaczem przeznaczonym do popiołu. Zawsze opróżniaj popielnik z popiołu, gdy jest całkowicie wychłodzony, najlepiej przed każdym paleniem. Przechowuj popiół w zamkniętych niepalnych pojemnikach. Popiół ze spalonego drewna można wykorzystać w kompoście lub jako nawóz.

Przed opróżnieniem resztek popiołu należy sprawdzać, czy nie zawiera żarzących się pozostałości paliwa, które mogłyby spowodować pożar w pojemniku na odpady.

W przypadku niektórych typów produktów popielnik jest umieszczony w misce pod rusztem bez możliwości usuwania od przodu. Popielnik należy wyjmować tylko, gdy jest zimny. Dostęp do popielnika jest możliwy po odchyleniu rusztu. Jeśli produkt jest wyposażony w pokrywę szuflady popielnika, umieść pokrywę na popielniku, zablokuj i wyjmij popielnik.

#### 4.9 Instrukcje dotyczące specjalnej pielęgnacji i konserwacji

Od czasu do czasu (zalecane dwa razy w sezonie grzewczym) sprawdzić, czy śruby i nakrętki są dobrze zamocowane do uchwytów szyb, a także zawiasy drzwiczek i mechanizmu uchwytu. Poluzowane śruby i nakrętki lekko dokręć kluczem.

W przypadku trudności w otwieraniu lub zamykaniu drzwiczek zalecamy lekkie nasmarowanie powierzchni trących zawiasów drzwiczek i mechanizmu zamykającego smarem węglowym lub smarem wysokotemperaturowym (odpornym na temperatury do 1100 °C; np. pastą miedzianą). W razie potrzeby są one zwykle dostępne w wyspecjalizowanych sklepach lub skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

#### 4.10 Czyszczenie komina – kanału spalinowego

Każdy użytkownik urządzenia grzewczego na paliwa stałe jest zobowiązany do zapewnienia regularnych przeglądów i czyszczenia zgodnie z lokalnymi przepisami, w tym przepisami dotyczącymi norm krajowych i europejskich.

#### 4.11 Pożar komina – kanał spalinowy

Używanie innego niż dozwolone paliwa powoduje osadzanie się sadzy i smoły kanału spalinowego – kominie. Zaniedbanie ich regularnej kontroli i czyszczenia zwiększa prawdopodobieństwo pożaru.

**W przypadku zapłonu sadzy i smoły w kanale spalinowym należy postępować w następujący sposób:**

- Zadbaj o bezpieczeństwo wszystkich osób przebywających w budynku.
- Niezwłocznie powiadom Straż Pożarną 998 lub 112, podaj dokładny adres pożaru.
- Jeśli to możliwe, wyjmij zawartość paleniska, zamknij go i pozwól mu się spalić.
- Zamknąć wszystkie wloty powietrza do spalania. Zamknij główny zawór doprowadzający gaz do budynku.
- Nie opuszczać domu, dopóki komin się nie wypali, na bieżąco sprawdzać temperaturę komina i przebieg spalania.
- **Po ugaszeniu przed ponownym rozpaleniem należy skontaktować się z serwisem kominiarskim w celu oceny stanu komina oraz z producentem pieca kominkowego w celu jego przeglądu.**

Pod żadnym pozorem nie gasić wodą, gdyż spowoduje to powstanie nadmiernej ilości oparów i w konsekwencji rozerwanie komina.

#### 4.12 Czyszczenie wymiennika wodnego

Kanały wymiennika należy czyścić w zależności od potrzeb, co najmniej raz na 3 tygodnie. **Niektóre nasze produkty są dostarczane z dołączoną szczotką stalową.** Stopień zanieczyszczenia zależy głównie od wilgotności paliwa, sposobu obsługi (np. w trybie ekonomicznym – suwaki dopływu powietrza są zamknięte), a także od podłączenia do układu grzewczego. Dostęp do otworów wymiennika jest z przestrzeni komory spalania.

W przypadku pieców kominkowych, w których stosuje się ekrany do ukierunkowania ciągu, ekrany te należy wyjąć.<sup>2</sup>

### 5 CZĘŚCI ZAMIENNE

Dozwolone są tylko oryginalne części zamienne zatwierdzone przez producenta. W przypadku zamówienia (lub zapytania) części zamiennych zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy. Listę sprzedawców znajdziesz na stronach **www.romotop.com w sekcji: Kontakt / Nasi dystrybutorzy** – Wpisując dokładną nazwę produktu i numer fabryczny (numer seryjny) pomożesz poprawnie zidentyfikować część zamienną.

<sup>2</sup> Wyjątek stanowią na przykład piece kominkowe ESPERA, TELDE bez załączonej stalowej szczotki. Wymiennik można czyścić i rutynowo sprawdzać od zewnątrz komory spalania po usunięciu szamotu sufitowego.

## 6 GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ



Montażu i instalacji produktów może dokonać wyłącznie osoba upoważniona. Lista osób upoważnionych Romotop spol. s.r.o. jest wymieniony na stronie internetowej. Sprzedawca udzieli Ci wszelkich niezbędnych informacji o produkcie, sposobie eksploatacji i jego konserwacji. Patrz **Protokół przekazania**.

**Protokół przekazania:** Integralną częścią karty gwarancyjnej jest protokół przekazania. Dokument ten służy jako dowód profesjonalnego montażu i pierwszego rozpalenia przez autoryzowanego sprzedawcę.

Ważne jest, aby przed uruchomieniem produktu dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją wraz z kartą gwarancyjną. Z karty gwarancyjnej można dowiedzieć się, jakie obowiązki należy spełnić, aby wymagania gwarancyjne zostały uwzględnione, patrz **Karta gwarancyjna**. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłową obsługą, niefachową ingerencją, podłączeniem do komina o nieodpowiednich wymiarach lub komina o niskim ciągu, nieprawidłowym podłączeniem do instalacji grzewczej (dla produktu z wymiennikiem wodnym), nieprawidłową obsługą produktu, nadmiernym przeciążeniem termicznym produktu, prowadzą do trwałego uszkodzenia konstrukcji pieca, nie są objęte gwarancją, ponieważ nie zostały dotrzymane warunki użytkowania i konserwacji danego produktu.

Inne roszczenia, w szczególności odszkodowanie za szkody wyrządzone poza urządzeniem, są wykluczone, chyba że odpowiedzialność ponosi się na podstawie rozporządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane przez produkt. Obejmuje to również zanieczyszczenie pomieszczeń spowodowane bieżącymi procesami rozkładu organicznych składników pyłu, które mogą osadzać się jako ciemna powłoka na częściach pieców, ścianach, tapetach, meblach, tekstyliach itp. Wyłącza się również odpowiedzialność z gwarancji za skutki wirowania pyłu i zamglenia.

## 7 REKLAMACJE

Zgodnie z prawem reklamacje zawsze zgłaszane są do sprzedawcy, od którego produkt został zakupiony. Zgłaszając reklamację należy podać lub udokumentować następujące: rodzaj pieca, numer (fabryczny, seryjny), dowód zakupu wraz z protokołem przekazania, adres lokalizacji pieca, kontakt telefoniczny, opis wady wraz z dokumentacją fotograficzną (w celu ułatwienia rozpatrzenia reklamacji).

**Uwaga:** Numer seryjny (fabryczny) to unikalny kod znaki alfanumeryczne, który służy do dokładnej identyfikacji poszczególnych produktów. Jest częścią tabliczki znamionowej, która znajduje się na produkcie. Objasnienia do informacji znajdujących się na **tabliczce znamionowej** znajdziemy w **instrukcji montażu**.

Termin rozpatrzenia reklamacji zaczyna biec z chwilą przekazania wszystkich wyżej wymienionych danych.

W przypadku nieuprawnionego wykorzystania naszego serwisu klienta, wszystkie poniesione koszty (koszty dojazdu, koszty transportu i pakowania, koszty materiałów i instalacji plus ustawowy podatek VAT) **zostaną w całości pokryte przez klienta**.



## 8 OBSŁUGA KLIENTA

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia autoryzowany sprzedawca, u którego został zakupiony produkt. Lista wszystkich sprzedawców znajduje się na stronach **www.romotop.com w sekcji: Kontakt / Nasi dystrybutorzy**.

W przypadku zakupu produktu bezpośrednio u producenta Romotop spol. s r.o., prosimy skorzystać z formularza na **www.romotop.com**.

Dalsze przydatne informacje można znaleźć na stronie internetowej Romotop spol. s r.o. **www.romotop.com w sekcji: Obsługa / linki: Porady i wskazówki, Często zadawane pytania, Słownik pojęć**.

## 9 SPOSÓB UTYLIZACJI OPAKOWANIA I WYCOFANEGO Z EKSPLOATACJI PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w opakowaniu. Zutilizuj opakowanie zgodnie z tabelą **Instrukcje dotyczące recyklingu**.

W przypadku utylizacji produktu należy postępować zgodnie z procedurą podaną w tabeli **Instrukcje dotyczące recyklingu**.



SKŁADNIKI	MATERIAŁY RECYKLINGOWE	DEMONTAŻ	USUWANIE
<b>Drewniane części opakowania</b>	Drewno	Odkręcanie / odcinanie	Wykorzystanie do ogrzewania
<b>Plastikowy materiał opakowaniowy</b>	Tworzywa sztuczne	Usunąć	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Śruby, gwoździe i wsporniki</b>	Materiał metalowy	Pozyskano z	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Worek z powietrznym separatorem wilgoci</b>	Włóknina, Bentonit	Pozyskano z	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Wykładzina pieca (Okucia i płyty szamotowe)</b>	(Wermikulit **) Szamot, Igniton	Pozyskano z	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>System powietrzny</b>	Rura stalowa, kolana, tworzywo sztuczne, śruby, nakrętki, blacha stalowa, elementy miedziane	Odkręcanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Obudowa zewnętrzna</b>	Ceramika, płytki kamienne, blacha stalowa, śruby, nakrętki, podkładki, tworzywa sztuczne	Odkręcanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Ściana tylna</b>	Blacha stalowa, śruby, nakrętki, podkładki	Odkręcanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Elementy akumulacyjne</b>	Magnetyt beton ogniotrwały	Wyjmowanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Drzwi pieca / Zamykanie drzwi</b>	Części stalowe, części ze stali nierdzewnej, ceramika szklana, części normalne, tworzywa sztuczne, włókno szklane do uszczelniania*	Odkręcanie / Wyjmowanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)

\* Odpadów z włókna szklanego nie należy wyrzucać do odpadów resztkowych.

\*\* Wermikulit, który miał kontakt z ogniem lub spalonym gazem musi zostać usunięty. Ponowne użycie lub recykling nie są możliwe.

\*\*\* Części elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać do odpadów resztkowych.

SKŁADNIKI	MATERIAŁY RECYKLINGOWE	DEMONTAŻ	USUWANIE
<b>Drzwiczki dolne (górne)</b>	Blacha stalowa, śruby, nakrętki, podkładki	Odkręcanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Popielnik</b>	Blacha stalowa, części stalowe, części ze stali nierdzewnej, części normalne, włókno szklane do uszczelniania* / Silikon wysokotemperaturowy (w zależności od modelu)	Odkręcanie / Wyjmowanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Części żeliwne (drzwi, króciec kominowy – CDP)</b>	Staliwo	Wyjmowanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Ruszt na ogień</b>	Staliwo	Wyjmowanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Czujnik temperatury</b>	Części elektryczne***, części normalne	Odkręcanie / Wyjmowanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Kontroler</b>	Części elektroniczne***, części normalne, części stalowe, kabel***, tworzywo sztuczne	Odkręcanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Jednostka SIC / EHC</b>	Części elektryczne***, części normalne, części stalowe, włókno szklane do uszczelniania*, tworzywo sztuczne, uszczelka silikonowa, blacha	Odkręcić i zdemontować prawidłowo posortowane	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>LED</b>	Części elektryczne***, kabel***	Odkręcanie	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Wtyczka + kabel</b>	Wtyczka***, kabel***	Wyciągnięcie wtyczki sieciowej i przewodów z produktu i źródła zasilania	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)
<b>Korpus produktu</b>	Stal	-	Gminny punkt selektywnej zbiórki odpadów (sprawdź lokalne opcje utylizacji)

\* Odpadów z włókna szklanego nie należy wyrzucać do odpadów resztkowych.

\*\* Wermikulit, który miał kontakt z ogniem lub spalonym gazem musi zostać usunięty. Ponowne użycie lub recykling nie są możliwe.

\*\*\* Części elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać do odpadów resztkowych.


## OGÓLNE

## WYKAZ ODPADÓW

MATERIAŁ	RODZAJ ODPADÓW	KOD ODPADÓW
Rura stalowa, kolana, blacha stalowa, stal szlachetna, blacha, półwyroby, żeliwo, śruba blokująca, śruby regulacyjne	Żelazo i stal	17 04 05
Części normalne, śruby, nakrętki, itd.	Mieszanki metali	17 04 07
Ceramika, płytki kamienne	Płytki i materiały ceramiczne	17 01 03
Elementy miedziane	Miedź, brąz, mosiądz	17 04 01
Wermikulit z elementami ceramicznymi, szamot, elementy akumulacyjne (Magnetyt, beton ogniotrwały)	Zmieszane odpady z betonu, gruzu ceglanego, odpadowych materiałów ceramicznych i elementów wyposażenia inne niż wymienione w 17 01 06	17 01 07
Włókno szklane do uszczelniania	Odpady materiałów z włókna szklanego	10 11 03
Silikon wysokotemperaturowy	Odpady zawierające silikony inne niż wymienione w 07 02 16	07 02 17
Ceramika szklana	Zmieszane odpady z betonu, gruzu ceglanego, odpadowych materiałów ceramicznych i elementów wyposażenia inne niż wymienione w 17 01 06	17 01 07
Tworzywa sztuczne	Tworzywa sztuczne	16 01 19
Guma porowata	Odpady z produkcji, przygotowania, obrotu i stosowania tworzyw sztucznych oraz kauczków i włókien syntetycznych	07 02
Części elektroniczne, części elektryczne, wtyczka, serwomotory	Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne inne niż wymienione w 20 01 21, 20 01 23 i 20 01 35	20 01 36
Kabel	Kable inne niż wymienione w 17 04 10	17 04 11

## 10 PARAMETRY ZNAJDUJĄCE SIĘ NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ SPRZĘTU

Parametr	Jednostka	Znaczenie
$P_{nom}$	kW	Nominalna moc cieplna oddana lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa).
$P_{SHnom}$	kW	Przestrzenna nominalna moc cieplna lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa).
$P_{Wnom}$	kW	Moc nominalna płaszczki wodnego (w przypadku zainstalowania kotła) lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa).
$P_{part}$	kW	Moc cieplna przy częściowym obciążeniu oddana lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa), jeżeli jest wskazany.
$P_{SHpart}$	kW	Moc grzewcza pomieszczenia przy częściowym obciążeniu lub zakresie mocy (w zależności od rodzaju paliwa), jeżeli jest wskazana.
$P_{Wpart}$	kW	Moc płaszczki wodnego przy częściowym obciążeniu (w przypadku zainstalowania kotła) lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa), jeżeli jest wskazany.
$P_{slow}$	kW	Moc cieplna oddana przy powolnym spalaniu lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa), jeżeli jest wskazany.
$P_{SHslow}$	kW	Moc cieplna do pomieszczenia przy wolnym spalaniu lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa), jeżeli jest wskazany.
$P_{Wslow}$	kW	Moc cieplna płaszczki wodnego przy powolnym spalaniu (w przypadku zainstalowania kotła) lub zakres mocy (w zależności od rodzaju paliwa), jeżeli jest wskazany.
$P_{acc in}$	kW	Moc cieplna akumulatora w kW lub W, tylko dla urządzeń przeznaczonych do zabudowy (piece kaflowe).
$T_{acc in}$	°C	Temperatura na oddzielnym wlocie do wymiennika ciepła, tylko dla urządzeń przeznaczonych do zabudowy (piece kaflowe).
$\zeta_{acc}$	Pa	Opór przepływu oddzielnego wymiennika ciepła użytego w teście, tylko dla sprzętu przeznaczonego do zabudowy (piece kaflowe).
$\eta_{nom}$	%	Wydajność urządzenia przy nominalnej mocy cieplnej.
$\eta_{part}$	%	Wydajność sprzętu przy częściowym obciążeniu.
$\eta_s$	%	Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń przez urządzenie przy nominalnej mocy cieplnej.
$EEl$	-	Współczynnik efektywności energetycznej.
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Przy nominalnej mocy cieplnej.
$CO_{part} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Moc cieplna przy częściowym obciążeniu, jeżeli jest wskazana.
$CO_{slow} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Moc cieplna przy powolnym spalaniu, jeżeli jest wskazana.
$NO_{xnom} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Przy nominalnej mocy cieplnej.
$NO_{xpart} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Moc cieplna przy częściowym obciążeniu, jeżeli jest wskazana.
$NO_{xslow} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Moc cieplna przy powolnym spalaniu, jeżeli jest wskazane.
$OGC_{nom} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Przy nominalnej mocy cieplnej.
$OGC_{part} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Moc cieplna przy częściowym obciążeniu, jeżeli jest wskazana.
$OGC_{slow} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Moc cieplna przy powolnym spalaniu, jeżeli jest wskazane.
$PM_{nom} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Przy nominalnej mocy cieplnej zmierzonej przez ogrzewany filtr.
$PM_{part} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Moc cieplna przy częściowym obciążeniu zmierzonym przez ogrzewany filtr, jeżeli jest wskazane.
$PM_{slow} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Moc cieplna przy powolnym spalaniu zmierzonej przez ogrzewany, jeżeli jest wskazane.
$p_{nom}$	Pa	Minimalny ciąg spalin przy nominalnej mocy cieplnej.
$p_{part}$	Pa	Minimalny ciąg spalin przy częściowym obciążeniu mocy cieplnej, jeżeli jest wskazany.

Parametr	Jednostka	Znaczenie
$p_{slow}$	Pa	Minimalny ciąg spalin przy mocy cieplnej podczas powolnego spalania, jeżeli jest wskazany.
$p_w$	bar	Dopuszczalne maksymalne robocze ciśnienia wody, jeśli jest to korzystne.
$d_R$	mm	Minimalne odległości od materiałów łatwopalnych – z tyłu.
$d_S$	mm	Min. odległości od materiałów łatwopalnych – od ścian bocznych.
$d_C$	mm	Min. odległości od materiałów łatwopalnych – od krawędzi górnej.
$d_P$	mm	Min. odległości od materiałów łatwopalnych – od ściany przedniej.
$d_F$	mm	Minimalne odległości od strony frontowej do materiału łatwopalnego na podłodze.
$d_L$	mm	Minimalne odległości pomiędzy częścią frontową i materiałem łatwopalnym na ścianach bocznych.
$d_B$	mm	Minimalne odległości od materiałów łatwopalnych – pod dnem.
$d_{non}$	mm	Minimalne odległości od ścian niepalnych, zaokrąglone do najbliższej liczby całkowitej.
$d_{Rnon}$	mm	Minimalne odległości od ścian niepalnych – z tyłu (w zaokrągleniu do najbliższej liczby całkowitej).
$d_{Snon}$	mm	Minimalne odległości od ścian niepalnych – od ścian bocznych (w zaokrągleniu do najbliższej liczby całkowitej).
$S$	mm	Izolacja ochronna zgodnie z instrukcją producenta.
$el_{sb}$	kW	Zużycie energii elektrycznej na potrzeby pomocnicze w trybie czuwania, podawane z dokładnością do 3 miejsc po przecinku.
$el_{max}$	kW	Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy nominalnej mocy cieplnej podawane jest z dokładnością do 3 miejsc po przecinku.
$el_{min}$	kW	Zużycie pomocniczej energii elektrycznej przy częściowym obciążeniu i mocy cieplnej, podane z dokładnością do 3 miejsc po przecinku.
$E, f$	V, Hz	Napięcie zasilania, częstotliwość.
$W_{max}$	W	Maksymalny pobór prądu.
$T_{snom}$	°C	Temperatura wyjściowa spalin przy nominalnej mocy cieplnej.
$T_{spart}$	°C	Temperatura wyjściowa spalin przy częściowym obciążeniu mocą cieplną, jeśli jest określona.
$T_{class}$	-	Oznaczenie komina zgodnie z odpowiednią normą kominową.
$\Phi_{f,g nom}$	g/s	Masowe natężenie przepływu spalin przy nominalnej mocy cieplnej.
$\Phi_{f,g part}$	g/s	Masowy przepływ spalin przy częściowym obciążeniu mocy cieplnej (podany tylko dla pracy na pelet).
$V_h$	m <sup>3</sup> /h	Standing Air Loss.
<b>CON, INT</b>	-	Urządzenie jest zdolne <b>do pracy ciągłej (CON)</b> . Urządzenie jest zdolne <b>do pracy przerywanej (INT)</b> .
$d_{out}$	mm	Średnica wylotu spalin.
<b>L, H, W</b>	mm	Całkowite wymiary urządzenia (długość, wysokość, szerokość).
<b>m</b>	kg	Masa urządzenia (zaokrąglone do najbliższej liczby całkowitej).
$m_{chim}$	kg	Nośność – maksymalne obciążenie komina, jakie może wytrzymać urządzenie (zaokrąglone do najbliższej liczby całkowitej).
	-	Oznacza: „Przeczytaj instrukcję obsługi i stosuj ją”.

**Uwaga: Wszystkie wartości wydajności i emisji można podać w postaci „≥ / ≤” (odpowiednie wartości graniczne).**

## 11 USTERKA, PRZYCZYNA, ROZWIĄZANIE

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Drewna nie można podpalić lub z dużą trudnością</b>	informację jak prawidłowo rozpałić znajdziemy w sekcji <b>3.4.2 Rozpalanie</b>	
	drewno jest wilgotne	używaj tylko suchego paliwa, patrz rozdział <b>3.1 Paliwo</b>
	zbyt duże kawałki drewna	użyj mniejszych polan drewna
	niewystarczający dopływ powietrza	1. suwakiem dopływu powietrza zwiększ dopływ powietrza spalania. Sprawdź dopływ powietrza do pomieszczenia 2. jeżeli produkt nie jest podłączony do CDP sprawdź położenie suwaka dopływu powietrza
	podłączenie do komina lub przewodu dymowego jest źle uszczelnione (ssane jest fałszywe powietrze)	zlecić przegląd komina (np. uszczelnienie drzwiczek komina). Prawidłowo połączyć rury dymowe / wymienić uszkodzone
	zły ciąg kominowy	wyjaśnij przyczynę z kominarzem (zdunem) i podejmij odpowiednie środki np. wyczyść komin, usuń króciec przewodu dymowego, przedłuż komin, zapewnij dopływ odpowiedniej ilości powietrza do pomieszczenia, doprowadź odpowiednią ilość powietrza przez CDP
<b>Drewno pali się źle i bez jasnego płomienia lub ogień gaśnie całkowicie</b>	pogorszenie zewnętrznych warunków klimatycznych	patrz rozdział <b>3.5 Eksploatacja w okresie przejściowym</b>
	drewno jest wilgotne	używaj tylko suchego paliwa, patrz rozdział <b>3.1 Paliwo</b>
	niewystarczający dopływ powietrza / zamknięty suwak	suwakiem dopływu powietrza zwiększ dopływ powietrza spalania. Sprawdź dopływ powietrza do pomieszczenia, sprawdź dopływ powietrza przez CDP
	pogorszenie zewnętrznych warunków klimatycznych / temperatura zewnętrzna jest zbyt wysoka	patrz rozdział <b>3.5 Eksploatacja w okresie przejściowym</b>
	komin lub przewód dymowy jest źle uszczelniony (ssane jest fałszywe powietrze)	zlecić przegląd komina (np. uszczelnienie drzwiczek kominowych). Prawidłowo złożyć rury dymowe lub wymienić uszkodzone
	słaby ciąg komina / nieszczelne lub uchylone drzwiczki otworu wyczystkowego lub wybierania	1. wyjaśnij przyczynę z kominarzem (zdunem) i podejmij odpowiednie środki np. wyczyść komin, usuń króciec przewodu dymowego, przedłuż komin, zapewnij dopływ odpowiedniej ilości powietrza do pomieszczenia, sprawdź dopływ powietrza 2. przez CDP

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Tworzy się sadza, która osadza się na szamotach</b>	drewno jest wilgotne	używaj tylko suchego paliwa, patrz rozdział <b>3.1 Paliwo</b>
	niewystarczający dopływ powietrza	suwakiem dopływu powietrza zwiększ dopływ powietrza spalania. Sprawdź dopływ powietrza do pomieszczenia
	zbyt mała ilość drewna – palenisko pozostaje zimne	sprawdź masę dawki paliwa (optymalna dawka paliwa, patrz <b>instrukcję montażu</b> )
<b>Tworzy się sadza, która osadza się na szybie</b>	drewno jest wilgotne	używaj tylko suchego paliwa, patrz rozdział <b>3.1 Paliwo</b>
	niewystarczająca ilość powietrza wtórnego	ustaw suwak dopływu powietrza w optymalnym położeniu w celu zwiększenia powietrza wtórnego
	nieszczelne drzwiczki paleniska	kontrola szczelności
	słaby ciąg komina	patrz rozdział <b>2.5 Instalacja produktu</b> i <b>2.6 Podłączenie produktu do komina</b>
	Zasada: W zależności od metody ogrzewania i zastosowanego paliwa, szybę drzwiczek należy od czasu do czasu wyczyścić, patrz rozdz. <b>4.2 Powierzchnie szklane.</b>	
<b>Drewno spala się zbyt szybko</b>	zbyt silny ciąg komina	zlecić przegląd komina
	małe kawałki drewna	zastosuj większe kawałki drewna
	suwak nie jest prawidłowo ustawiony	suwakiem dopływu powietrza zmniejsz dopływ powietrza spalania
<b>Podczas eksploatacji pojawia się zapach i dym</b>	jest to związane z wypalaniem farby ochronnej, ew. piec jest brudny, zakurzony	dokończ wypalanie farby – (dym i zapach) wkrótce znikną, ewent. piec z zewnątrz wyczyścić w stanie zimnym – przewietrzyć
	ciąg komina jest zbyt niski.	patrz rozdział <b>2.5 Instalacja produktu</b> i <b>2.6 Podłączenie produktu do komina</b>
	mały przekrój komina	patrz rozdział <b>2.5 Instalacja produktu</b> i <b>2.6 Podłączenie produktu do komina</b>
	przewody dymowe są zanieczyszczone sadzą	patrz rozdział <b>4.10 Czyszczenie komina – kanału spalinowego</b>
	silny wiatr, który wtłacza się do komina	patrz rozdział <b>3.5 Eksploatacja w okresie przejściowym</b>
	wentylatory (łazienka, kuchnia) wytwarzają podciśnienie w salonie i wysysają dym z pieca.	wyłącz wszystkie urządzenia

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>W kominie tworzy się rosa i usadza się sadza, z przewodu dymowego wycieka kondensat (podłączenie produktu do pionowego przewodu dymowego z funkcją komina)</b>	drewno jest wilgotne	używaj tylko suchego paliwa, patrz rozdział <b>3.1 Paliwo</b>
	dym jest zimny / komin jest zimny	zastosuj małe kawałki drewna do rozpalenia i rozgrzania komina
	przekrój komina jest zbyt duży	wyjaśnij przyczynę z kominiarzem (zdunem) i podejmij środki
<b>Ogień dobrze się pali, ale pomieszczenie się nie nagrzewa</b>	zbyt silny ciąg komina	patrz rozdział <b>2.5 Instalacja produktu</b> i <b>2.6 Podłączenie produktu do komina</b>
	ogrzewane pomieszczenie jest duże	skonsultuj się z kominiarzem (zdunem) / zmniejsz straty ciepła w pomieszczeniu (np. izolacja) / złe dobrany produkt pod względem wydajności
<b>Po otwarciu paleniska do pomieszczenia wydostaje się dym</b>	ciąg komina jest zbyt niski / przekrój komina jest zbyt duży lub przeciwnie mały	wyjaśnij przyczynę z kominiarzem (zdunem) i podejmij środki
	ogień nadal bardzo mocno się pali	otwieraj drzwiczki w chwili, gdy płomienie już nie są widoczne
	drzwiczki paleniska zostały otwarte zbyt szybko	patrz rozdział <b>3.4 Eksploatacja produktu</b>
	wentylatory (łazienka, kuchnia) wytwarzają podciśnienie w salonie i wysysają dym z pieca	wyłącz wszystkie urządzenia
	nieodpowiednie paliwo, powstaje zbyt dużo popiołu	stosuj tylko czyste i suche drewno, patrz rozdział <b>3.1 Paliwo</b>

**Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, zawsze możesz skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą ROMOTOP lub z kominiarzem.**

**Życzymy dużo radości i przyjemnie spędzonego czasu z produktem marki ROMOTOP.**

# **ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ**

Termékeink a design, a kivitelezés, az anyagok minősége és az innovatív megoldások terén a legjobbat képviselik a fatüzelési folyamathoz. A modellek és burkolatok változatainak széles választéka semmilyen irányban nem szab határt az Ön elvárásainak és fantáziájának.

Az ökológia nemcsak téma, hanem elkötelezettség is a ROMOTOP spol. s r.o. számára. A Romotop kandallók, design kandallók és kandallóbetétek megfelelnek az EU irányelvek – s szabványok által előírt szigorú kritériumoknak és ökológiai határértékeknek. Ezen modern készülékek működése hozzájárul a környezetvédelemhez és a természetes energiaforrások fenntartható felhasználásához.

<b>1 BEVEZETŐ</b>	<b>124</b>
1.1 Környezetbarát fűtés	125
1.2 Megfelelés az előírásoknak	125
1.3 A szimbólumok magyarázata	125
1.4 Biztonság (utasítások a biztonságos üzemeltetéshez)	126
<b>2 TELEPÍTÉS</b>	<b>127</b>
2.1 A szállítás ellenőrzése	127
2.2 A termék kicsomagolása	127
2.3 A termék gyári száma (SN)	127
2.4 Az ellensúlyok szállítási biztonságának (biztonsági berendezés) és a kandallóbetéteken (KV) a tolóajtók helyes működésének ellenőrzése	128
2.5 A termék telepítése	128
2.6 A termék csatlakoztatása a kéményhez	128
2.7 A termék csatlakoztatása a kémény füstgáz elvezetőjéhez.	129
2.8 Csatlakozás az központi külső levegőellátás (KKL)	129
2.9 Konvekciós és sugárzó (akkumulációs) fűtés	130
2.9.1 Konvekciós fűtés	130
2.9.2 Hősugárzó kandallók	130
2.10 A hőcserélős termék csatlakoztatása a fűtési rendszerhez	130
2.11 Biztonsági előírások	132
2.12 Biztonságos távolságok	133
2.12.1 A termék biztonságos távolsága a gyúlékony anyagoktól a helyiségben	133
2.12.2 A termék biztonságos távolsága a gyúlékony anyagoktól a helyiségben (tégla front)	134
2.12.3 A füstcsövek biztonságos távolsága a gyúlékony anyagoktól és az épületszerkezetektől	134
2.12.4 A padló biztonsága	134
<b>3 KEZELÉS (HASZNÁLATI UTASÍTÁS)</b>	<b>135</b>
3.1 Tüzelőanyag	135
3.2 A fa mint tüzelőanyag	135
3.3 Fa brikett	136
3.4 A termék működtetése	137
3.4.1 A termék festésének kiégetése (első üzembe helyezés)	138
3.4.2 Befűtés	139
3.4.3 Fűtés és rárakás	139
3.4.4 A fűtés befejezése	142
3.5 Működés átmeneti időszakban	142
<b>4 MŰKÖDÉS ÉS GONDOZÁS (TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS)</b>	<b>142</b>
4.1 Fémlemez és fém felületek	142
4.2 Üvegfelületek	143
4.3 Kerámia felületek	143
4.4 Burkolat: kő és homokkő	144
4.5 A tüztér tisztítása és karbantartása	144
4.6 A tüztérbélés tisztítása és karbantartása	145

4.7 A tömítés karbantartása	145
4.8 A hamu ártalmatlanítása (kiszedés)	145
4.9 Különleges ápolási és karbantartási utasítások	146
4.10 A kémény tisztítása – füstcsőtűz	146
4.11 Kéménytűz – füstcsőtűz	146
4.12 A meleg vizes hőcserélő tisztítása	146
<b>5 PÓTALKATRÉSZEK</b>	<b>147</b>
<b>6 SZAVATOSSÁG ÉS FELELŐSÉG</b>	<b>147</b>
<b>7 REKLAMÁCIÓ</b>	<b>147</b>
<b>8 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT</b>	<b>148</b>
<b>9 A CSOMAGOLÁS ÉS A KISELEJTEZETT TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSÁNAK MÓDJA</b>	<b>148</b>
<b>10 A KÉSZÜLÉK ADATTÁBLÁJÁN FELTÜNTETETT PARAMÉTEREK</b>	<b>152</b>
<b>11 HIBA, OK, MEGOLDÁS</b>	<b>154</b>

## 1 BEVEZETŐ

Kedves terméktulajdonos,

köszönjük, hogy megvásárolta termékünket, és így a **Romotop spol. s r.o.**, az egyik vezető európai kandallófűtő gyártó kiváló minőségű termékének tulajdonosa lett.

Mindent megtettünk annak érdekében, hogy az Ön által választott termék mindig örömet szerezzen Önnek. Termékeink széles választéka megfelel a szabványos és az alacsony energiafogyasztású házak igényeinek is. A hőenergia tárolható az akkumulációs burkolatban, vagy melegvíz-hőcserélőkön keresztül elvezethető az egész lakásban. Választható fémlemezről, kézzel készített kerámiából vagy természetes kőből készült burkolat. Innovatív megoldásainkban mindig az környezetvédelmet és a gazdaságos működést tartjuk szem előtt. Termékeink nem csak kiegészítő fűtőberendezésként szolgálhatnak, fokozva ezzel otthonának vagy nyaralójának hangulatát, hanem nagy hőteljesítményű, pormentes működésű és tökéletes égésű hőforrásként is, amely maximálisan környezetbarát. Ezeket azonban nem fő hőforrásnak szánják. A cégünk által gyártott összes termék megfelel az **Ecodesign** követelményeinek, valamint az **EN 16510-1 ed. 2:2023** szabványnak.

Ön is tehet azért, hogy termékünkkel még elégedettebb legyen. Kérjük, figyelmesen olvassa el a **általános útmutató** és az adott **telepítési útmutató**. A biztonságos működés szempontjából. Ön, mint felhasználó köteles megfelelően tájékozódni a készülék helyes beépítéséről és működéséről. Kérjük, őrizze meg a termékhez mellékelt teljes dokumentációt, hogy minden fűtési szezon elején felfrissíthesse ismereteit a termék helyes működésével kapcsolatban.

A helytelen üzemeltetés, a nem megfelelő tüzelőanyag használata, a készülék túlterhelése működés közben vagy a nem megfelelő gondosság olyan károkat okoz, amelyekre a garancia sajnos nem terjed ki. Fordítson különös figyelmet az e dokumentumban megadott biztonsági utasításokra. Ez segít felismerni a lehetséges veszélyeket és megelőzni a károkat.

**Csak akkor vállalunk garanciát termékeinkre, ha követi az általános útmutató.**

Köszönjük a bizalmát, és kívánjuk, hogy tetszeni fog a termék, és megtapasztalja vele az otthoni kényelem meleg pillanatait.

**Romotop spol. s r.o.**

### 1.1 Környezetbarát fűtés

Az ökológiai fűtés alapja a megfelelő mennyiségű engedélyezett tüzelőanyag használata (a termék típusától függően), 15–19 %-os ideális maradék nedvességtartalommal. A túl sok fa túlfűtést okoz. A magas hőmérséklet miatt a kályha vagy kandallóbetétek nagy igénybevételnek vannak kitéve. Ilyen esetben a fa nem tud tisztán elégni, és az üveg és az égéstér teljes belseje elszennyeződhet. Ezért fontos a megengedett mennyiségű üzemanyag hozzáadása, mégpedig az előző adag kiégése után.

Fűtéshez csak jóváhagyott tüzelőanyagot használjon. Bármilyen más tüzelőanyag, anyag és szemét elégetése teljesen elfogadhatatlan! Ellenkező esetben nemcsak a termékét, hanem a környezetet is károsítja. További információkat az Ön által kiválasztott **telepítési útmutató** talál (fajta, mennyiség stb.). Ha megfelelő környezetbarát fűtést szeretne elérni, kövesse az alábbi utasításokat.

Termékeink nem alkalmas állandó fűtésre, rendeltetésük szerint időszakos alkalmi (időszakos) működésre szolgálnak.

### 1.2 Megfelelés az előírásoknak

A termék telepítése és üzemeltetése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is!  
A terméket csak képzett szakember szerelheti össze és szerelheti be. A Romotop spol. s r.o. felhatalmazott személyeinek listája megtalálható a weboldalon.

A terméket csak az utasításoknak megfelelően szabad üzemeltetni. A terméken tilos elvégezni bármilyen módosítást vagy jogosulatlan változtatást.

A termék túlzott fűtéssel járó tartós hőterhelése maradandó károsodást okozhat a kandallókályhák és a kandallóbetétek szerkezetében.

### 1.3 A szimbólumok magyarázata



MEGJEGYZÉS.  
A megjegyzés a termék működéséhez fontos információkat tartalmaz.



FIGYELMEZTETÉS!



OLVASSA EL FIGYELMESEN  
Olvassa el és tartsa be az általános utasításokat.



FIGYELEM  
A termék károsodásának veszélye, vagy sérülés veszélye.



FIGYELEM  
Súlyos égésveszély.



FIGYELEM  
Tűzveszély.



ÚJRAHASZNOSÍTÁS  
A csomagolás és a feleslegessé vált, kidobott termék ártalmatlanítására vonatkozó ajánlások.

**KÖRNYEZET**

A termék a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő üzemeltetéséről tájékoztató megjegyzés.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS A FELÜLETEK TISZTÍTÁSA**

Ez a szimbólum felhívja a figyelmet a termék felületeinek karbantartására és tisztítására vonatkozó alapelvekre.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

Termék tisztítására és karbantartására vonatkozó (pl. tüztér, tömítések, hamu eltávolítása) információkat talál.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS: HAMUPORSZÍVÓ**

E megjegyzés tárgyalja a porszívóval történő tisztítás és karbantartás lehetőségét.

**KÉMÉNYSEPRŐ**

A kéményre vonatkozó információk és szükség esetén a kéményseprő hívása.

**SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁS**

E szimbólum alatt találja a szervizeléssel kapcsolatos közléseket.

**SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁS – KENÉS**

Különleges ápolási és karbantartási utasítások – kenés (pl. szénzsír használata esetén).

**1.4 Biztonság (utasítások a biztonságos üzemeltetéshez)**

A termék első használata előtt figyelmesen olvassa el az általános útmutatót. Ez tájékoztatást nyújt a termék helyes és biztonságos használatáról.

- A terméket csak az utasításoknak megfelelően szabad üzemeltetni. A kályhán tilos jogosulatlan módosításokat végezni.
- Ne érintse meg a felületeket vagy a termék bármely részét a melegítés alatt vagy után, amíg az le nem hűlt szobahőmérsékletre. Mindig használjon védőkesztyűt, amikor kinyitja az ajtót és megérinti a külső légbeszívó vezérlőt.
- A terméket csak felnőttek és tájékozott személyek használhatják! Fennáll az égési sérülések veszélye, mivel a termék felülete működés közben nagyon forróvá válik. Ne hagyja gyermekeit vagy segítségre szoruló személyeket a termék közelében.
- A termék üzemeltetése rendszeres kezelést és felügyeletet igényel.
- Győződjön meg arról, hogy a termék közelében vagy a terméken nincs gyúlékony tárgy, illékony folyadék vagy olyan tárgy, amely a szokásosnál magasabb szobahőmérsékleten károsodhat.
- A termék ajtaját mindig tartsa zárva, még akkor is, ha a termék nincs használatban, kivéve a begyűjtést, a tüzelőanyag-utántöltést és a hamu eltávolítását. Ezzel megakadályozza a füst távozását.
- Ne terhelje túl a terméket a jóváhagyottnál nagyobb mennyiségű üzemanyag hozzáadásával. Csak a termék **telepítési útmutató** megadott üzemanyagmennyiséget tüzelje be (lásd: **Átlagos üzemanyag – fogyasztás**). Kivételt képez ez alól a termék üzembe helyezése és a tűzgyújtás.
- A begyűjtáshoz és fűtéshez csak engedélyezett tűzgyújtók használhatók.

- A hasított fán kívül tilos bármi mást elégetni!
- Mindig ügyeljen rá, hogy a tüztér alja ne legyen tele hamuval (ugyanaz vonatkozik arra is, ha a hamutartó tele van). Ez lehetővé teszi a megfelelő légáramlást.
- A hamutartót mindig ütközésig kell betolni.
- Az összes beállítási eszköz (pl. csappantyúk, vezérlő elemek) működésének magyarázatát az adott **telepítési útmutató**.
- Soha ne távolítsa el a forró hamut. A hamut tűzálló, nem gyúlékony edényben tárolja még akkor is, ha kialudtnak tűnik.
- **Figyelmeztetés: az üvegfelületeken keresztül kiáramló hőmennyiség begyűjthetja a készülék közvetlen közelében lévő, gyúlékony tárgyakat. Emiatt be kell tartani a gyúlékony tárgyak és a készülék közötti minimális távolságot.**
- Az általános utasításokban és a termék telepítési utasításaiban foglalt leírások be nem tartása vagy helytelen működés következtében; **elégtelen kéményhúzás, hozzáférhetetlen – sós füstgáz útvonalak, nedves vagy nem engedélyezett tüzelőanyag elégetése, nem megfelelően tárolt fa az égéstérben, a fa ajánlott adagolásának be nem tartása, elégtelen égési levegőellátás vagy a levegőellátás teljes elzáródása, az égéstérben gázképződés** következhet be, ami a gázok meggyulladásához vezethet, ami legrosszabb esetben robbanást és ezáltal a termék károsodását okozhatja.
- A kandallóbetétben próbaáradást kell végezni, mielőtt bármilyen anyaggal burkolnák.

**2 TELEPÍTÉS****2.1 A szállítás ellenőrzése**

Az áru a szállítás során megsérülhet, még látszólag sértetlen csomagolás esetén is. Ezért alaposan meg kell vizsgálni a terméket, és minden sérülést azonnal jelezni kell a szállítómányozó cégnek. Kérjük, hogy az áru vagy a csomagolás látható sérüléseit az átvételkor azonnal tüntesse fel szállítási dokumentumokon. Az áru hibátlan állapotban történt átvétele esetén nem vehető figyelembe a későbbi reklamáció.

**2.2 A termék kicsomagolása**

Minden karton és műanyag csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, ezeket a csomagolóanyagokat adja le a helyi gyűjtőhelyen. A fa alkatrészek nem felületkezeltek, és felhasználható a termék tüzelőanyagaként.

Az újrahasznosítással kapcsolatos részletesebb információk a következő fejezetben található **9. A CSOMAGOLÁS ÉS A KISELEJTETETT TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSÁNAK MÓDJA**.



Nagyon óvatosan vegye le a csomagolást, hogy elkerülje a sérüléseket. A termék felállítása előtt győződjön meg róla, hogy a padlószerkezet teherbírása megfelelő-e a termék súlyához! A termék szállítására csak megfelelő teherbírású szállítóeszközök használhatók.

**2.3 A termék gyári száma (SN)**

A sorozatszám (gyári szám) egy alfanumerikus karakterekből álló egyedi kód, amely egy adott kivitelű termék (kandallók, design kandallók és kandallóbetétek) azonosítására szolgál. A szám megtalálható a terméken **a gyártási címkén** és **a jótállási jegyen**, lásd **Az átadási jegyzőkönyvben**.

## 2.4 Az ellensúlyok szállítási biztonságának (biztonsági berendezés) és a kandallóbetéteken (KV) a tolóajtók helyes működésének ellenőrzése

A termék tényleges beszerelése előtt ajánlott hatástalanítani a szállítási biztonsági berendezéseket, és ellenőrizni az ajtópántok és a tűztérajtó nyitásának / zárásának megbízható működését.

## 2.5 A termék telepítése

A terméket csak képzett szakember szerelheti össze és szerelheti be. A Romotop spol. s r.o. felhatalmazott személyeinek listája megtalálható a weboldalon. A termék telepítése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is!

### A termékeket nem szabad alkalmazni a következő helyeken:

- olyan helyiségek, ahol a szükséges levegőellátás nem biztosított.
- olyan helyiségekben, ahol gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat vagy keverékeket dolgoznak fel, tárolnak vagy állítanak elő.

Ha a termékeket olyan helyiségekben szerelik fel, ahol ventilátorok, elszívók, szellőző-, fűtő- vagy szellőzőberendezések szívják el a levegőt, gondoskodni kell a KKL (központi külső levegőellátás).

### Ajánlásunk:

Kapcsoljon ki minden szellőzőberendezést a házban a tervezett rakodás előtt.

## 2.6 A termék csatlakoztatása a kéményhez

A beépítés előtt ellenőrizni kell számítással, hogy a kéményszerkezet kialakítása, a szellőzőnyílások mérete és tényleges magassága megfelel-e a beépítendő termék névleges teljesítményének.

A termék jó teljesítményének előfeltétele a megfelelő kémény (minimális keresztmetszet, kéményhuzat, tömítettség, stb.). Ezért a termék megvásárlása előtt konzultáljon egy hozzáértő kandallóépítővel. A kandallóépítő, mint meghatalmazott személy, később elvégzi a termék csatlakoztatását a kéményhez és az általános ellenőrzést.

Ez garantálja a fűtőberendezés problémamentes működését és a kémény megfelelő méretét a termékkel együtt – a szabványnak megfelelően.

Javasoljuk a kémény huzatszabályozó beszerelését, amely automatikusan segít fenntartani a fűtőberendezés gyártója által ajánlott optimális kéményhúzást. A kéményhuzat-szabályozó elengedhetetlen az automatikus égésszabályozás helyes működéséhez, amellyel a Romotop fatüzelésű kályha, design kandalló vagy kandallóbetét felszerelhető (lásd: **Telepítési útmutató**). Szívócsappantyú is felszerelhető, amely a kémény huzatát korlátozza, nem pedig a készülékét. A túl nagy huzat működési problémák forrása lehet, pl. túl intenzív égés, magas tüzelőanyag-fogyasztás; és a termék maradandó károsodásához is vezethet.

A kandallókályhák füstgázvezetéséhez a legkisebb tényleges kéménymagasság 5 m (a falban lévő kéménycsatlakozótól a kémény nyílásáig mérve). A kémény bejáratát kéménycsatlakozóval kell ellátni. A füstcsőhöz való csatlakoztatással kapcsolatban forduljon a füstcső gyártójához. A fém füstcsöveket legalább névleges átmérőjük háromszorosának megfelelő távolságra kell felszerelni a gyúlékony anyagoktól. Nem gyúlékony anyagból legalább 5 centiméterrel a mennyezet alatt. A füstcsőket a lehető legrövidebb úton

csatlakoztassa a kéményhez úgy, hogy a füstjáratok hossza ne haladja meg a kémény tényleges magasságának 1/4-ét (vagy a 1,5 m-t). A füstgázcsövet és a könyökcsövet szorosan, átfedéssel csatlakoztassa úgy, hogy az illesztések mindig megfeleljenek a füstgáz áramlásának, vagy csatlakozógyűrűk segítségével tompakötéssel. Ha az összekötő darab éghető építőanyagokat tartalmazó épületrészeket halad keresztül, a helyi előírásoknak és szabványoknak megfelelő védőintézkedéseket kell hozni. A szabvány szerint a füstcsőnek a füstgáz áramlása irányában legalább 3°-os szögben kell emelkednie a torkolat felé. Nagyon fontos a csatlakozások szorossága és szilárdsága. A kéménynek és a termék csatlakozásának meg kell felelnie a helyi előírásoknak és szabványoknak. A kémény burkolatának hőmérséklete a kandalló maximális üzemi hőmérsékleténél nem lehet magasabb 52 °C-nál. A füstcső keresztmetszete nem lehet nagyobb, mint a kémény füstcsövének keresztmetszete, és nem szabad elkeskenyednie a kémény felé.

Kéményfunkciót ellátó függőleges füstcső használata esetén a termékbe szivárgó víz nem ad okot termékkel kapcsolatos reklamációra!

## 2.7 A termék csatlakoztatása a kémény füstgáz elvezetőjéhez.

Javasoljuk, hogy a terméket külön kémény füstgáz elvezetőhöz csatlakoztassa. A termék csak a helyi előírások és szabványok betartása mellett csatlakoztatható közös kéménycsatornába. **A kéménycsatorna legkisebb tényleges magassága 5 m.** Egyedi esetekben lehetséges a termék csatlakoztatása 5 m-nél kisebb hasznos magasságú kéménycsatornához, ha ezt számítással kell igazolni a termék üzembe helyezéséről szóló **átadás-átvételi jegyzőkönyvben** és egyéb dokumentumokban, ha van ilyen, a helyi előírásoknak megfelelően az arra jogosult személy által elvégzett és rögzített.

## 2.8 Csatlakozás az központi külső levegőellátás (KKL)

Termékeink többsége központi külső levegőellátás (KKL) van felszerelve. Ez a rendszer lehetővé teszi, hogy a termék égéstérébe kívülről érkezzen az égési levegő (az égéshez szükséges)<sup>1</sup>. A termék így nem függ a fűtött térben lévő levegő mennyiségétől, ahol elhelyezték. A KKL-rendszerrel termékeink nem csak a kényelmes klíma fenntartásához járulnak hozzá otthonában. A belső térben nem fogy el levegő (oxigén), amely már felmelegedett és légzésre szolgál. Ez kiküszöböli a gyakori szellőztetés szükségességét. A központi befűvő légcsatornák (KKL) épületszerkezetekbe történő beépítésekor fontos, hogy azok teljes hosszukban a termékkel szemben 3°-os negatív szögben legyenek elhelyezve. A KKL-csatornarendszert szigetelni is kell, hogy csökkentsük a csővezetékben kialakuló esetleges páralecsapódás kialakulását.

KKL-vel rendelkező termékeink kiválóan alkalmasak alacsony energiafogyasztású otthonokba történő telepítésre. A kényelem növelése érdekében egyes KKL-vel rendelkező termékek fűtési rendszere elektronikus égésszabályozással is felszerelhető. Ez még tovább javítja a környezetbarát működést, növeli az üzembiztonságot, és megakadályozza a gazdaságtalan fűtést és a termék túlmelegedését (a központi légellátási csappantyút egy vezérlőegység és egy szervomotor vezérli az aktuális égési fázis és a füstgáz kilépő hőmérsékletének függvényében).

A garancia nem terjed ki a korrózió okozta károkra!  
Ügyelni kell arra, hogy a csappantyú mindig nyitva legyen, amikor a termék üzemben van!

<sup>1</sup> A külső levegőellátáshoz való csatlakozás esetén (kívülről), ajánlott egy szilikon tömítéssel ellátott elzáró csappantyú beépítése, amely lehetővé teszi a levegőellátás elzárását. Ez megakadályozza a nedvesség lecsapódása miatti korróziót, amikor a termék üzemben kívül van.

## 2.9 Konvekciós és sugárzó (akkumulációs) fűtés



A terméket csak képzett szakember szerelheti össze és szerelheti be. A Romotop spol. s r.o. felhatalmazott személyeinek listája megtalálható a weboldalon.  
A termék telepítése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is!

### 2.9.1 Konvekciós fűtés

A szellőzőráccsal ellátott termékek konvekciós fűtési rendszert használnak. Felmelegítik a kandalló körüli levegőt, amely a szobában kering. A hőelosztó rendszert, beleértve a kivezető nyílásokat is, úgy kell megtervezni és elhelyezni, hogy a hő ne okozzon szerkezeti változásokat a környező szerkezetekben.

#### Típusok:

- a) **Bementi szellőzőrács** – a kandallóburkolat alján
- b) **Kimentő szellőzőrács** – a kandallóburkolat felső részén

A konvekciós levegő be- és kimeneti nyílásainak méretét a kandallóbetét gyártója határozza meg, ellenkező esetben pedig számításal kell meghatározni. A Romotop kandallóbetéteknek az adott termékre vonatkozó **telepítési útmutató** megadott lyukméretekkel kell rendelkezniük.

### 2.9.2 Hősugárzó kandallók

Ebben a rendszerben a hő hősugárzás útján terjed, és közvetlenül a helyiségben lévő tárgyakat vagy személyeket melegíti. A sugárzó hő elvét használják az úgynevezett **akkumulációs és hősugárzó kandallók**. A kandallóbetétet egy speciális akkumulációs anyagból készült burkolat veszi körül, amely a hagyományos meleg levegős kandallóbetétekkel ellentétben nem rendelkezik szellőzőráccsokkal.

Mindkét esetben elegendő hozzáférést kell biztosítani a meleg levegő kamrájához (tisztító- és ellenőrzőnyílás) az ellenőrzés és tisztítás érdekében, valamint a füstcső és a kandallóbetét ellenőrzéséhez és tisztításához is.

### 2.10 A hőcserélős termék csatlakoztatása a fűtési rendszerhez

A melegvíz-cserélő megfelelő fűtési csatlakoztatása a termékhez a meglévő központi fűtési körben nagyon fontos a megfelelő működéshez és a hosszú élettartamhoz.

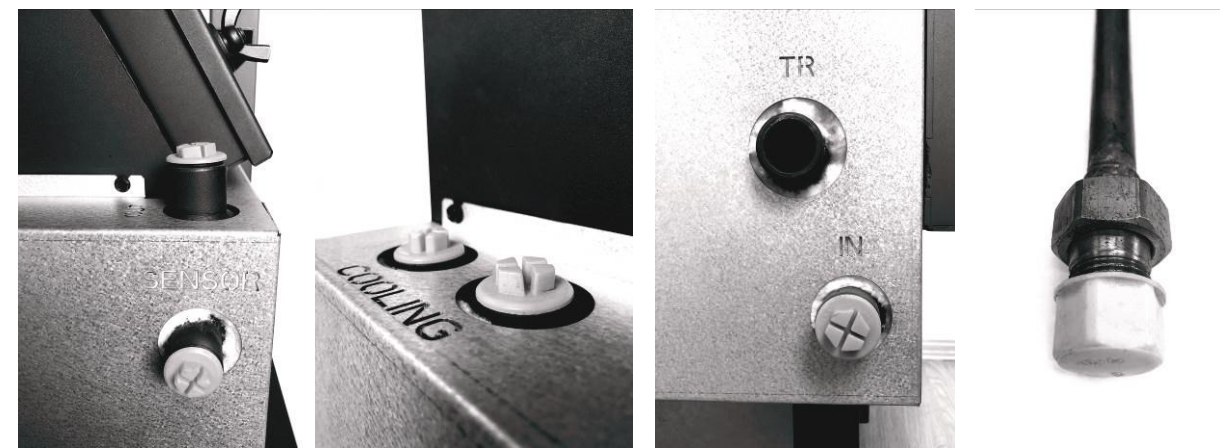


**Figyelmeztetés:** Ne feledje, hogy a melegvíz-elosztó rendszer vagy a melegvíz-hőcserélő, hőcserélővel ellátott készülék tervezését és telepítését mindig hozzáértő személyre kell bízni. Ezen általános utasítások be nem tartása a követelés elutasítását vonja maga után!

**Az épületek melegvíz-elosztó és fűtési rendszereinek telepítésekor be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokra vonatkozó előírásokat is.**

A termékek hőcserélőjét menetes csatlakozással kell csatlakoztatni a melegvíz-elosztó rendszerhez. Ebből a célból a hőcserélő menetes kivezetésekkel van ellátva. **A menetes csatlakozásokon lévő műanyag fedődugók nem funkcionálisak, csak védő (szállítási) célt szolgálnak** lásd Kép 1. A kényelmes fűtés biztosítása érdekében a termelt hőenergia maximális kihasználásával a tárolótartályhoz való csatlakoztatást javasoljuk (minden a fűtési projekttől függ).

Kép1 Műanyag fedődugók



A fűtési rendszert **biztonsági szelep és megfelelő paraméterekkel rendelkező tágulási edény** beépítésével kell biztosítani.



#### Ajánlott védelmi rendszerek a nyomás emelkedése ellen:

- **Tágulási tartály** – a hálózati nyomás fenntartására és kiegyenlítésére szolgál, oly módon, hogy rögzíti a rendszerben lévő vízmennyiség hőmérsékletváltozás okozta változásait.
- **Biztonsági szelep** – a fűtési rendszer magas nyomástól való védelme érdekében biztonsági szelep használatát írjuk elő. A hőcserélő fűtővízkifolyójánál kell elhelyezni. A hőcserélő és a biztonsági szelep közé nem szabad elzárható szelepet szerelni. A biztonsági szelep maximális távolsága a forrástól 20xDN (a csatlakozó cső átmérőjének 20-szorosa). A biztonsági szelepnek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie a működőképesség rendszeres ellenőrzése érdekében.

Ennek a biztonsági szelepnek a beszerelése a melegvíz-hőcserélővel ellátott termékek esetében a garancia elismerésének feltétele.



A keringető rendszer típusának megfelelően keringető szivattyút is be kell szerelni. A keringetőszivattyú számára áramkimaradás esetén célszerű tartalék áramforrást használni.

A hőcserélő túlmelegedése elleni védelemként az utóhűtő hurokba **BVTS-szelepet** és a keringető rendszer típusának megfelelő keringetőszelepet is javasolunk beszerelni. Áramkimaradás esetén ajánlatos tartalék áramforrást használni a keringetőhöz.

A fűtési rendszer túlmelegedése elleni védelemként erősen javasoljuk egy **BVTS termostatikus utóhűtő szelep és egy tartalék tápegység beszerelését.**



**Figyelmeztetés:** Az utóhűtő hurok és a DBV utóhűtő szelep úgy van kialakítva, hogy teljes mértékben megvédje a hőcserélőt a túlmelegedéstől. A megfelelő működés és csatlakoztatás feltétele, hogy a hidegvíz ellátás legalább 2 bar állandó nyomású és legfeljebb 15 °C hőmérsékletű legyen, azaz a vízforrásnak áramkimaradástól függetlennek kell lennie (lehetőleg vízvezeték). A hűtővíz a hűtőcserélőből a szennyvízcsatornába kerül.

Ajánlott egy **automatikus szellőzőszelep, nyomásmérő és hőmérő felszerelése** tájékoztató jelleggel, megfelelő helyen elhelyezve.



**Alacsony hőmérsékletű korrózió elleni védelem**

A hőcserélő falain a páralecsapódás elkerülése érdekében a vízmelegítők és kandallóbetétek fűtőkörét mindig megfelelő berendezéssel kell ellátni (pl. Termosztatikus keverőszelep), amely biztosítja a visszatérő víz hőmérsékletét a hőcserélő bemeneténél – **a hőmérséklet mindig 60°C-nál magasabb lesz**). Az alacsony hőmérsékletű korrózió elleni védelem növeli a hőcserélő élettartamát. Mindig be kell szerelni egy kapcsoló termosztátot.



A hőcserélős kandallókályhák és kandallóbetétek szavatossági elismerésének feltétele a fent említett megfelelő berendezések felszerelése.

**Figyelmeztetés:** A fűtési rendszer legalsó részén egy leeresztő szelepet kell felszerelni.

**Figyelmeztetés:** A cserélővel felszerelt termékek nem használhatók melegvíz-vezeték csatlakoztatása és hőátadó közeggel – azaz vízzel vagy erre a célra ajánlott fagyálló folyadékkal – való feltöltés nélkül. Az e problémakörre vonatkozó további információért lásd a letölthető brosúrát a **www.romotop.com** oldalon: **Építési előkészítés a Romotop spol. s r.o. társaság termékeihez.**

**2.11 Biztonsági előírások**

Termékeink a helyi előírásoknak és szabványoknak megfelelően normál környezetben használhatók. Ha ebben a környezetben olyan változás következik be, ahol akár átmeneti tűz- vagy robbanásveszély is fennállhat (pl. linóleum, PVC ragasztásakor, festékekkel végzett munka során, stb.), a terméket időben, még a veszély kialakulása előtt ki kell vonni a működésből. Ezután csak a területet segítségével történő alapos kiszellőztetése után használható.

Működés közben biztosítani kell elegendő égési és szellőzőlevegő bejutását a helyiségbe. Tüzelő ráakásakor mindig lassan nyissa ki az ajtót. Ezzel megakadályozza, hogy a füst és a hamu a helyiségbe kerüljön. A termék időnként kezelést és felügyeletet igényel. Begyűjtáshoz és fűtéshez nem szabad gyúlékony, illékony folyadékokat (benzin, petróleum, aceton, stb.) használni. Tilos továbbá bármilyen műanyagot, különböző kémiai kötőanyagokkal ellátott faanyagokat (forgácslap stb.), valamint műanyagmaradványokat tartalmazó ömlesztett háztartási hulladékot, stb. égetni.

Fűtéskor ügyeljen rá, hogy a terméket ne kezeljék gyermekek. A terméket csak felnőttek kezelhetik!

Működés közben minden fogantyút és kezelőszervet fogóval, kampóval vagy kesztyűvel védett kézzel kezeljen – fennáll az égési sérülés veszélye! Működés közben és meleg állapotban a termékre tilos bármilyen gyúlékony anyagból készült tárgyat helyezni, amely tüzet okozhat, és addig is, amíg a felszíni hőmérséklete le nem csökken a környezeti hőmérsékletre. A hamutartó kezelésénél és a forró hamu eltávolításánál fokozott óvatossággal járjon el, mivel fennáll az égési sérülés veszélye. A forró hamu nem érintkezhet gyúlékony tárgyakkal – pl. a kommunális hulladék gyűjtőedényeibe történő kiöntéskor. Ezért javasoljuk, hogy a hamut csak hideg állapotban kezelje.

Fokozott figyelemmel járjon el a termék üzembe helyezése, szezonális használat során, illetve ha rossz az időjárás esetén nem megfelelő a huzat. A működés hosszabb ideig tartó

megszakítása után az ismételt begyűjtás előtt ellenőrizni kell, hogy a füstgázcsatornák nem tömődtek-e el.

A termék üzemeltetése és telepítése során be kell tartani a biztonsági előírásokat, beleértve a nemzeti és európai szabványokra vonatkozó előírásokat is.

A termékre nem szabad gyúlékony anyagból készült tárgyakat helyezni.



**2.12 Biztonságos távolságok**

**2.12.1 A termék biztonságos távolsága a gyúlékony anyagoktól a helyiségben**

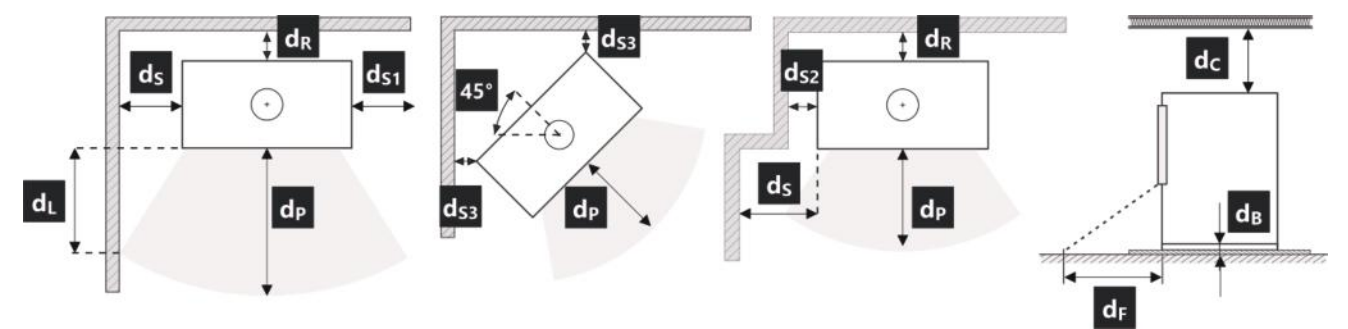
Ha a terméket B, C és D (Táblázat 1.) osztályú éghető tárgyakat tartalmazó területen telepíti, a biztonsági távolságot (Kép 2) a gyártó **Telepítési útmutató** és a **Típustábla**, valamint az alkalmazandó szabványok szerint kell betartani.

Az egyes építőanyagok gyúlékonysági fokára vonatkozó információkat az építési termékek tűzvédelmi osztályozási szabványa tartalmazza. Ha a fűtőberendezés és az éghető anyagok között a szabvány által előírt biztonságos távolság nem tartható be, védőernyőt kell használni.

**Táblázat 1. Építőanyagok**

<b>A1 vagy A2 tűzállósági besorolással</b>	gránit, homokkő, beton, téglá, kerámia csempe, spec. vakolatok, ...
<b>B</b>	akumin, heraklit, lichnos, itaver, ...
<b>C</b>	keményfa, rétegelt lemez, sirkoklit, edzett papír, umakart, ...
<b>D</b>	puhafa, forgácslap, solodur, parafa, gumi, padlóburkolat, ...
<b>E vagy F</b>	farostlemez, polisztirol, poliuretán, ...

Kép 2 Távolság gyúlékony anyagoktól



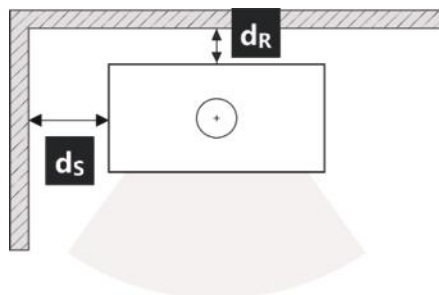
Az éghető anyagoktól való távolságot (Kép 2) lásd a **telepítési útmutatóban** található táblázatban.



### 2.12.2 A termék biztonságos távolsága a gyúlékony anyagoktól a helyiségben (tégla front)

A nem éghető anyagok az A1 (tégla front, kerámia, üveg, fém, beton stb.) és az A2 (Táblázat 1.) osztályba tartozó anyagok. Ezek az anyagok a tűz szempontjából teljesen ártalmatlannak minősülnek.

Kép 3. Távolság nem gyúlékony anyagoktól



A nem gyúlékony anyagoktól (Kép 3) való távolságot lásd a **telepítési útmutatóban** található táblázatban.

### 2.12.3 A füstcsövek biztonságos távolsága a gyúlékony anyagoktól és az épületszerkezetektől

Az ajtókeretek és hasonlóan elhelyezkedő, éghető anyagból készült épületszerkezetek burkolatától és a felszerelt csővezetékektől, beleértve azok szigetelését is, a biztonságos távolság legalább 20 cm. A gyúlékony anyagokból készült szerkezetek egyéb részeitől legalább 40 cm, a helyi szabványoknak és előírásoknak megfelelően. Ezek B, C és D (Táblázat 1.) osztályú építőanyagok. Ez vonatkozik olyan falakra és főleg mennyezetre is, amelyek vakolatának alapja gyúlékony aljzat, pl. lécek, nádszönyegek, stb. Ha ezek a távolságok nem tarthatók be, a tűzveszélyt épületgépészeti intézkedésekkel – nem éghető burkolatokkal, hőmérsékletálló szigeteléssel és szellőztetett árnyékolókkal – kell elkerülni.

### 2.12.4 A padló biztonsága

Ha a terméket nem 100%-ban nem gyúlékony padlóra telepítik, akkor azt nem gyúlékony szigetelő aljzatra kell helyezni, pl. fémlapra (min. 2 mm vastag), kerámia, edzett üvegre, kőre, hogy a gyúlékony padló hőmérséklete a termék működése közben ne haladja meg a helyi szabványoknak és előírásoknak megfelelő 50°C felületi hőmérsékletet.

A termék padlóra szerelésekor tartsa be a biztonsági távolságot, lásd a **Telepítési útmutató** és a **Műszaki adatlapot**. Ha a gyártó nem határoz meg biztonságos távolságot, vegye figyelembe a vonatkozó szabványt, amely előírja:

#### A édő alátétnek legalább a tűzhelyen túl kell nyúlnia (kandallókályha)

- 30 cm a termék rakodóajtójára merőleges irányban.
- 10 cm a termék rakodóajtójával párhuzamos irányban.

#### A szigetelő alátétnek legalább a tűzhelyen túl kell nyúlnia (kandallóbetét)

- 80 cm a termék rakodóajtójára merőleges irányban.
- 40 cm a termék rakodóajtójával párhuzamos irányban.

## 3 KEZELÉS (HASZNÁLATI UTASÍTÁS)

### 3.1 Tüzelőanyag

Termékeinket kizárólag darabos fa (**EN 16510-1 ed. 2:2023 fahasábok, I. jelölés a B.2. táblázat szerint – Tipikus kereskedelmi tüzelőanyag specifikációk**) elégetésére tervezték. Kérjük, az adott telepítési útmutatót vegye alapul. Itt részletesebb információkat is talál az átlagos tüzelőanyag-fogyasztásról, a megengedett adagról, az adagolás ajánlott gyakoriságáról (a tűz megrakása), stb.

Csak az ajánlott tüzelőanyagot használja!

#### Soha ne használja tüzelőanyagként a következőket:

- nedves fa
- forgácslapok
- fűrészpor, forgács, csiszolási por és kéreg hulladék
- pellet
- fa brikett lásd **3.3 Fa brikett**
- lignit brikett
- kocsz
- szén és szénpor
- gyúlékony folyadékok
- műanyagok, műanyagok/habok bármilyen fajtája
- pazarlás
- impregnált fa, favédő szerek, lakkozott vagy műanyaggal bevont fa
- papír és karton (kivéve gyújtás – befűtés)

Tilos bármilyen hulladék égetése! A gyártó által meghatározottaktól eltérő tüzelőanyag elégetése miatt keletkezett meghibásodások, **károk kárigénynek nem ismerhetők el!**

### 3.2 A fa mint tüzelőanyag



Az a fadarab, amelyet legalább egy-két éve készítettünk, alkalmas tüzelőanyag – ez a fa fajtájától függ. **A tűzifa ideális maradék nedvességtartalma tüzeléshez 15–19 %.**

A nem eléggé száraz fa rosszul ég, szennyezi a kályha üvegét és koromlerakódást okozhat a füstcsatornában. A nedves fa fűtőértéke is alacsonyabb, és elégetése környezetszennyezést okoz. A fa maradék nedvességtartalmának meghatározásához használjon kereskedelmi forgalomban kapható fa nedvességmérő készüléket (a fa nedvességét a vágásban kell mérni). A fával való fűtés olcsó és környezetbarát fűtési mód. Termékeink modern technológiája garantálja a biomassza hatékony elégetését, megfelel a szigorú környezetvédelmi előírásoknak, ugyanakkor a szokásos felhasználói kényelmet is biztosítja.

A fa fűtőértéke egyenként változik (Táblázat 2.). A kerek fából készült keményfa magasabb fűtőértékkel rendelkezik, mint a tűlevelűek.

Táblázat 2. Különböző fafajták fűtőértékét

Kemény fa	kWh/kg	Puhafa	kWh/kg
Bükkfa	4,2	Fenyőfélék	4,4
Gyertyán	4,2	Jegenyefenyő	4,4
Juharfa	4,1	Lucfenyő	4,4
Kőris	4,2	Nyárfa	4,2

A puha fa gyorsabban ég, mint a keményfa, magasabb hőmérsékletet fejleszt, ezért gyakrabban kell hozzáadni. Ezért a puha fa a termék túlmelegedését okozza. Ez elsősorban a magasabb gyantatartalomnak köszönhető. Fűtési célokra általában lassabb, de fenntarthatóbb hőfejlesztés kívánatos. A keményfa kicsit lassabban ég, és így egyenletesebb hőenergia-leadást fejleszt ki. A puha fa csak elárasztásra alkalmas.

### 3.3 Fa brikett

Lakóépületek fűtéséhez magasabb minőségű, osztályozott fa brikettre van szükség, amelynek maximális maradék nedvességtartalma 12 % (a szilárd bioüzemanyagokra vonatkozó szabvány szerint).

#### Problémás fűtés fa brikettel:

- **Csak jóváhagyott tüzelőanyagokat használjon!**
- Ne feledje, hogy a természetes állapotú fa helyett történő használata a termék túlmelegedéséhez vezethet egyes brikettfajták magasabb fűtőértéke vagy a nem megfelelő adagolás miatt.
- Ugyanaz a térfogatú fa és a brikett súlya különbözik. A hozzáadott brikett mennyiségét ezért a fűtőértéktől függően kb. 10–20 %-kal kell csökkenteni a rönkfához képest, mivel az égés során a brikett térfogata megnő.
- A levegőellátás szabályozásának beállítása és a gyújtási eljárás ugyanaz, mint a rönk esetében.
- **A magasabb minőségű EN ISO 17225-3 A1 minőségű fa brikettet csak kiegészítő tüzelőanyagként (gyújtás) ajánlott használni, ha a termék működése szempontjából engedélyezett.**
- A nem megfelelő tüzelőanyag típus használata, különösen a nem fa brikett, mint például a napraforgóbrikett, a szalma brikett vagy az úgynevezett éjszakai brikett, amely fakéregből készül és nem felel meg az előírt minőségi paramétereknek, a termék maradandó károsodásához vezethet.
- Az Ön termékének működéséhez engedélyezett tüzelőanyagokat a **telepítési útmutató** található, az adott modellhez tartozó, deklarált terméktulajdonságokat tartalmazó táblázatban találja.



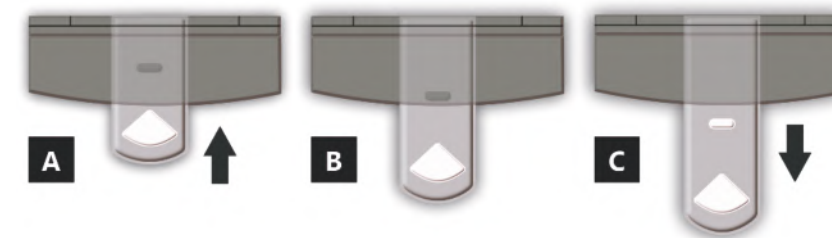
### 3.4 A termék működtetése

Kép 4. A fa előkészítési eljárása az égetőkamrában

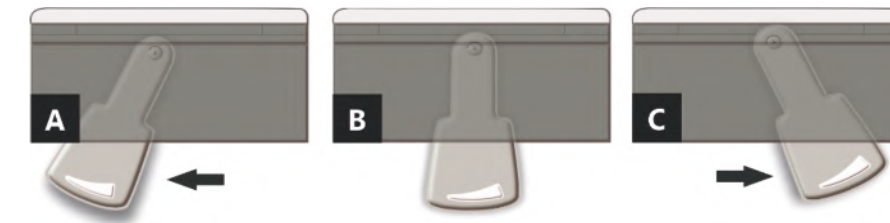


- 1 tüzelőanyag előkészítése a begyűjtáshoz
- 2 fa szétrakása a tűztérben
- 3 gyűjtsa meg a fa a tetejéről
- 4 tüzelőfa ráakása

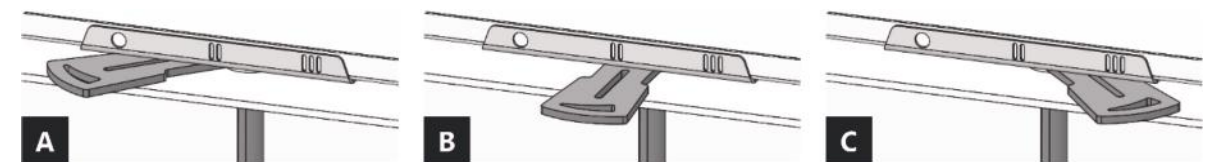
Kép 5. Levegőellátás szabályozó – típus 1



Kép 6. Levegőellátás szabályozó – típus 2

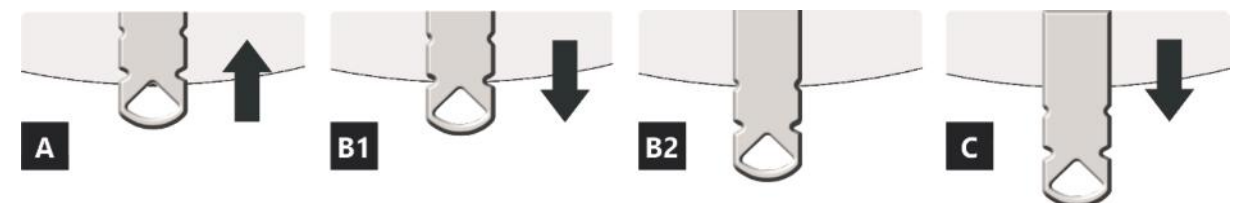


Kép 7. Levegőellátás szabályozó – típus 3



- A zárva
- B nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
- C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

Kép 8. Levegőellátás szabályozó – típus 4





- A** zárva  
**B1** nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)  
**B2** nyitva – primer levegő bezárása  
**C** nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

### 3.4.1 A termék festésének kiégetése (első üzembe helyezés)

A begyújtáshoz csak jóváhagyott tűzgyújtókat használjon.

- A kiválasztott termék üzembe helyezése előtt távolítsa el minden matricát (kivéve a gyártó címkéjét), a hamutartó tartozékait, a műanyag fedődugókat és a szállítási biztonsági berendezést. A menetes csatlakozókon található műanyag fedődugók nem rendelkeznek működési funkcióval, csak szállítási jellegűek.
- Ha a termék zárható ráccsal rendelkezik, hagyja nyitva.
- A terméket az első begyújtásnál kisebb mennyiségű, apróbb fával (az Átlagos üzemanyag dózis kb. ½-ével) kell „kiégetni”. Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm), hogy az ajtó zsinórja ne tapadjon a festékhez, és nyissa ki a levegőellátás szabályozóját a maximumra (Kép 5–9., poz. C). Ez azért történik, hogy minden anyag hozzászokjon a hőterheléshez. A lassú felfűtéssel ugyanis megakadályozza a samott-téglák repedezését, a festék sérülését és az anyagok deformálódását.
- Kapcsoljon ki minden szellőzőberendezést a házban a tervezett rakodás előtt.
- Töltse be a tüztérbe a megengedett mennyiségű tüzelőanyagot lásd **a Telepítési útmutató**. Hagyja kissé nyitva az ajtót (kb. 2 cm). Hagyni kell, hogy az ajtó alatti lakk kellőképpen megszilárduljon.
- Amikor ez az adag elégett, még legalább 2–3 alkalommal rakjon be maximális tüzelőanyag-mennyiséget, most már zárt ajtó és maximálisan nyitott légbevezető nyílás mellett (Kép 5–9., poz. C).
- A festék kiégetése szaggal jár, amely a festék kiégetése során végig megmarad, ezért ezt a folyamatot csak a helyiség megfelelő szellőzése mellett végezze.
- A termék felületkezeléséhez tűzálló bevonatot használnak, amely az első melegítés során történő átmeneti lágyulás után megkeményedik. A lágyulási fázis alatt tartsa szem előtt, hogy a festett felület kézzel vagy tárgyakkal való érintkezéstől fokozottan fennáll a sérülés veszélye.
- Kiégetés után ellenőrizze az ajtó tömítettségét, a bélés illeszkedését. Egyes kandallókályhák és kandallóbetétek szilikonnal (vagy butilszalaggal) ragasztott béléssel vannak ellátva, hogy a kályha szállítása és kezelése során ne sérüljenek meg. Többszöri elöntés után a szilikon (butil szalag) felszabadul és a bélés szabad marad, így biztosítva a kitágulást és a könnyű kezelhetőséget a kandalló rendszeres karbantartásához.

A festék kiégetését szag kíséri, amely idővel eltűnik. Ügyeljen rá, hogy a kiégetés során a helyiség kellően szellőzzön!

### 3.4.2 Befűtés

- Ha szükséges, a következő befűtés előtt távolítsa el a hamut a kamrából, illetve a hamutartóból.
- Állítsa a levegőellátás szabályozóját nyitott állásba (Kép 5–9., poz. C) / ha nincs automatikus égésszabályozás.
- Nyissa ki teljesen az öntöttvas rácsot – ha a kályha rendelkezik ilyennel.
- Kapcsoljon ki minden szellőzőberendezést a házban a tervezett rakodás előtt.
- Az átlagos üzemanyagmennyiség max. kétszeresét használja a gyújtáshoz.
- Először a tüztér alját bélelje ki nagyobb rönkökkel, majd a tetejére rakjon kisebb száraz fahasábokat (Kép 4, szám 2). Tegye rá a gyújtókat, és gyújtsa meg a tüzet – felülről gyullad meg (Kép 4, szám 3).
- Ha a tüzelőanyag nem ég elég intenzíven a tűz alatt, az ajtót rövid időre kissé nyitva lehet hagyni (kb. 2 cm) – így több levegő áramlik az égéstérbe. A duguláselhárításnak ezt a módját csak a kezelő állandó felügyelete mellett lehet elvégezni, és akkor is, ha minden elszívó elemek ki van kapcsolva!
- Ezután a normál fűtésnél mindig tartsa zárva az ajtót. A begyújtás alatt ne rakjon rá tüzelőanyagot, amíg a fa teljesen le nem égett parázssá.

### 3.4.3 Fűtés és rárakás

- Kapcsoljon ki minden szellőzőberendezést a házban a tervezett rakodás előtt.
- Rárákaskor nyissa ki a tüztér ajtaját kb. 2 cm-re, és várjon kb. 10 másodpercet, hogy a készülékben és a füstcsőben lévő nyomás kiegyenlítődjön a helyiségben lévő nyomással. Ez megakadályozza a hamu és a füst esetleges kijutását a helyiségbe.
- Csak olyan mennyiségű fát rakjon rá, amely az adott terméknek megfelel, lásd **a Telepítési útmutató: Átlagos üzemanyag – fogyasztás** (Kép 4, szám 4).
- A fa rárakása után ismét zárja be a tüztér ajtaját.
- Javasoljuk, hogy a levegőszabályozót a névleges teljesítménynél állítsa optimális állásba (Kép 5–9., poz. B, B1, B2).
- A fűtés alatt valamilyen módon szabályozni kell az égést. Ez a légszabályozó használatával történik, amelyet minden termékünkhöz mellékelünk. Ha az Ön által kiválasztott termék automatikus égésszabályozással (pl. EHC) rendelkezik – az égés szabályozása automatikusan zajlik.
- Ne rakjon rá, amíg a fa teljesen le nem égett parázssá.

A túlfűtés károsíthatja a termék szerkezetét és az égés nem lesz környezetbarát.

A nedves tüzelőanyag hatására túl alacsony lesz a huzat és alacsony a hőmérséklet, amelyek üvegszennyezést okoznak, korom- és füstképződést, kondenzációt és kátrány lerakódást okoz a füstgáz út.

A termék működésének minden hosszabb megszakítása után, az ismételt begyújtás előtt ellenőrizni kell a füstcsöveket, a kéményt és az égéstér átjárhatóságát és tisztaságát. A termék működésének minden hosszabb megszakítása után, az ismételt begyújtás előtt ellenőrizni kell a füstcsöveket, a füstgáz út és az égéstér átjárhatóságát és tisztaságát.



**KÉRJÜK TARTSA BE!**

Tartsa szemmel a terméket minden alkalommal, amikor felmelegíti. A tüztér ajtajának használat közben mindig zárva kell lennie.

Ellenőrzés és a termék megfelelő működésének jelei:

- a lángok sárga színűek (a narancssárga, piros láng a nem megfelelő melegítés jele)
- az égéstér falai korommentesek
- a hamu fehér



**FIGYELEM:**

Ha a tüzelőanyag csak parázslik vagy füstöl, és túl kevés levegőt kap, akkor éghetetlen füstgázok keletkeznek. A füstgázok gyúlékonyak. Legrosszabb esetben a nagy mennyiségű füst a gázok robbanásszerű meggyulladásához vezethet, ami a termék károsodásához vezethet. Ahhoz, hogy ezek a tüzelőanyagból felszabaduló gázok meggyulladjanak, és a lángok az égési folyamat során tiszták és egyenletesek maradjanak, elengedhetetlen a szükséges mennyiségű levegő biztosítása.



**A termék működése közben (égés közben) a levegőellátást soha nem szabad teljesen lezárni, pl. Soha ne hagyja a levegőellátás szabályozóját zárt helyzetben (Kép 5-9., poz. A)!**

**Demonstráció:**

Kép 10.



X

**Ha már csak néhány forró parázs marad, akkor az elejétől, felülről újra meg kell gyújtani a csatolt fát.**

Ha csak tűzifát ad hozzá, a tűz nem gyullad meg, nem ég meg, ellenkezőleg, el nem égett füstgázok keletkeznek.

Kép 11.



✓

A képen látható forró parázs állapota ideális a rakodáshoz. A parázs elég forró ahhoz, hogy megfelelően meggyulladjon a rögzített fa.

Kép 12.



X

Itt a fa betöltése túl kicsi parázsra kerül, és nem jut elegendő levegő (a csatolt rönkökön keresztül) – füst kezd fejlődni.

Kép 13.



✓

A fát úgy kell elhelyezni, hogy elegendő levegőellátást biztosítson – az erős füst helyett egyenletesen felszabaduló lángok jelennek meg.

Kép 14.



X

**Kerülje a nagyon erős füst képződését – fennáll a füstgázok robbanásának veszélye.**

Ha sok füst keletkezik, ellenőrizze a légbeszívó nyílást.

Ha a füst továbbra is fennáll, nyissa ki az égéstér ajtaját, vagy kezdje előlről az elárasztási eljárást.

Kép 15.



✓

A megfelelő fűtés eredménye ezen a képen látható. A lángok egyenletesen szétterjedtek a fák között, és nem kaptunk füstöt.



**Megjegyzés:** A fémlemezok tágulása a felmelegedés és a lehülés miatt. A kandallókályha vagy kandallóbetét fűtését és hűtését általában akusztikai megnyilvánulások kísérik. Ez nem hiba. Ez egy fizikai tulajdonság, amelyet a felhasznált anyagok természetes tágulása, a lemez úgynevezett **dilatációja** okoz.

A fa égése és repedezése maga is akusztikai hatásokat okoz, amelyek az égési folyamat szerves részét képezik. Az anyagterhelés hangintenzitási szintje (dB), különösen a fatüzelésű kályha vagy kandallóbetét fűtési és hűtési fázisában, nem haladja meg a zajszintet a higiéniai előírások szerint.

#### 3.4.4 A fűtés befejezése

Miután a tüztér leégett, zárja be a levegőszabályozót. A levegőszabályozó lezárásával megakadályozza a felgyülemlett hó nem kívánt távozását a füstgáz útján (Kép 5–9., poz. A).

#### 3.5 Működés átmeneti időszakban

Az átmeneti időszakban, vagy amikor a külső hőmérséklet 15 °C fölött van, esős és párás napokon, illetve erős szellőkések esetén a körülményektől függően romolhat a kémény huzata. Ez problémákhoz vezethet a begyűjtésnél, nem megfelelő égést, a tüztér ajtóüvege fokozottan elszíneződését vagy a füst kiszökését eredményezheti a helyiségbe a tűzifa ráakása során. Ha a kéményben nincs elegendő huzat, akkor begyűjtés előtt elégethet néhány lap papírt az égéstérben. A rövid ideig tartó intenzív hő áttöri a kéményben lévő úgynevezett „légköri dugót“.

Minden fűtési szezon elején találkozhat a fűtés során a festék kiégetésének szagához hasonló szaggal. A rendszertelen fűtés nem melegíti fel kellőképpen a füstcsöveket, azok nedvesek maradnak, és a keletkező füst megtapad a nedves falakon. Többszöri befűtés esetén ez a massa (kreozot) elég, és elviselhetetlen vegyszerszagot áraszt. Mindig lassan és kevesebb fával fűtsön be, hogy felmelegedjenek a füstjáratok, és máris elkerülte ezt a kellemetlen problémát.

### 4 MŰKÖDÉS ÉS GONDOZÁS (TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS)



A kandallókályha vagy a kandallóbetét, a füstcső és a kémény tisztításához és karbantartásához már a telepítés során megfelelő hozzáférést kell biztosítani.

Az Ön által kiválasztott termék minősége kiváló, és normál működés közben nem fordulhat elő komolyabb meghibásodás. A terméket és a füstcsöveket, amelyekhez csatlakoztatva van, rendszeresen és alaposan ellenőrizni és tisztítani kell a fűtési szezon előtt és után, legalább a helyi előírásoknak, rendeleteknek vagy szabványoknak megfelelően.



A tisztítást és minden karbantartási munkát mindig és kizárólag teljesen lehűtött állapotban szabad végezni!

A termék felületét tűzálló bevonat védi. A tűzálló bevonat nem korrózióálló. Kerülje a közvetlen érintkezést vízzel, más tisztítószerrel, súrolóanyagokkal vagy oldószerekkel. A termék felületeit puha, száraz ruhával tisztítsa meg!

#### 4.1 Fémlemez és fém felületek

A termék felületét tűzálló bevonat védi. A tűzálló bevonat nem korrózióálló. Minden felületet puha, száraz ruhával tisztítson.

Kerülje a fém alkatrészek közvetlen érintkezését vízzel, más tisztítószerrel, súrolóanyagokkal vagy oldószerekkel!



A termék túlmelegedése enyhe szürke csillogást okozhat a külsején. Ha lehorzsolódott vagy karcos felületet újra kell festeni, csak az eredeti sprayfestéket használja a termék kívánt árnyalatnak megfelelően. A permet a száradás során a festék kiégésével összefüggésben rövid ideig kellemetlen szagot áraszt, ezért a művelet alatt gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőztetéséről.

Amikor a termék üzemben kívül van, javasoljuk, hogy zárjon le minden kezelőszervet, hogy megakadályozza a nedves és hideg levegő áramlását. A külső levegőellátáshoz való csatlakozás esetén (kívülről), általában ajánlott egy szilikon tömítéssel ellátott elzáró csappantyú beépítése, amely lehetővé teszi a levegőellátás elzárását. Ezzel megakadályozza az ún. „villámkorrózió“ kialakulását, amelyet a kondenzáció okoz.

**Megjegyzés:** Ha a terméket olyan helyiségben / objektumban helyezi el, ahol túl magas a páratartalom vagy rendszertelen a fűtés és a szellőzés (pl. nyaralók stb.), az részleges korrózióhoz vezethet.



#### 4.2 Üvegfelületek

A megfelelő tüzelőanyag, a megfelelő égési levegőellátás és a megfelelő kéményhuzat mellett a termék üzemeltetésének módja is befolyásolja az ajtó üvegének tisztaságát. Ebben az összefüggésben javasoljuk, hogy a tüzelőanyagot egyenletesen ossza el a tüztérben, ugyanakkor a lehető legtávolabb helyezze el az üvegtől. Az üveg szennyeződése esetén gondoskodni kell az üveg erős öblítéséről – azaz elegendő másodlagos levegőről. Ezt oly módon érheti el, hogy a fűtés során a levegőellátás szabályozóját az optimális állásba állítja (Obr. 5–9, poz. B, B1).

Ha az ajtó üvege bepiszkolódott, akkor kihűlt állapotban újságpapírral vagy fahamuba mártott nedves ruhával tisztítható. Az üvegtisztítás során gyakran használnak folyékony tisztítószerrel is. Ezek azonban sok esetben – függetlenül a tisztítószer összetételétől és az égésmaradványokkal (hamurészecskék, stb.) való kölcsönhatásától – károsíthatják a tömítéseket, az üveget vagy a termék díszítésére szolgáló festéket.

A gyártó nem vállal felelősséget a folyékony, súroló és vegyi tisztítószer használata által okozott károkért.



#### 4.3 Kerámia felületek

Minden kerámia és kerámiaelem kézzel készül. A megengedett méreteltérések (hosszméret, felületi simaság, görbület, derékszögűség) a vonatkozó szabványokon alapulnak.

A máz egy vékony végső réteg a kerámia felületén, amelyben finom hajszálrepedések, úgynevezett **háremek** alakulhatnak ki. Ezek a kerámialapok mázrétegében található hajszálrepedések, amelyek a csempe természetes részét képezik, és nem tekinthetők a felület minőségének hibájának. Ezeket a csempezsilánk és a felhordott mázréteg közötti feszültség okozza az égetés után, de később is kialakulhatnak, pl. egy már beépített terméken. Az érdekesség leginkább a fényes, átlátszó mázokon látható, amelyeknek értékes, eredeti megjelenést kölcsönöz. A fehér vagy más világos mázokon eleinte szinte láthatatlan lehet, de például a csempe szennyezett vízzel történő mosása után a szennyeződés felszívódik a durvaságba (repedésekbe) és kiemeli azt, ami gyakran

a kívánt hatás, ami a csempének korhű megjelenést kölcsönöz. A díszes és sötét mázagnál a nyúl szinte észrevehetetlen.

Ez nem hiba, hanem a minőségi kerámiák jellemzője. A hajszálrepedések nem befolyásolják a kerámiaalkatrészek működését, nem adnak okot reklamációra, és nem tartoznak a garancia hatálya alá.

A mázak színtónusában és árnyalatában eltérések fordulhatnak elő, egy darabon belül, vagy akár ugyanazon termék azonos mázkódú kerámiaelemei között is. Ezek az eltérések a cserealkatrészek szállítása során nyilvánvalóbbak lehetnek – ami nem ad okot reklamációra.

A csempe túlzott felmelegedése károsodásához vezethet, és repedések keletkezhetnek.

Az ajánlott tisztítószeres puha vászon-, pamut- vagy papírtörölő, tiszta víz, és maga a tisztítás kizárólag az üvegezett felület szobahőmérsékletén történik. Nem ajánlott semmilyen vegyszeres, oldószeres vagy savas tisztítószer használata. Semmilyen csiszolóanyag és mechanikus tisztítószer, mint például drótkéfe, kefe stb. nem elfogadható a tisztításhoz, mivel ezek visszafordíthatatlan mechanikai sérülést okozhatnak a mázban.

A nem zsíros szennyeződések és porlerakódások sűrített levegővel lefújhatók a felületről, vagy leporszívózhatók.

Kerülje a kémiai zsírtalanító szerek (mosószeres), súrolóanyagok és oldószeres használatát!

#### 4.4 Burkolat: kő és homokkő

Minden kő és homokkő burkolat tisztán természetes termék. A változatos szemcsésség, a textúrák, a különböző kvarcvonalak, az erezettségek és a zárványok, az egyedi színárnyalatok és mintázatok természetes és normális jelenségek a természetes termékek esetében, ezért nem jogosítanak fel reklamációra. Ezeket a természetes termékeket egyediségük teszi különlegessé.

A kő- és homokkő burkolat porózus és nedvszívó anyag. A porlerakódások sűrített levegővel lefújhatók a felületről, vagy kiporszívózhatók. A felületeket meleg vízzel, nedves portörölővel vagy puha „szőrkefével” tisztítsa – vigyázat, nem szabad nyomni.

Az enyhén zsíros jellegű szennyeződéseket zsírtalanító szerekkel – technikai benzin vagy aceton – távolítsa el. Vigyázz, ne súrolja! Szélsőséges esetben a burkolólapok cseréje a megoldás.

Kerülje a kémiai tisztítószeres (mosószeres), súrolóanyagok és oldószeres használatát!  
A csempe túlzott felmelegedése károsodásához vezethet, és repedések keletkezhetnek.

#### 4.5 A tüztér tisztítása és karbantartása

Minden termék tüztérét szükség szerint rendszeresen, de lehetőleg évente legalább egyszer, minden fűtési szezon előtt tisztítani kell, általában a kémény, a füstcső és a kémény tisztításával együtt. A tisztítás során el kell távolítani a lerakódásokat az égéstérben, a füstcsövekről és a huzatelterelő elemekről. A tüztér tisztítása vízbázisú termékek használata nélkül, például porszívózással vagy drótkéfével történik. A tisztítás után zárja be az összes kezelőszervet.

A termék mindenfajta módosítása tilos!

#### 4.6 A tüztérbélés tisztítása és karbantartása

Az égéstér béléseként a tüzelőanyag mellett olyan anyagokat is használnak, mint a **vermikulit és az igniton**. A vermikulit hasonló termikus tulajdonságokkal rendelkezik, de lényegesen könnyebb, mint a tűzálló agyag és az igniton. Mindhárom anyagtípus megtalálható az egyes kamrákban.

A fűtési szezonban is ellenőrizni kell a tüzelőanyag-bélés teljességét. A lemezek közötti hézagok (2–3 mm) hőtágulási hézagként szolgálnak a repedések megelőzésére, és azokat semmilyen módon nem szabad kitölteni (pl. habarcsanyaggal), ahogyan az a régebbi szilárd tüzelésű fűtőberendezéseknél szokásos volt. Ha a rés megnő, el kell távolítani a hamut, és a lapokat újra egymáshoz kell igazítani. Tisztításkor a laza felső lemezeket (terelőlemezeket) is el kell távolítani, és a fölöttük lévő teret is meg kell tisztítani. A szétszerelés és összeszerelés alkalmával kövesse az utasításokat. A bélés hiányzó részeit ajánlott újjáépíteni.

A megrepedt tüztérbélés nem veszíti el funkcionalitását ha teljesen kiesnek!

#### 4.7 A tömítés karbantartása

Az ajtó és az üveg tömítésére hatással van a normál kopás, különösen, ha hőterhelésnek vannak kitéve. Ezért ezeket időben ki kell cserélni, állapotuktól függően, de legalább minden második fűtési szezonban. A tömítések nem eshetnek ki, nem éghetnek meg, nem rojtosodhatnak ki, és más módon sem károsodhatnak, mert elveszítik tömítő- és tágulási képességüket.

A terméket nem szabad használni, ha az ajtó körüli tömítés sérült. A tömítés rugalmasságának elvesztése miatt eltörhet az üveg!

A tömítetlenség továbbá az égési levegő ellenőrizetlen beáramlását és ezáltal ellenőrizhetetlen égést okoz (nagyobb tüzelőanyag-fogyasztás, a termék túlmelegedése, az üveg esetleges elszíneződése). Ha a tömítést ki kell cserélni, forduljon a szakkereskedőhöz.

#### 4.8 A hamu ártalmatlanítása (kiszedés)

A ráccsal ellátott termékeknel ügyeljen arra, hogy a hamutartó körülbelül félig teljen meg – a hamu és a rostély alsó síkja között légrést kell tartani. A ráccsal nem rendelkező termékek esetében jól használható a tisztításhoz a hamu kiszívására tervezett porszívó, amely rendelkezik szűrővel az apró szennyeződések kiszűrésére. A hamutálcát mindig akkor ürítse ki, amikor a hamu kihűlt, lehetőleg a következő begyűjtés előkészítésekor. A hamut zárt, nem gyúlékony edényekben tárolja. Az elégetett fa hamuja komposztban vagy trágyaként használható.

A fennmaradt hamu ártalmatlanításakor ellenőrizze, hogy nem tartalmaz-e parazsat, amely tüzet okozhat a hulladéktárolóban.

Egyes terméktípusok esetében a hamutartó a rostély alatti gyűjtőedényben helyezkedik el, és előlről nem lehet kivenni. A hamutartót csak hideg állapotban szabad kivenni. A hamutartóhoz a rács eltávolításával lehet hozzáférni. Ha a termék hamutartófiókjának fedele van, helyezze a fedelet a hamutartóra, zárja be és vegye ki a hamutartót.

#### 4.9 Különleges ápolási és karbantartási utasítások

Időnként (fűtési szezononként kétszer ajánlott) ellenőrizze, hogy a csavarok és anyák biztonságosan rögzítik-e az üveget a tartókhoz, valamint az ajtópántokat és a fogantyúmechanizmusokat. A meglazult csavarokat és anyákat enyhén húzza meg egy villáskulccsal.

Ha az ajtó nehezen nyílik vagy záródik, ajánlott az ajtópántok és a zárószervezet súrlódó felületeit enyhén megkenni szénzsírral vagy magas hőmérsékletekhez ajánlott kenőanyaggal (1100 °C-ig ellenálló; pl. rézpaszta). Szükség esetén ezek általában szaküzletekben kaphatók, vagy forduljon a szakkereskedőhöz.

#### 4.10 A kémény tisztítása – füstcsőtűz

A szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezés minden felhasználója köteles gondoskodni a rendszeres ellenőrzésről és tisztításról a helyi előírásoknak megfelelően, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is.

#### 4.11 Kéménytűz – füstcsőtűz

Az engedélyezett tüzelőanyagtól eltérő tüzelőanyag használata korom- és kátránylerakódásokhoz vezet a füstgázcsatornák – a kéményben. A rendszeres ellenőrzés és tisztítás elhanyagolása növeli a tűzgyulladás valószínűségét.

#### A füstcsőben lévő korom és kátrány meggyulladás esetén a következőképpen járjon el:

- Nyugalom!
- Hívja a tűzoltókat!
- Semmilyen körülmények között ne próbálja meg vízzel eloltani a kéményt!
- Ha lehetséges, vegye ki a tűzteret, zárja be az ajtót és a légbeömlő nyílást, és hagyja kiégni a kéményt.
- Használjon poroltót a kémény alsó füstgázkivezető nyílásában (alulról felfelé).
- Ne hagyja el a házat, amíg a kémény ki nem égett, és folyamatosan ellenőrizze a kémény hőmérsékletét és az égés folyamatát.
- **A kiégés után következő begyújtás előtt forduljon a kéményseprő szolgálathoz, hogy felmérje a kémény állapotát, és a kandallókályha gyártójához, hogy az ismételt begyújtás előtt ellenőrizze a kandallókályhát.**

Soha ne oltson vízzel, mert ez túlzott gőzképződéshez és a kémény felrobbanásához vezet.

#### 4.12 A meleg vizes hőcserélő tisztítása

A hőcserélő szellőzőnyílásait szükség szerint, legalább 3 hetente egyszer meg kell tisztítani. **Néhány termékünkhöz acélkefe is tartozik.** A szennyeződés mértékét elsősorban a tüzelőanyag nedvességtartalma, az üzemeltetés módja (pl. takarékos üzemmódban – zárt légszabályozással), valamint a fűtési rendszerhez való csatlakozás módja befolyásolja. A hőcserélő szellőzőnyílásaihoz az égéstérből lehet hozzáférni.

Az olyan kandallókályhák esetében, ahol huzatelterelőket használnak, ezeket az elterelőket ki kell venni.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> A kivételek közé tartozik például az ESPERA, TELDE kandallókályha, amelyhez nem tartozik drótkéfe.

A hőcserélő tisztítása és szokásos ellenőrzése az égéstér belsejéből lehetséges, miután eltávolította a mennyezeti samott-téglákat.

## 5 PÓTALKATRÉSZEK

Csak a gyártó által jóváhagyott eredeti pótalkatrészek használata engedélyezett. Pótalkatrészek rendelése (vagy keresése) esetén forduljon a hivatalos kereskedőhöz. Az összes kereskedő listája megtalálható a **www.romotop.com** oldalon, **a következő szekcióban: Lépjen kapcsolatba velünk / Kandallókályhák viszonteladói** – A termék pontos nevének és gyári számának (sorozatszámának) megadása segít a pótalkatrész hibátlan azonosításában.

## 6 SZAVATOSSÁG ÉS FELELŐSÉG

A terméket csak képzett szakember szerelheti össze és szerelheti be. A Romotop spol. s r.o. felhatalmazott személyeinek listája megtalálható a weboldalon. A kereskedő minden szükséges információt megad a termékről, annak működéséről és karbantartásáról. **Lásd az átadás-átvételi jegyzőkönyvet.**

**Átadási jegyzőkönyv:** Az átadási jegyzőkönyv a garancialevél szerves részét képezi. Ez a dokumentum a szakszerű telepítés és a hivatalos kereskedő általi végrehajtott első begyújtás bizonyítékeként szolgál.

Fontos, hogy még a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a mellékelt dokumentációt és a garancialevelet. A garancialevélből megtudhatja, hogy milyen kötelezettségeknek kell eleget tenni ahhoz, hogy az esetleges jótállási igényeket elismerjék, lásd a **Garancialevelet**. A nem megfelelő üzemeltetés, szakszerűtlen beavatkozás, nem megfelelő méretű vagy alacsony huzatú kéményhez való csatlakozás, a fűtési rendszerhez való nem megfelelő csatlakozás (melegvíz-hőcserélővel ellátott termék esetén), a termék nem megfelelő kezelése, a termék túlzott hőterhelése, amely a kályha szerkezetének maradandó károsodásához vezet, nem tartozik a garancia hatálya alá, mivel Ön nem tartotta be a termék használatára és karbantartására vonatkozó feltételeket.

Egyéb igények, különösen a készüléken kívül keletkezett károokra vonatkozó kártérítési igények kizártak, kivéve, ha a felelősséget törvény írja elő. Nem vállalunk felelősséget a termék által okozott közvetlen vagy közvetett károkért. Ez magában foglalja a helyiségben a por szerves összetevőinek normál bomlási folyamataival okozott szennyezést is, amely sötét bevonatként lerakódhat a kályhák, falak, tapéták, bútorok, textíliák stb. felületén. A porfelverődés és a ködképződés hatásaiért viselt garanciális felelősség szintén kizárt.

## 7 REKLAMÁCIÓ

A törvény szerint a reklamációt mindig azzal a kereskedővel szemben kell érvényesíteni, akitől a terméket megvásárolták. A reklamációhoz elengedhetetlen a következők megadása vagy dokumentálása: a kályha típusa, gyári száma (sorozatszáma), a vásárlás igazolása, beleértve az átadási jegyzőkönyvet, a kályha helyének címe, telefonos elérhetőség, a hiba leírása, beleértve a fényképes dokumentációt (ez megkönnyíti a reklamáció intézését).

**Megjegyzés:** A sorozatszám (gyári szám) egy alfanumerikus karakterekből álló egyedi kód, amely az egyes termékek pontos azonosítására szolgál. Ez a terméken elhelyezett adattábla része. A adattáblán feltüntetett információk magyarázatát lásd a telepítési útmutató.

A reklamáció feldolgozásának határideje akkor kezd telni, amikor az összes fenti információ rendelkezésre áll.

Ügyfélszolgálatunk jogosulatlan igénybevétele esetén az összes felmerülő költség (utazási, szállítási és csomagolási költségek, anyag- és telepítési költségek, valamint a törvényes hozzáadottérték-adó) **teljes mértékben az ügyfelet terheli.**

## 8 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A garanciális és a garancia utáni szervizt az a hivatalos kereskedő biztosítja, akitől a terméket vásárolta. Az összes kereskedő listája megtalálható a **www.romotop.com** oldalon, a **következő szekcióban: Lépjen kapcsolatba velünk / Kandallókályhák viszonteladói.**

További hasznos információkért látogasson el a Romotop spol. s r.o. weboldalára: **www.romotop.com, a Szolgáltatás / Linkek menüpont: Tanácsok és tippek, Gyakran ismételt kérdések, Fogalomtár.**

## 9 A CSOMAGOLÁS ÉS A KISELEJTEZETT TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSÁNAK MÓDJA



A terméket csomagolva szállítjuk. A csomagolást az **Újrahasznosítási utasítások** táblázatban.



A termék ártalmatlanítása esetén kövesse a táblázatban megadott eljárást **Újrahasznosítási utasítások.**

## ÚJRAHASZNOSÍTÁSI UTASÍTÁSOK

### ÁLTALÁNOS

KOMPONENSEK	ÚJRAHASZNOSÍTHATÓ ANYAGOK	SZÉTSZERELÉS	LIKVIDÁCIÓ
<b>A csomagolás fa részei</b>	Fából való	Csavarja ki / Vágás	Használja fűtésre
<b>Műanyag csomagolóanyag</b>	Műanyagok	Távolítsa el a	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Csavarok, szögek és konzolok</b>	Fém anyag	Vegye ki	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Zsák levegő nedvességle-választóval</b>	Nem szőtt szövet, Bentonit	Vegye ki	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Kemence bélés (Tűzálló agyag szerelvények és lemezek)</b>	(Vermikulit**) Šamot, Igniton	Vegye ki	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Levegő rendszer</b>	Acélcsövek, csőkönyöklők, műanyagok, csavarok, anyák, acéllemezek, réz alkatrészek	Csavarja ki a	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Külső borítás</b>	Kerámia, szappankő, acéllemez, csavarok, anyák, alátétek, műanyagok	Csavarja ki a	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Hátsó fal</b>	Acéllemez, csavarok, anyák, alátétek	Csavarja ki a	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Akkumulációs elemek</b>	Magnetit Izzó beton	Vegye ki	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Kandallóajtó / Tűztermi ajtó zár</b>	Acél alkatrészek, rozsdamentes acél alkatrészek, üvegkerámia, szabványos alkatrészek, műanyagok, üvegszálás tömítések*	Csavarja ki / Távolítsa el	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)

\*Az üvegszálás hulladék nem ártalmatlanítható maradék hulladékként.

\*\*A tűzzel vagy égő gázzal érintkező vermikulitot meg kell semmisíteni. Újrafelhasználás vagy újrahasznosítás nem lehetséges.

\*\*\*Az elektromos vagy elektronikus alkatrészeket nem szabad maradék hulladékként ártalmatlanítani.

KOMPONENSEK	ÚJRAHASZNOSÍTHATÓ ANYAGOK	SZÉTSZERELÉS	LIKVIDÁCIÓ
<b>Alsó (felső) ajtó</b>	Acéllemez, csavarok, anyák, alátétek	Csavarja ki a	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>A hamutartó</b>	Acéllemez, acél alkatrészek, rozsdamentes acél alkatrészek, szabványos alkatrészek, üvegszálás tömítések*/ magas hőmérsékletű szilikon (modelltől függően)	Csavarja ki / Távolítsa el	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Öntöttvas alkatrészek (ajtó, füstcsőnyak – KKL)</b>	Öntött acél	Távolítsa el a	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Kemencés rács</b>	Öntött acél	Távolítsa el a	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Hőmérséklet érzékelő</b>	Elektromos alkatrészek***, szabványos alkatrészek	Csavarja ki / Távolítsa el	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Vezérlő</b>	Elektronikus alkatrészek***, szabványos alkatrészek, acél alkatrészek, kábelek***, műanyagok	Csavarja ki a	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>SIC / EHC egység</b>	Elektromos alkatrészek***, szabványos alkatrészek, acél alkatrészek, üvegszálás tömítések*, műanyagok, szilikon tömítés, fémlamezek	Csavarja ki, szétszerelni és megfelelően rendezni	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>LED</b>	Elektromos alkatrészek***, kábelek***	Csavarja ki a	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Dugó + kábel</b>	Dugó ***, kábel ***	Húzza ki a dugót és a kábeleket a termékből és az áramforrásból	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)
<b>Termék teste</b>	Acél	-	Városi újrahasznosító központ (A helyi elérhetőség függvényében)

\*Az üvegszálás hulladék nem ártalmatlanítható maradék hulladékként.

\*\*A tűzzel vagy égő gázzal érintkezett vermikulitot meg kell semmisíteni. Újrafelhasználás vagy újrahasznosítás nem lehetséges.

\*\*\*Az elektromos vagy elektronikus alkatrészeket nem szabad maradék hulladékként ártalmatlanítani.

## ÚJRAHASZNOSÍTÁSI UTASÍTÁSOK

### ÁLTALÁNOS

#### A HULLADÉK LISTÁJA

ANYAG	HULLADÉK	HULLADÉK KÓD
<b>Acélcső, csökönyöklő, acéllemez, rozsdamentes acél, fémlamez, félkész termékek, öntött acél, zárócsapok, beállítócsavarok</b>	Vas és acél	17 04 05
<b>Szabványos alkatrészek, csavarok, anyák stb.</b>	Vegyes fémek	17 04 07
<b>Kerámia, kőburkolatok</b>	Táskák és kerámia	17 01 03
<b>Réz alkatrészek</b>	Réz, bronz, sárgaréz	17 04 01
<b>Vermikulit kerámia komponensekkel, Tűzföld, Magnetit, Izzó beton</b>	Beton, téglá, csempe és kerámia keverékei, amelyek különböznek a 17 01 06-tól	17 01 07
<b>Üvegszálás tömítések</b>	Üvegszál alapú hulladékanyagok	10 11 03
<b>Magas hőmérsékletű szilikon</b>	Szilikonokat tartalmazó hulladékok, amelyek különböznek a 07 02 16-tól	07 02 17
<b>Üvegkerámia</b>	Beton, téglá, csempe és kerámia keverékei, amelyek különböznek a 17 01 06-tól	17 01 07
<b>Műanyagok</b>	Műanyagok	16 01 19
<b>Habszivacs gumi</b>	Műanyagok, szintetikus gumi és műszálak gyártásából, feldolgozásából, forgalmazásából és felhasználásából származó hulladékok	07 02
<b>Elektronikus alkatrészek, elektromos alkatrészek, dugó, szervomotorok</b>	Kiselejtezett elektromos és elektronikus berendezések, amelyek különböznek a 20 01 21, 20 01 23 és 20 01 35 alatt említettéktől	20 01 36
<b>Kábel</b>	A 17 04 10 rendelet hatálya alá nem tartozó kábelek	17 04 11

## 10 A KÉSZÜLÉK ADATTÁBLÁJÁN FELTÜNTETETT PARAMÉTEREK

Paraméter	Egység	Magyarázat
$P_{nom}$	kW	Névleges hőteljesítmény vagy teljesítménytartomány (a tüzelőanyag típusától függően).
$P_{SHnom}$	kW	Térbeli névleges hőteljesítmény vagy teljesítménytartomány (az üzemanyag típusától függően).
$P_{Wnom}$	kW	Névleges vízhozam (ha van felszerelt kazán) vagy teljesítménytartomány (a tüzelőanyag típusától függően).
$P_{part}$	kW	Hőteljesítmény részterhelés mellett vagy a teljesítménytartomány (a tüzelőanyag típusától függően), ha meg van adva.
$P_{SHpart}$	kW	Térhőteljesítmény részterhelésnél vagy teljesítménytartományban (az üzemanyag típusától függően), ha jelezzük.
$P_{Wpart}$	kW	Víz kibocsátás részterhelés mellett (ha van felszerelt kazán) vagy a kibocsátások tartománya (a tüzelőanyag típusától függően), ha meg van adva.
$P_{slow}$	kW	Hőleadás lassú égés mellett, vagy teljesítménytartomány (a tüzelőanyag típusától függően), ha meg van adva.
$P_{SHslow}$	kW	Hőkibocsátás a térben lassú égés vagy teljesítménytartomány (az üzemanyag típusától függően), ha jelezzük.
$P_{Wslow}$	kW	A víz hőtermelése lassú égés mellett (ha van beszerelt kazán) vagy teljesítménytartomány (a tüzelőanyag típusától függően), ha van ilyen jelzés.
$P_{acc in}$	kW	Az akkumulátor hőteljesítménye kW-ban vagy W-ban, csak beépített készülékek (kandallókályhák) esetén.
$T_{acc in}$	°C	Hőmérséklet a hőcserélő külön bemeneténél, csak beépített készülékek (kandallókályhák) esetén.
$\zeta_{acc}$	Pa	A tesztnél használt külön hőcserélő áramlási ellenállása, csak beépített készülékek (kandallókályhák) esetén.
$\eta_{nom}$	%	A készülék hatásfoka névleges hőteljesítmény mellett.
$\eta_{part}$	%	A készülék hatásfoka részterhelés mellett.
$\eta_s$	%	A készülék szezonális helyiségfűtési hatásfoka névleges hőteljesítmény mellett.
$EEl$	-	Energiahatékonysági mutató.
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Névleges hőteljesítmény mellett.
$CO_{part} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Hőteljesítmény részterhelés mellett, ha meg van adva.
$CO_{slow} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Hőteljesítmény lassú égés mellett, ha meg van adva.
$NO_{xnom} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Névleges hőteljesítmény mellett.
$NO_{xpart} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Hőteljesítmény részterhelés mellett, ha meg van adva.
$NO_{xslow} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Hőteljesítmény lassú égés mellett, ha meg van adva.
$OGC_{nom} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Névleges hőteljesítmény mellett.
$OGC_{part} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Hőteljesítmény részterhelés mellett, ha meg van adva.
$OGC_{slow} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Hőteljesítmény lassú égés mellett, ha meg van adva.
$PM_{nom} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Fűtött szűrőn keresztül mért névleges hőteljesítmény mellett.
$PM_{part} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Hőteljesítmény részterhelés mellett, fűtött szűrőn keresztül mérve, ha meg van adva.
$PM_{slow} (13\% O_2)$	mg/m <sup>3</sup>	Hőteljesítmény lassú égés mellett, fűtött szűrőn keresztül mérve, ha meg van adva.
$p_{nom}$	Pa	Minimális füstgázhozat névleges hőteljesítmény mellett.
$p_{part}$	Pa	Minimális füstgázhozat részterhelésű hőteljesítménynél, ha meg van adva.
$p_{slow}$	Pa	Minimális füstgázhozat lassú égés melletti hőteljesítménynél, ha meg van adva.

Paraméter	Egység	Magyarázat
$p_w$	bar	Megengedett maximális üzemi víznyomás, ha meg van adva.
$d_R$	mm	Minimális távolságok gyúlékony anyagtól – hátfal.
$d_s$	mm	Minimális távolságok gyúlékony anyagtól – oldalfalak.
$d_c$	mm	Minimális távolságok gyúlékony anyagtól – felső perem.
$d_P$	mm	Minimális távolságok gyúlékony anyagtól – elülső oldal.
$d_F$	mm	Minimális távolságok az elülső oldaltól a padlón lévő gyúlékony anyagokig.
$d_L$	mm	Minimális távolságok az elülső fal és az oldalfalakkal található éghető anyagok között.
$d_B$	mm	Minimális távolságok gyúlékony anyagtól – az aljzat alatt.
$d_{non}$	mm	Minimális távolságok a tűzálló falaktól, a legközelebbi egész számra kerekítve.
$d_{Rnon}$	mm	Minimális távolságok a tűzálló falaktól – hátul (a legközelebbi egész számra kerekítve).
$d_{Snon}$	mm	Minimális távolságok a tűzálló falaktól – az oldalfalaktól (a legközelebbi egész számra kerekítve).
$S$	mm	Védőszigetelés a gyártó utasításai szerint.
$e_{lSB}$	kW	Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban, 3 tizedesjegyig van megadva.
$e_{lmax}$	kW	Villamosenergia-fogyasztás a névleges hőteljesítményen, 3 tizedesjegyig van megadva.
$e_{lmin}$	kW	Villamosenergia-fogyasztás a részlegesen hőteljesítményen, 3 tizedesjegyig van megadva.
$E, f$	V, Hz	Tápfeszültség, frekvencia.
$W_{max}$	W	Maximális elektromos bemenet.
$T_{snom}$	°C	Kimeneti égéstermékek hőmérséklete névleges hőteljesítmény mellett.
$T_{spart}$	°C	Kimeneti égéstermékek hőmérséklete részterhelésű hőteljesítménynél, ha meg van adva.
$T_{class}$	°C	A kémény jelölése a vonatkozó kéményszabvány szerint.
$\Phi_{f,g nom}$	g/s	Füstgáz tömegáram névleges hőteljesítmény mellett.
$\Phi_{f,g part}$	g/s	Füstgáz tömegáram részleges hőteljesítmény mellett (csak pelletüzemre vonatkozik).
$V_h$	m <sup>3</sup> /h	Standing Air Loss.
<b>CON, INT</b>	-	A készülék képes <b>a folytonos működésre (CON)</b> . A készülék képes <b>a szakaszos működésre (INT)</b> .
$d_{out}$	mm	A füstgázkivezetés átmérője.
<b>L, H, W</b>	mm	A készülék teljes méretei (hosszúság, magasság, szélesség).
<b>m</b>	kg	A készülék súlya (a legközelebbi egész számra kerekítve).
$m_{chim}$	kg	Teherbírása – a készülék által elviselhető maximális kéményterhelés (a legközelebbi egész számra kerekítve).
	-	Ez azt jelenti, hogy: „Olvassa el és használja a használati utasítást.”

**Megjegyzés: Minden hatásfok- és kibocsátási értéket meg lehet adni "> / <=" formátumban (vonatkozó határértékek).**

Hiba	Ok	Megoldás
<b>A fát nem lehet meggyújtani, vagy csak nagyon nehezen.</b>	A megfelelő begyújtásra vonatkozó információkat lásd <b>3.4.2. Szakasz Befűtés</b>	
	a fa nedves	Csak száraz tüzelőanyagot használjon, lásd <b>3.1. fejezet Tüzelőanyag</b>
	túl nagy fadarabok	kisebb hasábokat használjon
	elégtelen levegőellátás	1. Növelje az égési levegő-ellátást a levegőellátás-szabályozóval. Ellenőrizze a helyiség levegőellátását 2. ha a termék nincs csatlakoztatva KKL-hez, ellenőrizze a levegőellátás szabályozójának helyzetét
	a kémény vagy a füstcső csatlakozása nem tömít megfelelően (hamis levegő áramlik be)	ellenőriztesse a kéményt (pl. a kéményajtó tömítését). Szerelje össze megfelelően a füstcsöveket / a sérült csöveket cserélje ki
	rossz a kémény huzata	tisztázza az okot a kéményseprővel, és hozzon intézkedéseket, pl. tisztítsa meg a kéményt, távolítsa el a füstcső csökkentőt, emelje meg a kéményt, juttasson elegendő levegőt a helyiségbe, juttasson elegendő levegőt a KKL-n keresztül
rossz külső időjárási viszonyok	lásd <b>3.5. fejezet Működés az átmeneti időszakban</b>	
<b>A fa rosszul és világos láng nélkül ég, vagy a tűz teljesen kialszik</b>	a fa nedves	Csak száraz tüzelőanyagot használjon, lásd <b>3.1. fejezet Tüzelőanyag</b>
	Elégtelen levegőellátás / a szabályozó zárva van	Növelje az égési levegő-ellátást a levegőellátás-szabályozóval. Ellenőrizze a helyiség levegőellátását, ellenőrizze a KKL-n keresztül történő levegőellátást
	romló külső időjárási viszonyok / túl magas külső hőmérséklet	lásd <b>3.5. fejezet Működés az átmeneti időszakban</b>
	a kémény vagy a füstcső nem tömít megfelelően (hamis levegő áramlik be)	ellenőriztesse a kéményt (pl. Tömíttesse a kéményajtót). Rakja fel megfelelően a füstcsöveket, vagy cserélje ki a sérülteket.
	rossz a kémény huzata / rosszul tömített vagy nyitott a kémény tisztító vagy kivételi ajtaja	1. tisztázza az okot a kéményseprővel, és tegye meg a szükséges lépéseket, pl. tisztítsa meg a kéményt, távolítsa el a füstcső csökkentőt, emelje meg a kéményt, juttasson elegendő levegőt a helyiségbe, ellenőrizze a levegőellátást 2. a KKL-n keresztül
<b>Koromképződés, amely lerakódik a samotton</b>	a fa nedves	Csak száraz tüzelőanyagot használjon, lásd <b>3.1. fejezet Tüzelőanyag</b>
	elégtelen levegőellátás	Növelje az égési levegő-ellátást a levegőellátás-szabályozóval. Ellenőrizze a helyiség levegőellátását
	túl kevés fa – a tűztér hideg marad	ellenőrizze a tüzelőanyag tömegét (optimális tüzelőanyag, lásd a telepítési útmutató).

Hiba	Ok	Megoldás
<b>Korom képződik, amely lerakódik az üvegen</b>	a fa nedves	Csak száraz tüzelőanyagot használjon, lásd <b>3.1. fejezet Tüzelőanyag</b>
	elégtelen mennyiségű másodlagos levegő	Állítsa a levegőellátás szabályozóját optimális állásba, hogy növekedjen a másodlagos levegő mennyisége.
	a tűztér ajtaja nem tömített	a tömítés ellenőrzése
	gyenge a kémény huzata	lásd <b>2.5. fejezet A termék telepítése 2.6. fejezet A termék csatlakoztatása a kéményhez</b>
	Elv: A fűtési módtól és a felhasznált tüzelőanyagtól függően az ajtó üvegét időnként tisztítani kell, lásd <b>4.2. fejezet Üvegfelületek</b> .	
<b>A fa túl gyorsan ég</b>	Túl erős a kémény huzata	ellenőriztesse a kéményt
	kis fadarabok	használjon nagyobb fadarabokat
	a vezérlő nincs helyesen beállítva	csökkentse az égési levegő-ellátást a levegőellátás-szabályozóval
<b>Szag és füst jelentkezik működés közben</b>	a védőfesték kiégése zajlik, vagy a kandalló piszkos, poros	fejezze be a festék kiégetését – a füst és szag hamarosan elmúlik, vagy hideg állapotban tisztítsa meg a kályhát kívülről – szellőztessen
	túl kicsi a kémény huzata	lásd <b>2.5. fejezet A termék telepítése 2.6. fejezet A termék csatlakoztatása a kéményhez</b>
	kicsi a kémény keresztmetszete	lásd <b>2.5. fejezet A termék telepítése 2.6. fejezet A termék csatlakoztatása a kéményhez</b>
	a füstcsövek korommal szennyezettek	lásd <b>4.10. fejezet A kémény tisztítása – füstcsőtűz</b>
	erős szél, amely nyomás alá helyezi a kéményt	lásd <b>3.5. fejezet Működés az átmeneti időszakban</b>
	A ventilátorok (fürdőszoba, konyha) nyomásesést okoznak a nappaliban, és kiszívják a füstöt a kályhából.	kapcsoljon ki minden készüléket
<b>A kémény izzad és eltömődik korommal, a kondenzvíz kifolyik a kéményből (a termék kéményfunkcióval rendelkező függőleges füstcsőhöz csatlakozik).</b>	a fa nedves	Csak száraz tüzelőanyagot használjon, lásd <b>3.1. fejezet Tüzelőanyag</b>
	A füst hideg / a kémény hideg	kis fadarabokat használjon a begyújtáshoz és a kémény felmelegítéséhez
	túl nagy a kémény keresztmetszete	tisztázza az okot a kéményseprővel, és intézkedjen

Hiba	Ok	Megoldás
A tűz jól ég, de nem melegszik fel a helyiség	Túl erős a kémény huzata	lásd <b>2.5. fejezet A termék telepítése 2.6. fejezet A termék csatlakoztatása a kéményhez</b>
	a fűtött helyiség nagy	konzultáljon kéményseprővel (kályhaépítővel) / csökkentse a helyiség hővesztését (pl. szigetelés) / a teljesítmény szempontjából rosszul kiválasztott termék
A tűztér kinyitáskor füst távozik a helyiségbe	túl gyenge a kémény huzata / túl nagy vagy túl kicsi a kémény keresztmetszete	tisztázza az okot a kéményseprővel, és intézkedjen
	a tűz még nagyon erősen ég	akkor nyissa ki az ajtót, amikor már nem láthatók lángok
	a tűztér ajtaját túl gyorsan nyitotta ki	lásd <b>3.4. fejezet A termék működése</b>
	a ventilátorok (fürdőszoba, konyha) nyomásesést okoznak a nappaliban, és kiszívják a füstöt a kályhából.	kapcsoljon ki minden készüléket
	nem megfelelő tüzelőanyag, túl sok hamu keletkezik	csak tiszta száraz fát használjon, lásd <b>3.1. fejezet Tüzelőanyag</b>

Ha bármilyen kérdése van, bármikor fordulhat a ROMOTOP szakterekedőjéhez vagy a saját kéményseprőjéhez.

Sok örömet és kellemesen eltöltött órát kívánunk Önnek a ROMOTOP termékkel.

**ОБЩИЕ  
ИНСТРУКЦИИ**

Наша продукция представляет собой лучшее в области дизайна, мастерства, качества материалов и инновационных решений для процесса выжигания по дереву. Широкий ассортимент моделей и вариантов их облицовки не ограничит вас в фантазиях и ожиданиях.

Экология для ROMOTOP sp. s.r.o. не только тема, но и обязательство. Каминные печи, дизайнерские камины и каминные топки Romotop соответствуют строгим критериям и экологическим ограничениям, требуемым директивами – стандартами ЕС. Работа этих современных приборов способствует защите окружающей среды и рациональному использованию природных источников энергии.

<b>1</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>162</b>
1.1	Экологически безопасное отопление	163
1.2	Соответствие нормативам	163
1.3	Расшифровка символов	163
1.4	Безопасность (инструкции по безопасной эксплуатации)	164
<b>2</b>	<b>УСТАНОВКА</b>	<b>165</b>
2.1	Контроль поставленного изделия	165
2.2	Распаковка изделия	166
2.3	Серийный номер изделия (SN)	166
2.4	Проверка оснащённости транспортировочными противовесами (фиксаторами) и исправности выдвижной дверцы каминных вкладок (КВ)	166
2.5	Установка изделия	166
2.6	Подключение изделия к дымоходу	166
2.7	Подключение изделия к основному дымоходу	167
2.8	Подключение к центральной подаче воздуха для горения (ЦПВ)	168
2.9	Конвекционное и лучистое (аккумулирующее) отопление	168
2.9.1	Конвекционное отопление	168
2.9.2	Лучистое отопление	169
2.10	Подключение изделия с теплообменником к системе отопления	169
2.11	Правила техники безопасности	171
2.12	безопасные расстояния	172
2.12.1	Безопасное расстояние между изделием и легковоспламеняющимися материалами в помещении	172
2.12.2	Безопасное расстояние между изделием и негорючими материалами (кирпичная облицовка) в помещении	172
2.12.3	Безопасное расстояние между дымоходом и горючими материалами и строительными конструкциями	173
2.12.4	Безопасность пола	173
<b>3</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>174</b>
3.1	Топливо	174
3.2	Дрова в качестве топлива	174
3.3	Древесные брикеты	175
3.4	Эксплуатация изделия	176
3.4.1	Выгорание лака изделия (первый ввод в эксплуатацию)	177
3.4.2	Зажигания	178
3.4.3	Процесс топки и подкладывание	178
3.4.4	Завершение процесса отопления	181
3.5	Эксплуатация в неотапительный сезон	181
<b>4</b>	<b>ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>182</b>
4.1	Металлические поверхности	182
4.2	Стеклянные поверхности	183
4.3	Керамические поверхности	183
4.4	Облицовка: камень и песчаник	184
4.5	Очистка и техническое обслуживание топочной камеры	184

4.6	Очистка и обслуживание футеровки топки	185
4.7	Уход за уплотнениями	185
4.8	Утилизация золы	185
4.9	Инструкции по специальному уходу и техобслуживанию	186
4.10	Очистка дымоходов – дымовых каналов	186
4.11	Дымоход – дымовых каналов	186
4.12	Очистка теплообменника для горячей воды	187
<b>5</b>	<b>ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</b>	<b>187</b>
<b>6</b>	<b>ГАРАНТИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</b>	<b>187</b>
<b>7</b>	<b>ПРЕТЕНЗИИ</b>	<b>188</b>
<b>8</b>	<b>СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ</b>	<b>188</b>
<b>9</b>	<b>СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ И НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОДУКТА</b>	<b>188</b>
<b>10</b>	<b>ПАРАМЕТРЫ, УКАЗАННЫЕ НА ЗАВОДСКОЙ ТАБЛИЧКЕ ОТОПИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА</b>	<b>192</b>
<b>11</b>	<b>НЕИСПРАВНОСТЬ, ПРИЧИНА, РЕШЕНИЕ</b>	<b>194</b>

## 1 ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый владелец изделия,

благодарим Вас за покупку и поздравляем Вас, так как Вы стали обладателем высококачественного продукта фирмы **Romotop spol. s r.o.**, которая относится ведущим европейским производителям печей-каминов.

Мы сделали все возможное, чтобы выбранный продукт всегда радовал Вас. Широкий ассортимент нашей продукции удовлетворит требованиям стандартных и энергосберегающих домов. Тепло может сохраняться в аккумулирующей облицовке печи-камина или с помощью теплообменников распределяться по всему дому. Можно выбрать облицовку из металлического листа, керамики ручной работы или из натурального камня. В наших инновационных решениях мы всегда делаем акцент на экологичность и экономичность эксплуатации. Наши изделия можно использовать не только для дополнительного обогрева и улучшения атмосферы в доме или рекреационном объекте, но и в качестве источника отопления с высокой тепловой мощностью, беспыльной эксплуатацией и безупречным, максимально экологичным горением. Тем не менее, они не могут служить в качестве основного источника тепла для отопления. Вся продукция, выпускаемая нашей компанией, соответствует требованиям к **Ecodesign**, а также стандарту **EN 16510-1 ed. 2:2023**.

Позаботьтесь о собственном благополучии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эти **общие инструкции** и **инструкции по установке**. С точки зрения безопасной эксплуатации Вы, как пользователь, обязаны надлежащим образом ознакомиться с информацией о правильной установке оборудования и его эксплуатации. Сохраните полный комплект документации, поставляемой с изделием, чтобы Вы могли освежить необходимые знания для его правильной эксплуатации в начале каждого отопительного сезона.

Неправильная эксплуатация, использование неподходящего топлива, чрезмерная загрузка оборудования во время работы или недостаточный уход приводят к повреждениям, на которые, к сожалению, не распространяется гарантия. Обратите особое внимание на инструкции по технике безопасности, приведенные в данном документе. Это поможет выявить потенциальные риски и предотвратить ущерб.

**Мы даем гарантию на нашу продукцию только при условии соблюдения пользователями инструкций, приведенных в настоящем универсальном руководстве по эксплуатации.**

Благодарим вас за доверие и желаем, чтобы продукт вам понравился и вы испытали с ним теплые минуты домашнего уюта.

**Romotop spol. s r.o.**

### 1.1 Экологически безопасное отопление

Ключом к экологически безопасной эксплуатации нагревателя является использование правильного количества разрешенного топлива (в зависимости от типа вашего изделия) с идеальным остаточным содержанием влаги 15–19%. Слишком большое количество топлива приведет к перегреву и недопустимой нагрузке на нагреватель. И наоборот, слишком малое количество топлива не позволит достичь идеальной рабочей температуры прибора. Топливо не сможет гореть чисто, а также может привести к загрязнению стекла и всей внутренней поверхности камеры сгорания. Поэтому добавляйте разрешенное количество топлива только после того, как сгорит предыдущая партия.

Используйте для отопления только разрешенное топливо. Сжигание любого другого топлива, материалов или мусора совершенно недопустимо! В противном случае вы наносите вред не только своему продукту, но и окружающей среде. Более подробную информацию вы найдете в **инструкции по установке** выбранного вами изделия (тип, количество и т.д.). Если вы хотите добиться правильного экологического отопления, следуйте этим инструкциям.

Наши изделия не являются отопительными устройствами непрерывного действия и предназначены для перемежающейся (периодической) эксплуатации.

### 1.2 Соответствие нормативам

Изделие должно эксплуатироваться только в соответствии с данной инструкцией. Не разрешается как-либо модифицировать изделие или вносить в него произвольные изменения.

При монтаже и эксплуатации изделия должны соблюдаться все местные нормативы, включая предписания, относящиеся к государственным и европейским стандартам! Монтаж и установку изделий может производить только авторизованное лицо. Список уполномоченных лиц компании Romotop spol. s r.o. приведен на сайте.

Длительная тепловая нагрузка на изделие вследствие чрезмерного нагрева может привести к непоправимому повреждению конструкции печи-камина и каминной вкладки.

### 1.3 Расшифровка символов



ПРИМЕЧАНИЕ

В примечании выделена информация, важная для эксплуатации изделия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО

Прочтите общие инструкции и следуйте им.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность повреждения изделия или травмы пользователя.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Серьезная опасность ожогов.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**  
Риск возникновения пожара.



**УТИЛИЗАЦИЯ**  
Рекомендации по способу утилизации упаковки и непригодного к эксплуатации продукта.



**ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА**  
Информация о безопасной эксплуатации изделия в соответствии с экологическими нормами.



**ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ**  
Обратите внимание на основные принципы ухода и очистки поверхностей вашего изделия.



**ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**  
Информация по очистке и обслуживанию вашего изделия (например, топка, уплотнения, удаление золы).



**ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: ПЫЛЕСОС ДЛЯ ЗОЛЫ**  
Информация о чистке и обслуживании пылесоса.



**ТРУБОЧИСТ**  
Информация о дымоходе и его обслуживании – чистка при необходимости.



**СЕРВИСНОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**  
Информация, связанное с обслуживанием.



**СЕРВИСНОЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ: СМАЗЫВАНИЕ**  
Инструкции по специальному уходу и обслуживанию – смазка (например, использование углеродной смазки).

#### 1.4 Безопасность (инструкции по безопасной эксплуатации)



Внимательно прочтите общие инструкции перед первым использованием изделия. Это даст вам информацию о том, как безопасно его использовать.

- Изделие можно использовать только в соответствии с данными инструкциями. Изделие не должно подвергаться несанкционированным изменениям или вмешательству.
- Не прикасайтесь к поверхностям или частям изделия во время или после нагрева, пока оно не остынет до комнатной температуры. Всегда надевайте защитную перчатку для открытия дверцы и работы с регулятором подачи воздуха!
- Эксплуатация изделия разрешается только взрослым и проинструктированным лицам! Во время работы изделие сильно нагревается на поверхности, поэтому существует опасность ожогов. Не оставляйте детей или лиц, нуждающихся в посторонней помощи, рядом с изделием.

- Эксплуатация изделия требует периодического обслуживания и надзора.
- Убедитесь, что рядом с изделием или на нем нет легковоспламеняющихся предметов, летучих жидкостей или предметов, подверженных разрушению при температуре выше обычной комнатной.
- Всегда держите дверцу изделия закрытой даже в том случае, когда изделие не используется, за исключением розжига, подгрузки дров и удаления золы. Это предотвратит утечку дыма.
- Не перегружайте изделие топливом в количестве, превышающем разрешенное. Добавляйте только количество, определенное в **инструкции по установке** изделия (см. **средний расход топлива**). Исключение составляют запуск и остановка изделия.
- Для растопки и отопления можно использовать только разрешенные разжигатели.
- Запрещается сжигать что-либо, кроме разрешенного топлива в соответствии с типом приобретенного продукта!
- Всегда следите за тем, чтобы дно топочной камеры не было заполнено золой (то же самое относится и к заполнению зольника). Это обеспечит достаточный приток воздуха.
- Всегда вставляйте зольник до упора.
- Объяснение работы всех регулировочных устройств (например, заслонок, регуляторов) приведено в **инструкции по установке** конкретного изделия.
- Никогда не удаляйте горячую золу из камеры сгорания. Всегда храните пепел в огнеупорном, несгораемом контейнере, даже если он кажется потушенным.
- **Внимание: тепловое излучение, особенно через стеклянные поверхности, может воспламенить горючие предметы вокруг прибора, поэтому соблюдайте установленное минимальное расстояние между горючими предметами и прибором.**
- Несоблюдение указаний, содержащихся в **общей инструкции** и **руководстве по установке изделия**, или вследствие неправильной эксплуатации; **т.е. недостаточная тяга дымохода, недоступные – заблокированные выхлопные пути, сжигание влажного или неразрешенного топлива, неправильное хранение дров в камере сгорания, несоблюдение рекомендуемой дозировки дров, недостаточное поступление приточного воздуха для горения**, или. В худшем случае газообразование в камере сгорания может привести к воспламенению газов и, в худшем случае, к взрыву, который может повредить изделие.
- Требуется осуществить пробный розжиг каминной вкладки еще до ее обстройки.



## 2 УСТАНОВКА

### 2.1 Контроль поставленного изделия

При транспортировке товар может быть поврежден, даже если упаковка выглядит целой. Поэтому следует тщательно осмотреть изделие и немедленно сообщить о любых повреждениях компании, осуществляющей доставку. Отметьте любые видимые повреждения товара или упаковки в транспортных документах сразу после получения. Если вы примете товар как не имеющий дефектов, последующие претензии не будут рассматриваться.

## 2.2 Распаковка изделия

Все картонные и пластиковые детали подлежат вторичной переработке. Пожалуйста, сдайте эту упаковку в местный пункт приема вторсырья. Все деревянные детали не имеют поверхностной обработки и могут быть использованы в качестве топлива для вашего изделия.

Более подробную информацию об утилизации см. в главе **9. СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ И НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОДУКТА.**

Снимайте упаковку очень осторожно, чтобы избежать повреждений. Перед установкой изделия убедитесь, что несущая способность конструкции пола соответствует весу вашего изделия! Для перевозки вашего изделия можно использовать вспомогательные транспортные приспособления только с достаточной грузоподъемностью.

## 2.3 Серийный номер изделия (SN)

Серийный (производственный) номер – это уникальный код из буквенно-цифровых символов, используемый для идентификации изделия (каминов, дизайнерских каминов и каминных вставок) определенного дизайна. Номер можно найти на **заводской табличке лиязде** и **в гарантийном талоне**, см. **Акт приема-передачи.**

## 2.4 Проверка оснащенности транспортировочными противовесами (фиксаторами) и исправности выдвижной дверцы каминных вкладок (КВ)

Непосредственно перед установкой изделия рекомендуем разблокировать транспортировочные фиксаторы, убедиться в надежности петель дверцы и функционировании открывания / закрывания дверцы топочной камеры.

## 2.5 Установка изделия

Монтаж и установку изделий может производить только авторизованное лицо. Список уполномоченных лиц компании Romotor spol. s r.o. приведен на сайте.

При монтаже изделия должны соблюдаться все местные нормативы, включая предписания, относящиеся к государственным и европейским стандартам!

### Изделия нельзя устанавливать в:

- помещениях, где не обеспечен необходимый приток воздуха.
- помещениях, в которых перерабатываются, хранятся или производятся легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества либо смеси.

Если изделия установлены в помещениях, где воздух всасывается вентиляторами, вытяжками, вентиляционным оборудованием. Отопительным или вентиляционным оборудованием, необходимо обеспечить достаточную подачу воздуха – центральной подачей наружного воздуха (ЦПВ).

### Наша рекомендация:

Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.

## 2.6 Подключение изделия к дымоходу

Перед установкой необходимо посредством расчетов убедиться, что конструкция дымохода соответствует номинальной мощности установленного изделия по своему исполнению, размеру дымовых каналов и эффективной высоте.

Условием качественной работы изделия является наличие подходящей дымохода (минимальное диаметр, тяга в дымохода, герметичность и проч.). Поэтому перед покупкой изделия проконсультируйтесь с квалифицированным инженером. Последний, как авторизованное лицо, позже осуществит подключение изделия к дымоходу и общий контроль.

Этим будет гарантирована совместимость размеров дымохода с изделием, что должно соответствовать стандарту.

Рекомендуем установить регулятор тяги дымохода, который автоматически помогает поддерживать оптимальную тягу дымохода, рекомендованную производителем печи. Регулятор тяги дымохода необходим для правильного функционирования автоматического контроля горения, которым может быть оснащена дровяная печь Romotor, дизайнерский камин или каминная вставка см. **Инструкции по установке.** Минимальная эффективная высота дымохода для отвода продуктов сгорания из печи-камина составляет 5 м (измерено от обоймы до оголовка дымохода). Вход в дымоход должен быть оборудован обоймой. Насчет подключения к борову дымоходу проконсультируйтесь с производителем борового дымохода. Расстояние от металлических дымоходов до горючих материалов должно втрое превышать их номинальный диаметр. Негорючие материалы должны находиться не менее, чем на 5 см ниже потолка. Вытяжную горловину подсоедините к дымоходу как можно более коротким путем, чтобы длина дымовых путей составляла не более 1/4 эффективной высоты дымохода (т.е. 1,5 м). Дымовые трубы и колена соедините плотно внахлест, чтобы стыки были обязательно составлены в соответствии с потоком дымовых газов, или встык с помощью соединительных колец. Если соединительный элемент проходит через части конструкции дома с легко воспламеняющимися строительными материалами, необходимо принять защитные меры в соответствии с местными нормами и стандартами. По стандарту дымовой канал должен подниматься по направлению к дымоходу в направлении потока дымовых газов под углом мин. 3°. Очень важна герметичность и прочность соединений. Дымоход и подключение изделия должны соответствовать местным нормам и стандартам. Температура кожуха не должна превышать 52°C при максимальной рабочей температуре печи-камина. Диаметр газоотвода дымового канала не должен быть больше диаметра канала дымохода и не должен сужаться по направлению к дымоходу.

Затекание воды в изделие при использовании вертикального дымохода с функцией дымовой трубы не является причиной для рекламаций по поводу изделия!

## 2.7 Подключение изделия к основному дымоходу

Рекомендуется подключать изделие к отдельному дымоходу. Подключение устройства к общему дымоходу возможно только в соответствии с местными правилами и стандартами. **Минимальная эффективная высота дымоходу составляет 5 м.** В отдельных случаях возможно подключение изделия к дымоходу с эффективной высотой менее 5 м, если это подтверждено расчетами, если это подтверждено расчетом, произведенным и записанным уполномоченным лицом **в акте сдачи-приемки работ** по установке изделия и других документах, если таковые имеются, в соответствии с местными правилами.

## 2.8 Подключение к центральной подаче воздуха для горения (ЦПВ)

Большинство наших изделий оснащены центральной подачей воздуха (ЦПВ). Эта система позволяет подавать воздух в камеру сгорания изделия снаружи<sup>1</sup>. Таким образом, работа изделия не зависит от количества воздуха в отапливаемом помещении. Благодаря системе ЦПВ наши продукты способствуют поддержанию приятного климата в вашем доме. Не расходуется уже нагретый в доме воздух, не расходуется воздух из помещения, который в первую очередь предназначен для дыхания — отпадает необходимость столь частого проветривания из-за забора воздуха из помещения. При монтаже выпуска центральной подачи воздуха (ЦПВ) в стене важно проследить, чтобы труба была проложена под отрицательным углом 3° от изделия. Линии ЦПВ также должны быть изолированы, чтобы ограничить возможное образование конденсата внутри воздуховода.

Наши изделия с ЦПВ прекрасно подходят для установки в домах с низким энергопотреблением. Для повышения комфорта систему отопления некоторых изделий с ЦПВ можно оснастить электронной регулировкой горения. Это также повышает эффективность экологичной эксплуатации, повышает безопасность эксплуатации и предотвращает неэкономичный нагрев и чрезмерный нагрев изделия (клапан центральной подачи воздуха регулируется блоком управления и серводвигателем в зависимости от текущей фазы сгорания и температуры продуктов сгорания на выходе).

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные коррозией! Внимание, необходимо следить за тем, чтобы клапан всегда был открыт во время эксплуатации изделия!

## 2.9 Конвекционное и лучистое (аккумулирующее) отопление

Монтаж и установку изделий может производить только авторизованное лицо. Список уполномоченных лиц компании Romotor spol. s r.o. приведен на сайте. При монтаже изделия должны соблюдаться все местные нормативы, включая предписания, относящиеся к государственным и европейским стандартам!

### 2.9.1 Конвекционное отопление

В изделиях с вентиляционными решетками используется система конвекционного отопления. Они нагревают воздух вокруг камина, который циркулирует в помещении. Горячий воздухопровод, включая его выпускные отверстия, должен быть реализован и расположен таким образом, чтобы воздействие тепла не приводило к структурным изменениям в окружающих конструкциях.

#### Типы:

- a) **Приточная вентиляционная решетка** — в нижней части каминного короба
- b) **Вытяжная вентиляционная решетка** — в верхней части каминного короба

Размер отверстий для впуска и выпуска конвекционного воздуха определяет производитель каминной топки, если этого не указано, то расчетным путем. Каминные вставки Romotor имеют размеры отверстия, указанные в **инструкции по установке** конкретного изделия.

<sup>1</sup> При подключении к внешней подаче воздуха (снаружи) рекомендуется установить створчатый клапан с силиконовым уплотнителем с возможностью перекрытия подачи воздуха. Это предотвратит коррозию из-за конденсации влаги, когда изделие не используется.

## 2.9.2 Лучистое отопление

При этой системе тепло распространяется тепловым излучением и нагревает предметы или людей непосредственно в помещении. Принцип лучистого тепла используют так называемые **аккумулирующие и лучистые камины**. Каминная вкладка заключена в корпус из специального аккумулирующего материала. В отличие от обычных каминных вставок с горячим воздухом, в этом решении обычно не используются вентиляционные решетки.

В обоих случаях должен быть обеспечен достаточный доступ к тепловоздушной камере (ревизионная дверца) для ее осмотра и очистки, а также для осмотра и очистки дымохода и каминной топки.

## 2.10 Подключение изделия с теплообменником к системе отопления

Правильное подключение теплообменника для горячей воды к изделию в существующем контуре центрального отопления очень важно для правильной работы и долговечности.

**Предупреждение:** Помните, что проектирование и монтаж системы развода горячей воды или теплообменника горячей воды, а также отопительного прибора с теплообменником вправе осуществлять только компетентный специалист.

Несоблюдение указаний, содержащихся в этих общих инструкциях, приведет к тому, что претензия не будет принята!

**При установке систем распределения горячей воды и отопления в зданиях необходимо соблюдать все местные правила, включая правила, относящиеся к национальным и европейским стандартам.**

Теплообменник изделий должен быть подключен к системе распределения горячей воды с помощью резьбового соединения. **Для этого теплообменник оснащен резьбовыми выходами. Все пластиковые заглушки на резьбовых соединениях не функциональны, они являются только защитными (транспортировочными)** См. Рис. 1. Рекомендуется подключение с накопительным баком для обеспечения комфортного отопления с максимальным использованием вырабатываемой тепловой энергии (все зависит от проекта отопления).

Рис. 1 Пластиковые заглушки





Система отопления должна быть защищена путем установки **предохранительного клапана и расширительного бака соответствующих параметров.**

#### Рекомендуемые системы для защиты от повышения давления:

- **Расширительный бак** — служит для поддержания и выравнивания давления в трубопроводе, а именно с помощью реагирования на изменения объема воды в системе, вызванные изменениями температуры.
- **Предохранительный клапан** — Чтобы защитить систему отопления от высокого давления, мы настоятельно рекомендуем использовать предохранительный клапан. Он устанавливается на выходе воды из теплообменника. Между теплообменником и предохранительным клапаном нельзя устанавливать какую-либо запорную арматуру. Максимальное расстояние предохранительного клапана от источника составляет 20xDN (в 20 раз больше диаметра соединительной трубы). Предохранительный клапан должен быть легко доступен для регулярной проверки исправности оборудования.



Установка этого предохранительного клапана является условием предоставления гарантии на изделия с теплообменником горячей воды.

Также необходимо установить циркуляционный насос в соответствии с типом системы циркуляции. Рекомендуется использовать резервный источник питания для циркуляционного насоса на случай отключения электроэнергии.

Мы также рекомендуем установить **клапан BVTS** на контуре доохлаждения и циркуляционный насос в соответствии с типом циркуляционной системы в качестве защиты от перегрева теплообменника. В случае отключения электроэнергии рекомендуется использовать резервный источник питания для циркуляционного насоса.



Мы настоятельно рекомендуем установить **термостатический клапан доохлаждения BVTS и резервный источник питания** в качестве защиты от перегрева системы отопления.

**Предупреждение:** Как контур дополнительного охлаждения, так и клапан дополнительного охлаждения DBV предназначены для обеспечения полной защиты теплообменника от перегрева. Обязательным условием правильного функционирования и подключения является подача холодной воды с постоянным мин. давлением 2 бар и температурой до 15°C, т.е. источник воды должен быть независимым от отключения электроэнергии (предпочтительно водопровод). Охлаждающая вода из охлаждающего теплообменника сбрасывается в сточную трубу.



Для информативности рекомендуется установить **автоматический воздушный клапан, манометр и термометр**, расположенные в подходящем месте.

#### Защита теплообменника от низкотемпературной коррозии

Для предотвращения образования конденсата на стенках теплообменника отопительный контур водогрейных печей и каминных топок всегда должен быть оборудован подходящим устройством (например, термостатическим смесительным клапаном), обеспечивающим температуру обратной воды на уровне вход в теплообменник ГВС – **температура всегда будет выше 60 °C**. Защита от

низкотемпературной коррозии увеличивает срок службы теплообменника. Всегда необходимо устанавливать переключающий термостат.

Установка вышеуказанного подходящего оборудования является условием признания гарантии на печи-камины и каминные топки с теплообменником.



**Предупреждение:** В самой нижней части системы отопления должен быть установлен сливной клапан.

**Предупреждение:** Изделия, оборудованные теплообменником, нельзя использовать без подключения к разводке горячей воды и заполнения теплоносителем, т.е. водой или антифризом, рекомендуемым для этой цели. Дополнительную информацию по этому вопросу см. в брошюре для скачивания на сайте **www.romotop.com: Строительная готовность для изделий Romotop spol. s r.o.**

#### 2.11 Правила техники безопасности

Наши изделия могут использоваться только при нормальных условиях в соответствии с местными нормами и стандартами. При изменении этих условий, когда может возникнуть временная опасность возгорания или взрыва (например, при наклеивании линолеума, ПВХ, при работе с красками и т. д.), следует заблаговременно, до возникновения опасности прекратить эксплуатацию изделия. Его можно будет использовать только после тщательного проветривания помещения.



Во время работы необходимо обеспечить подачу достаточного количества воздуха для горения и воздуха для проветривания помещения. Всегда медленно открывайте дверцу при загрузке топлива. Это предотвратит попадание дыма и пепла в помещение. Изделие требует периодического обслуживания и надзора. Запрещается использовать легковоспламеняющиеся испаряющиеся жидкости (бензин, керосин, ацетон и т.п.) для розжига и отопления. Также запрещается сжигать любые пластмассы, древесные материалы с различными химическими связующими веществами (ДСП и т.п.), а также несортированные бытовые отходы с остатками пластика и т.п.

Во время эксплуатации следите за тем, чтобы дети не производили каких-либо манипуляций с изделием. Изделие может обслуживать только взрослый!

Во время эксплуатации все ручки и элементы управления поворачивайте щипцами или крюком. При манипуляциях руками используйте перчатки — опасность ожога! Запрещается помещать на изделие какие-либо предметы из горючих материалов, которые могут вызвать возгорание, во время работы и до тех пор, пока температура поверхности не снизится до температуры окружающей среды. Будьте особенно осторожны при обращении с зольником и при удалении горячей золы, так как существует опасность ожогов. Горячая зола не должна соприкасаться с легковоспламеняющимися предметами, например, при высыпании в контейнеры для бытовых отходов. Поэтому мы рекомендуем утилизировать золу в холодном виде.



Особое внимание уделяйте изделию при его вводе в эксплуатацию, при сезонном использовании, а также при плохой тяге или неблагоприятных погодных условиях. После длительного перерыва в работе необходимо перед повторным розжигом проверить, не заблокированы ли дымовыводящие пути.





При эксплуатации и установке изделия необходимо соблюдать правила техники безопасности, в том числе относящиеся к национальным и европейским стандартам.

На изделие нельзя класть предметы из легковоспламеняющихся материалов.

## 2.12 безопасные расстояния

### 2.12.1 Безопасное расстояние между изделием и легковоспламеняющимися материалами в помещении

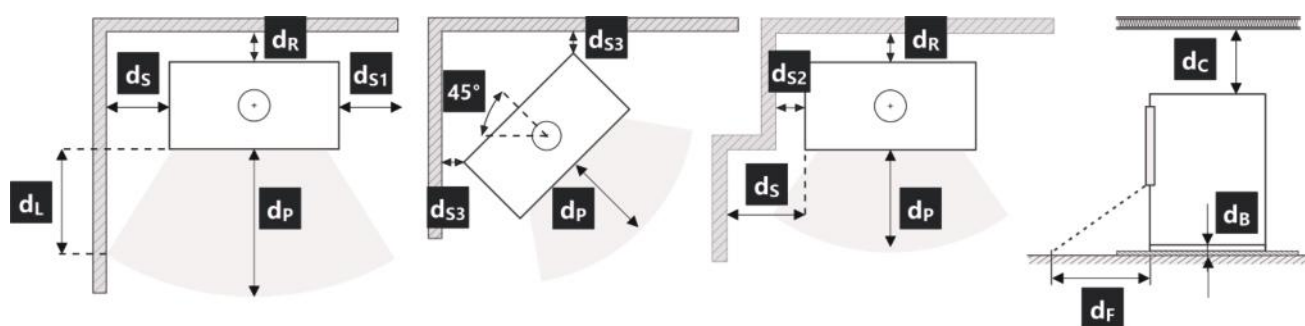
При установке изделия в помещении с легковоспламеняющимися предметами классов В, С и D (Таблица 1.) необходимо соблюдать безопасное расстояние (Рис. 2), указанное производителем, см. **инструкцию по установке и производственную этикетку**, а также соответствующие стандарты.

Информация о степени горючести некоторых строительных материалов приведена в соответствующем стандарте пожарной классификации строительных изделий. При невозможности соблюдения предписанного безопасного расстояния отопительного прибора от легковоспламеняющихся материалов необходимо использовать защитный экран.

**Таблица 1. Строительные материалы, относящиеся к классу реакции на огонь**

<b>A1 или A2</b>	гранит, песчаник, бетон, кирпич, керамическая плитка, спец. штукатурка, ...
<b>B</b>	акумин, гераклит, лигнос, итавер, ...
<b>C</b>	древесина лиственных пород, фанера, сиркоклит, слоистый пластик с бумажным наполнителем, гетинакс, ...
<b>D</b>	древесина хвойных пород, древесностружечные плиты, солодур, пробковые плиты, резина, напольные покрытия, ...
<b>E или F</b>	древесноволокнистые плиты полистирен, полиуретан, ...

Рис. 2 Расстояние от горючих материалов

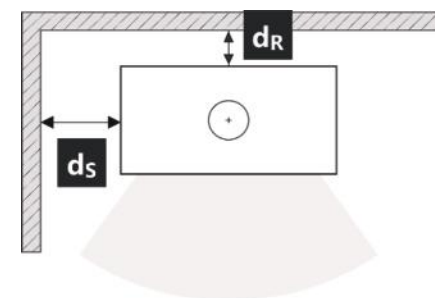


Расстояние от горючих материалов (Рис. 2) см. в таблице в **инструкции по установке**.

### 2.12.2 Безопасное расстояние между изделием и негорючими материалами (кирпичная облицовка) в помещении

К негорючим материалам относятся материалы класса А1 (кирпичная облицовка, изделия из керамики, стекла, металла, бетона и т.д.) и А2 (Таблица 1.). Эти материалы считаются совершенно пожаробезопасными.

Рис. 3 Расстояние от невоспламеняющихся материалов



Расстояние от невоспламеняющихся материалов (Рис. 3) см. в таблице в **инструкции по установке**.



### 2.12.3 Безопасное расстояние между дымоходом и горючими материалами и строительными конструкциями

Безопасное расстояние до облицовки дверной коробки и расположенных аналогично строительных конструкций из горючих материалов и трубопроводов, включая их изоляцию, составляет мин. 20 см. От других частей конструкций из горючих материалов, мин. 40 см в соответствии с местными стандартами и правилами. Речь идет о строительных материалах классов В, С и D (Таблица 1.). Это также относится к стенам и потолкам, оштукатуренным на легковоспламеняющихся поверхностях, таких как шпатель, тростниковые маты и т.д. Если эти расстояния не могут быть соблюдены, опасность пожара должна быть предотвращена посредством технических строительных модификаций с использованием негорючей облицовки, термостойкой изоляции и воздушных завес.



### 2.12.4 Безопасность пола

Если изделие не устанавливается на 100% негорючий пол, необходимо разместить его на негорючей изоляционной подложке, например, из листового металла (толщина мин. 2 мм), керамики, закаленного стекла, камня, чтобы температура поверхности пола из горючего вещества по местным нормам и правилам не превышала при эксплуатации 50 °С.

При установке изделия на пол соблюдайте безопасное расстояние, см. **Инструкцию по установке и Технический паспорт**. Если безопасное расстояние не указано производителем, соблюдайте соответствующий стандарт, который определяет:

#### Защитный коврик должен выступать как минимум за пределы очага (каминной печи)

- 30 см в направлении, перпендикулярном загрузочной дверце изделия.
- 10 см в направлении, параллельном загрузочной дверце изделия.

#### Теплоизоляционный мат должен выступать как минимум за пределы очага (каминная вставка)

- 80 см в направлении, перпендикулярном загрузочной дверце изделия.
- 40 см в направлении, параллельном загрузочной дверце изделия.

### 3 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### 3.1 Топливо

Наши изделия предназначены для сжигания только кусковой древесины (**EN 16510-1 ed. 2:2023 деревянные поленья, обозначение I в соответствии с таблицей B.2 – спецификация вида коммерческого топлива**). Исходите из информации в техническом паспорте конкретного изделия. Здесь вы также найдете более подробную информацию о среднем расходе топлива, разрешенном количестве и рекомендуемом интервале загрузки (подкладывания) и т. д.

Используйте только рекомендованное топливо!

#### Никогда не используйте в качестве топлива:

- сырая древесина
- древесно-стружечная плита
- опилки, стружка, шлифовальная пыль и отходы коры
- гранулы
- древесные брикеты см. **3.3 Древесные брикеты**
- брикеты из бурого угля
- кокс
- уголь и угольная пыль
- легковоспламеняющиеся жидкости
- пластмассы, пластики / пенопласты любого вида
- отходы
- древесина, пропитанная консервантами для древесины, окрашенная или лакированная древесина
- бумага и картон (за исключением зажигания)

Сжигание любых отходов запрещено! Любые дефекты или повреждения, вызванные сжиганием топлива, отличного от указанного производителем, **не могут быть приняты в качестве претензии!**

#### 3.2 Дрова в качестве топлива



В качестве топлива можно использовать дрова, заготовленные не менее одного-двух лет назад – в зависимости от вида древесины. **Идеальное содержание остаточной влаги в дровах для сжигания составляет 15–19 %.**

Тополь Недостаточно просушенные дрова плохо горят, могут вызывать загрязнение стекла печикамина и оседание сажи в дымовой трубе. Влажная древесина также имеет более низкую теплотворную способность, и ее сжигание загрязняет окружающую среду. Используйте имеющиеся в продаже влагомеры для определения остаточной влажности древесины. (влажность древесины следует измерять в ее срезе). Дровяное отопление — дешевый и экологичный способ отопления. Современные технологии нашей

продукции гарантируют эффективное сжигание биомассы, соответствуют строгим экологическим нормам и в то же время обеспечивают стандартный комфорт для пользователя.

Теплотворная способность древесины (Таблица 2.) варьируется между различными видами древесины. Что касается объема древесины, лиственные породы имеют более высокую теплотворную способность, чем хвойные.

**Таблица 2. Теплотворная способность различных пород древесины**

Твердая древесина	kWh/kg	Древесина хвойных пород	kWh/kg
Бук	4,2	Сосна	4,4
Граб	4,2	Пихта	4,4
Клён	4,1	Ель	4,4
Ясень	4,2	Тополь	4,2

Мягкая древесина сгорает быстрее, чем твердая древесина, развивает более высокие температуры, поэтому ее нужно добавлять чаще. Поэтому мягкая древесина вызывает перегрев изделия. В основном это связано с более высоким содержанием смолы. Для отопления обычно желательнее более медленное, но более устойчивое выделение тепла. Твердая древесина горит немного медленнее и, таким образом, развивает более равномерное выделение тепловой энергии. Мягкая древесина годится только для заливки.

#### 3.3 Древесные брикеты

Для отопления жилых домов (согласно стандарту на твердое биотопливо) требуется сортированный древесный брикет более высокого качества с остаточной влажностью не более 12%.

#### Проблемное отопление древесными брикетами:

- **Используйте только разрешенное топливо!**
- Помните, что их использование вместо древесины в ее естественном состоянии может привести к перегреву продукта из-за более высокой теплотворной способности некоторых видов брикетов или из-за неправильной дозировки.
- Один и тот же объем древесины и брикетов отличается по весу. Поэтому количество добавляемых брикетов должно быть уменьшено примерно на 10–20 % в зависимости от теплотворной способности по сравнению с древесными поленьями, так как они увеличиваются в объеме при сгорании.
- Настройка регулятора подачи воздуха и процедура розжига такие же, как и при розжиге поленьев.
- **Рекомендуется использовать древесные брикеты более высокого качества EN ISO 17225-3 A1 только в качестве дополнительного топлива (розжига), если они разрешены для эксплуатации вашего изделия.**
- Использование неподходящего вида топлива, в частности, использование недревесных брикетов, таких как брикеты из подсолнечника, брикеты из соломы или так называемые ночные брикеты, которые изготавливаются из коры деревьев и не соответствуют требуемым параметрам качества, может привести к необратимому повреждению изделия.
- Разрешенные виды топлива для эксплуатации вашего изделия можно найти в таблице заявленных свойств изделия соответствующей модели в **инструкции по установке.**

3.4 Эксплуатация изделия

Рис. 4 Процедура подготовки древесины в камере сгорания



- 1 подготовка топлива к розжигу
- 2 загрузка дров в топку
- 3 освещение дров сверху
- 4 подкладывание

Рис. 5 Регулятор подачи воздуха – тип 1

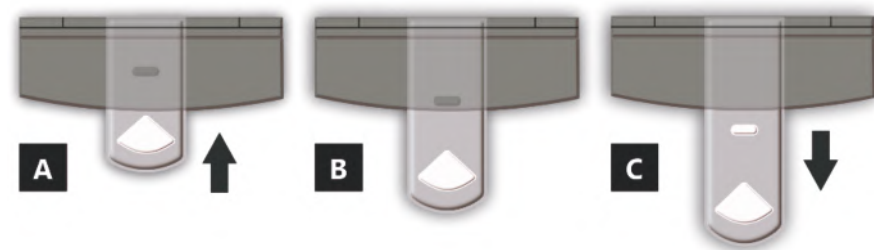
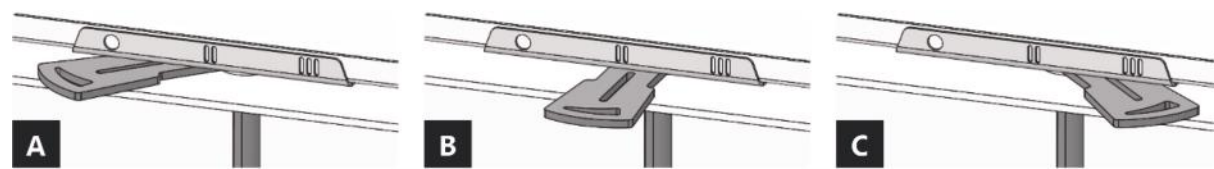


Рис. 6 Регулятор подачи воздуха – тип 2



Рис. 7 Регулятор подачи воздуха – тип 3

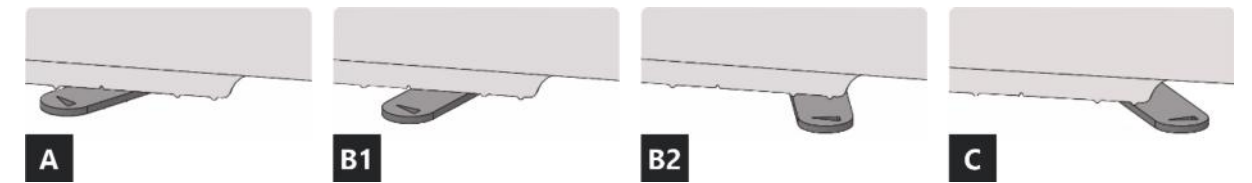


- A закрыто
- B открыто – нагрев при номинальной мощности (оптимальный режим работы)
- C открыто – положение при начале нагрева (ввод изделия в работу)

Рис. 8 Регулятор подачи воздуха – тип 4



Рис. 9 Регулятор подачи воздуха – тип 5



- A закрыто
- B1 открыто – нагрев при номинальной мощности (оптимальный режим работы)
- B2 открыто – первичный воздух закрыт
- C открыто – положение при начале нагрева (ввод изделия в работу)

Используйте для растопки только разрешенные разжигатели.



3.4.1 Выгорание лака изделия (первый ввод в эксплуатацию)

- Перед вводом выбранного вами изделия в эксплуатацию удалите все наклейки (кроме заводской этикетки), приспособления из зольника, пластиковые заглушки и транспортировочные предохранители. Все пластмассовые заглушки на резьбовых соединениях не имеют функционального применения, они служат исключительно для целей транспортировки.
- Если в вашем изделии есть подвижная колосниковая решётка – оставьте её в положении открытых отверстий.
- При первом розжиге изделие должно быть «растоплено», причем небольшим количеством более мелких дров (примерно 1/2 средней дозы). Оставьте дверцу приоткрытой (около 2 см), чтобы уплотнительный шнур дверцы не пристал к лакокрасочному покрытию, и откройте регулятор подачи воздуха на максимум (Рис. 5–9, Позиции С). Это делается для того, чтобы все материалы адаптировались к тепловой нагрузке. Медленный нагрев предотвращает образование трещин в шамотном кирпиче, повреждение краски и деформацию материала.
- Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.
- Поместите в топочную камеру разрешенное количество дров меньшего размера см. **Инструкции по установке**. Оставьте дверцу слегка приоткрытой (около 2 см). Лакокрасочное покрытие под дверцей должно достаточно отвердеть.
- Когда эта доза выгорит, повторить еще не менее 2–3 серий подкладывание с разрешенной дозой топлива, теперь уже с закрытой дверцей и максимально открытой подачей воздуха (Рис. 5–9, Позиции С).
- Обгорание лакокрасочного покрытия сопровождается запахом, который сохраняется на протяжении всего времени выгорания лака, поэтому достаточно проветривайте помещение.

- Для поверхностной обработки печей-каминов используется термостойкая краска, затвердевающая при первой растопке после временного размягчения. Во время фазы размягчения помните о повышенном риске повреждения поверхности краски рукой или каким-либо предметом.
- После обжига проверьте герметичность дверцы, посадку накладки. Некоторые виды печей-каминов и каминных топок имеют обшивку, проклеенную силиконом (или бутиловой лентой) для предотвращения повреждений при транспортировке и обращении с печью. После нескольких заливок силикон (бутиловая лента) высвобождается, а облицовка остается свободной, что обеспечивает их расширение и легкость в обращении при регулярном уходе за камином.



Сгорание лакокрасочного покрытия сопровождается запахом, который со временем исчезает. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения во время процесса выгорания!

### 3.4.2 Зажигания

- При необходимости удалите золу из камеры или зольника перед дальнейшей топкой.
- Установите регулятор подачи воздуха в открытое положение (Рис. 5–9, Позиции С) / если отсутствует автоматическое регулирование горения.
- Полностью откройте чугунную решетку, если печь-камин оборудована таковой.
- Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.
- Для растопки примените максимум. двукратное количество средней дозы топлива.
- Сначала поместите на дно топочной камеры более крупные поленья, на них уложите более мелкие поленья из сухих штучных дров (Рис. 4, Номер 2). Сверху поместите разжигатель и зажгите огонь – зажигайте сверху (Рис. 4, Номер 3), см. [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе: **Обслуживание / Советы и подсказки: Эксплуатация и обслуживание печей-каминов и каминных вставок.**
- Используйте разжигатель исключительно для розжига (желательно использовать твердый разжигатель).
- Если во время топки топливо горит недостаточно интенсивно, дверцу можно на короткое время оставить слегка приоткрытой (примерно на 2 см) – в камеру сгорания будет поступать больше воздуха. Этот способ закупоривания можно проводить только под постоянным наблюдением оператора, а также если все выхлопные элементы выключены!
- Впоследствии, при стандартном процессе отопления держите дверцу всегда закрытой. Не подкладывайте дрова во время розжига до тех пор, пока дрова полностью не прогорят, и не останутся только угли.

### 3.4.3 Процесс топки и подкладывание

- Перед плановой загрузкой выключите все вентиляционное оборудование в вашем доме.
- При подкладывании дров сначала слегка приоткройте дверцу топочной камеры примерно на 2 см и подождите примерно 10 с, пока давление в печи-камине не сравняется с давлением в помещении. Это предотвратит

- возможное попадание пепла и дыма в помещение.
- Подкладывайте только то количество дров, которое подходит для вашего конкретного изделия, см. **Инструкции по установке: Средний расход топлива** (Рис. 4, Номер 4).
- После подкладывания снова закройте дверцу топочной камеры.
- Рекомендуется установить регулятор воздуха в оптимальное положение при номинальной мощности (Рис. 5–9, Позиции В, В1, В2).
- Во время эксплуатации камина необходимо регулировать горение. Для этого используйте регулятор воздуха, который поставляется в комплекте со всеми нашими изделиями. Если выбранное вами изделие оснащено системой автоматического регулирования горения (например, ЕНС) — регулировка горения происходит автоматически.
- Пока загруженные дрова не прогорят полностью, не подкладывайте топливо.

Чрезмерный нагрев может привести к повреждению конструкции изделия и сделать сжигание неэкологичным.



Из-за влажного топлива создается слишком малая тяга и низкая температура, что вызывает потемнение стекол, образование копоти и дыма, конденсата и дегтя в дымовой трубе.

После каждого длительного перерыва в работе изделия необходимо перед повторным розжигом проверить проходимость и чистоту дымоходов, дымовой трубы и камеры сгорания.



Дверца топки всегда должна быть закрыта, за исключением случаев ввода в эксплуатацию, подкладывания топлива и удаления золы.

#### ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

При каждом нагреве держите изделие в поле зрения. Во время использования дверца топки всегда должна быть закрыта.

Осмотр и признаки правильной работы изделия:

- пламя желтого цвета (оранжевое, красное пламя является признаком неправильного нагрева)
- стенки камеры сгорания очищены от сажи
- зола белая



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если топливо только тлеет или дымит и подается слишком мало воздуха, образуются несгоревшие дымовые газы. Дымовые газы легко воспламеняются. В худшем случае большое количество дыма может привести к взрывному воспламенению газов, что приведет к повреждению изделия. Для того чтобы эти газы, выделяющиеся из топлива, воспламенились и чтобы пламя оставалось чистым и устойчивым в течение всего процесса горения, необходимо подавать необходимое количество воздуха.



**Во время работы изделия (во время горения) подача воздуха ни в коем случае не должна быть полностью закрыта, т.е. Никогда не оставляйте регулятор подачи воздуха в закрытом положении (Рис. 5–9, Позиции А)!**



Рис. 10



Рис. 11



Рис. 12



Рис. 13



X

**Если осталось всего несколько углей, необходимо заново поджечь добавленные дрова, начиная с самого верха.**

Если вы добавите только дрова, огонь не разгорится, не будет гореть, и будут выделяться несгоревшие дымовые газы.

✓

Состояние горячих углей на этой фотографии идеально подходит для загрузки. Угли достаточно горячие, чтобы правильно разжечь прикрепленную древесину.

X

В этом случае дровяной штабель помещается на слишком маленький слой углей и поступает недостаточно воздуха (через прикрепленные поленья) – начинает образовываться дым.

✓

Дрова нужно расположить так, чтобы обеспечить достаточный приток воздуха – вместо сильного дыма появится равномерное спокойное пламя.

Рис. 14



Рис. 15



X

**Избегайте образования очень сильного дыма – существует риск взрыва дымового газа.**

Если образуется много дыма, проверьте отверстие для впуска воздуха. Если дым сохраняется, откройте дверцу камеры сгорания или начните процедуру остановки с самого начала.

✓

Результат правильного нагрева показан на этой фотографии. Пламя равномерно распространилось по поленьям, дым не образовался.

**Примечание:** Расширение листового металла при нагреве и охлаждении. Нагрев и охлаждение печи-камина или каминной топки, как правило, сопровождается акустическими явлениями. Это не является неисправностью. Это физическое свойство, вызванное естественным расширением используемых материалов — **дилатацией**.

Горение и растрескивание самой древесины также вызывает акустические эффекты, которые являются неотъемлемой частью процесса горения. Уровень интенсивности звука (дБ) от напряжения материала, особенно во время фазы нагрева и охлаждения дровяной печи или каминной вставки, не превышает уровень шума в соответствии с санитарными нормами.

### 3.4.4 Завершение процесса отопления

После того, как содержимое топочной камеры сгорит, закройте регуляторы воздуха. Закрывая регулятор воздуха, вы предотвращаете нежелательную утечку накопленного тепла в дымовую трубу (Рис. А).

### 3.5 Эксплуатация в неотапительный сезон

В неотапительный сезон, или же при наружной температуре воздуха выше 15°C, при дождливой и сырой погоде, при сильном порывистом ветре тяга в дымовой трубе может ухудшиться. Это может привести к проблемам с розжигом, недостаточному сгоранию, повышенному загрязнению стекла дверцы топочной камеры или утечке дыма в помещение во время подкладки дров. Если в дымовой трубе нет достаточной тяги, то перед розжигом в камере сгорания можно сжечь несколько страниц бумаги. Через так называемую «атмосферную пробку» в дымовой трубе прорвется кратковременный сильный жар.

В начале каждого отопительного сезона при растопке может возникнуть запах, подобный запаху при выгорании краски. При нерегулярной эксплуатации вытяжные каналы не нагреваются достаточно, они остаются влажными, и образующийся дым оседает на влажных стенках. При повторном растапливании эта масса (креозот) начинает гореть, в результате чего появляется неприятный химический запах. Всегда растапливайте медленно и с небольшим количеством дров, чтобы прогреть вытяжные каналы и избежать этой неприятности.

#### 4 ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При монтаже необходимо обеспечить достаточный доступ для чистки и обслуживания печи или каминной вставки и всех дымовых каналов.

Выбранное вами изделие является качественным и не должно иметь серьезных неисправностей при нормальной эксплуатации. Изделие и дымовые трубы, к которым оно подключено, должны регулярно и тщательно проверяться и очищаться до и после отопительного сезона, по крайней мере, в соответствии с местными правилами, постановлениями или стандартами.

Чистку и все работы по текущему обслуживанию следует осуществлять только после того, как изделие полностью остынет!

Поверхность изделия защищена огнеупорным покрытием. Огнеупорное покрытие не является антикоррозионным. Не допускайте прямого воздействия на него воды, других чистящих средств, абразивных веществ или растворителей. Поверхности изделия очищайте мягкой, сухой тряпкой!

##### 4.1 Металлические поверхности

Поверхность изделия защищена огнеупорным покрытием. Огнеупорное покрытие не является антикоррозионным. Все поверхности очищайте мягкой, сухой тряпкой.

Не допускайте прямого воздействия воды, других чистящих средств, абразивных веществ или растворителей на металлические части!

Перегрев изделия может привести к незначительному серому блеску снаружи. Если необходимо покрасить потертую или поцарапанную поверхность, используйте только оригинальную аэрозольную краску подходящего оттенка. Какое-то время после нанесения аэрозольной краски, возможно, вы будете чувствовать неприятный запах в связи с выгоранием краски, в таком случае необходимо обеспечить надлежащее проветривание помещения.

Если изделие не эксплуатируется, рекомендуется закрыть все регулирующие элементы, чтобы предотвратить поступление влажного и холодного воздуха. При подключении к внешней подаче воздуха (снаружи) обычно рекомендуется устанавливать створчатый клапан с силиконовым уплотнением с возможностью перекрытия подачи воздуха. Это предотвратит так называемую «мгновенную коррозию», вызванную конденсацией влаги.

**Примечание:** размещение изделия в помещении / здании с повышенной влажностью или нерегулярным отоплением и вентиляцией (например, на даче и т. д.) может стать причиной локальной коррозии.

##### 4.2 Стеклоплавные поверхности

Помимо правильного выбора топлива, достаточного притока воздуха для горения и соответствующей тяги в дымовой трубе, на чистоту смотрового стекла влияет и способ обслуживания изделия. В связи с этим мы рекомендуем добавлять топливо так, чтобы оно равномерно распределялось в топочной камере и в то же время располагалось как можно дальше от стекла. В случае загрязнения стекла необходимо обеспечить сильную обдувку стекла — то есть достаточное количество вторичного воздуха. Это делается путем перемещения регулятора подачи воздуха в оптимальное положение во время отопления (Рис. 5–9, Позиции В, В1).

Если стекло дверцы загрязнено, его можно прочистить в прохладном состоянии газетной бумагой или влажной тряпкой, предварительно обмакнув ее в древесную золу. Зачастую для очистки стекла используются жидкие чистящие средства. Однако независимо от состава и взаимодействия с остатками сгорания (частицами золы, ... и т. д.) чистящие средства могут повредить уплотнение, стекло или декоративную краску изделия.

Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные использованием жидких, абразивных и химических чистящих средств.

##### 4.3 Керамические поверхности

Вся керамика и керамические компоненты изготавливаются вручную. Допустимые отклонения в размерах (длина, плоскость, изгибы, прямые углы) основаны на применимых стандартах.

Глазурь – это тонкий заключительный слой на поверхности керамики, в котором могут образовываться мелкие волосные трещины, называемые **Кракелюр**. Это волосные трещины в слое глазури керамической плитки, которые являются естественной частью плитки и не считаются дефектом качества поверхности. Они возникают из-за напряжения между черепком плитки и нанесенным слоем глазури после обжига, но могут появиться и позже, например, на уже установленном изделии. Шероховатость наиболее заметна на глянцевых прозрачных глазурях, которым она придает ценный оригинальный вид. На белой или другой светлой глазури она может быть сначала почти незаметна, но после мытья плитки, например, грязной водой, грязь впитается в шероховатость (трещины) и подчеркнет ее, что часто является желаемым эффектом, придающим плитке старинный вид. В фантазийных и темных глазурях зайчик почти незаметен.

Это не дефект, а особенность качественной керамики. Волосные трещины не влияют на функционирование керамических деталей, не являются поводом для жалоб и не покрываются гарантией.

Различия в глазури могут проявляться в цветовом тоне и оттенке, в пределах одного изделия или даже между керамическими компонентами с одинаковым кодом глазури на одном и том же изделии. Эти различия могут быть более очевидны при поставке запасных частей, что не является основанием для претензий.

В керамике могут образоваться мелкие волосные трещины, называемые Это побочный эффект покрытия глазурью. Это не дефект, а особенность

высококачественной керамики. Волосные трещины не влияют на функциональность керамики, не являются поводом для претензий и не покрываются гарантией.

В глазури могут быть отклонения в цветовой тонировке и в яркости оттенка. Эти отличия могут быть значительно более выражены при поставке отдельных запчастей керамики, но это не повод для рекламации.



Чрезмерный перегрев облицовки может привести к ее повреждению и появлению трещин.

В качестве чистящих средств рекомендуется использовать мягкие льняные, хлопчатобумажные или бумажные салфетки, чистую воду, а сама чистка проводится исключительно при комнатной температуре глазурованной поверхности. Не рекомендуется использовать любые химические средства, растворители или чистящие средства на основе кислот. Любые абразивные средства и механические очистители, такие как проволочные щетки, ершики и т.д., недопустимы для очистки, так как они могут вызвать необратимые механические повреждения глазури.



Нежирные отложения грязи и пыли можно сдуть с поверхности струей сжатого воздуха или удалить пылесосом.



Избегайте использования любых химических очищающих обезжиривающих (моющих) средств, абразивов и растворителей!

#### 4.4 Облицовка: камень и песчаник

Любая облицовка из камня и песчаника является исключительно натуральным продуктом. Разнообразная зернистость, текстура, различные линии кварца, прожилки и включения, специфические цветовые оттенки и узоры являются естественными и нормальными для натуральных продуктов и поэтому не представляют повода для рекламации. Благодаря неповторимости этих натуральных продуктов вы получаете уникальный продукт.

Плитка из камня и песчаника является пористым и впитывающим материалом. Пылевые отложения можно сдуть с поверхности струей сжатого воздуха или пропылесосить. Очистите поверхности теплой водой, смоченной тряпкой для пыли, или протрите мягкой ворсистой щеткой — действуйте осторожно, не применяйте силу.



Жирные пятна удаляйте обезжиривающими средствами — бензином или ацетоном. Осторожно, не трите! В крайнем случае, проблему можно решить заменой плитки на новую.



Избегайте использования любых химических чистящих средств (моющих средств), абразивов и растворителей!

Чрезмерный перегрев облицовки может привести к ее повреждению и появлению трещин.

#### 4.5 Очистка и техническое обслуживание топочной камеры



Топочную камеру изделия следует чистить регулярно по мере необходимости, но желательно не реже одного раза в год перед каждым отопительным сезоном, как правило, вместе с дымовыводящими путями, дымоходом и дымовой трубой. При

очистке необходимо удалить отложения в камере сгорания, дымоходах и шиберах для направления тяги. Очистка топочной камеры осуществляется без использования жидких препаратов, например, с помощью пылесоса или чистки стальной щеткой. После очистки закройте все элементы управления.



Вмешательство в устройство изделия недопустимо!

#### 4.6 Очистка и обслуживание футеровки топки

Помимо шамотной глины, в качестве футеровки камеры сгорания используются такие материалы, как **вермикулит** и **игнит**. Вермикулит обладает сравнимыми тепловыми свойствами, но значительно легче шамота и игнита. Все три типа материалов можно найти в отдельных камерах.



За целостностью для всех футеровок печей необходимо следить и в течение всего отопительного сезона. Возможные зазоры между отдельными плитками (2–3 мм) служат для компенсации температурных деформаций и препятствуют их растрескиванию, поэтому их нельзя заполнять (например, замазкой), как это делалось в случае более старых отопительных приборов на твердом топливе. Если зазор увеличивается, необходимо удалить золу и снова придвинуть плитки друг к другу. При очистке также необходимо вынимать незакрепленные верхние пластины (дефлекторы) и очищать пространство над ними. Следуйте инструкциям по разборке и сборке. Рекомендуем заменить выпавшие части футеровки новыми.

Треснувшие шамотные плиты не теряют своей функциональности — если только они полностью не выпадут!



#### 4.7 Уход за уплотнениями

Уплотнения дверей и стекол подвержены обычному износу, особенно при тепловом воздействии. Поэтому необходима их своевременная замена в зависимости от состояния, но не реже одного раза в два отопительных сезона. Уплотнения не должны выпадать, гореть, изнашиваться или иным образом разрушаться, так как в этом случае они утратят способность уплотнять и расширяться.



Изделие нельзя использовать, если уплотнение вокруг дверцы повреждено. Потеря эластичности уплотнения может привести к трещинам на стекле!



Негерметичность также вызывает неконтролируемый приток воздуха для горения и, следовательно, нерегулируемое горение (более высокий расход топлива, чрезмерный нагрев изделия, возможность загрязнения стекла). Если уплотнитель необходимо заменить, обратитесь к своему сертифицированному дилеру.

#### 4.8 Утилизация золы

Для изделий с решеткой следите за тем, чтобы пепельница опорожнялась примерно наполовину – между пеплом и нижней плоскостью решетки должен сохраняться воздушный зазор. Для изделий без решетки для очистки можно использовать пылесос, предназначенный для всасывания пепла. Всегда опорожняйте зольник, когда зола остынет, желательно при подготовке к следующей загрузке. Поместите золу в закрытые, невоспламеняющиеся контейнеры. Зола от сгоревшей древесины можно использовать в компостах или в качестве удобрения.



Перед устранением остатков золы проверьте, не содержатся ли в них тлеющие остатки топлива, которые могли бы стать причиной возгорания в мусорном баке.



На некоторых типах изделий зольник установлен в камере под колосниковой решеткой, и его невозможно вынуть спереди. Зольник следует вынимать только в холодном состоянии. Для доступа к зольнику необходимо поднять колосниковую решетку. Если ваше изделие оборудовано крышкой ящика зольника, накройте крышкой зольник, заблокируйте ее и извлеките зольник.

#### 4.9 Инструкции по специальному уходу и техобслуживанию



Время от времени (рекомендуется 2 раза за отопительный сезон) проверяйте надежность крепления болтов и гаек к держателям стекла, также к дверным петлям и механизму ручки. Слегка затяните ослабленные болты и гайки гаечным ключом.



Если дверца открывается или закрывается с трудом, рекомендуем слегка смазать трущиеся поверхности петель дверцы и механизм ее закрытия графитовой смазкой или высокотемпературной смазкой (устойчивой к температурам до 1100°C; например, медной пастой). При необходимости их обычно можно приобрести в специализированных магазинах или обратиться к вашему специализированному дилеру.

#### 4.10 Очистка дымоходов – дымовых каналов



Каждый пользователь твердотопливного отопительного прибора обязан проводить регулярные проверки и очистку в соответствии с местными нормами, в том числе нормами, относящимися к национальным и европейским стандартам.

#### 4.11 Дымоход – дымовых каналов



При эксплуатации на влажном топливе в дымовой трубе оседает сажа и деготь. Пренебрежение регулярным осмотром и чисткой дымовой (тракт дымовых газов) трубы повышает вероятность возникновения пожара в дымовой трубе.

**В случае воспламенения сажи и смолы в дымоходе, действуйте следующим образом:**

- Сохранять спокойствие!
- Вызовите пожарных!
- Ни в коем случае не пытайтесь тушить дымоход водой!
- Если возможно, снимите топку, закройте дверцу и закройте воздухозаборник и дайте дымоходу прогореть.
- Распылите порошковый огнетушитель в нижнем выводящем отверстии дымовой трубы (снизу вверх).
- Не покидайте дом, пока содержимое дымовой трубы не прогорит, следите за температурой в дымовой трубе и ходом горения.
- **После прогорания перед повторным розжигом обратитесь в службу очистки дымоходов для оценки состояния дымовой трубы и к производителю печи-камина для проверки печи.**



Ни в коем случае не тушите водой, это приведет к образованию чрезмерного количества пара и последующему разрыву дымовой трубы.

#### 4.12 Очистка теплообменника для горячей воды

Дымовые каналы теплообменника следует чистить по мере необходимости, как минимум, 1 раз в 3 недели. **Некоторые наши изделия поставляются с прилагаемой стальной щеткой.** Степень загрязнения обусловлена, прежде всего, влажностью топлива, способом обслуживания (например, эксплуатацией в щадящем режиме – регуляторы воздуха закрыты), а также способом подключения к системе отопления. Доступ к дымовым каналам теплообменника осуществляется из отсека камеры сгорания.



В случае печи-камина, в которой предусмотрены шиберы для направления тяги, сначала следует снять такие шиберы.<sup>2</sup>

### 5 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Разрешается использовать только оригинальные запасные части, одобренные производителем. Для заказа запчастей (или запроса на них) обращайтесь к авторизованному дилеру. Список всех дилеров приведен на сайте **www.romotop.com** в разделе: **Обслуживание / Обслуживание клиентов / Дилерами** — Укажите точное название продукта и производственного номера (серийный номер), это вам поможет правильно идентифицировать запасную часть.



### 6 ГАРАНТИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Монтаж и установку изделий может производить только авторизованное лицо. Список уполномоченных лиц компании Romotop spol. s r.o. приведен на сайте. Продавец предоставит Вам всю необходимую информацию об изделии, способе эксплуатации и его обслуживании. См. **акт приема-передачи**.



**Акт приема-передачи:** Неотъемлемой частью гарантийного талона является акт приема-передачи. Этот документ служит доказательством профессиональной установки и первого розжига авторизованным дилером.

Важно внимательно прочитать прилагаемую документацию вместе с гарантийным талоном перед вводом изделия в эксплуатацию. Из гарантийного талона вы можете узнать, какие обязательства должны быть выполнены, чтобы гарантийные претензии были признаны, см. **гарантийный талон**. Повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, неправильным вмешательством, подключением к дымоходу ненадлежащего размера или дымоходу с низкой тягой, неправильным подключением к системе отопления (в случае изделия с теплообменником для горячей воды), неправильным обращением с изделием, чрезмерной тепловой перегрузкой изделия, приводящей к необратимому повреждению конструкции печи-камина, не подлежат гарантии, так как не соблюдены условия эксплуатации и обслуживания изделия.



Другие претензии, в частности о возмещении ущерба, причиненного вне оборудования, не принимаются, кроме случаев, когда ответственность предусмотрена законом. Мы не несем ответственности за прямой или косвенный



<sup>2</sup> Исключением являются, например, печи-камины ESPERA, TELDE с которыми в комплекте не поставляется стальная щетка. Теплообменник можно очищать и регулярно осматривать изнутри камеры сгорания после снятия потолочного шамота.

ущерб, причиненный изделием. Сюда же относится загрязнение помещений, которое обусловлено нормальными процессами разложения органических компонентов пыли, которые могут осаждаться в виде темного налета на деталях печи-камина, стенах, обоях, мебели, текстиле и т.п. Также исключается ответственность за возможные последствия эффекта пылевого вихря и запотевания.

## 7 ПРЕТЕНЗИИ

Согласно закону, претензия всегда направляется продавцу, у которого был приобретен товар. Для рассмотрения претензии крайне необходимо указать или документально подтвердить следующее: тип печи-камина, серийный (производственный) номер, документ о покупке включая акт приема-передачи, адрес, по которому печь-камин была установлена, номер телефона, описание дефекта с фотодокументацией (этим вы упростите процесс рассмотрения вашей претензии).



**Примечание:** Серийный (производственный) номер – это уникальный код из буквенно-цифровых символов, который используется для точной идентификации отдельных изделий. Он указывается на производственной табличке, которая находится на изделии. Расшифровку информации, указанной на **заводской табличке** можно найти **техническом паспорте**.

Срок для урегулирования претензии начинает истекать с момента подтверждения всех вышеуказанных данных.

В случае неправомерного использования нашей службы поддержки клиентов все понесенные расходы (дорожные расходы, расходы на транспортировку и упаковку, на материалы и установку плюс установленный законом налог на добавленную стоимость) **должны быть полностью возмещены клиентом.**

## 8 СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ



Гарантийное и послегарантийное обслуживание осуществляется авторизованным дилером, у которого товар был приобретен. Список всех дилеров можно найти на сайте [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе: **Обслуживание / Обслуживание клиентов / Дилерами.**



В случае покупки изделия непосредственно у производителя Romotop spol. s r.o., пожалуйста, используйте форму на [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе: **Обслуживание / Обслуживание клиентов / Дилерами.**

Дополнительную полезную информацию можно найти на сайте Romotop spol. s r.o. [www.romotop.com](http://www.romotop.com) в разделе / **Ссылки: Советы и подсказки, Часто задаваемые вопросы, Словарь терминов.**

## 9 СПОСОБ УТИЛИЗАЦИИ УПАКОВКИ И НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ПРОДУКТА



Товар поставляется упакованным. Утилизируйте упаковку в соответствии с таблицей **ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ.**



В случае утилизации продукта следуйте процедуре, указанной в таблице **ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ.**

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ

В ОБЩЕМ

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ	ПЕРЕРАБАТЫВАЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ	РАЗБОРКА	ЛИКВИДАЦИЯ
<b>Деревянные части упаковки</b>	Дерево	Отвинтить / отрезать	Использование для отопления
<b>Пластиковый упаковочный материал</b>	Пластмассы	Удалять	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Винты, гвозди и кронштейны</b>	Металлический материал	Вытаскивать	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Мешок с влагоотделителем воздуха</b>	нетканый, Bentonit	Вытаскивать	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Футеровка печи (Фитинги и плиты из огнеупорной глины)</b>	(вермикулит **) Шамот, Igniton	Вытаскивать	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Воздушная система</b>	Стальная труба, отводы, пластик, винты, гайки, листовая сталь, медные компоненты	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Внешняя подкладка</b>	Керамика, каменная плитка, листовая сталь, винты, гайки, шайбы, пластик	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Задняя стенка</b>	Стальной лист, винты, гайки, шайбы	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Аккумуляторные элементы</b>	Магнетит Огнеупорный бетон	Удалять	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Дверь от очага / Замок дверцы топки</b>	Стальные детали, детали из нержавеющей стали, стеклокерамика, стандартные детали, пластмассы, уплотнения из стекловолокна*	Отвинтить / удалить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)

\*Отходы стекловолокна нельзя утилизировать как остаточные отходы.

\*\*Вермикулит, контактировавший с огнем или горящим газом, необходимо утилизировать. Повторное использование или переработка невозможны.

\*\*\*Электрические или электронные компоненты нельзя утилизировать как остаточные отходы.

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ	ПЕРЕРАБАТЫВАЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ	РАЗБОРКА	ЛИКВИДАЦИЯ
<b>Нижняя (верхняя) дверь</b>	Стальной лист, винты, гайки, шайбы	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Пепельница</b>	Листовая сталь, стальные детали, детали из нержавеющей стали, стандартные детали, прокладки из стекловолокна*/ термостойкий силикон (в зависимости от модели)	Отвинтить / удалить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Чугунные детали (дверь, горловина дымохода – ЦПВ)</b>	Литая сталь	Удалять	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Каминная решетка</b>	Литая сталь	удалить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Датчик температуры</b>	Электрические компоненты***, стандартные детали	Отвинтить / удалить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Контроллер</b>	Электронные компоненты***, стандартные детали, стальные детали, кабель***, пластик	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Блок SIC / EHC</b>	Электрические компоненты***, стандартные детали, стальные детали, уплотнения из стекловолокна*, пластик, силиконовое уплотнение, листовой металл	Отвинтить, разобрать и правильно отсортировать	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>ВЕЛ</b>	Электрические компоненты***, кабель***	Отвинтить	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Вилка + кабель</b>	Вилка***, кабель***	Отсоедините вилку и кабели от изделия и источника питания.	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)
<b>Тело продукта</b>	Стали	-	Муниципальный центр утилизации (При наличии мест)

\* Отходы стекловолокна нельзя утилизировать как остаточные отходы.

\*\* Вермикулит, контактировавший с огнем или горящим газом, необходимо утилизировать. Повторное использование или переработка невозможны.

\*\*\* Электрические или электронные компоненты нельзя утилизировать как остаточные отходы.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ


В ОБЩЕМ

### СПИСОК ОТХОДОВ

МАТЕРИАЛ	ОТХОДЫ	КОД ОТХОДОВ
<b>Стальная труба, трубные отводы, стальной лист, нержавеющая сталь, листовая металл, полуфабрикаты, стальное литье, стопорные штифты, регулировочные винты</b>	Железо и сталь	17 04 05
<b>Стандартные детали, болты, гайки и т.д.</b>	Смешанные металлы	17 04 07
<b>Керамика, каменная плитка</b>	Сумки и керамика	17 01 03
<b>Медные компоненты</b>	Медь, бронза, латунь	17 04 01
<b>Вермикулит с керамическими компонентами Шамот, Элементы накопления (Магнетит, Огнеупорный бетон)</b>	Смеси бетона, кирпича, плитки и керамики, не указанные в позиции 17 01 06	17 01 07
<b>Уплотнение из стекловолокна</b>	Отходы на основе стеклянных волокон	10 11 03
<b>Высокотемпературный силикон</b>	Отходы, содержащие силиконы, не указанные в позиции 07 02 16	07 02 17
<b>Стеклокерамика</b>	Смеси бетона, кирпича, плитки и керамики, не указанные в позиции 17 01 06	17 01 07
<b>Пластиковые материалы</b>	Пластиковые материалы	16 01 19
<b>Поролон</b>	Отходы производства, переработки, распределения и использования пластмасс, синтетического каучука и искусственных волокон	07 02
<b>Электронные компоненты, электрические компоненты, вилка, серводвигатели</b>	Выброшенное электрическое и электронное оборудование, не указанное в позициях 20 01 21, 20 01 23 и 20 01 35	20 01 36
<b>Кабель</b>	Кабели, не указанные в позиции 17 04 10	17 04 11

**10 ПАРАМЕТРЫ, УКАЗАННЫЕ НА ЗАВОДСКОЙ ТАБЛИЧКЕ ОТОПИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА**

Параметр	Единица	Пояснение
$P_{nom}$	кВт	Номинальная теплопроизводительность или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от вида топлива).
$P_{SHnom}$	кВт	Пространственная номинальная тепловая мощность или диапазон мощностей (в зависимости от вида топлива).
$P_{Wnom}$	кВт	Номинальная теплопроизводительность воды (если установлен котел) или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от типа топлива).
$P_{part}$	кВт	Теплопроизводительность при частичной нагрузке или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от вида топлива), если указано.
$P_{SHpart}$	кВт	Тепловая мощность помещения при частичной нагрузке или диапазоне мощностей (в зависимости от типа топлива), если указано.
$P_{Wpart}$	кВт	Мощность подачи воды при частичной нагрузке (если установлен котел) или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от вида топлива), если указано.
$P_{slow}$	кВт	Теплопроизводительность при медленном сжигании или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от вида топлива), если указано.
$P_{SHslow}$	кВт	Отдача тепла в помещение при медленном сгорании или диапазон мощностей (в зависимости от типа топлива), если указано.
$P_{Wslow}$	кВт	Теплопроизводительность воды при медленном сжигании (если установлен котел) или диапазон теплопроизводительности (в зависимости от вида топлива), если указано.
$P_{acc in}$	кВт	Теплопроизводительность аккумулятора в кВт или Вт, только для встроенных отопительных приборов (кафельная печь-камин).
$T_{acc in}$	°C	Температура на отдельном входе в теплообменник, только для встраиваемых отопительных приборов (кафельные печи-камины).
$\zeta_{acc}$	Па	Сопротивление потока отдельного теплообменника, использованного в испытании, только для встраиваемых отопительных приборов (кафельные печи).
$\eta_{nom}$	%	Эффективность отопительного прибора при номинальной теплопроизводительности.
$\eta_{part}$	%	КПД отопительного прибора при частичной нагрузке.
$\eta_s$	%	Сезонная эффективность обогрева помещения при номинальной тепловой мощности.
$EEI$	-	Индекс энергоэффективности.
$CO_{nom} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	При номинальной теплопроизводительности.
$CO_{part} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при частичной нагрузке, если указано.
$CO_{slow} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при медленном сгорании, если указано.
$NO_{xnom} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	При номинальной теплопроизводительности.
$NO_{xpart} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при частичной нагрузке, если указано.
$NO_{xslow} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при медленном сгорании, если указано.
$OGC_{nom} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	При номинальной теплопроизводительности.
$OGC_{part} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при частичной нагрузке, если указано.
$OGC_{slow} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при медленном сгорании, если указано.
$PM_{nom} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	При номинальной теплопроизводительности, измеряемой через нагреваемый фильтр.
$PM_{part} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при частичной нагрузке, измеряемая через нагреваемый фильтр, если указано.
$PM_{slow} (13 \% O_2)$	мг/м <sup>3</sup>	Теплопроизводительность при медленном сжигании, измеряемая через нагреваемый фильтр, если указано.
$P_{nom}$	Па	Минимальная тяга дымовых газов при номинальной теплопроизводительности.

Параметр	Единица	Пояснение
$P_{part}$	Па	Минимальная тяга дымовых газов при частичной теплопроизводительности, если указано.
$P_{slow}$	Па	Минимальная тяга дымовых газов при медленном сжигании, если указано.
$p_w$	бар	Допустимое максимальное рабочее давление воды, если применимо.
$d_R$	мм	Минимальные расстояния до горючих материалов — сзади.
$d_S$	мм	Минимальные расстояния до горючих материалов — от боковых стенок.
$d_C$	мм	Минимальные расстояния до горючих материалов — от верхнего края.
$d_P$	мм	Минимальные расстояния до горючих материалов — спереди.
$d_F$	мм	Минимальные расстояния от передней стенки до горючих материалов на полу.
$d_L$	мм	Минимальные расстояния от передней стенки до легковоспламеняющихся материалов по сторонам.
$d_B$	мм	Минимальные расстояния до горючих материалов — под днищем.
$d_{non}$	мм	Минимальные расстояния от негорючих стен, округленные до ближайшего целого числа.
$d_{Rnon}$	мм	Минимальные расстояния от негорючих стен – сзади (округляется до ближайшего целого числа).
$d_{Snon}$	мм	Минимальные расстояния от негорючих стен – от боковых стен (округляется до ближайшего целого числа).
$S$	мм	Защитная изоляция согласно инструкции производителя.
$el_{SB}$	кВт	Расход электрической на собственные нужды в режиме ожидания, указывается с точностью до 3-х знаков после запятой.
$el_{max}$	кВт	Расход собственной электрической энергии при номинальной тепловой мощности, указывается с точностью до 3-х знаков после запятой.
$el_{min}$	кВт	Расход собственной электрической энергии при частичной нагрузке с тепловой мощностью, указывается с точностью до 3-х знаков после запятой.
$E, f$	В, Гц	Напряжение питания, частота.
$W_{max}$	W	Максимальная электрическая мощность.
$T_{snom}$	°C	Температура дымовых газов на выходе при номинальной теплопроизводительности.
$T_{spart}$	°C	Температура дымовых газов на выходе при частичной тепловой нагрузке, если указана.
$T_{class}$	-	Маркировка дымохода согласно соответствующему стандарту дымохода.
$\Phi_{f,g nom}$	г/с	Массовый расход дымовых газов при номинальной тепловой мощности.
$\Phi_{f,g part}$	г/с	Массовый расход дымовых газов при частичной тепловой мощности (данный только для режима пеллет).
$V_h$	м <sup>3</sup> /ч	Постоянная потеря воздуха.
<b>CON, INT</b>	-	Прибор может работать в <b>непрерывном режиме (CON)</b> . Прибор может работать в <b>прерывистом режиме (INT)</b> .
$d_{out}$	мм	Диаметр отверстия выпуска дымовых газов.
<b>D, B, Ш</b>	мм	Габаритные размеры прибора (длина, высота, ширина).
$m$	кг	Вес прибора (округленные до ближайшего целого числа).
$m_{chim}$	кг	Несущая способность – максимальная нагрузка на дымоход, которую может выдержать прибор (округленные до ближайшего целого числа).
	-	Означает: «Прочитайте и используйте инструкцию по эксплуатации».

**Примечание: Все значения эффективности и выбросов могут быть указаны в виде «≥/≤» (соответствующие предельные значения).**

Неисправность	Причина	Решение
<b>Дрова невозможно или очень сложно поджечь</b>	Информацию о том, как правильно выполнить розжиг, см. в разделе <b>3.4.2 Зажигания</b>	
	дрова сырые	используйте только сухие дрова, см. раздел <b>3.1 Топливо</b>
	слишком крупные куски древесины	используйте более мелкие поленья
	недостаточная подача воздуха	1. следует с помощью регулятора подачи воздуха увеличить подачу воздуха для горения. Проверьте подачу воздуха в помещении 2. если изделие не подключено к ЦПВ, проверьте положения регулятора подачи воздуха
	место подсоединения к дымовой трубе или дымоходу недостаточно герметично (засасывается излишний воздух).	проверьте дымовую трубу и место подсоединения к дымоходу (например, уплотнение, затяжку хомутов). Правильно соедините дымовые трубы / замените поврежденные
	плохая тяга в дымоходе	обратитесь к инженеру (печнику), выясните причину и примите меры, например, очистите дымоход, удалите редуцию в дымоходе, увеличьте высоту дымохода, обеспечьте достаточное количество воздуха в помещении, обеспечьте подачу достаточного количества воздуха через ЦПВ
неблагоприятные внешние погодные условия	см. раздел <b>3.5 Эксплуатация в неотапительный сезон</b>	
<b>Дрова горят плохо и без яркого пламени, или огонь полностью гаснет</b>	дрова сырые	используйте только сухие дрова, см. раздел <b>3.1 Топливо</b>
	недостаточная подача воздуха / регулятор закрыт	следует с помощью регулятора подачи воздуха увеличить подачу воздуха для горения. Проверьте подачу воздуха в помещении, проверьте подачу воздуха через ЦПВ
	неблагоприятные погодные условия / слишком высокая наружная температура	см. раздел <b>3.5 Эксплуатация в неотапительный сезон</b>
	дымовая труба или дымоход плохо герметизированы (засасывается излишний воздух)	закажите осмотр дымовой трубы (например, уплотните дверцу). Надлежащим образом соедините дымовые трубы или замените поврежденные
	плохая тяга дымохода / негерметичная или приоткрытая дверца отверстия для очистки или опорожнения дымохода	1. обратитесь к инженеру (печнику), выясните причину и примите меры, например, очистите дымоход, удалите редуцию в дымоходе, увеличьте высоту дымохода, подайте достаточное количество воздуха в помещение, проверьте подачу воздуха 2. через ЦПВ

Неисправность	Причина	Решение
<b>Образовывается сажа, которая оседает на шамоте</b>	дрова сырые	используйте только сухие дрова, см. раздел <b>3.1 Топливо</b>
	недостаточная подача воздуха	следует с помощью регулятора подачи воздуха увеличить подачу воздуха для горения. Проверьте подачу воздуха в помещении
	слишком мало дров — топочная камера остается холодной	проверьте вес порции топлива (оптимальное количество топлива, см. Технический паспорт)
<b>Образуется копоть, которая оседает на стекле</b>	дрова сырые	используйте только сухие дрова, см. раздел <b>3.1 Топливо</b>
	недостаточное количество вторичного воздуха	установите регулятор подачи воздуха в оптимальное положение, чтобы увеличить подачу вторичного воздуха
	дверца топочной камеры не герметична	проверка герметичности
	слабая тяга в трубе	см. раздел <b>2.5 Установка изделия и 2.6 Присоединение изделия к дымовой трубе.</b> Принцип: В зависимости от способа отопления и используемого топлива стекло дверцы необходимо время от времени очищать, см. раздел <b>4.2 Стеклопакеты поверхности.</b>
<b>Дрова горят слишком быстро</b>	слишком сильная тяга в трубе	проверьте дымовую трубу
	мелкие поленья	используйте поленья большего размера
	неправильно установленный регулятор	используйте регулятор подачи воздуха, чтобы увеличить подачу воздуха для горения
<b>Во время эксплуатации появляется запах и дым</b>	сгорает защитное лакокрасочное покрытие, или же печь загрязнена, заплылена	дайте краске выгореть — дым и запах скоро исчезнут, или же в холодном состоянии очистите печь снаружи — проветривайте помещение
	тяга в дымовой трубе слишком слабая.	см. раздел <b>2.5 Установка изделия и 2.6 Присоединение изделия к дымовой трубе.</b>
	малое сечение дымовой трубы	см. раздел <b>2.5 Установка изделия и 2.6 Присоединение изделия к дымовой трубе.</b>
	дымоходы загрязнены сажой	см. раздел <b>4.10 Чистка дымоходов – дымовых каналов</b>
	сильный ветер, оказывает давление на дымовую трубу	см. раздел <b>3.5 Эксплуатация в неотапительный сезон</b>
	вентиляторы (ванная, кухня) создают отрицательное давление в жилом помещении и втягивают дым из печи-камина.	выключите все приборы
<b>Дымовая труба набирает влагу и забивается сажой, из дымохода вытекает конденсат (подключение изделия к вертикальному дымоходу с функцией дымовой трубы)</b>	дрова сырые	используйте только сухие дрова, см. раздел <b>3.1 Топливо</b>
	дым холодный / труба холодная	используйте небольшие куски дров, чтобы разжечь и нагреть трубу
	слишком большое сечение дымовой трубы	с инженером (печником) выясните причину и примите меры

Неисправность	Причина	Решение
Огонь хорошо горит, но помещение не обогревает	слишком сильная тяга в трубе	см. раздел <b>2.5 Установка изделия и 2.6 Присоединение изделия к дымовой трубе.</b>
	большое отапливаемое помещение	проконсультируйтесь с инженером (печником) / уменьшите потери тепла в помещении (например, с помощью термоизоляции) / несоответствующая теплопроизводительность изделия
После открытия топочной камеры дым вытекает в помещение	тяга дымохода слишком слабая / поперечное сечение дымовой трубы слишком большое или наоборот маленькое	с инженером (печником) выясните причину и примите меры
	огонь все еще горит очень сильно	открывайте дверь, когда пламя станет незаметным
	дверца топочной камеры была открыта слишком рано	см. раздел <b>3.4 Эксплуатация изделия</b>
	вентиляторы (ванная, кухня) создают отрицательное давление в жилом помещении и всасывают дым из печи	выключите все приборы
	неподходящее топливо, образуется слишком много золы	используйте только чистые и сухие дрова, см. главу <b>3.1 Топливо</b>

С вопросами всегда можно обратиться к дилеру ROMOTOR.

Желаем вам много радости и приятного времяпровождения в уютной обстановке, созданной изделиями фирмы ROMOTOR.



[www.romotop.cz](http://www.romotop.cz)



[www.romotop.sk](http://www.romotop.sk)



[www.romotop.pl](http://www.romotop.pl)



[www.romotop.com/hu/](http://www.romotop.com/hu/)